



Tychem[®]

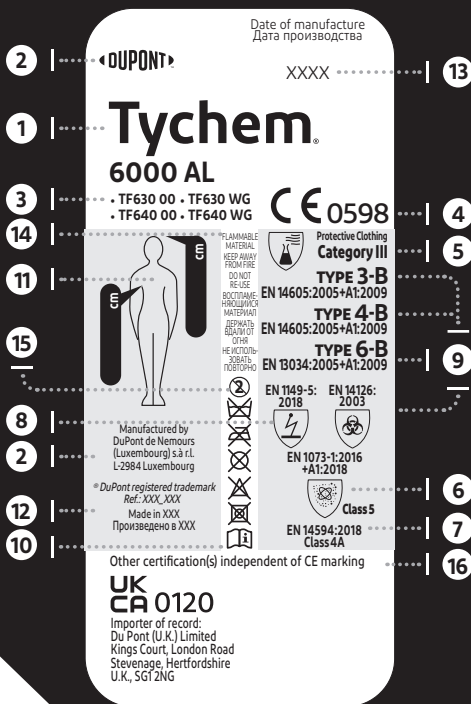
6000 AL

Cat. III

PROTECTION
LEVEL

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijsties
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató
CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
SR • Uputstvo za upotrebu
RU • Инструкция по применению
ZH-CN • 使用说明書
ZH-TW • 使用說明書
JA • 取扱説明書

• TF630 00 • TF630 WG
• TF640 00 • TF640 WG



TYCHEM® 6000 F FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6330)			
Chemical	Penetration index - EN Class*		Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3		3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3		3/3
o-Xylene	3/3		3/3
Butan-1-ol	3/3		3/3

* According to EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F FABRIC, VISOR AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529) METHOD A - BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm ² /min				
Chemical	Fabric and taped seam		Visor and visor seam	
	Breakthrough time (min)	EN Class*	Breakthrough time (min)	EN Class*
Methanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitrile	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluene	> 480	6/6	> 120	4/6

* According to EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS			
Test	Test method		EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603		6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C		6/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610		6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611		3/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612		3/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE			
Test method	Test result		EN Class
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Pass*		N/A
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Pass*		N/A
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass		N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 125 N		4/6**
Minimal nominal protection factor according to EN 1073-1	50,000		5/5
Maximum inward leakage according to EN 14594	0.05%		4A

N/A = Not applicable *Test performed with taped cuffs and ankles **According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

GENERAL INFORMATION: These garments are designed for use together with compatible PPSG Air-Belts with Central European Norm (CEN) safety coupling (plug) compatible with the full range of 340 series couplings. The Air-Belts are supplied separately to the garments.

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used as protection of the respiratory tract according to EN 14594 and to protect the body from contamination by solid particles in accordance with EN 1073-1, and depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain inorganic and organic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the Type 3 test method. Additional taping around the cuffs is required to achieve the claimed protection. The coveralls provide protection against intensive or pressurized liquid sprays (Type 3), intensive liquid sprays (Type 4) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Tychem® 6000 F fabric used for these coveralls has passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: The host airline system must be capable of delivering a minimum of 315 litres per minute and a maximum of 400 litres per minute at a working pressure of between 4.5 – 5.7 bars. The users should assure themselves that the pressure range and flow rates of the air supply to the apparatus are within these limits. **WARNING: The air supplied to these coveralls shall comply with EN 12021 for composition and permissible upper limit of the following contaminants: Oil, Carbon Dioxide, Carbon Monoxide and moisture. Do not connect to couplings connected to pipe systems that supply other gases than breathable air such as Oxygen, Oxygen enriched air, Nitrogen, Carbon Monoxide, etc. and ensure connection points are properly marked. Use of any other gas apart from breathing quality air may result in death. The moisture content of the breathable air should be controlled within the limits in accordance with EN 12021, to avoid freezing of the equipment.** At very high work rates the pressure in the face piece can become negative at peak inhalation flow. Read carefully the PPSG Air-Belt (Part number: 8000513914) instructions for use for further information.

These garments and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C, the fabric coating melts at 98°C. This coverall is built with tape that contains latex which may cause allergic reactions in some sensitized individuals. The latex-containing tape used in the garment is located in the visor to fabric seam, it is covered with latex-free material and tape and there is minimal risk of direct skin contact with the tape itself. DuPont cannot eliminate the risk that a wearer may come into contact with latex. Anyone who begins to exhibit an allergic response during the use of DuPont products should immediately cease using these products. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these coveralls.

WARNING: The equipment may not provide adequate protection in certain highly toxic atmospheres. The protection factor may be reduced if the equipment is used in environments where high wind speeds occur. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs will be necessary. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. The models TF630 00 and TF 640 00 can be used with or without thumb loops. The thumb loops of these coveralls should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove, and the second glove should be worn between or over the inner and outer garment sleeves depending on the application requirements. Taping is required. Despite the double cuff and attached underglove of the models TF 630 WG and TF 640 WG to obtain a tight connection between glove and sleeve, taping is required. The attached socks of the models TF 630 are designed to be dissipative and worn inside safety shoes or boots only. The dissipative innerboots that are attached to the dissipative outerboots of the models TF 640 are designed to be worn over safety shoes or boots only. These coveralls meet the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-1:2006, but have the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearers needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative overall can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-completing materials during normal use (including bending and movements). Despite the antistatic pictogram, the attached non-dissipative undergloves of the models TF 630 WG and TF 640 WG isolate the wearer's hands from objects in contact with hands. If this overall is intended for use in explosive atmospheres, a supplementary grounding mechanism for objects in contact with the wearer's hands is required, e.g. grounding cable. In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Do not use the models TF 640 when walking on rough surfaces. Do not use this coverall when walking or standing in pools of liquids. Take care that the inner-and outerboots are well positioned on top of the safety shoes/boots in order to obtain the correct contact of the grid to the floor. The slip retardant grid may reduce, but not eliminate, the risk of slipping and falling.

WARNING: In an emergency, pull the orange emergency strap on the left side of the suit at shoulder height and tear downwards across the chest then exit the garment safely. These suits are equipped with an air flow rate warning device that immediately draws attention of the wearer or assistant to the fact that the manufacturer's minimum design flow rate is not being achieved. In this case, check immediately the air flow. Where ear defenders or sound attenuating communications equipment is used, the reduction in the audibility of the warning shall be considered. **WARNING: The wearing of chemical protective clothing may cause heat stress if appropriate consideration is not given to the workplace environment. Appropriate undergarments should be considered to minimise heat stress. Even though the garments provide cooling through the air inside the garment heat stress may occur.** In case of damage, replace the garment. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which the user shall base their choice of PPE. The user shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these coveralls.

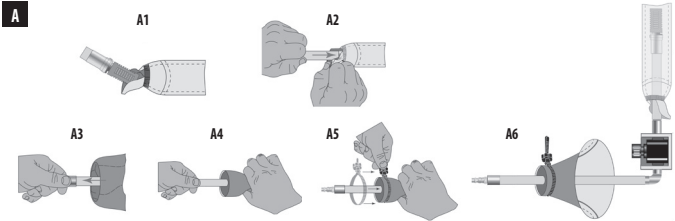
PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall. Check for warning signal after connecting the air-source to the garment. The warning sound shall be heard at air pressure below 4.5 bar. It is recommended that prior to use, full training is given on the safe use and limitations by a competent person. Refer to donning and doffing instructions supplied with these garments. Ensure that the length of supply hose selected is sufficient for the task being undertaken. According to EN 14594 the maximum working length of compressed air supply tubes for Class A devices shall be 10 m. **WARNING: Every user connected to the air supply system shall check that the capacity of the air supply system is sufficient for themselves in accordance with the information supplied by the manufacturer. The employer is responsible for**

ensuring that any person working and using respiratory equipment is fully informed regarding the correct use of the equipment. For detailed instructions on the safe use of the respiratory equipment please refer to the manufacturer's instructions provided with those items. This product should only be used where the risk of damage to the compressed air supply tube is low and where movement of the wearer is limited. Never lift or carry the equipment by the breathing hose.

DONNING AND DOFFING PROCEDURES: For proper donning and doffing it is suggested to have an assistant to help. For doffing the assistant must wear appropriate PPE. Follow the steps according to the illustrations:

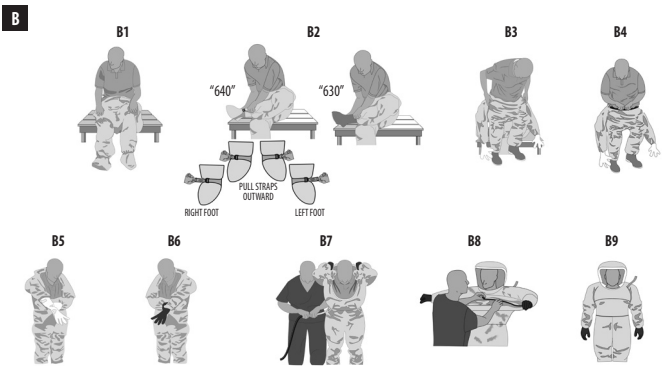
A – Installing air-feed system to the internal air plenum:

A1. Insert silencer end of air-feed system into the bottom opening of the air plenum. **A2.** Pull opening fully over internal airline. **A3.** Insert external airline connector into air-supply sleeve at suit back from inside the suit. **A4.** Pull external airline connector and seat the rubber bushing in the air-supply sleeve opening. **A5.** Slip adjustable clamp over bushing/sleeve and tighten firmly. **A6.** Cut away view of finished assembly.



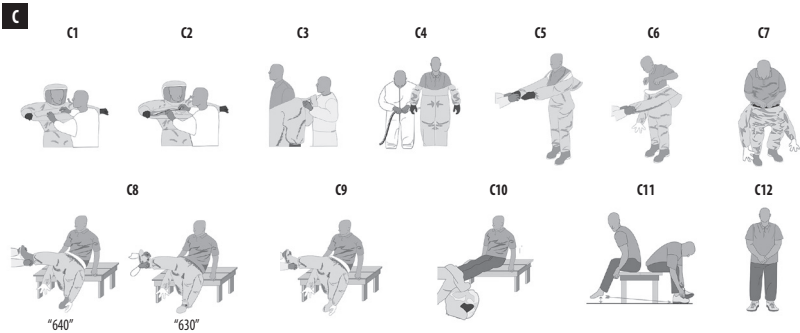
B – Donning:

B1. For models TF 630: Slip feet without shoes into suit-socks. For models TF 640: Slip feet with shoes into overboots of suit. **B2.** For models TF 630: Slip suit-socked feet into separate chemical boots. For models TF 640: Grasp the loose end of the overboot straps. Firmly pull tab cinching the overboot straps. **B3.** Pull suit up to waist. **B4.** Fasten belt. **B5.** Pull suit over shoulders and slip hands into attached gloves. **B6.** Slip covered hands into external gloves. **B7.** Wearer slips hood over head while assistant connects air supply to suit's hose (in rear of the suit). **B8.** Assistant closes zipper and seals the flaps. **B9.** Inflate suit.



C – Doffing:

C1. Assistant opens flap. **C2.** Assistant unzips zipper. **C3.** Pull hood back over head, rolling the inside outward (wearer should not touch inside of suit with gloved hands). **C4.** Assistant disconnects airline. **C5.** Assistant removes outer gloves. **C6.** Assistant pulls sleeves off by pulling the internal gloves. **C7.** Wearer unfastens belt (using ungloved hands). **C8.** For models TF 630: Wearer sits while assistant removes separate chemical boots. For models TF 640: Assistant grasps buckles on overboots. Twist buckle upward to relieve some of the tension on the strap and pull the buckle. **C9.** Assistant grasps and pulls each suit-sock (models 630) or overboot (models 640). **C10.** Wearer pulls legs free. **C11.** Wearer rotates on bench to the rear of the bench where no contaminant has fallen, dons shoes. **C12.** Suit doffing complete.



Care should be taken when removing contaminated garments, so as not to contaminate the user or the assistant with any hazardous substances. If garments are contaminated then decontamination procedures should be followed (i.e. decontamination shower) prior to removal of the garment.

STORAGE AND TRANSPORT: These coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed ageing tests with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength over a period of 5 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ① Marke. ② Hersteller des Schutanzugs. ③ Modellbezeichnung - Tychem® 6000 AL TF630 00 ist die Modellbezeichnung für einen belüfteten Schutanzug mit überklebten Nähten, elastischen Bündchen und integrierten ableitfähigen Socken. Tychem® 6000 AL TF630 WG ist die Modellbezeichnung für einen belüfteten Schutanzug mit überklebten Nähten, integrierten nicht-ableitfähigen Innenhandschuhen und integrierten ableitfähigen Socken. Tychem® 6000 AL TF640 00 ist die Modellbezeichnung für einen belüfteten Schutanzug mit überklebten Nähten, elastischen Bündchen und einem Überziehtiefel, der aus ableitfähigen Außentiefeln und daran befestigten integrierten ableitfähigen Innentiefeln besteht. Tychem® 6000 AL TF640 WG ist die Modellbezeichnung für einen belüfteten Schutanzug mit überklebten Nähten, integrierten nicht-ableitfähigen Innenhandschuhen und einem Überziehtiefel, der aus ableitfähigen Außentiefeln und daran angebrachten integrierten ableitfähigen Innentiefeln besteht. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diese Schutanzüge. ④ CE-Kennzeichnung: Diese Schutanzüge entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe der Typen- und Qualitätssicherungszertifikate erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ⑤ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ⑥ Schutz gegen feste luftgetragene Partikel einschließlich radioaktiver Kontamination gemäß EN 1073-1:2016+A1:2018. ⑦ Diese Schutanzüge erfüllen die Anforderungen für Atemschutzgeräte gemäß EN 14594:2018. ⑧ Diese Schutanzüge sind innen antistatisch behandelt und bieten bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. Dies gilt nicht für die an den Ärmeln angebrachten nicht-ableitfähigen Innenhandschuhe der Modelle TF630 WG und TF640 WG. ⑨ Ganzkörperschutztypen, die von den Schutanzügen erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 und Typ 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Diese Schutanzüge erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B und Typ 6-B. ⑩ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⑪ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie Ihre Körpermaße entsprechende Größe aus. ⑫ Herstellerland. ⑬ Herstellungsdatum. ⑭ Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Diese Kleidungsstücke und/oder Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⑮ Nicht wiederverwenden. ⑯ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESER SCHUTZANZÜGE:

TYCHEM® 6000 F PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Ergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 2000 Zyklen	6/6**
Biegeisrtefestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 1000 Zyklen	1/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 °C r. F./RH**	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2018	Innenseite ≤ 2,5 x 10 ¹⁰ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Druckbehälter*** Einsatzschränkungen beachten

TYCHEM® 6000 F WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F MATERIAL, VISIER UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A - DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)				
	Material und überklebte Naht		Visier und Visiernaht	
Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Methanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluol	> 480	6/6	> 120	4/6

* Gemäß EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFESTIONSREGERERN		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	6/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitsregenen, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung der Bakteriophage Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	6/6
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 3: Jet-Test (EN ISO 17491-3)	Bestanden*	N/A
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Methode B)	Bestanden*	N/A
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Minimaler Nennschutzfaktor gemäß EN 1073-1	50.000	5/5
Maximale Leckage nach innen gemäß EN 14594	0,05%	4A

N/A = Nicht anwendbar * Test mit abgeklebten Arm- und Beinabschlüssen ** Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: ddp.dupont.com

ALLGEMEINE INFORMATIONEN: Diese Schutzkleidung ist für die Verwendung mit kompatiblen PPSGB Air-Belts mit einer der europäischen Norm (CEN) entsprechenden Sicherheitskupplung (Stecker) vorgesehen, die mit dem gesamten Sortiment der Reihe 340 kompatibel sind. Die Air-Belts werden getrennt von der Schutzkleidung geliefert.

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Diese Schutanzüge dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet ist der Schutz der Atemwege gemäß EN 14594 und des Körpers vor Kontamination durch feste Partikel gemäß EN 1073-1 sowie, in Abhängigkeit von der Toxizität und den Expositionsbedingungen, der Schutz vor bestimmten anorganischen und organischen Flüssigkeiten und Sprühnebeln von hoher Intensität oder unter hohem Druck, wobei der Expositionsdruck den im Typ-3-Test verwendeten Druck nicht übersteigt. Um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen, ist zusätzliches Abkleben an den Armabschlüssen erforderlich. Diese Anzüge bieten Schutz gegen intensive Sprühnebel oder unter Druck stehende Flüssigkeiten (Typ 3), intensive Sprühnebel (Typ 4) und begrenzte Flüssigkeitsspritzer oder Sprays (Typ 6). Tychem® 6000 F, das für diese Schutanzüge verwendete Material, hat alle Tests gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionsreger) bestanden. Die unter den in EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass das Material eine Barriere gegen Infektionsreger darstellt.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Das Hauptleistungssystem muss in der Lage sein, mindestens 315 Liter pro Minute und höchstens 400 Liter pro Minute bei einem Betriebsdruck von 4,5 bis 5,7 bar zu liefern. Die Träger sollten sich vergewissern, dass der Druckbereich und die Durchflusssraten der Luftzufuhr zum Gerät innerhalb dieser Grenzen liegen. **WARNUNG:** Die Luft, die diesen Schutanzügen zugeführt wird, muss hinsichtlich Zusammensetzung und zulässiger Obergrenze der folgenden Verunreinigungen der Norm EN 12021 entsprechen: ÖL, Kohlendioxid, Kohlenmonoxid und Feuchtigkeit. Schließen Sie keine Kupplungen an, die an Rohrstutzen angeschlossen sind, die andere Gase als Atemluft liefern, wie z. B. Sauerstoff, sauerstoffangereicherte Luft, Stickstoff, Kohlenmonoxid usw., und stellen Sie sicher, dass die Anschlussstellen ordnungsgemäß gekennzeichnet sind. Die Verwendung anderer Gase als der Atemluft kann zum Tod führen. Der Feuchtigkeitsgehalt der Atemluft sollte innerhalb der Grenzwerte gemäß EN 12021 gesteuert werden, um ein Einfrieren der Geräte zu vermeiden. Bei sehr hohen Arbeitsgeschwindigkeiten kann der Druck in der Maske bei Spitzeneinatemungsdurchfluss negativ werden. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des PPSGB Air-Belt (Artikelnummer: 8000513914) sorgfältig, um weitere Informationen zu erhalten. Diese Kleidungsstücke und/oder Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C, die Beschichtung bei 98 °C. In diesem Schutanzug ist Klebeband verarbeitet, das Latex enthält, welches bei sensibilisierten Personen eine allergische Reaktion auslösen kann. Das in der Schutzkleidung verwendete lateinhaltige Klebeband befindet sich in der Naht zwischen Visier und Material und ist mit lateinfreiem Material und Klebeband abgedeckt. Es besteht nur ein minimales Risiko eines direkten Hautkontakts mit dem Klebeband selbst. DuPont kann jedoch nicht ausschließen, dass der Träger mit dem Latex in Kontakt kommt. Bei Anzeichen einer allergischen Reaktion während der Benutzung von DuPont-Produkten sollte die Benutzung sofort beendet werden. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutanzugs entspricht, zu einer Bioinkontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als diese Anzüge sie bieten. **WARNUNG:** In bestimmten hochgiftigen Atmosphären bietet das Gerät möglicherweise keinen ausreichenden Schutz. Der Schutzfaktor kann sich verringern,

wenn das Gerät in Umgebungen mit hohen Windgeschwindigkeiten eingesetzt wird. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Schutzkleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verfügbar haben. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Armschultern erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Achten Sie beim Anbringen des Klebebands darauf, dass sich keine Falten im Gewebe oder im Klebeband bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Die Modelle TF630 00 und TF 640 00 können mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen dieser Schutzanzüge nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh zwischen oder über den Ärmeln der inneren und äußeren Kleidung getragen wird, abhängig von den Erfordernissen der Einsatzsituation. Es muss abgeklebt werden. Trotz der Doppelmanschette und der angearbeiteten Unterhandschuhe der Modelle TF 630 WG und TF 640 WG ist das Sichern mit Klebeband erforderlich, um eine feste Verbindung zwischen Handschuh und Armel zu erreichen. Die angearbeiteten Socken des Modells TF 630 sind abbleiftfähig und ausschließlich zum Tragen in Sicherheitsstiefeln oder -schuhen vorgesehen. Die abbleiftfähigen Innenstiefel, die an die abbleiftfähigen Außenstiefel des Modells TF 640 angearbeitet sind, dürfen nur über Sicherheitsstiefel oder -schuhe getragen werden. Diese Schutzanzüge erfüllen die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁹ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatische abbleiftfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch abbleiftfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch abbleiftfähige Schutzkleidung sollte ohne vorherige Zulassung durch den zuständigen Sicherheitsingenieur weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden. Die antistatische Wirkung des Schutzanzugs kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. Ungeachtet des Antistatik-Piktogramms isolieren die angearbeiteten nicht-ableiftfähigen Innenhandschuhe der Modelle TF 630 WG und TF 640 WG die Hände des Trägers von getragenen Objekten. Beim Einsatz dieses Schutzanzugs in explosiven Atmosphären ist ein zusätzlicher Mechanismus zur Ladungsableitung erforderlich, z. B. ein Erdungskabel. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Benutzen Sie das Modell TF 640 nicht zum Laufen über unebene Flächen. Benutzen Sie diesen Schutzanzug nicht zum Laufen oder Stehen in Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass die Innen- und Außenstiefel gut auf den Sicherheitsschuhen/-stiefeln positioniert sind, um den richtigen Kontakt der Antrittsohle zum Boden sicherzustellen. Die Gefahr des Ausrutschens und Stürzens kann durch die rutschhemmende Sohle verringert, jedoch nicht ausgeschlossen werden. **WARNUNG: Ziehen Sie im Notfall am orangefarbenen Notfallgurt auf der linken Seite des Anzugs in Schutzhülle und reißen Sie ihn quer über die Brust nach unten, um dann den Anzug sicher auszuziehen.** Diese Schutzanzüge sind mit einem Luftdurchlasswarngerät ausgestattet, das den Träger oder die Hilfsperson sofort darauf aufmerksam macht, dass der vom Hersteller angegebene Mindestdurchfluss nicht erreicht wird. Überprüfen Sie in diesem Fall sofort den Luftstrom. Bei der Verwendung von Gehörschützern oder schalldämpfenden Kommunikationsgeräten ist die Minderung der Hörbarkeit der Warnung zu berücksichtigen. **WARNUNG: Das Tragen von Chemikalienschutzkleidung kann zu Hitzestress führen, wenn das Arbeitsumfeld nicht angemessen berücksichtigt wird. Geeignete Unterwäsche sollte in Betracht gezogen werden, um den Hitzestress zu minimieren. Auch wenn die Schutzkleidung durch die Luft im Inneren für Kühlung sorgt, kann es zu Hitzestress kommen.** Tauschen Sie die Schutzkleidung im Falle von Beschädigungen aus. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung zur Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Träger eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmasken usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieser Schutzanzüge.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist. Prüfen Sie, ob ein Warnsignal ertönt, nachdem Sie die Luftquelle an die Schutzkleidung angeschlossen haben. Der Warnton muss bei einem Luftdruck unter 4,5 bar zu hören sein. Es wird empfohlen, dass eine kompetente Person vor dem Einsatz eine umfassende Schulung über die sichere Verwendung und die Einschränkungen durchführt. Beachten Sie die Anweisungen zum An- und Ablegen, die dieser Schutzkleidung beiliegen. Vergewissern Sie sich, dass die Länge des ausgewählten Versorgungsschlauchs für die durchzuführende Tätigkeit ausreichend ist. Gemäß EN 14594 beträgt die maximale Arbeitslänge von Druckluftversorgungslösungen für Geräte der Klasse A 10 m. **WARNUNG: Jeder an das Luftversorgungssystem angeschlossene Träger muss sich gemäß den Angaben des Herstellers vergewissern, dass die Kapazität des Luftversorgungssystems für ihn ausreicht. Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, dass alle Personen, die mit Atemschutzgeräten arbeiten und diese benutzen, umfassend über die korrekte Verwendung der Geräte informiert sind.** Detaillierte Anweisungen zur sicheren Verwendung der Atemschutzgeräte finden Sie in den Anweisungen des Herstellers, die diesen Geräten beiliegen. Dieses Produkt sollte nur dort eingesetzt werden, wo das Risiko einer Beschädigung der Druckluftversorgungslösung gering und die Bewegungsfreiheit des Trägers eingeschränkt ist. Heben oder tragen Sie das Gerät niemals am Atemschlauch.

VERFAHREN ZUM AN- UND ABLEGEN: Für das ordnungsgemäße An- und Ablegen empfiehlt sich die Unterstützung einer Hilfsperson. Beim Ablegen muss die Hilfsperson eine geeignete PSA tragen. Führen Sie die Schritte gemäß den Abbildungen aus (siehe englische Anleitung):

A - Installation des Luftversorgungssystems zum internen Luftstrom:

A1. Führen Sie das Dämpfende des Luftzufuhrsystems in die untere Öffnung des Luftraums ein. **A2.** Ziehen Sie die Öffnung vollständig über die interne Luftleitung. **A3.** Stecken Sie den Anschluss für die externe Luftleitung von der Innenseite des Anzugs in die Luftzufuhrmanschette am Rücken des Anzugs. **A4.** Ziehen Sie am externen Lüftungsanschluss und setzen Sie die Gummidurchführung in die Öffnung der Luftzufuhrmanschette. **A5.** Schieben Sie die verstellbare Klemme über die Durchführung/Manschette und ziehen Sie sie fest an. **A6.** Schnittansicht der fertigen Ausrüstung.

B - Anlegen:

B1. Für das Modell TF 630: Stecken Sie die Füße ohne Schuhe in die Anzugssocken. Für das Modell TF 640: Stecken Sie die Füße mit Schuhen in die Überstiefel des Anzugs. **B2.** Für das Modell TF 630: Stecken Sie die Füße mit den Anzugssocken in separate Chemiestiefel. Für das Modell TF 640: Fassen Sie das Ende der Überstiefelriemen. Ziehen Sie fest an der Lasche, mit der die Riemen des Überstiefels geschlossen werden. **B3.** Ziehen Sie den Anzug bis zur Taille hoch. **B4.** Schließen Sie den Gürtel. **B5.** Ziehen Sie den Anzug über die Schultern und stecken Sie die Hände in die angearbeiteten Handschuhe. **B6.** Stecken Sie die bedeckten Hände in die Außenhandschuhe. **B7.** Der Träger stülpt sich die Kapuze über den Kopf, während die Hilfsperson die Luftzufuhr an den Schlauch des Anzugs (im hinteren Teil des Anzugs) anschließt. **B8.** Die Hilfsperson schließt den Reißverschluss und versiegelt die Abdeckungen. **B9.** Anzug auflösen.

C - Ablegen:

C1. Die Hilfsperson öffnet die Abdeckung. **C2.** Die Hilfsperson öffnet den Reißverschluss. **C3.** Ziehen Sie die Kapuze über den Kopf zurück und rollen Sie die Innenseite nach außen (der Träger sollte die Innenseite des Anzugs nicht mit den behandschuhten Händen berühren). **C4.** Die Hilfsperson trennt die Verbindung zur Luftleitung. **C5.** Die Hilfsperson entfernt die Außenhandschuhe. **C6.** Die Hilfsperson entfernt die Ärmel, indem sie an den inneren Handschuhen zieht. **C7.** Der Träger öffnet den Gürtel (mit nicht behandschuhten Händen). **C8.** Für das Modell TF 630: Der Träger sitzt, während ihm die Hilfsperson die separaten Chemiestiefel auszieht. Für das Modell TF 640: Die Hilfsperson greift die Schnallen an den Überstiefeln. Drehen Sie die Schnalle nach oben, um die Spannung am Riemen zu verringern, und ziehen Sie an der Schnalle. **C9.** Die Hilfsperson greift jede Anzugssohle und zieht daran (Modell 630) bzw. jeden Überstiefel (Modell 640). **C10.** Der Träger zieht die Beine heraus. **C11.** Der Träger dreht sich zur Rückseite der Bank, wo keine Verunreinigungen heruntergefallen sind, und zieht Schuhe an. **C12.** Das Ablegen des Anzugs ist abgeschlossen.

Beim Entfernen kontaminierter Kleidung ist darauf zu achten, dass weder der Träger noch die Hilfsperson mit gefährlichen Stoffen kontaminiert werden. Wenn Kleidung kontaminiert ist, sollten vor dem Entfernen der Kleidung Dekontaminationsverfahren (z. B. Dekontaminierungsdusche) durchgeführt werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diese Schutzanzüge dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Alterungstests des Materials haben gezeigt, dass der Schutzanzug eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 5 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Träger muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Diese Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIÈRE ① Marque déposée. ② Fabricant de la combinaison. ③ Identification du modèle - Tychem® 6000 AL TF630 00 est la désignation d'un modèle de combinaison ventilée avec des coutures recouvertes, des élastiques au niveau des poignets et des chaussettes dissipatives intégrées. Tychem® 6000 AL TF630 WG est la désignation d'un modèle de combinaison ventilée avec des coutures recouvertes, des élastiques au niveau des poignets, des sous-gants non dissipatifs et des chaussettes dissipatives intégrées. Tychem® 6000 AL TF640 00 est la désignation d'un modèle de combinaison ventilée avec des coutures recouvertes, des élastiques au niveau des poignets et un système de surbottes composé de chaussons intérieurs dissipatifs intégrés attachés à des surbottes extérieurs dissipatifs. Tychem® 6000 AL TF640 WG est la désignation d'un modèle de combinaison ventilée avec des coutures recouvertes, des sous-gants non dissipatifs attachés et un système de surbottes composé de chaussons intérieurs dissipatifs intégrés attachés à des chaussons extérieurs dissipatifs. Les présentes consignes d'utilisation fournissent des informations relatives à ces combinaisons. ④ Marquage CE - Ces combinaisons respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande, indiquant par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ⑤ Indique la conformité aux normes européennes en

matière de vêtements de protection chimique. ⑬ Protection contre les particules solides en suspension dans l'air, y compris la contamination radioactive, selon la norme EN 1073-1:2016+A1:2018. ⑭ Ces combinaisons respectent les exigences de la norme EN 14594:2018 relatives aux appareils de protection respiratoire. ⑮ Ces combinaisons bénéficient d'un traitement antistatique à l'intérieur et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, ainsi qu'à la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. Cela ne concerne pas les sous-gants non-dissipatifs attachés aux poignets des modèles TF630 et TF640 WG. ⑯ «Types» de protection corporelle intégrale atteints par ces combinaisons selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 et Type 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Ces combinaisons répondent également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B et Type 6-B. ⑰ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes consignes d'utilisation. ⑱ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⑲ Pays d'origine. ⑳ Date de fabrication. ㉑ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces vêtements et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de sources de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ㉒ Ne pas réutiliser. ㉓ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et de l'organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CES COMBINAISONS :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU TYCHEM® 6000 F			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530 Méthode 2	> 2000 cycles	6/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854 Méthode B	> 1000 cycles	1/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Résistance à l'étiement	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25 % d'HR***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	Intérieur < 2,5 x 10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Non applicable *Selon la norme EN 14325:2004 **Pot sous pression ***Consulter les limites d'utilisation

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU TYCHEM® 6000 F À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de répulsion – Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3
o-Xylène	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

*Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU TYCHEM® 6000 F, DE LA VISIÈRE ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PÉRMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A - TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm ² /min)			
Matériau et couture recouverte		Visière et couture de la visière	
Substance chimique	Temps de passage (min)	Temps de passage (min)	Classe EN*
Méthanol	> 480	> 480	6/6
Acétonitrile	> 480	> 480	6/6
Toluène	> 480	> 120	4/6

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU TYCHEM® 6000 F À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes vésiculaires par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	6/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	3/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS			
Méthode d'essai	Résultat	Classe EN	
Type 3 : Essai au jet (EN ISO 17491-3)	Réussi*	N/A	
Type 4 : Essai à la pulvérisation de haute intensité (EN ISO 17491-4, méthode B)	Réussi*	N/A	
Type 6 : Essai à la pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A	
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**	
Facteur de protection nominal minimum selon la norme EN 1073-1	50 000	5/5	
Fuite vers l'intérieur maximum selon la norme EN 14594	0,05 %	4A	

N/A = Non applicable *Essai réalisé avec l'application de ruban adhésif au niveau des poignets et des chevilles **Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : ddp.dupont.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES : Ces vêtements sont conçus pour être utilisés avec des ceintures pneumatiques PPSGB compatibles avec les raccords de sécurité CEN (Central European Norm), compatibles avec la gamme complète des raccords de la série 340. Les ceintures pneumatiques sont fournies séparément des vêtements.

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces combinaisons sont conçues pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elles sont typiquement utilisées comme protection des voies respiratoires conformément à la norme EN 14594 et pour protéger le corps de toute contamination par des particules solides conformément à la norme EN 1073-1, et selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre certains liquides inorganiques et organiques et contre des projections de liquides pressurisés ou intensives, lorsque la pression d'exposition n'excède pas celle qui est appliquée dans la méthode d'essai du Type 3. Il est nécessaire d'ajouter du ruban adhésif autour des poignets pour atteindre le niveau de protection annoncé. Ces combinaisons protègent des brouillards denses ou sous pression (Type 3), des vaporisations denses de liquides (Type 4) et des aspersions ou des projections limitées de liquides (Type 6). Le matériau Tychem® 6000 F utilisé pour la confection de ces combinaisons a passé avec succès tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'exposition définies dans la norme EN 14126:2003 et récapitulées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que ce matériau constitue une barrière contre les agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION : Le système à double d'air hôte doit être capable de fournir au moins 315 litres par minute et un maximum de 400 litres par minute à une pression de fonctionnement comprise entre 4,5 et 5,7 bars. Les utilisateurs doivent s'assurer que la plage de pression et les débits de l'alimentation en air de l'appareil se situent dans ces limites. **AVERTISSEMENT :** L'air alimentant ces combinaisons doit être conforme à la norme EN 12021 eu égard à la composition et à la limite supérieure admissible des contaminants suivants : lubrifiants, dioxyde de carbone, monoxyde de carbone et humidité. Ne pas raccorder à des raccords raccordés à des systèmes de tuyau qui fournissent d'autres gaz qu'un air respirable tels que l'oxygène, l'air enrichi en oxygène, l'azote, le monoxyde de carbone, etc. et s'assurer que les points de raccordement ont un étiquetage adéquat. L'utilisation de tout autre gaz qu'un air de qualité respiratoire peut entraîner la mort. La teneur en humidité de l'air respirable doit être contrôlée dans les limites prévues par la norme EN 12021, afin d'éviter que l'équipement ne gèle. À des cadences de travail très élevées, la pression dans le masque respiratoire peut devenir négative à un débit d'inhalation maximal. Lire attentivement les consignes d'utilisation de la ceinture pneumatique PPSGB (numéro de pièce : 8000513914) pour de plus amples informations. Ces vêtements et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135°C, le revêtement du matériau fond à 98°C. Cette combinaison dispose de ruban adhésif contenant du latex, susceptible de provoquer une réaction allergique chez les personnes qui y sont sensibles. Le ruban adhésif contenant du latex utilisé dans le vêtement est situé dans la couture entre la visière et le matériau. Il est recouvert d'un matériau et d'un ruban adhésif ne contenant pas de latex et le risque de contact direct entre la peau et le ruban adhésif à proprement parler est minime. DuPont n'est pas en mesure d'éliminer totalement le risque de contact entre la peau de l'utilisateur et le latex. Toute personne qui commence à présenter des signes de réaction allergique au cours de l'utilisation des produits DuPont doit cesser immédiatement de les utiliser. Il est possible qu'en raison des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces combinaisons. **AVERTISSEMENT :** L'équipement peut ne pas fournir une protection adéquate dans certaines atmosphères hautement toxiques. Le facteur de protection peut être réduit si l'équipement est utilisé dans des environnements où des vents forts peuvent se produire. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif au niveau des poignets. L'application du ruban adhésif doit s'effectuer avec soin afin de ne former aucun faux pli dans le matériau ou le ruban adhésif qui pourraient faire office de canaux. Les modèles TF630 00 et TF 640 00 sont utilisables avec ou sans passe-pous. Les passe-pous de ces combinaisons ne doivent être utilisés qu'avec un système double poignet, où l'utilisateur place le passe-pous par-dessous le sous-gant, tandis que le second gant est porté entre ou par-dessus les manches intérieure et extérieure du vêtement, en fonction des exigences de l'application. L'application de ruban adhésif est nécessaire. Malgré le système double poignet et les sous-gants attachés des modèles TF630 WG et TF 640 WG, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif pour sceller le gant à la manche. Les chaussettes attachées des modèles TF 630 sont conçues pour être dissipatives et ne doivent être portées qu'à l'intérieur de chaussures ou bottes de sécurité. Les chaussons intérieurs dissipatifs qui sont attachés

aux chaussures extérieures dissipatifs des modèles TF 640 sont conçus pour être portés uniquement par-dessus des chaussures ou bottes de sécurité. Ces combinaisons répondent aux exigences de résistance de la surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la mise à la terre correcte du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁹ Ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans des zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison à dissipation électrostatique peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure normale, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). En dépit du pictogramme indiquant le caractère antistatique de la combinaison, les sous-gants non dissipatifs attachés des modèles TF 630 WG et TF 640 WG isolent les mains de l'utilisateur des objets avec lesquels elles entrent en contact. Si cette combinaison doit être utilisée dans une atmosphère explosive, il convient d'utiliser un dispositif de mise à la terre supplémentaire pour les objets en contact avec les mains de l'utilisateur, tel qu'un câble de mise à la terre. Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble complet, porté avec les vêtements extérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. N'utilisez pas les modèles TF 640 pour marcher sur des surfaces irrégulières. N'utilisez pas cette combinaison pour traverser ou vous tenir dans des flaques de liquides. Veillez à ce que les chaussures intérieures et les chaussures extérieures soient bien positionnées sur les chaussures ou bottes de sécurité, afin d'obtenir le bon contact de la semelle adhérente au sol. La semelle adhérente peut réduire le risque de glissement et de chute mais non l'éliminer. **AVERTISSEMENT: En cas d'urgence, tirez sur la sangle d'urgence orange située sur le côté gauche de la combinaison, à la hauteur de l'épaule, et déchirez-la en tirant vers le bas, en travers de la poitrine, puis retirez le vêtement en toute sécurité.** Ces combinaisons sont dotées d'un dispositif d'avertissement du débit d'air qui attire immédiatement l'attention du porteur ou de l'assistant sur le fait que le débit minimum prévu par le fabricant n'est pas atteint. Dans ce cas, vérifiez immédiatement le flux d'air. En cas d'utilisation de protections d'oreilles ou d'équipement de communication à atténuation sonore, la réduction de l'audibilité de l'avertissement doit être prise en compte. **AVERTISSEMENT: Le port de vêtements de protection chimique peut provoquer un stress thermique si l'environnement de travail n'est pas pris en compte de manière appropriée. L'utilisation de sous-vêtements appropriés doit être envisagée pour minimiser le stress thermique. Même si les vêtements sont refroidis par l'air présent à l'intérieur, il est possible qu'un stress thermique survienne.** Si le vêtement est endommagé, remplacez-le. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle l'utilisateur fondera son choix d'équipement de protection individuelle. L'utilisateur est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection corporelle intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement de protection respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle cette combinaison peut être portée pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, de son confort et du stress thermique. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces combinaisons.

PRÉPARATION À L'UTILISATION: Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison. Vérifiez la présence du signal d'avertissement après avoir raccordé la source d'alimentation en air au vêtement. Le signal d'avertissement doit se faire entendre à une pression d'air inférieure à 4,5 bars. Il est recommandé qu'une personne compétente dispense une formation complète sur l'utilisation sûre et les limites avant utilisation. Référez-vous aux consignes d'alimentation et de désalibillage fournies avec ces vêtements. Assurez-vous que la longueur du tuyau d'alimentation choisi soit suffisante pour la tâche à effectuer. Selon la norme EN 14594, la longueur maximale des tuyaux d'alimentation en air comprimé pour les appareils de classe A doit être de 10 m. **AVERTISSEMENT: Tout utilisateur raccordé au système d'alimentation en air doit vérifier que la capacité du système d'alimentation en air lui suffit, conformément aux informations fournies par le fabricant. L'employeur est tenu de s'assurer que toute personne travaillant et utilisant un équipement de protection respiratoire est pleinement informée de la bonne utilisation de l'équipement.** Pour des consignes détaillées sur l'utilisation sûre de l'équipement de protection respiratoire, reportez-vous aux consignes d'utilisation du fabricant fournies avec ces articles. Ce produit ne doit être utilisé que lorsque le risque d'endommager le tuyau d'alimentation en air comprimé est faible et que les mouvements de l'utilisateur sont limités. Ne jamais soulever ou porter l'équipement par le tuyau respiratoire.

PROCÉDURES D'HABILLAGE ET DE DÉSHABILLAGE: Pour un habillage et un déshabillage adéquats, il est conseillé de se faire aider d'un assistant. Pour le déshabillage, l'assistant doit porter l'ÉPI approprié. Suivez les étapes indiquées dans les illustrations (voir les consignes en anglais):

A - Installation du système d'alimentation en air dans le plenum d'air interne:

A1. Insérer l'extrémité du silencieux du système d'alimentation en air dans l'ouverture inférieure du plenum d'air. **A2.** Tirer complètement l'ouverture sur l'adduction d'air interne. **A3.** Insérer le raccordement externe de l'adduction d'air dans le manchon d'alimentation en air au dos de la combinaison depuis l'intérieur de la combinaison. **A4.** Tirer le raccordement externe de l'adduction d'air et placer la bague en caoutchouc dans l'ouverture du manchon d'alimentation en air. **A5.** Glisser le collier de serrage réglable sur la bague/le manchon et bien serrer. **A6.** Vue en coupe du montage fini.

B - Habillage:

B1. Pour les modèles TF 630: Passer les pieds sans les chaussures dans les chaussettes de la combinaison. Pour les modèles TF 640: Passer les pieds avec les chaussures dans les surbottes de la combinaison. **B2.** Pour les modèles TF 630: Glisser les pieds déjà passés dans les chaussettes de la combinaison dans des bottes de protection chimique séparées. Pour les modèles TF 640: Saisir l'extrémité libre des lanières des surbottes. Tirer fermement sur la languette pour ajuster les lanières des surbottes. **B3.** Remonter la combinaison jusqu'à la taille. **B4.** Attacher la ceinture. **B5.** Remonter la combinaison sur les épaules et passer les mains dans les gants attachés. **B6.** Passer les mains portant déjà les gants attachés dans les gants externes. **B7.** Le porteur passe la cagoule sur sa tête tandis que l'assistant raccorde l'alimentation en air au tuyau de la combinaison (à l'arrière de la combinaison). **B8.** L'assistant ferme la fermeture à glissière et scelle les rabats. **B9.** Gonfler la combinaison.

C - Déshabillage:

C1. L'assistant ouvre le rabat. **C2.** L'assistant ouvre la fermeture à glissière. **C3.** Retirer la cagoule en enroulant l'intérieur vers l'extérieur (le porteur ne doit pas toucher l'intérieur de la combinaison avec ses mains gantées). **C4.** L'assistant détache l'adduction d'air. **C5.** L'assistant retire les gants extérieurs. **C6.** L'assistant retire les manches en tirant sur les gants intérieurs. **C7.** Le porteur défait sa ceinture (avec des mains non gantées). **C8.** Pour les modèles TF 630: Le porteur assait pour que l'assistant lui enlève les bottes de protection chimique séparées. Pour les modèles TF 640: L'assistant saisit les boudes des surbottes. Il tourne la boucle vers le haut pour relâcher la tension de la lanière et tire sur la boucle. **C9.** L'assistant saisit chaque chaussette de combinaison (modèles 630) ou surbotte (modèles 640) et tire dessus. **C10.** Le porteur dégage ses jambes. **C11.** Le porteur pivote sur le banc et recule jusqu'à l'endroit où aucun contaminant n'est tombé, et enfle ses chaussures. **C12.** La procédure de déshabillage est terminée.

Il convient de prendre des précautions lors du retrait des vêtements contaminés afin d'éviter toute contamination de l'utilisateur ou de son assistant par des substances dangereuses. En cas de contamination des vêtements, les procédures de décontamination doivent être suivies (par exemple, douche de décontamination) avant de retirer le vêtement.

STOCKAGE ET TRANSPORT: (Ces combinaisons peuvent être stockées entre 15 et 25° C dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement sur ce matériau, concluant au fait qu'il conserve une résistance mécanique adéquate pendant 5 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION: Ces combinaisons peuvent être incinérées ou enterrées dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations locales et nationales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse: www.safesep.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio commerciale. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello – Tychem® 6000 AL TF630 00 è il nome del modello di una tuta ventilata con cuciture ricoperte con nastro sigillante, elastici ai polsi e calzini dissipativi integrati. Tychem® 6000 AL TF630 WG è il nome del modello di una tuta ventilata con cuciture ricoperte con nastro sigillante, pantaloni elasticizzati e un set di soprastivali costituito da scarpette interne dissipative, integrate a soprastivali esterni dissipativi. Tychem® 6000 AL TF640 00 è il nome del modello di una tuta ventilata con cuciture ricoperte con nastro sigillante, pantaloni elasticizzati e un set di soprastivali costituito da scarpette interne dissipative, integrate a soprastivali esterni dissipativi. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su queste tute. ❹ Marchio CE: le tute soddisfanno i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, identificata dall'organismo notificato CE numero 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Protezione contro i particolati solidi trasportati dall'aria, compresa la contaminazione radioattiva in conformità allo standard EN 1073-1:2016+A1:2018. ❼ Queste tute soddisfanno i requisiti dello standard EN 14594:2018 per i dispositivi di protezione delle vie respiratorie. ❽ Queste tute vengono sottoposte a un trattamento antistatico e offrono protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. Ciò però non riguarda i sottoganti privi di proprietà dissipative fissati ai polsini dei modelli TF630 WG e TF640 WG. ❾ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con le tute sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipi 3 e 4) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Queste tute soddisfanno inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 3-8, 4-8 e 6-8. ❿ Utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ⓫ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e selezionare la taglia corretta. ⓬ Paese di origine. ⓭ Data di produzione. ⓮ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti

di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 15 Non riutilizzare. 16 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTE TUTE:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO TYCHEM® 6000 F			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 metodo 2	> 2000 cicli	6/6**
Resistenza alla fessurazione per flessione	EN ISO 7854, metodo B	> 1000 cicli	1/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	interna ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Camera a pressione *** Vedere le limitazioni d'uso

RESISTENZA DEL TESSUTO TYCHEM® 6000 F ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)			
Composto chimico	Indice di penetrazione – Classe EN*	Indice di repellenza – Classe EN*	
Acido solforico (30%)	3/3	3/3	
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3	
o-xilene	3/3	3/3	
1-butanolio	3/3	3/3	

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO TYCHEM® 6000 F, DELLA VISIERA E DELLE CUCITURE RICOPERTE DI NASTRO SIGILLANTE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm ² /min)				
Tessuto e cuciture ricoperte di nastro sigillante			Visiera e cucitura della visiera	
Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Metanolo	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitrile	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluene	> 480	6/6	> 120	4/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO TYCHEM® 6000 F ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI			
Prova	Metodo di prova	Classe EN*	
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	6/6	
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	6/6	
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	6/6	
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3	
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	3/3	

* EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA			
Metodo di prova	Risultato della prova		Classe EN
Tipo 3: prova al getto (EN ISO 17491-3)	Superata*		N/A
Tipo 4: prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B)	Superata*		N/A
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata		N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 125 N		4/6**
Fattore di protezione nominale minimo secondo EN 1073-1	50.000		5/5
Massima perdita di tenuta interna secondo EN 14594	0,05%		4/4

N/A = Non applicabile * Prova effettuata con polsini e caviglie nastro** In conformità allo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

INFORMAZIONI GENERALI: Questi indumenti sono concepiti per essere utilizzati in combinazione con le cinture per tubi dell'aria PPSGB compatibili con l'innesto di sicurezza (baionetta) Central European Norm (CEN), compatibile con l'intera gamma di attacchi della serie 340. La cintura per tubo dell'aria è fornita separatamente dagli indumenti.

RISCHI CONTRO I QUALI IL PRODOTTO OFFRE PROTEZIONE: Queste tute sono concepite per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. Sono generalmente utilizzate come protezione delle vie respiratorie secondo EN 14594 e per proteggere il corpo dalla contaminazione di particelle solide secondo EN 1073-1; a seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente vengono usate per fornire una protezione da determinati liquidi inorganici e organici e da spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati quando la pressione a cui si è esposti non è superiore a quella utilizzata nel metodo di prova di tipo 3. Per ottenere la protezione dichiarata è necessario ulteriore nastro adesivo intorno ai polsi. Le tute forniscono una protezione contro spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati (tipo 3), spruzzi liquidi intensi (tipo 4) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Il materiale Tychem® 6000 F usato per le tute ha superato tutte le prove previste dallo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: Il sistema di ventilazione esterno deve essere in grado di erogare un minimo di 315 litri al minuto e un massimo di 400 litri al minuto a una pressione di esercizio compresa tra 4,5 e 5,7 bar. Gli utenti devono accertarsi che il raggio di pressione e la portata dell'aria fornita all'apparecchio rientrino in questi limiti. AVVERTENZA: L'aria fornita alle tute deve essere conforme allo standard EN 12021 per la composizione e il limite superiore ammissibile dei seguenti contaminanti: olio, anidride carbonica, monossido di carbonio e umidità. Non collegarsi a raccordi connessi a reti di tubazioni che forniscono gas diversi dall'aria respirabile, come ossigeno, aria arricchita di ossigeno, azoto, monossido di carbonio, ecc. e assicurarsi che i punti di collegamento siano opportunamente contrassegnati. L'uso di qualsiasi altro gas diverso dall'aria respirabile può causare la morte. Il contenuto di umidità dell'aria respirabile deve essere controllato e rientrare nei limiti previsti dallo standard EN 12021, per evitare il congelamento dell'apparecchiatura. A ritmi di lavoro molto elevati, la pressione nel facciale può diventare negativa al picco del flusso di inalazione. Leggere attentamente le istruzioni per la cintura per tubo dell'aria PPSGB (numero componente: 8000513914) per ulteriori informazioni. Questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135 °C, il rivestimento in tessuto fonde a 98 °C. Questa tuta è realizzata con nastro contenente lattice che può causare reazioni allergiche nelle persone allergiche al lattice. Il nastro contenente lattice utilizzato nell'indumento si trova nella cucitura tra visiera e tessuto, è ricoperto da materiale e nastro adesivo privo di lattice e il rischio di contatto diretto della pelle con il nastro stesso è minimo. DuPont non può eliminare il rischio che chi indossa la tuta venga a contatto con il lattice. Chiunque presenti i primi sintomi di risposta allergica mentre utilizza prodotti DuPont deve sospendere immediatamente l'uso. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da queste tute. AVVERTENZA: L'apparecchiatura potrebbe non fornire protezione adeguata in determinate atmosfere altamente tossiche. Il fattore di protezione può essere ridotto se l'apparecchiatura si utilizza in ambienti in cui sono possibili raffiche di vento ad alta velocità. Prima dell'uso, l'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità tra reagente e indumento. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare i polsi con nastro adesivo. Applicare il nastro con cura evitando la formazione di pieghe sul tessuto o sul nastro stesso che potrebbero fungere da canali. I modelli TF630 00 e TF 640 00 possono essere usati con o senza elmetti passadito. I passadito di queste tute devono essere usati solo con un sistema doppio di guanti, in cui chi indossa la tuta pone il passadito sopra il guanto inferiore e il guanto secondario viene indossato tra o sopra le maniche interne ed esterne dell'indumento in base ai requisiti dell'applicazione. La copertura con nastro adesivo è obbligatoria. Nonostante i doppi polsini e i sottoganti integrati dei modelli TF 630 WG e TF 640 WG, è necessaria la copertura con nastro adesivo per ottenere un collegamento perfetto tra i guanti e le maniche. I calzini integrati dei modelli TF 630 sono concepiti per avere proprietà dissipative e per essere indossati esclusivamente all'interno di scarpe o scarponi di sicurezza. Le scarpette interne dissipative fissate ai sovrastivali esterni dissipativi dei modelli TF 640 sono progettate per essere indossate solo con scarpe o stivali antinfortunistici. Queste tute soddisfano i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfera arricchita in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche della tuta possono essere influenzate dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Anche se è presente il pittogramma che indica proprietà antistatiche, i sottoganti non dissipativi dei modelli TF 630 WG e TF 640 WG isolano le mani di chi utilizza la

tuta dagli oggetti a contatto con le mani. Se questa tuta verrà utilizzata in atmosfere esplosive, è necessario un meccanismo di messa a terra supplementare per gli oggetti a contatto con le mani di chi indossa la tuta, ad esempio un cavo di messa a terra. Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Non utilizzare i modelli TF 640 quando si cammina su superfici ruvide. Non usare questa tuta per camminare o sostare su pozze di liquidi. Accertarsi che le scarpe interne e i soprastivali siano ben posizionati sulle scarpe o sugli scarponi di sicurezza in modo da assicurare un contatto corretto tra l'antiscivolo e il pavimento. L'antiscivolo può ridurre, ma non eliminare del tutto, il rischio di scivolare e cadere. **AVVERTENZA: In caso di pericolo, tirare la cinghia di emergenza arancione sul lato sinistro della tuta all'altezza delle spalle e strapparla verso il basso sul pugno, quindi uscire in sicurezza dall'indumento.** Queste tute sono dotate di un dispositivo di segnalazione della portata d'aria che richiama immediatamente l'attenzione dell'indossatore o dell'assistente, segnalando che non viene raggiunta la portata minima prevista dal produttore. In tal caso controllare immediatamente la portata dell'aria. In caso di utilizzo di protezioni auricolari o di apparecchiature di comunicazione che attenuano il suono, è necessario tenere conto della riduzione dell'udibilità dell'avvertimento. **AVVERTENZA: L'uso di indumenti protettivi contro le sostanze chimiche può causare stress termico se non si tiene conto dell'ambiente lavorativo. Per ridurre al minimo lo stress termico, è necessario valutare l'uso di indumenti intimi adeguati. Anche se gli indumenti forniscono un certo raffreddamento attraverso l'aria all'interno dell'indumento, può comunque verificarsi uno stress termico.** In caso di danneggiamento, sostituire l'indumento. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ricevere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. L'utilizzatore sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta possa essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle sue prestazioni di protezione, della loro comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di queste tute.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta. Verificare che non ci siano segnali di avvertimento dopo aver collegato la fonte d'aria all'indumento. Il segnale acustico deve essere udito quando la pressione dell'aria è inferiore a 4,5 bar. Si raccomanda che prima dell'uso venga impartita, da parte di una persona competente, una formazione completa sull'uso sicuro e sulle limitazioni. Fare riferimento alle istruzioni fornite su come indossare e togliere gli indumenti. Assicurarsi che la lunghezza del tubo di alimentazione scelto sia sufficiente per l'attività da svolgere. Secondo lo standard EN 14594 la lunghezza massima di esercizio dei tubi di alimentazione dell'aria compressa per i dispositivi di classe A deve essere di 10 m. **AVVERTENZA: Ogni utente collegato al sistema di alimentazione dell'aria deve verificare che la capacità di tale sistema dell'aria sia sufficiente per se stesso, in conformità con le informazioni fornite dal produttore. Il datore di lavoro ha la responsabilità di garantire che ogni persona che lavora e utilizza le apparecchiature respiratorie sia pienamente informata in merito al corretto utilizzo di tali apparecchiature.** Per istruzioni dettagliate sull'uso sicuro dell'attrezzatura respiratoria, consultare le istruzioni del produttore fornite con tali articoli. Questo prodotto deve essere utilizzato solo quando il rischio di danneggiare il tubo di alimentazione dell'aria compressa è basso e quando il movimento dell'indossatore è limitato. Non sollevare o trasportare in nessun caso l'attrezzatura regolandola per il tubo di respirazione.

PROCEDURA PER INDOSSARE E TOGLIERE GLI INDUMENTI: Per una corretta procedura per indossare e togliere gli indumenti si consiglia di richiedere l'aiuto di un assistente. L'assistente deve indossare DPI adeguati al momento dell'aiuto nella svestizione. Seguire i passaggi in base alle illustrazioni (vedere le istruzioni in inglese):

A – Installazione del sistema di alimentazione dell'aria sul plenum dell'aria interno:

A1. Inserire l'estremità del silenziatore del sistema di alimentazione dell'aria nell'apertura inferiore del plenum dell'aria. **A2.** Tirare l'apertura completamente sul tubo dell'aria interna. **A3.** Inserire il connettore del tubo dell'aria esterno nel manico di alimentazione dell'aria sulla parte posteriore della tuta, dall'interno della tuta. **A4.** Tirare il connettore del tubo dell'aria esterno e posizionare la boccola di gomma nell'apertura del manico di alimentazione dell'aria. **A5.** Far scorrere il morsetto regolabile sulla boccola/manicotto e serrare saldamente. **A6.** Vista di taglio dell'assemblaggio finito.

B – Procedura per indossare l'indumento:

B1. Per i modelli TF 630: Infilare i piedi senza scarpe nei calzini della tuta. Per i modelli TF 640: Infilare i piedi con le scarpe nei soprastivali della tuta. **B2.** Per i modelli TF 630: Infilare i piedi con i calzini della tuta in stivali per la protezione dagli agenti chimici separati. Per i modelli TF 640: Afferrare l'estremità libera delle cinghie dei soprastivali. Tirare con decisione la linguetta che chiude le cinghie dei soprastivali. **B3.** Tirare la tuta fino alla vita. **B4.** Allacciare la cintura. **B5.** Tirare la tuta sulle spalle e infilare le mani nei guanti integrati. **B6.** Infilare le mani coperte nei guanti esterni. **B7.** L'indossatore porta il cappuccio sulla testa mentre l'assistente collega l'alimentazione dell'aria al tubo della tuta (sul retro della tuta). **B8.** L'assistente chiude la cerniera e fa aderire le patta. **B9.** Erogare aria nella tuta.

C – Procedura per togliere l'indumento:

C1. L'assistente apre la patta. **C2.** L'assistente apre la cerniera lampo. **C3.** Tirare il cappuccio sulla testa, arrotolando l'interno verso l'esterno (l'indossatore non deve toccare l'interno della tuta con le mani guantate). **C4.** L'assistente srotola il tubo dell'aria. **C5.** L'assistente toglie i guanti esterni. **C6.** L'assistente toglie le maniche tirando i guanti interni. **C7.** L'indossatore slaccia la cintura (usando le mani senza guanti). **C8.** Per i modelli TF 630: L'indossatore si siede mentre l'assistente toglie gli stivali di protezione dagli agenti chimici separati. Per i modelli TF 640: L'assistente afferra le fibbie dei soprastivali. Ruotare la fibbia verso l'alto per allentare parzialmente la tensione sulla cinghia e tirare la fibbia. **C9.** L'assistente afferra e tira ogni calzino (modelli 630) o copristivale (modelli 640) della tuta. **C10.** L'indossatore libera le gambe. **C11.** L'indossatore si gira sulla parte posteriore della pancia dove non è caduto alcun contaminante e indossa le scarpe. **C12.** La procedura per togliere la tuta è completata.

Durante la rimozione degli indumenti contaminati prestare attenzione in modo da non contaminare l'indossatore o l'assistente con sostanze pericolose. Se gli indumenti sono contaminati, è necessario seguire le procedure di decontaminazione (ad esempio, doccia di decontaminazione) prima di togliere l'indumento.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: Queste tute possono essere conservate tra i 15 e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 5 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella confezione originale.

SMALTIMENTO: Queste tute possono essere incenerite o seppellite in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: La dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo: www.safesep.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR 1 Marca comercial. 2 Fabricante del mono. 3 Identificación del modelo - Tychem® 6000 AL TF630 00 es la denominación del modelo de mono ventilado con costuras recubiertas, elásticos en los puños y calcetines disipadores integrados. Tychem® 6000 AL TF630 WG es la denominación del modelo de mono ventilado con costuras recubiertas, guantes interiores sin capacidad de disipación integrados y calcetines disipadores integrados. Tychem® 6000 AL TF640 00 es la denominación del modelo de mono ventilado con costuras recubiertas, elásticos en los puños y un conjunto de sobretopos que consiste en botas interiores disipadoras integradas unidas a botas exteriores disipadoras. Tychem® 6000 AL TF640 WG es la denominación del modelo de mono ventilado con costuras recubiertas, guantes interiores no disipadores integrados y un conjunto de sobretopos formado por botas interiores disipadoras integradas unidas a botas exteriores disipadoras. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos monos. 4 Marcado CE: Los monos cumplen con los requisitos de protección personal de categoría III de acuerdo con la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad fueron emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, e identificados por el Organismo Notificado de la CE número 0598. 5 Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. 6 Protección contra la contaminación por partículas radioactivas conforme a EN 1073-1:2016+A1 2018. 7 Estos monos cumplen los requisitos de la norma EN 14594:2018 para equipos de protección respiratoria. 8 Estos monos llevan un tratamiento antiestático interno y ofrecen protección electrostática según la norma EN 1149-1:2006, incluyendo la norma EN 1149-5:2018 cuando está correctamente conectado a tierra. Esto no se aplica a los guantes interiores sin capacidad de disipación unidos a los puños de los modelos TF630 WG y TF640 WG. 9 "Tipos" de protección del cuerpo que consiguen estos monos definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 y Tipo 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Estos monos también cumplen los requisitos de EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B y Tipo 6-B. 10 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 11 El pictograma de tallos indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe las medidas de su cuerpo y seleccione la talla correcta. 12 País de origen. 13 Fecha de fabricación. 14 Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estas prendas o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calor, llamas abiertas o chispas, ni en entornos de trabajo potencialmente inflamables. 15 No reutilizar. 16 Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

RENDIMIENTO DE ESTOS MONOS:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO TYCHEM® 6000 F			
Ensayo	Método de ensayo	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	>2000 ciclos	6/6**
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	>1000 ciclos	1/6**
Resistencia al rasgado trapezoidal	EN ISO 9073-4	>20 N	2/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6
Resistencia a la perforación	EN 863	>10 N	2/6
Resistencia superficial a humedad relativa de 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	dentro ≤2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = No aplicable *Conforme a EN 14325:2004 **Recipiente de presión ***Consulte las limitaciones de uso

RESISTENCIA DEL TEJIDO TYCHEM® 6000 F A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)			
Química	Índice de penetración – Clase EN*		Índice de repelenza – Clase EN*
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3		3/3
Hidróxido de sodio (10 %)	3/3		3/3
o-xileno	3/3		3/3
Butan-1-ol	3/3		3/3

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO TYCHEM® 6000 F, LA VISERA Y LAS COSTURAS RECUBIERTAS A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A – TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1 µg/(cm²/min))				
Química	Tejido y costura recubierta		Visera y costura de la visera	
	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*
Metanol	>480	6/6	>480	6/6
Acetonitrilo	>480	6/6	>480	6/6
Tolueno	>480	6/6	>120	4/6

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO TYCHEM® 6000 F A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS			
Ensayo	Método de ensayo		
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603		
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por sangre mediante el uso del bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 - Procedimiento C		
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610		
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611		
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612		

* Conforme a EN 14126:2003

ENSAYO DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO			
Método de ensayo	Resultado del ensayo		Clase EN
Tipo 3: Prueba de chorro (EN ISO 17491-3)	Aprobado*		N/A
Tipo 4: Prueba de pulverización de alto nivel (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprobado*		N/A
Tipo 6: Prueba de pulverización de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado		N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 125 N		4/6**
Factor de protección conforme a EN 1073-1	50 000		5/5
Fuga máxima hacia el interior según EN 14594	0,05 %		4 A

N/A = No aplicable *Ensayo realizado con puños y tobillos recubiertos. ** Conforme a EN 14325:2004

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont® dpd.dupont.com

INFORMACIÓN GENERAL: Estas prendas están diseñadas para su uso junto con cinturones neumáticos PPSBG compatibles con el acoplamiento de seguridad (clavija) de la norma centroeuropea (CEN) compatible con toda la gama de acoplamientos de la serie 340. Los cinturones de neumáticos se suministran por separado de las prendas.

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Estos monos están diseñados para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Suelen utilizarse para proteger las vías respiratorias en conformidad con la norma EN 14594 para proteger el cuerpo contra la contaminación con partículas sólidas en conformidad con la norma EN 1073-1; además, según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utilizan como protección contra algunos líquidos inorgánicos y orgánicos y aerosoles líquidos intensivos o presurizados, donde la presión de la exposición no sea mayor que la utilizada en el método de ensayo de Tipo 3. Para lograr la protección alegada, es necesario aplicar un sellado adicional alrededor de los puños. Los monos aportan protección contra aerosoles líquidos intensivos o presurizados (Tipo 3), aerosoles líquidos intensivos (Tipo 4) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). El tejido Tychem® 6000 F que se utiliza para estos monos ha superado todas las pruebas EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos). En las condiciones de exposición definidas en EN 14126:2003 y las citadas en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material ofrece una barrera contra los agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: El sistema de aireación debe ser capaz de suministrar un mínimo de 315 litros por minuto y un máximo de 400 litros por minuto a una presión de trabajo de entre 4,5-5,7 bares. Los usuarios deben asegurarse de que el rango de presión y los caudales del suministro de aire al aparato estén dentro de estos límites. **ADVERTENCIA:** El aire suministrado a estos monos deberá cumplir la norma EN 12021 en cuanto a composición y límite superior admisible de los siguientes contaminantes: aceite, dióxido de carbono, monóxido de carbono y humedad. No lo conecte a acoplamientos conectados a sistemas de tuberías que suministren otros gases distintos del aire respirable, como oxígeno, aire enriquecido con oxígeno, nitrógeno, monóxido de carbono, etc. y asegúrese de que los puntos de conexión estén debidamente marcados. El uso de cualquier otro gas que no sea aire respirable de calidad puede provocar la muerte. El contenido de humedad del aire respirable debe controlarse dentro de los límites de acuerdo con la norma EN 12021, para evitar la congelación del equipo. A ritmos de trabajo intensivos, la presión en la pieza facial puede llegar a ser negativa en el flujo de inhalación máximo. Para obtener más información, lea atentamente las instrucciones de uso de la correa neumática PPSBG (número de referencia: 8000513914). Estas prendas o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calor, llamas abiertas o chispas, ni en entornos de trabajo potencialmente inflamables. Tyvek® se funde a 135 °C, el recubrimiento del tejido se funde a 98 °C. Este mono está fabricado con cinta que contiene látex, lo que puede provocar reacciones alérgicas en algunas personas sensibilizadas. La cinta que contiene látex utilizada en la prenda se encuentra en la costura de la visera al tejido, está recubierta de material y cinta sin látex y el riesgo de contacto directo de la piel con la propia cinta es mínimo. DuPont no puede eliminar el riesgo de que un usuario entre en contacto con el látex. Las personas que comiencen a experimentar una respuesta alérgica durante el uso de productos DuPont deben dejar de utilizarlos de inmediato. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos monos. **ADVERTENCIA:** El equipo puede no proporcionar una protección adecuada en determinadas atmósferas altamente tóxicas. Es posible que el factor de protección se reduzca si el equipo se utiliza en entornos en los que la velocidad del viento es elevada. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de penetración química de las sustancias utilizadas. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario sellar puños, tobillos y capucha. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Los modelos TF630 00 y TF 640 00 se pueden usar con o sin trabillas elásticas. Las trabillas elásticas de estos monos deben utilizarse solo con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante interior y el segundo guante se utilice entre las mangas interiores y exteriores de la prenda o por encima de ellas, según los requisitos de la aplicación. Se requiere sellado. A pesar del doble puño y del guante interno incluido en los modelos TF 630 WG y TF 640 WG, es necesario el sellado para lograr una conexión estanca entre el guante y la manga. Los calcetines integrados de los modelos TF630 están diseñados para que ofrezcan disipación electrostática y se lleven únicamente dentro de zapatos o botas de seguridad. Las botas interiores disipadoras que se acoplan a las botas exteriores disipadoras de los modelos TF 640 están diseñadas para ser utilizadas únicamente sobre zapatos o botas de seguridad. Estos monos cumplen los requisitos de resistencia superior de EN 1149-5:2018 tanto se miden conforme a EN 1149-1:2006, pero solo tienen el recubrimiento antiestático aplicado en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25% o superior, y el usuario deberá garantizar una conexión a tierra adecuada, tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática, tanto del traje como del usuario, debe ser continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y tierra debe ser menor e 10⁹ Ohm; para ello, será necesario emplear un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas, ni durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática del mono de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). A pesar del pictograma antiestático, los guantes interiores sin capacidad de disipación electrostática integrados en los modelos TF 630 WG y TF 640 WG aíslan las manos del usuario de los objetos en contacto con las manos. Si este mono se va a utilizar en atmósferas explosivas, se requiere un mecanismo de conexión a tierra adicional, como un cable a tierra, para los objetos en contacto con las manos del usuario. En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilizan, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección individual. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Los modelos TF 640 no deben utilizarse para caminar sobre superficies rugosas. Este mono no debe utilizarse para caminar o permanecer de pie en suelos encharcados. Debe tenerse cuidado de que las botas interiores y exteriores estén bien colocadas encima del calzado de seguridad para conseguir un agarre adecuado con el suelo. El agarre antideslizante puede reducir, aunque no eliminar, el riesgo de deslizamientos y caídas. **ADVERTENCIA:** En caso de emergencia, tire de la correa naranja de emergencia situada en el lado izquierdo del traje, a la altura de los hombros, y desgarre hacia abajo el pecho para salir de la prenda de forma segura. Estos trajes están equipados con un dispositivo de advertencia de caídas de caudal de aire que llama inmediatamente la atención del usuario o del ayudante sobre el hecho de que no se está alcanzando el caudal de aire mínimo diseñado por el fabricante. En este caso, compruebe inmediatamente el caudal de aire. Cuando se utilicen protectores auditivos o equipos de comunicación que atenuen el sonido, deberá tenerse en cuenta la reducción de la audibilidad de la advertencia. **ADVERTENCIA:** El uso de prendas de protección química puede provocar estrés térmico si no se presta la debida atención al entorno del lugar de trabajo. Se debe considerar el uso de ropa interior adecuada para minimizar el estrés térmico. Aunque las prendas proporcionan refrigeración a través del aire del interior de la prenda, puede producirse estrés térmico. Si la prenda resulta dañada, deberá sustituirse. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo en el que se basará para elegir el equipo de protección individual. El será el único que pueda determinar la combinación correcta de mono de protección de cuerpo completo y

acessorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.), así como el tiempo durante el que se podrá usar dicho mono para un trabajo específico, en función de su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos monos.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono. Compruebe la señal de advertencia después de conectar la fuente de aire a la prenda. El sonido de advertencia se oír a una presión de aire inferior a 4,5 bar. Se recomienda que, antes de su utilización, una persona competente imparta una formación completa sobre su uso seguro y sus limitaciones. Consulte las instrucciones para ponerse y quitar estas prendas. Asegure de que la longitud de la manguera de suministro seleccionada es suficiente para la tarea que se va a realizar. Según la norma EN 14594, la longitud máxima de trabajo de los tubos de suministro de aire comprimido para los dispositivos de clase A será de 10 m. **ADVERTENCIA: Todo usuario conectado al sistema de suministro de aire deberá comprobar que la capacidad del sistema de suministro de aire es suficiente para el mismo de acuerdo con la información suministrada por el fabricante. El empleador es responsable de garantizar que toda persona que trabaje y utilice un equipo respiratorio esté plenamente informada sobre el uso correcto de este.** Para obtener instrucciones detalladas sobre el uso seguro del equipo respiratorio, consulte las instrucciones del fabricante suministradas con dichos artículos. Este producto solo debe utilizarse cuando el riesgo de daños en el tubo de suministro de aire comprimido sea bajo y cuando el movimiento del usuario sea limitado. No levante ni transporte el equipo por la manguera de respiración.

PROCEDIMIENTOS PARA VESTIRSE Y DESVESTIRSE: Para ponérselo y quitárselo correctamente, se recomienda contar con un ayudante. Para quitárselo, el ayudante debe llevar el EPI adecuado. Siga los pasos según las ilustraciones (consulte las instrucciones en inglés):

A - Instalación del sistema de alimentación de aire al plenum de aire interno:

A1. Insertar el extremo del silenciador del sistema de alimentación de aire en la abertura inferior del plenum de aire. **A2.** Tirar de la apertura completamente sobre la línea de aire interna. **A3.** Insertar el conector de la línea de aire externa en el manguito de suministro de aire de la parte posterior del traje desde el interior del traje. **A4.** Tirar del conector de la línea de aire externa y asentar el casquillo de goma en la abertura del manguito de suministro de aire. **A5.** Deslizar la abrazadera ajustable sobre el casquillo/manguito y apretarla firmemente. **A6.** Vista en corte del conjunto acabado.

B - Ponerse la prenda:

B1. Para los modelos TF 630: Meter los pies sin zapatos en los calcetines del traje. Para los modelos TF 640: Deslizar los pies con los zapatos en las sobretotas del traje. **B2.** Para los modelos TF 630: Deslizar los pies cubiertos por el traje en las botas químicas separadas. Para los modelos TF 640: Sujetar el extremo suelto de las lengüetas de las botas. Tirar firmemente de la lengüeta que cierra las correas de las sobretotas. **B3.** Subir el mono hasta la cintura. **B4.** Abrocharse el cinturón. **B5.** Ponerse el traje sobre los hombros y colocarse los guantes. **B6.** Colocar las manos cubiertas en guantes externos. **B7.** El usuario se coloca la capucha sobre la cabeza mientras el ayudante conecta el suministro de aire a la manguera del traje (en la parte trasera del traje). **B8.** El ayudante cierra la cremallera y sella las solapas. **B9.** Inflar el traje.

C - Quitarse la prenda:

C1. El ayudante abre la solapa. **C2.** El ayudante abre la cremallera. **C3.** El ayudante tira de la capucha hacia atrás por encima de la cabeza, enrollando el interior hacia fuera (el usuario no debe tocar el interior del traje con las manos protegidas por guantes). **C4.** El ayudante desconecta la línea de aire. **C5.** El ayudante quita los guantes exteriores. **C6.** El ayudante quita las mangas tirando de los guantes internos. **C7.** El usuario se desabrocha el cinturón (con las manos sin guantes). **C8.** Para los modelos TF 630: El usuario se sienta mientras el ayudante le quita las botas químicas separadas. Para los modelos TF 640: El ayudante agarra las hebillas de las botas, gira la hebilla hacia arriba para aliviar parte de la tensión de la correa y tira de la hebilla. **C9.** El ayudante agarra y tira de cada calcetín integrado en el mono (modelos 630) o cubrebotas (modelos 640). **C10.** El usuario libera las piernas. **C11.** El usuario se gira en el banco hacia la parte trasera del banco donde no ha caído ningún contaminante y se pone los zapatos. **C12.** Ya se ha desvestido el traje por completo.

Hay que tener cuidado al quitarse las prendas contaminadas, para no contaminar al usuario o al ayudante con ninguna sustancia peligrosa. Si las prendas están contaminadas, deben seguirse los procedimientos de descontaminación (es decir, ducha de descontaminación) antes de quitárselas.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos monos pueden almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado ensayos de envejecimiento con la conclusión de que este tejido conserva una resistencia física adecuada durante un periodo de 5 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos monos pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medioambiente. La eliminación de vestimenta contaminada está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES DA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante do fato. ❸ Identificação do modelo – Tychem® 6000 AL TF630 00 é o nome do modelo de um fato ventilado com costuras termoseladas, elástico nos punhos e meias dissipativas integradas. Tychem® 6000 AL TF630 WG é o nome do modelo de um fato ventilado com costuras termoseladas, luvas internas não dissipativas anexas e meias dissipativas integradas. Tychem® 6000 AL TF640 00 é o nome do modelo de um fato ventilado com costuras termoseladas, elástico nos punhos e um conjunto de botas que consiste em botas interiores dissipativas integradas ligadas a botas exteriores dissipativas. Tychem® 6000 AL TF640 WG é o nome do modelo de um fato ventilado com costuras termoseladas, luvas interiores não dissipativas anexas e uma unidade de bota externa consistindo em botas interiores dissipativas integradas anexas a botas exteriores dissipativas. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estes fatos. ❹ Marcação CE – os fatos satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomietie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0596. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção contra partículas sólidas em suspensão no ar, incluindo contaminação radioativa, em conformidade com a norma EN 1073-1:2016+A1:2018. ❼ Estes fatos cumprem os requisitos de acordo com a norma EN 14594:2018 para dispositivos de proteção respiratória. ❽ Estes fatos possuem um tratamento interior antiestático e proporcionam proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006 (e a norma EN 1149-5:2018 se devidamente ligados a terra). Isto não inclui a luvas interiores não dissipativas anexas aos punhos dos modelos TF630 WG e TF640 WG. ❾ Tipos de proteção de corpo inteiro obtidos pelos fatos definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 e Tipo 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Estes fatos também satisfazem os requisitos da norma EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B e Tipo 6-B. ❿ O utilizador deve ler estas instruções de utilização. ⓫ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e seleccione o tamanho correto. ⓬ País de origem. ⓭ Data de fabrico. ⓮ Material inflamável. Mantenha afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⓯ Não reutilizar. ⓰ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTES FATOS:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO TYCHEM® 6000 F			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 2000 ciclos	6/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 1000 ciclos	1/6**
Resistência ao rasgo trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR de 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	interior ≤ 2,5x10 ⁷ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável * De acordo com a EN 14325:2004 ** Câmara de pressão *** Consultar as limitações de utilização

RESISTÊNCIA DOTECIDOTYCHEM® 6000 F A PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)			
Produto químico	Índice de penetração – Classe da norma EN*	Índice de repelência – Classe da norma EN*	
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3	
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3	
o-xileno	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DOTECIDOTYCHEM® 6000 F DA VESIDERA E DAS COSTURAS TERMOSSELADAS À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529) MÉTODO A, TEMPO DE PERMEACÃO A 1 p (cm ³ /min)				
Produto químico	Tecido e costura termoselada		Vesiera e costura da vesiera	
	Tempo de permeação (min)	Classe da norma EN*	Tempo de permeação (min)	Classe da norma EN*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitrilo	> 480	6/6	> 480	6/6
Tolueno	> 480	6/6	> 120	4/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO TYCHEM® 6000 F A PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	6/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	3/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DO FATO		
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 3: Ensaio de jato (EN ISO 17491-3)	Aprovado*	N/A
Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, método B)	Aprovado*	N/A
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Fator de proteção nominal mínimo de acordo com a EN 1073-1	50.000	5/5
Fuga máxima para o interior de acordo com a norma EN 14594	0,05%	4A

N/A = Não aplicável *Ensaio realizado com tornozelos e punhos com fita **De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpd.dupont.com

INFORMAÇÕES GERAIS: Estas peças de vestuário foram concebidas para serem utilizadas em conjunto com cintos de ar PPSGB compatíveis com acoplamento de segurança (ficha) da Norma da Europa Central (CEN) compatível com toda a gama de acoplamentos da série 340. Os cintos de ar são fornecidos separadamente do vestuário.

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Estes fatos foram concebidos para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. São normalmente utilizados como proteção das vias respiratórias, de acordo com a norma EN 14594, para proteger o corpo da contaminação por partículas sólidas, de acordo com a norma EN 1073-1, e, dependendo da toxicidade química e das condições de exposição, para proteção contra determinados líquidos inorgânicos e orgânicos e pulverizações intensivas ou pressurizadas de líquidos, sempre que a pressão de exposição não for superior à utilizada no método de ensaio do tipo 3. É necessária uma fita adesiva adicional à volta dos punhos para obter a proteção reivindicada. Os fatos proporcionam proteção contra pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas (Tipo 3), pulverizações líquidas intensivas (Tipo 4) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). O tecido do Tychem® 6000 F utilizado nestes fatos satisfaz todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos). Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que o material proporciona uma barreira contra agentes infecciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: O sistema de ar de acolhimento deve ser capaz de fornecer um mínimo de 315 litros por minuto e um máximo de 400 litros por minuto a uma pressão de funcionamento entre 4,5 e 5,7 bar. Os utilizadores devem assegurar-se de que a gama de pressões e os caudais do fornecimento de ar ao aparelho se encontram dentro destes limites. **AVISO:** O ar fornecido a estes fatos de proteção deve estar em conformidade com a norma EN 12021 no que respeita à composição e ao limite superior admissível dos seguintes contaminantes: Óleo, dióxido de carbono, monóxido de carbono e humidade. Não ligar a acoplamentos ligados a sistemas de tubagens que forneçam outros gases que não o ar respirável, como oxigénio, ar enriquecido com oxigénio, azoto, monóxido de carbono, etc., e assegurar que os pontos de ligação estão devidamente assinalados. A utilização de qualquer outro gás, para além do ar de qualidade, pode provocar a morte. O teor de humidade do ar respirável deve ser controlado dentro dos limites previstos na norma EN 12021, para evitar o congelamento do equipamento. A taxa de trabalho muito elevada, a pressão na peça facial pode tornar-se negativa no pico do fluxo de inalação. Leia atentamente a correia de ar PPSGB (número de peça: 8000513914) instruções de utilização para mais informações. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135 °C, o revestimento do tecido derrete a 98 °C. Este fato foi criado com fita que contém lâtes de borracha natural que pode causar reações alérgicas em indivíduos sensíveis. A fita que contém lâtes utilizada no vestuário está localizada na costura entre a viseira e o tecido, está coberta com material e fita sem lâtes e existe um risco mínimo de contacto direto da pele com a própria fita. A DuPont não pode eliminar o risco de contacto com o lâtex por parte da pessoa que veste o macacão. Qualquer pessoa que apresente uma reação alérgica durante a utilização de produtos DuPont deve cessar imediatamente a utilização desses produtos. Uma exposição a perigos biológicos que não corresponda ao nível de estanqueidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do utilizador. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatos com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estes fatos. **AVISO:** O equipamento pode não fornecer proteção adequada em determinadas atmosferas altamente tóxicas. O fator de proteção pode ser reduzido se o equipamento for utilizado em ambientes onde se verifiquem velocidades de vento elevadas. O utilizador deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e a peça de vestuário, antes da utilização. O utilizador também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos. Devem ser tomadas precauções com a aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Os modelos TF630W0 e TF 6400 podem ser utilizados com ou sem alças para polegadas. Estes são deverão ser utilizados com o sistema de dupla luva, em que o utilizador as coloca sobre a luva interior, e a segunda luva deve ser usada entre ou sobre as mangas interiores e exteriores da peça de vestuário de acordo com os requisitos da aplicação. É necessário colocar fita adesiva. Apesar do punho duplo e da luva interior presa dos modelos TF 630W e TF 640 é necessário para obter um ajuste hermético entre a luva e a manga. As mangas presas dos modelos TF 630 foram concebidas para serem dissipativas e usadas apenas dentro de fatos ou botas de segurança. As botas interiores dissipativas que são fixadas às botas exteriores dissipativas dos modelos TF 640 foram concebidas para serem usadas exclusivamente sobre sapatos ou botas de segurança. Estes fatos satisfazem os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2018, quando ensaiados de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possuem um revestimento antistático aplicado apenas na superfície inferior. Este fato deve ser considerado, se a peça de vestuário for ligada à terra. O tratamento antistático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25% e o utilizador deverá assegurar a correta ligação à terra tanto do fato como de quem o quer. O desempenho de dissipação eletrostática tanto do macacão como de quem o envoga deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que envoga o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm, por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado. Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do fato pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário de proteção com dissipação eletrostática deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo flexões e movimentos). Apesar do pictograma antistático, as luvas interiores não dissipativas presas dos modelos TF 630W e TF 640W isolam as mãos do usuário dos objetos em contacto com as mãos. Se este fato se destinar a uma utilização em atmosferas explosivas, é necessário um mecanismo suplementar de ligação à terra para os objetos em contacto com as mãos do usuário, por exemplo, o cabo de ligação à terra. Nas situações em que o nível de dissipação estática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deverá avaliar a totalidade do conjunto envolvido, incluindo as peças de vestuário interiores e exteriores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Não utilize os modelos TF 640 quando caminhar em superfícies irregulares. Não utilize este fato ao caminhar ou ficar em pé em poças de líquidos. Tenha cuidado para que as botas exteriores e interiores fiquem bem posicionadas em cima dos sapatos/botas de segurança de modo a obter o contacto correto da sola com o piso. A sola antidegratante pode reduzir, mas não eliminar, o risco de escorregar e cair. **AVISO:** Em caso de emergência, puxe a correia de emergência cor de laranja no lado esquerdo do fato, à altura do ombro, e rasgue-a para baixo, atravessando o peito, e saia do fato em segurança. Estes fatos estão equipados com um dispositivo de aviso do caudal de ar que chama imediatamente a atenção do utilizador ou do assistente para o facto de o caudal mínimo previsto pelo fabricante não estar a ser atingido. Neste caso, verificar imediatamente o fluxo de ar. Se forem utilizados protetores auriculares ou equipamento de comunicações com atenuação do som, deve ser considerada a redução da audibilidade do aviso.

AVISO: O uso de vestuário de proteção química pode causar stress térmico se não for dada a devida atenção ao ambiente do local de trabalho. Deve ser considerada a utilização de vestuário interior adequado para minimizar o stress térmico. Embora o vestuário proporcione arrefecimento através do ar no interior do vestuário, pode ocorrer stress térmico. Em caso de danos, substitua a peça. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. O usuário será o único responsável pela combinação correta do fato de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que este fato pode ser usado numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destes fatos.

PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não use o fato. Verificar o sinal de aviso depois de ligar a fonte de ar à peça de vestuário. O som de aviso deve ser ouvido a uma pressão de ar inferior a 4,5 bar. Recomenda-se que, antes da utilização, seja dada formação completa sobre a utilização segura e as limitações por uma pessoa competente. Consultar as instruções para vestir e despir fornecidas com este vestuário. Certifique-se de que o comprimento da mangueira de alimentação selecionada é suficiente para a tarefa que está a ser realizada. De acordo com a norma EN 14594, o comprimento máximo de funcionamento dos tubos de alimentação de ar comprimido para os dispositivos da classe A deve ser de 10 m. **AVISO:** Todos os utilizadores ligados ao sistema de alimentação de ar devem verificar se a capacidade do sistema de alimentação de ar é suficiente para si próprios, de acordo com as informações fornecidas pelo fabricante. A entidade patronal é responsável por garantir que qualquer pessoa que trabalhe e utilize equipamento respiratório esteja plenamente informada sobre a utilização correta do equipamento. Para obter instruções pormenorizadas sobre a utilização segura do equipamento respiratório, consultar as instruções do fabricante fornecidas com esses artigos. Este produto só deve ser utilizado quando o risco de danificar o tubo de alimentação de ar comprimido for baixo e quando o movimento do utilizador for limitado. Nunca levantar ou transportar o equipamento pela mangueira de respiração.

PROCEDIMENTOS PARA VESTIR E DESPIR: Para vestir e despir corretamente, é aconselhável ter um assistente para ajudar. Para se despir, o assistente deve usar o EPI adequado. Siga os passos de acordo com as Ilustrações (ver instruções em inglês):

A- Instalação do sistema de alimentação de ar para o plenum de ar interno:

A1. Introduzir a extremidade do silenciador do sistema de alimentação de ar na abertura inferior da câmara de ar. A2. Puxar a abertura completamente sobre a linha de ar interna. A3. Inserir o conector externo da linha de ar na manga de fornecimento de ar nas costas do fato a partir do interior do mesmo. A4. Puxe o conector da linha de ar externa e assente o casquilho de borracha na abertura da manga de fornecimento de ar. A5. Deslize o grampo ajustável sobre o casquilho/manga e aperte firmemente. A6. Vista em corte do conjunto acabado.

B- Vestir:

B1. Para os modelos TF 630: Colocar os pés sem sapatos em meias de fato. Para modelos TF 640: Colocar os pés com sapatos nas botas do fato. B2. Para os modelos TF 630: Colocar os pés com meias de fato em botas químicas separadas. Para modelos TF 640: Agarrar a extremidade solta das correias das botas. Puxar firmemente a lingueta que prende as tiras das botas. B3. Puxar o fato até à cintura. B4. Apertar o cinto. B5. Puxar o fato sobre os ombros e colocar as mãos nas luvas. B6. Colocar as mãos cobertas em luvas exteriores. B7. O utilizador coloca o capuz sobre a cabeça enquanto o assistente liga o fornecimento de ar à mangueira do fato (na parte de trás do fato). B8. O assistente fecha o fecho de correr e sela as abas. B9. Insuflar o fato.

C- Desgaste:

C1. O assistente abre a aba. C2. O assistente abre o zíper. C3. Puxar o capuz para trás sobre a cabeça, enrolando o interior para fora (o utilizador não deve tocar no interior do fato com as mãos enluvasadas). C4. O assistente desliga a linha aérea. C5. O assistente retira as luvas exteriores. C6. O assistente retira as mangas puxando as luvas interiores. C7. O utilizador des aperta o cinto (com as mãos sem luvas). C8. Para os modelos TF 630: o utilizador senta-se enquanto o assistente retira as botas químicas separadas. Para modelos TF 640: O assistente agarra nas fivelas das botas. Rodar a fivela para cima para aliviar alguma da tensão na prenta e puxar a fivela. C9. O assistente agarra e puxa cada meia do fato (modelos 630) ou bota (modelos 640). C10. O utilizador liberta as pernas. C11. O utilizador roda no banco para a parte de trás do banco onde não tenha caído qualquer contaminante e calça os sapatos. C12. Despir o fato completo.

É necessário ter cuidado ao retirar o vestuário contaminado, de modo a não contaminar o utilizador ou o assistente com substâncias perigosas. Se o vestuário estiver contaminado, devem ser seguidos os procedimentos de descontaminação (por exemplo, duche de descontaminação) antes de o retirar.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estes fatos podem ser armazenados a temperaturas entre 15 e 25 °C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento com a conclusão de que este tecido retém uma resistência física adequada durante um período de 5 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estes fatos podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEbruiksINSTRUCTIES

BINNENNETIKET

1 Handeldmerk. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie – Tychem® 6000 AL TF630 00 is de modelnaam voor een geventileerde overall met overlakte naden, elastische manchetten en geïntegreerde dissipatieve sokken. Tychem® 6000 AL TF630 WG is de modelnaam voor een geventileerde overall met overlakte naden, aangehechte niet-dissipatieve onderhandschoenen en geïntegreerde dissipatieve sokken. Tychem® 6000 AL TF640 00 is de modelnaam voor een geventileerde overall met overlakte naden, elastische manchetten en overlaarzen die bestaan uit geïntegreerde dissipatieve binnenlaarzen die zijn bevestigd aan dissipatieve buitenlaarzen. Tychem® 6000 AL TF640 WG is de modelnaam voor een geventileerde overall met overlakte naden, aangehechte niet-dissipatieve onderhandschoenen en overlaarzen die bestaan uit geïntegreerde dissipatieve binnenlaarzen die zijn bevestigd aan dissipatieve buitenlaarzen. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. 4 CE-markering - Overalls voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving. Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomietie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor kleding die beschermt tegen chemieën. 6 Bescherming tegen door de lucht verspreide vaste deeltjes, inclusief radioactieve besmetting volgens EN 1073-1:2016+A1:2018. 7 Deze overalls voldoen aan de eisen volgens EN 14594:2018 voor ademhalingsbeschermingsmiddelen. 8 Deze overalls zijn aan de binnenzijde antistatisch behandeld en bieden elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, mits correct geaard. Dit geldt niet voor de niet-dissipatieve onderhandschoenen die aan de manchetten van de modellen TF630 WG en TF640 WG zijn gehecht. 9 Typen volledige lichaamsbescherming voor de overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 en Type 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overalls voldoen eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B en Type 6-B. 10 De drager dient deze gebruiksinstructies te lezen. 11 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 12 Land van herkomst. 13 Productiedatum. 14 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en mogen niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 15 Niet hergebruiken. 16 Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin dit document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALLS:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN VAN HET TYCHEM® 6000F-MATERIAAL				
Test	Testmethode		Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2		>2000 cycli	6/6**
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B		>1000 cycli	1/6**
Trapezoidale doorscheurweerstand	EN ISO 9073-4		> 20 N	2/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1		> 100 N	3/6
Perforatieweerstand	EN 863		> 10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018		binnenzijde ≤2,5x10 ¹⁰ Ohm	n.v.t.
n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 *** Drukval *** Zie gebruiksbeperkingen				
WEERSTAND VAN HET TYCHEM® 6000F-MATERIAAL TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)				
Chemisch	Penetratie-index – EN-klasse*		Afstotingsindex – EN-klasse*	
Zwavelzuur (30%)	3/3		3/3	
Natriumhydroxide (10%)	3/3		3/3	
o-xyleen	3/3		3/3	
Butan-1-ol	3/3		3/3	
*Overeenkomstig EN 14325:2004				
WEERSTAND VAN HET TYCHEM® 6000F-MATERIAAL, HET VIZIER EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TUD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm ² /min)				
Chemisch	Materiaal en geplakte naad		Vizier en viziernaad	
	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Methanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6	> 120	4/6
*Overeenkomstig EN 14325:2004				
WEERSTAND VAN HET TYCHEM® 6000F-MATERIAAL TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA				
Test	Testmethode		EN-klasse*	
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603		6/6	
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriënaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C		6/6	
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610		6/6	
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611		3/3	
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612		3/3	
* Overeenkomstig EN 14126:2003				
TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING				
Testmethode		Testresultaat		EN-klasse
Type 3: vloeistofstraaltent (EN ISO 17491-3)		Geslaagd*		n.v.t.
Type 4: sproei-test hoog niveau (EN ISO 17491-4, methode B)		Geslaagd*		n.v.t.
Type 6: sproei-test laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)		Geslaagd		n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)		> 125 N		4/6**
n.v.t. = niet van toepassing * Test uitgevoerd met afgeplakte manchetten en broekspijpen ** Overeenkomstig EN 14325:2004				

TESTRESULTATEN VOLLEDIGEUITRUSTING			
Testmethode	Testresultaat		EN-klasse
Minimale nominale beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-1	50.000		5/5
Maximale inwaarse lekkage volgens EN 14594	0,05%		4A

n.v.t. = niet van toepassing *Test uitgevoerd met afgeplakte mandetten en broekspijpen ** Overeenkomstig EN 14325:2004
 Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

ALGEMENE INFORMATIE: Deze kleding is ontworpen voor gebruik in combinatie met PPSGB Air-Belts die voldoen aan de Central European Norm (CEN) en een veiligheidskoppeling (plug) die compatibel is met het volledige assortiment koppelingen uit de 340-serie. De Air-Belts worden apart van de kleding geleverd.

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERM T OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overalls dienen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Ze worden doorgaans gebruikt ter bescherming van de luchtwegen volgens EN 14594 en om het lichaam te beschermen tegen besmetting door vaste deeltjes volgens EN 1073-1 en, afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, voor bescherming tegen bepaalde anorganische en organische vloeistoffen en intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing, waarbij de blootstellingsdruk niet hoger is dan de druk die is gebruikt in de testmethode type 3. Extra afplakking rond de manchetten is nodig om de gestelde bescherming te bereiken. De overalls bieden bescherming tegen intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing (type 3), intensieve vloeibare besproeiing (type 4) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (type 6). De tuchtem® 6000 F-stof die voor deze overalls is gebruikt, is getoetst voor alle testen van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Onder de blootstellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat het materiaal bescherming biedt tegen besmettelijke agentia.

GEbruIKSBEPERKINGEN: Het gebruikte luchtleidingsstelsysteem moet minimaal 315 liter per minuut en maximaal 400 liter per minuut kunnen leveren bij een werkdruk van 4,5 tot 5,7 bar. De gebruikers moeten zich ervan verzekeren dat het drukbereik en het debiet van de luchtvoevoer naar het apparaat binnen deze limieten liggen. **WAARSCHUWING: De luchtvoevoer naar deze overalls moet voldoen aan EN 12021 wat betreft de samenstelling en toelaatbare bovengrens van de volgende verontreinigende stoffen: die, kooldioxyde, koolmonoxyde en ozon. Sluit de kleding niet aan op koppelingen die verbonden zijn met leidingsystemen die andere gassen leveren dan ademlucht, zoals zuurstof, met zuurstof verrijkte lucht, stikstof, koolmonoxyde, enz. en zorg ervoor dat de aansluitpunten correct gemarkeerd zijn.** Als er andere gassen worden ingeademd dan ademhalingslucht van goede kwaliteit, kan dit de dood tot gevolg hebben. Het vochtgehalte van de ademhalingslucht moet binnen de limieten volgens EN 12021 worden gehouden om bevriezing van de apparatuur te voorkomen. Bij zeer hoge werksnelheden kan de druk in het gelaatsstuk negatief worden bij het piekinademings-debiet. Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing van de PPSGB Air-Belt (onderdeelnummers: 8000513914) voor meer informatie. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en mogen niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C, de deklaag smelt bij 98 °C. Deze overalls zijn gemaakt met tape die latex bevat, dat allergische reacties kan oproepen bij personen die daar gevoelig voor zijn. De latexhoudende tape die in het kledingstuk wordt gebruikt, bevindt zich in de naad tussen het vizier en de stof, is bedekt met latexvrij materiaal en tape en het risico op direct huidcontact met de tape zelf is minimaal. DuPont kan het risico niet uitsluiten dat een drager in contact komt met latex. Iedereen die tijdens het gebruik van producten van DuPont een allergische reactie krijgt, moet direct stoppen met het gebruik van deze producten. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overalls bieden. **WAARSCHUWING: De uitrusting biedt mogelijk onvoldoende bescherming in bepaalde zeer giftige atmosferen.** De beschermingsfactor is mogelijk lager als de uitrusting wordt gebruikt in omgevingen waar hoge windnadelen voorkomen. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kleding. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). (Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen worden afgeplakt. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren, want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. De modellen TF630 00 en TF 640 00 kunnen met of zonder duimlusen worden gebruikt. De duimlusen van deze overalls dienen alleen te worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de drager de duimlus over de onderste handschoen doet en waarbij de tweede handschoen tussen of over de binnenste en buitenste mouwen van de kledingstukken moet worden gedragen, afhankelijk van de toepassingsvereisten. Afplakken is vereist. Ondanks de dubbele manchet en de aangehechte onderhandschoen van de modellen TF 630 WG en TF 640 WG is afplakken vereist om een dichte verbinding tussen handschoen en mouw te krijgen. De vastgemaakte sokken van de modellen TF 630 zijn ontworpen om dissipatief te zijn en alleen in veiligheidschoenen of -laarzen te worden gedragen. De dissipatieve binnenlaarzen die aan de dissipatieve buitenlaarzen van de modellen TF 640 zijn bevestigd, zijn uitsluitend ontworpen om over veiligheidschoenen of -laarzen te worden gedragen. Deze overalls voldoen aan de oppervlakteveranderisereisen van EN 1149-5:2018 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar hebben alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Gelieve hiermee rekening te houden bij goede kleding. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve werking van zowel het kledingstuk als de drager moet doellopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt en de aarde niet meer dan 10⁹ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,16 mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve overalls kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. Ondanks het antistatische pictogram zorgen de vastgemaakte, niet-dissipatieve onderhandschoenen van de modellen TF 630WG en TF 640 WG ervoor dat de handen van de gebruiker niet in direct contact met voorwerpen. Als deze overalls wordt gebruikt in omgevingen met explosiegevaar, moet er een aardingsmethode zijn voor voorwerpen die door de gebruiker worden beetgepakt, bijvoorbeeld een aardekabel. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritische prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding is te verkrijgen bij DuPont. Draag de modellen TF 640 niet als u over ruwe oppervlakken loopt. Draag deze overalls niet als u in plaatsen loopt of staat. Zorg dat de binnen- en buitenlaarzen goed op de veiligheidschoenen/-laarzen zitten voor juist contact van grip met de grond. De grip van de antistip kan het risico van uitglijden en vallen verlagen, maar niet elimineren. **WAARSCHUWING: Trek in noodgevallen aan de oranje noodband aan de linkerkant van het pak op schouderhoogte en scheur het pak omhoog over de borst om het veilig uit te trekken.** Deze pakken zijn uitgerust met een waarschuwingsapparaat voor het luchtdebiet dat de drager of assistent er onmiddellijk op wijst dat het minimale ontwerpprobleem van de fabrikant niet wordt gadegevat. Controleer in dat geval onmiddellijk het luchtdebiet. Wanneer gehoorbeschermers of geluiddempende communicatieapparatuur wordt gebruikt, moet worden ingecalculeerd dat de waarschuwing minder hoorbaar is. **WAARSCHUWING: Het dragen van tegechemicaliën beschermende kleding kan hittestress veroorzaken als er niet voldoende rekening wordt gehouden met de werkomgeving. Passende onderkleding moet worden overwogen om hittestress te minimaliseren. Hoewel de kleding verkoelend werkt via de lucht in het kledingstuk, kan er toch hittestress optreden.** Vervang de kleding bij schade. Kies het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waar hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsmiddelen dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overalls.

VOORBEREIDING VOOR GEbruIK: draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont. Controleer op een waarschuwingssignaal na het aansluiten van de luchtvoevoer op de kleding. Het waarschuwingsgeluid moet hoorbaar zijn bij een luchtdruk van minder dan 4,5 bar. Het wordt aanbevolen om vóór gebruik een volledige training over het veilige gebruik en de beperkingen te laten geven door een bekwaame persoon. Raadpleeg de aan- en uittrekkrichts die bij deze kleding worden geleverd. Zorg ervoor dat de gekozen toetserslang lang genoeg is voor de uit te voeren taak. Volgens EN 14594 bedraagt de maximale werklengte van persluchttoevoerleidingen voor apparaten van klasse A 10 m. **WAARSCHUWING: Elke gebruiker die is aangesloten op het luchtvoetstelsysteem moet controleren of de capaciteit van het luchtvoetstelsysteem voldoende is voor hemzelf, in overeenstemming met de door de fabrikant verstrekte informatie. De werkggever dient iedereen die met ademhalingsbescherming werkt en deze gebruikt terdege te informeren over het juiste gebruik van de uitrusting.** Raadpleeg voor gedetailleerde instructies over het veilige gebruik van ademhalingsbescherming de instructies van de fabrikant die bij deze producten worden geleverd. Dit product mag alleen worden gebruikt op plaatsen waar het risico op beschadiging van de persluchtleding klein is en waar de bewegingsvrijheid van de drager beperkt is. Til of draag de apparatuur nooit aan de ademhalingslang.

PROCEDURES VOOR AAN- EN UITTREKKEN: Om het aan- en uittrekken goed te laten verlopen, is het aan te raden om een assistent mee te nemen. Bij het uittrekken moet de assistent geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen. Volg de stappen volgens de illustraties (zie Engelse instructies):

A – Het luchtvoetstelsysteem op het interne luchtplenum installeren:

A1. Steek het uiteinde van de geluiddemper van het luchtvoetstelsysteem in de onderste opening van het luchtplenum. **A2.** Trek de opening volledig over de interne luchtleiding. **A3.** Steek de externe luchtleidingsconnector vanuit de binnenkant van het pak in de luchtvoetvoorker aan de achterkant van het pak. **A4.** Trek aan de externe luchtleidingsconnector en plaats de rubberen bus in de opening van de luchtvoetvoorker. **A5.** Schuif de verstelbare kleem over de bus/mouw en draai hem stevig vast. **A6.** Opgewerkte weergave van de voltooida assemblage.

B – Aantrekken:

B1. Voor modellen TF 630: Steek uw voeten zonder schoenen in de sokken van het pak. Voor modellen TF 640: Steek uw voeten met schoenen in de overlaarzen van het pak. **B2.** Voor modellen TF 630: Trek de sokken van het pak aan en steek uw voeten vervolgens in aparte chemische laarzen. Voor modellen TF 640: Pak het losse uiteinde van de riempjes van de overlaars vast. Trek stevig aan het lipje om de riempjes van de overlaars vast te maken. **B3.** Trek het pak omhoog tot aan de taille. **B4.** Maak de tailleband vast. **B5.** Trek het pak over de schouders en steek uw handen in de aangehechte handschoenen. **B6.** Steek de bedekte handen in externe handschoenen. **B7.** De drager schuift de kap over zijn hoofd terwijl de assistent de luchtvoetvoer aansluit op de slang van het pak (aan de achterkant van het pak). **B8.** De assistent sluit de ritslusling en dicht de flappen af. **B9.** Blaas het pak op.

C – Uttrekkene:

C1. De assistent opent de flap. C2. De assistent ríst de rítsluitting open. C3. Trek de kap weer over het hoofd door de binnenkant naar buiten te rollen (de drager mag de binnenkant van het pak niet met handschoenen aanraken). C4. De assistent koppelt de luchttoevoer los. C5. De assistent trekt de buitenhandschoenen uit. C6. De assistent trekt de mouwen uit door aan de binnenhandschoenen te trekken. C7. De drager maakt de tailband los (zonder handschoenen te dragen). C8. Voor modellen TF 630: De drager zit neer terwijl de assistent de aparte chemische laarzen uittrekt. Voor modellen TF 640: De assistent pakt de gespen van de overlaarzen vast. Draai de gesp omhoog om wat spanning van de band af te halen en trek aan de gesp. C9. De assistent pakt elke sok van het pak (model 630) of overlaars (model 640) vast en trekt eraan. C10. De drager trekt zijn benen eruit. C11. De drager draait zich naar de achterkant van de bank waar geen verontreinigende stoffen zijn gevallen en trekt schoenen aan. C12. Het pak is uitgetrokken.

Bij het verwijderen van verontreinigde kleding moet voorzichtig te werk worden gegaan, zodat de gebruiker of de assistent niet wordt besmet met gevaarlijke stoffen. Als kleding besmet is, moeten ontsmettingsprocedures worden gevolgd (d.w.z. een ontsmettingsdouche) voordat de kleding wordt verwijderd.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overalls dienen in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft verouderingsstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende 5 jaar voldoende fysieke sterkte behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING: Deze overalls kunnen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

MERKING PÅ INNENVENDIG ETIKETT ❶ Varemärke. ❷ Produsent av overtrekksdress. ❸ Modellidentifikasjon – Tychem® 6000 AL TF630 00 er modellnavnet for en ventilert kjoleddress med overteipede sømmer, elastisk i mansjettene og integrerte, dissipative sokker. Tychem® 6000 AL TF630 WG er modellnavnet for en ventilert kjoleddress med overteipede sømmer, integrerte ikke-dissipative underhansker og integrerte, dissipative sokker. Tychem® 6000 AL TF640 00 er modellnavnet for en ventilert kjoleddress med overteipede sømmer, elastisk i mansjettene og en oversteltemontering som består av integrerte dissipative innerstøveler festet til dissipative ytterstøveler. Tychem® 6000 AL TF640 WG er modellnavnet for en ventilert kjoleddress med overteipede sømmer, integrerte ikke-dissipative underhansker og en oversteltemontering som består av integrerte dissipative innerstøveler festet til dissipative ytterstøveler. Denne bruksanvisningen gir informasjon om denne overtrekksdressen. ❹ Ce-merking – Overtrekksdressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Typeprøving og kvalitetssikringsattestater ble utstedt av SGS Fimco Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifisert av CE Notified Body nummer 0598. ❺ Angir overholdelse av europeiske standarder for verneutstyr for håndtering av kjemikalier. ❻ Beskyttelse mot faste luftbårne partikler inkludert radioaktiv forurensning i henhold til EN 1073-1:2016+A1:2018. ❼ Disse kjoleddressene oppfyller kravene i henhold til EN 14594:2018 for åndedrettsvern. ❽ Denne verndressen er dissipativ og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 inkludert EN 1149-5:2018 når den er riktig jordnet. Dette inkluderer ikke de ikke-dissipative underhanskene festet til mansjettene på modellene TF630 WG og TF640 WG. ❾ Heldekkende verne-«typer» som oppnås med denne overtrekksdressen, er definert av de europeiske standardene for verneutstyr ved håndtering av kjemikalier. EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Disse kjoleddressene oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B og type 6-B. ❿ Brukeren bør lese denne bruksanvisningen. 11 Størrelsespiktogram angir kroppsmål (cm) og korrelasjon til bokstav-/nummerkode. Sjekk kroppsmålene dine, og velg riktig størrelse. 12 Opprinnelsesland. 13 Produksjonsdato. 14 Brannfarlig materiale. Hold borte fra flammer. Dette tilbehøret og/eller materialet er ikke flammebestandig og bør ikke brukes rundt varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 15 Ikke gjennuk. 16 Annen sertifiseringsinformasjon uavhengig av CE-merkningen og det europeiske kontrollorganet (se eget avsnitt på slutten av dokumentet).

YTELSE AV DENNE OVERTREKSSDRESSEN:

TYCHEM® 6000 F STOFF FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN klasse*
Slitestykke	EN 530, metode 2	> 2000 sykkluser	6/6**
Flexsprekkmotstand	EN ISO 7854 metode B	> 1000 sykkluser	1/6**
Trapeformet rivemotstand	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Strekkestyrke	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Stikkstyrke	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RF 25 %***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	innenvidt ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	1/R

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Trykkbeholder *** Se bruksbegrensninger

TYCHEM® 6000 F STOFFETS MOTSTANDIGHET MOT INNTRENGNING AV VÆSKER (EN ISO 6530)			
Kjemikalie	Penetreringsindeks – EN klasse*	Frastøttingsindeks – EN klasse*	
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	3/3	
o-xylen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F STOFF, VISIR OG TEIPEDE SØMMER MOTSTANDSDYKTIGE MOT PERMEASJON AV VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A – GJENNOMBRUDDSTID VED 1 µg/cm ² /min)				
Kjemikalie	Stoff og teipet søm	EN klasse*	Visir og visirsøm	EN klasse*
Metanol	Gjennombruddstid (min)		Gjennombruddstid (min)	
	> 480	6/6	> 480	6/6
	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
	> 480	6/6	> 120	4/6

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F STOFF MOTSTANDSDYKTIG MOT INNTRENGNING AV SMITTEMIDLER			
Test	Testmetode	EN klasse*	
Motstand mot penetrering av blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6	
Motstand mot penetrering av blodbårne patogener ved bruk av bakteriofag Phi-X174	ISO 16604-prosedyre C	6/6	
Motstand mot penetrasjon av forurennsede væsker	EN ISO 22610	6/6	
Motstand mot penetrasjon av biologisk forurennsede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3	
Motstand mot penetrasjon av forurenset støv	ISO 22612	3/3	

* I henhold til EN 14126:2003

TESTYTELSE FOR HELDRAKT			
Testmetode	Resultat	EN klasse	
Type 3: Jettest (EN ISO 17491-3)	Bestått*	1/R	
Type 4: Spraytest på høyt nivå (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestått*	1/R	
Type 6: Spraytest på lavt nivå (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestått	1/R	
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**	
Minimal nominell beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-1	50.000	5/5	
Maksimal innoverlekkasje i henhold til EN 14594	0,05 %	4A	

I/R = Ikke relevant * Test utført med teipede mansjetter og ankler ** I henhold til EN 14325:2004

For ytterligere informasjon om barriereytelsen kan du ta kontakt med din leverandør eller DuPont: dpd.dupont.com

GENERELL INFORMASJON: Disse plaggene er designet for bruk sammen med kompatible PPSGB Air-Belter med sentraleuropeisk norm (CEN) sikkerhetskobling (plugg) som er kompatibel med hele utvalget av 340-serie koblinger. Air-Beltene leveres separat til plaggene.

RISIKOER PRODUKTET ER DESIGNET FOR Å BESKYTTE MOT: Kjoleddressen er designet for å beskytte arbeidere mot farlige stoffer, eller sensitive produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. De brukes vanligvis som beskyttelse av luftveiene i henhold til EN 14594 og for å beskytte kroppen mot forurensning av faste partikler i henhold til EN 1073-1, og avhengig av kjemisk toksisitet og eksponeringsforhold, for beskyttelse mot visse uorganiske og organiske væsker og intensive eller trykksatte væskesprayer, der eksponeringsrykket ikke er høyere enn det som brukes i type 3-testmetoden. Ytterligere teiping rundt mansjettene er nødvendig for å oppnå den påståtte beskyttelsen. Kjoleddressen gir beskyttelse mot intensive eller trykksatte væskesprayer (type 3), intensive væskesprayer (type 4) og begrensede væskesprut eller sprayer (type 6). Tychem® 6000 F-stoffet som brukes til disse kjoleddressene, har bestått alle testene i EN 14126:2003 (vernekleddress mot smittestoffer). Under eksponeringsforholdene som er definert i EN 14126:2003 og nevnt i tabellen ovenfor, konkluderer de oppnådde resultatene med at materialet tilbyr en barriere mot smittestoffer.

ANVENDELSESGRENSER: Vertsluftledningssystemet må være i stand til å levere minimum 315 liter per minutt og maksimalt 400 liter per minutt ved et arbeidstrykk på 4,5–5,7 bar. Brukerne bør forsikre seg om at trykkommet og strømningsshastighetene for lufttilførselen til apparatet er innenfor disse grensene. **ADVARSEL:** Luften som tilføres disse kjeldressene, skal være i samsvar med EN 12021 for sammensetning og tillatt øvre grense for følgende forurensninger: **Olje, karbondioksid, karbonmonoksid og fuktighet.** Ikke koble til koblinger koblet til rørsystemer som tilfører andre gasser enn pustende luft som oksygen, oksygenenrikt luft, nitrogen, karbonmonoksid, osv. og sørg for at koblingspunktene er riktig merket. Bruk av annen gass bortsett fra luft av pustbar kvalitet kan føre til døden. Fuktighetsinnholdet i den pustbare luften bør kontrolleres innenfor grensene i henhold til EN 12021, for å unngå frysing av utstyret. Ved svært høye arbeidsfartshastigheter kan trykket i anslutningsstykket bli negativt ved maksimal inhalasjonsstrøm. Les nøye bruksanvisningen for PPSGB Air-Belt (dokenummer: 8000513914) for ytterligere informasjon. Dette tilbehøret og/eller materialet er ikke flammestendig og bør ikke brukes rundt varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135°C, stoffbelegget smelter ved 98°C. Denne kjeldressen er laget med teip som inneholder lateks som kan forårsake allergiske reaksjoner hos enkelte sensibler individer. Den lateksholdige teipen som brukes i plagget, er plassert i sammenheng med visiret til stoffet, den er dekket med lateksfritt materiale og teip og det er minimal risiko for direkte hudkontakt med selve teipen. DuPont kan ikke utelukke risikoen for at en bruker kan komme i kontakt med lateks. Alle som begynner å vise tegn til allergisk reaksjon under bruk av DuPont-produkter, bør umiddelbart slutte å bruke disse produktene. Det er mulig at en type eksponering for biologiske farer som ikke samsvarer med tetthetsnivået til dette tilbehøret, kan føre til en biokontaminering av brukeren. Eksponering for visse svært fine partikler, intensive væskeprayer og sprut av farlige stoffer kan kreve bruk av kjeldress med høyere mekanisk styrke enn de som gis av denne kjeldressen. **ADVARSEL: Utstyret gir kanskje ikke tilstrekkelig beskyttelse i visse svært giftige atmosfærer.** Beskyttelsesfaktoren kan reduseres dersom utstyret brukes i miljøer med høye vindhastigheter. Brukeren må sikre segnet reagens-til-plagget-kompatibilitet for bruk. I tillegg skal brukeren verifisere stoffet og kjemisk permeasjondata for stoffet/stoffene som brukes. For åkt beskyttelse og for å oppnå den påstillede beskyttelsen i visse bukskområder vil teiping av mansjetter være nødvendig. Det skal utvises forsiktighet når teipen påføres. Pass på at det ikke oppstår brytter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Modellene TF630 OG og TF 640 OG kan brukes med eller uten tommelklemme. Tommelklemme på disse kjeldressene skal kun brukes med et dobbelt handskett, der brukeren legger tommelklemmen over underhansken, og den andre hanske skal bæres mellom eller over de andre og ytre plaggemene avhengig av brukskravene. Teiping er nødvendig. Til tross for dobbelt mansjett og festet underhanske på modellene TF 630 WG og TF 640 WG, kreves det teiping for å oppnå en tett forbindelse mellom hanske og erme. De festede sokkene på TF 630-modellene er designet for kun å brukes inni verneøse eller støvler. De dissipative innersøvlene som er festet til de dissipative yttersøvlene på TF 640-modellene, er designet for kun å brukes over verneøse eller støvler. Disse kjeldressene oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018 når de måles i henhold til EN 1149-1:2006, men har det antistatiske belegget kun påført på innsiden. Dette må tas i betraktning hvis plagget er jordet. Den antistatiske behandlingen er kun effektiv ved en relativ fuktighet på 25 % eller mer, og brukeren skal sørge for riktig jording av både plagget og brukeren. Den elektrostatisk dissipative ytelsen til både drakten og brukeren må kontinuerlig oppnås på en måte som gjør at motstanden mellom personen som bruker de elektrostatisk dissipative verneklærne, og jorden må være mindre enn 10⁹ ohm, f.eks. ved bruk av tilstrekkelig fotfott/gulvsystem, bruk av jordingskabel, eller andre egnede midler. Elektrostatisk dissipative klær skal ikke åpnes eller fernes i nærheten av brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipative verneklær er tiltenkt brukt i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7]) og EN 60079-10-2 [8]) der minimum antenningsenergi for eksplosive atmosfærer ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipative klær skal ikke brukes i oksygenberikede atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten forhåndsgodkjenning fra ansvarlig sikkerhetstekniker. Den elektrostatisk dissipative ytelsen til disse elektrostatisk dissipative klærne kan påvirkes av relativ fuktighet, slitasje og mulig forurensning og aldring. Elektrostatisk dissipative verneklær skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved normal bruk (inkludert bøyning og bevegelser). Til tross for det antistatiske piktogrammet isolerer de vedlagte ikke-avvisende underhanskene til modellene TF 630 WG og TF 640 WG brukers hender fra gjenstander i kontakt med hendene. Hvis denne kjeldressen er beregnet for bruk i eksplosive atmosfærer, kreves det en ekstra jordingsmekanisme for gjenstander i kontakt med brukers hender, f.eks. jordingskabel. I situasjoner der statisk dissipasjonsnivå er en avgjørende ytelsesegenskap, må sluttbrukerne evaluere ytelsen til hele antrekket slik det brukes, inkludert ytterplagg, innvendige plagg, fotfott og annet personlig verneutstyr. Ytterligere informasjon om jording kan fås av DuPont. Ikke bruk TF 640-modellene når du går på ujevnt underlag. Ikke bruk denne kjeldressen når du går eller står i væskedamper. Pass på at inner- og yttersøvlene er godt plassert på toppen av verneøse/støvlene for å oppnå riktig kontakt mellom grepet og gulvet. Det skillemendende grepet kan redusere, men ikke utelukke, risikoen for å slå og falle. **ADVARSEL: I en nødsituasjon trekker du den oransje nødstroppen på venstre side av drakten i skulderhøyde og river nedover over brystet, og deretter går du trygt ut av plagget.** Disse draktene er utstyrt med en varslingsanordning for luftstrømhastighet som umiddelbart gjør brukeren eller assistenten oppmerksom på at produsentens minimumsdesignede strømhastighet ikke oppnås. I dette tilfellet må du kontrollere luftstrømmen umiddelbart. Der det brukes hørselsvern eller lydpendende kommunikasjonsutstyr, skal reduksjonen i hørbareheten til advarselen vurderes. **ADVARSEL: Bruk av kjemiske verneklær kan forårsake varmessress dersom det ikke tas passende hensyn til arbeidsmiljøet. Passende undertøy bør vurderes for å minimere varmessress. Selv om plaggene gir kjøling gjennom luften inne i plagget, kan varmessress oppstå.** Ved ev. skade må plagget skiftes ut. Sørg for at du har valgt det plagget som passer for jobben din. For råd og veiledning kan du kontakte leverandøren eller DuPont. Brukeren skal utføre en risikoanalyse som vedkommende skal basere sitt valg av personlig verneutstyr på. Brukeren skal alene ta avgjørelser for riktig kombinasjon av delvis dekkende tilbehør og tilhørende utstyr (hansker, støvler, åndedrettsvern osv.) og om hvor lenge dette tilbehøret kan brukes på en bestemt jobb med tanke på verneøse, brukskomfort og varmessress. DuPont påtar seg ikke noe ansvar for feil bruk av denne kjeldressen.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis det mot formodning skulle forekomme defekter, må ikke kjeldressen brukes. Se etter varselsignal eller til luftkilden er koblet til plagget. Varselyden skal høres ved lufttrykk på under 4,5 bar. Det anbefales at det gis full opplæring om trygg bruk og begrensning av en kompetent person for bruk. Se også avtaksinstruksjonene som følger med disse plaggene. Sørg for at lengden på tilførselslangene som er valgt, er tilstrekkelig for oppgaven som skal utføres. I henhold til EN 14594 skal maksimalt arbeidslengde for trykkløst tilførselsrør for klasse A-enheter være 10 m. **ADVARSEL: Iver bruker som er koblet til lufttilførselsystemet, skal kontrollere at kapasiteten til lufttilførselsystemet er tilstrekkelig for den selv i henhold til informasjonen gitt av produsenten. Arbeidsveier er ansvarlig for at alle som arbeider og bruker åndedrettsvern, er fullstendig informert om riktig bruk av utstyret.** For detaljerte instruksjoner om sikker bruk av åndedrettsvernet kan du se produsentens instruksjoner som følger med disse elementene. Dette produktet skal kun brukes der risikoen for skade på trykkløst tilførselsrør er lav og hvor bevegelsen til brukeren er begrenset. Løft eller bær aldri utstyret etter pustelangen.

PÅ- OG AVTAKINGSPROSEDYRER: For riktig på- og avtaking anbefales det å ha en assistent til å hjelpe. Til avtaking må assistenten bruke passende verneutstyr. Følg trinnene i henhold til illustrasjonene (se engelske instruksjoner):

A – Installere luftmatingsystem til det interne luftplenumet:

A1. Sett lyddemperen av luftmatingsystemet inn i den nederste åpningen av luftplenumet. **A2.** Trekk åpningen helt over den interne luftledningen. **A3.** Sett den eksterne luftledningskabelen inn i lufttilførsels-hylsen bak på drakten fra innsiden av drakten. **A4.** Trekk i den eksterne luftledningskontakten og sett gummiøssingen inn i lufttilførsels-hylsen. **A5.** Sett justerbar klemme over bassing/hylse og stram godt. **A6.** Utskåret visning av ferdig montering.

B – Påtaking:

B1. For TF 630-modellene: Sett fottene uten sko inn i kjeldress-sokkene. For TF 640-modellene: Sett fottene med sko inni kjeldressens overstøvler. **B2.** Trekk åpningen med sko inni kjeldress-sokkene inn i separate kjemikalietøvler. For TF 640-modellene: Ta tak i den løse enden av overstøvelstroppene. Trekk fast i tappen som fester overstøvelstroppene. **B3.** Trekk dressen opp til midjen. **B4.** Fest beltet. **B5.** Trekk dressen over skuldrene og ha hendene inn i hanskene. **B6.** Ha de dekkede hendene inn i de eksterne hanskene. **B7.** Bæren setter hetten over hodet mens assistenten kobler lufttilførselen til draktens slange (på baksiden av drakten). **B8.** Assistenten lukker glidelåsen i skulderklaffene. **B9.** Blås opp drakten.

C – Avtaking:

C1. Assistenten åpner klaffen. **C2.** Assistenten åpner glidelåsen. **C3.** Trekk hetten tilbake over hodet, null innsiden utover (brukeren skal ikke berøre innsiden av drakten med hanskene). **C4.** Assistenten kobler fra luftledningen. **C5.** Assistenten tar av ytre hanskene. **C6.** Assistenten trekker av ermene ved å trekke i de innvendige hanskene. **C7.** Bæren løsner beltet (med hendene uten hanskene). **C8.** For TF 630-modellene: Brukeren sitter mens assistenten tar av de separate kjemikalietøvlene. For TF 640-modellene: Assistenten tar tak i spennene på overstøvlene. Vi spenner oppover for å avslutte noe av spenningen på stropene, og trekk i spennen. **C9.** Assistenten tar tak i drar hver draktsokk (630-modeller) eller overstøvel (640-modeller). **C10.** Brukeren drar bena fra. **C11.** Brukeren roterer på benken til baksiden av benken der ingen forurensning har falt, og tar på seg sko. **C12.** Draktavtaking fullført.

Det bør utvises forsiktighet når du fjerner forurensede plagg, for ikke å forurense brukeren eller assistenten med noen farlige stoffer. Hvis plaggene er forurenset, bør dekontamineringsprosedyrene følges (dvs. dekontamineringsdusj) før du fjerner plagget.

LAGRING OG TRANSPORT: Dette tilbehøret kan oppbevares mellom 15 °C og 25 °C i mørke omgivelser (pappeske) uten eksponering for UV-lys. DuPont har utført akselererte aldringstester og har konkludert med at dette stoffet beholder tilstrekkelig fysisk styrke og barriereegenskaper i en periode på 5 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må sørge for at den dissipative ytelsen er tilstrekkelig for applikasjonen. Produktet skal transporteres og oppbevares i originalemballasjen.

KASSERING: Dette tilbehøret kan forbrennes eller graves ned i et kontrollert deponi uten at miljøet skades. Kassering av forurensete plagg er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARERKLÆRING: Samsvarerklæring kan lastes ned på: www.safesep.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET ❶ Varemærke. ❷ Producenten af heldragten. ❸ Modelidentifikation – Tychem® 6000 AL TF630 OG er modelnavnet på en ventileret heldragt med overtapede samme, elastisk i manchetten og indbyggede dissipative sokker. Tychem® 6000 AL TF630 WG er modelnavnet på en ventileret heldragt med overtapede samme, fastgjorte ikke-dissipative underhansker og indbyggede dissipative sokker. Tychem® 6000 AL TF640 OG er modelnavnet på en ventileret heldragt med overtapede samme, elastisk i manchetten og en overstøvel bestående af indbyggede dissipative understøveler fastgjort til dissipative ydestøvler. Tychem® 6000 AL TF640 WG er modelnavnet på en ventileret heldragt med overtapede samme, fastgjorte ikke-dissipative underhansker og en overstøvel bestående af indbyggede dissipative understøveler fastgjort til dissipative ydestøvler. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om disse heldragter. ❹ CE-mærkning – Heldragterne er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typeafprøvnings- og kvalitets sikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomote 8,

FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. **5** Angiver overensstemmelse med EU-standard for kemisk beskyttelsesbeklædning. **6** Beskyttelse mod faste luftbårne partikler inklusive radioaktiv forurening i henhold til EN 1073-1:2016+A1:2018. **7** Disse heldragter opfylder kravene i henhold til EN 14594:2018 for åndedrætsværn. **8** Disse heldragter har fået statistisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018, når de er jordet korrekt. Dette omfatter ikke de ikke-dissipative underhandsker, som er fastgjort til manchetterne på model TF630 WG og TF640 WG. **9** "Typer" med fuldstændig kropsskyttelse, som disse heldragter udøver, defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Disse heldragter opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B og type 6-B. **10** Brugeren skal læse denne brugsanvisning. **11** Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. **12** Fremstillingsland. **13** Fremstillingsdato. **14** Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Disse beklædningsgenstande og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. **15** Må ikke genbruges. **16** Oplysninger om andre certificeringer, der er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTENS YDEEVNE:

TYCHEM® 6000 F – STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 2000 cyklusser	6/6**
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 1.000 cyklusser	1/6**
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Perforeringsmodstand	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand ved RH 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	indvendigt ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	1/R

1/R = Ikke relevant* i henhold til EN 14325:2004** Trykkande*** Se anvendelsesbegrænsninger

TYCHEM® 6000 F – STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*		Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3		3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3		3/3
o-xylen	3/3		3/3
Butan-1-ol	3/3		3/3

* i henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F STOFFETS, VISI OG TAPEDES BØMMES MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm ² /min)					
Kemikalie	Stof og tapet søm		Visir og visirsøm		
	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*	
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6	
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6	
Toluen	> 480	6/6	> 120	4/6	

* i henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F – STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker ved brug af syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	6/6
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenet støv	ISO 22612	3/3

* i henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTENS YDEEVNE			
Testmetode	Resultat	EN-klasse	
Type 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Bestået*	1/R	
Type 4: Test af sprøjt af stort omfang (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestået*	1/R	
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	1/R	
Samstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**	
Maksimal, nominal beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-1	50.000	5/5	
Maksimal indadgående lækage i henhold til EN 14594	0,05%	4A	

1/R = Ikke relevant *Test udført med påtapede manchetter og påtapede ankler** i henhold til EN 14325:2004

Du kan få yderligere oplysninger om spærreerne hos din leverandør eller DuPont dpp.dupont.com

GENERELLE OPLYSNINGER: Disse beklædningsgenstande er designet til brug sammen med kompatible PPSGB-luftbælter med CEN-sikkerhedskobling (Central European Norm (stik)), der er kompatible med hele udvalget af koblinger i 340-serien. Luftbælterne leveres separat til tøjet.

FÆRER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Disse heldragter er designet til at beskytte arbejderne mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. De bruges typisk til beskyttelse af åndedrætssystemet i henhold til EN 14594 og til at beskytte kroppen mod kontaminering med faste partikler i henhold til EN 1073-1, og afhængigt af forhold med kemisk toksicitet og eksponering er de til beskyttelse mod visse organiske og organiske væsker samt intensive eller tryksatte væskesprøjt, hvor eksponeringstrykket ikke er højere end i type 3-testmetoden. Yderligere tape omkring manchetterne er påkrævet for at opnå den påståede beskyttelse. Heldragterne beskytter mod intensive eller tryksatte væskesprøjt (type 3), intensive væskesprøjt (type 4) og begrænset væsketank eller -sprøjt (type 6). Tychem® 6000 F-stoffet til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser). Under eksponeringsforholdene defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor kan det ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet yder modstand mod smitsomme agenser.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Værts-luftslangsystemet skal være i stand til at levere mindst 315 liter i minuttet og maksimalt 400 liter i minuttet ved et arbejdstryk på mellem 4,5-5,7 bar. Brugeren bør sikre, at trykområdet og strømningshastighederne for lufttilførslen til apparatet er inden for disse grænser. **ADVARSEL:** Luften, der tilføres disse heldragter, skal overholde EN 12021 for sammensætning og tilslut øvre grænse for følgende forurenende stoffer: Olie, kuldioxid, kulilte og fugt. Tilslut ikke til koblinger forbundet til slangesystemer, der tilfører andre gasser end åndarluft, såsom ilt, iltberiget luft, nitrogen, kulilte osv., og sørg for, at tilslutningspunkterne er korrekt markeret. Brug af anden gas bortset fra indåndingsluft af høj kvalitet kan medføre dødsfald. **Fugtindholdet i den åndbare luft** bør kontrolleres inden for grænserne i henhold til EN 12021 for at undgå tilfrysning af udstyret. Ved meget høje arbejdsmængder kan trykket i ansigtsdelen blive negativt ved maksimal inhalationstilførsel. Les omhyggeligt brugsanvisningen PPSGB-luftbælte (delnummer: 8000513914) for at få yderligere oplysninger. Disse beklædningsgenstande og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Stofbæltingen smelter ved 98 °C. Denne heldragt er fremstillet med tape, som indeholder latex, der kan forårsage allergiske reaktioner hos allergikere. Den latexholdige tape, der bruges i tøjet, er placeret i visret til stofsammen. Den er beklædt med latexrit materiale og tape, og der er minimal risiko for direkte hudkontakt med selve tapen. DuPont kan ikke fjerne risikoen for, at brugeren kommer i kontakt med latexmaterialet i produktet. Hvis brugeren begynder at udvise tegn på en allergisk reaktion under brug af et DuPont-produkt, skal vedkommende straks indstille brugen. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske fæber, der ikke tilsvare beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stenk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. **ADVARSEL: Udstyret giver muligvis ikke tilstrækkelig beskyttelse i visse meget giftige atmosfærer.** Beskyttelsesfaktoren kan reduceres, hvis udstyret anvendes i miljøer med høj vindhastighed. Brugeren skal for anvendelse sikre, at beskyttelsesgenstanden yder passende beskyttelse mod det relevante reagens. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om testkilderne og den kemiske gennemtrængningsevne for de stoffer, der anvendes. Manchetter skal tapes til, hvis du vil opnå bedre beskyttelse og/eller opnå den påståede beskyttelse under visse anvendelsesforhold. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Modelerne TF630 00 og TF640 00 kan bruges med eller uden tommelfingerhulhuller. Tommelfingerhulhullerne i disse heldragter må kun bruges sammen med et dobbelt handskeystem, hvor brugeren trækker tommelfingerhulhullet over fingerhånden, mens yderhånden skal føres imellem eller over under- og yderarmene på heldragten, afhængigt af formålet med anvendelsen. Taping er påkrævet. Trods dobbeltmanchet og fastgjort underhandske på modelerne TF630 WG og TF640 WG er det nødvendigt at bruge tape for at sikre, at handskene og ærme slutter tæt sammen. De fastgjorte ankler i TF630-modellerne er udvalgt til at være dissipative og bæres kun i sikkerhedssko eller -støvler. De dissipative indertøvler, der er fastgjort til de dissipative ydertøvler på TF640-modellerne, er designet til kun at blive brugt over sikkerhedssko eller -støvler. Disse heldragter opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men den antistatiske belægning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelserne, hvis tøjet har jordforbindelse. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv ved en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatiske ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10⁹ ohm – f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordbælte eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne

1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med tilberiget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne for den elektrostatiske dissipative hel-dragt kan påvirkes af relativ fugtighed, siltage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). På trods af det antistatiske pigtkogram isolerer de fastgjorte ikke-dissipative underhandsker til TF630 WG- og TF 640 WG-modellerne brugers hænder fra genstande, der holdes i hænderne. Hvis denne hel-dragt skal anvendes i omgivelser med eksplussionsfare, kræves der en ekstra jordforbindelsesmekanisme (f.eks. et jordkabel) til genstanden, som opsamlers af brugeren. I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugeren evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jording kan fås hos DuPont. Brug ikke TF640-modellerne, når du går på en overflade. Brug ikke denne hel-dragt, når du går eller står i væskepøle. Sørg for, at inder- og yderstøvlerne er trukket godt over sikkerhedsskoene/-støvlerne, så du opnår den rette kontakt af grebet mod gulvet. Det skridsikre net kan reducere, men ikke eliminere risikoen for at glide og falde. **ADVARSEL! I en nødsituation skal du trække i den orange nødstop på venstre side af dragten i skulderhøjde og rive ned over brystet og derefter forlade tøjet sikkert.** Disse dragter er udstyret med en luftstrøms-adværslsanordning, der straks gør brugeren eller assistenten opmærksom på, at producentens minimale design-gennemstrømningshastighed ikke opnås. I dette tilfælde skal du straks kontrollere luftstrømmen. Hvor der anvendes hævrem eller lyddæmpende kommunikationsudstyr, skal reduktionen af adværslens hørbarhed tages i betragtning. **ADVARSEL: Brugten af kemisk beskyttelsestøj kan forårsage varmebelastning, hvis der ikke tages passende hensyn til arbejdsmiljøet. Hvis du vil undgå varmebelastning, bør du overveje passende undertøj. Selvom tøjet giver afkøling ved hjælp af luften inde i tøjet, kan der opstå varmebelastning.** Hvis beklædningen beskades, kan den udfiktes. Sørg for, at du opnår den rette kontakt af grebet mod gulvet. Kontakt din leverandør eller DuPont for at få hjælp. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som brugeren skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.), samt hvor længe hel-dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af disse hel-dragter.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis den mod forventning observeres en defekt, må hel-dragten ikke benyttes. Se efter, om der er et adværssignal, når luften inde i tøjet. Adværsslyden skal høres ved lufttryk under 4,5 bar. Det anbefales, at en kompetent person giver fuld oplysning og begrænsninger inden brug. Se instruktionerne for på- og aftagning, der følger med disse beklædningsgenstande. Sørg for, at den valgte forsyningslange er tilstrækkelig til den opgave, der skal udføres. I henhold til EN 14594 skal den maksimale arbejdsafstand af tryklufttilførselsrør for klasse A-enheder være 10 m. **ADVARSEL: Brugten bruger, der har tilsluttet luftforsyningssystemet, skal kontrollere, at luftforsyningssystemets kapacitet er tilstrækkelig i overensstemmelse med oplysningerne fra fabrikanten. Arbejdsgiveren er ansvarlig for at sikre, at enhver, der arbejder og bruger åndedrætsværn, er fuldt informeret om korrekt brug af udstyret.** På detaljerede instruktioner om sikker brug af åndedrætsværnet i producentens vejledning, der følger med disse dele. Dette produkt bør kun anvendes på steder, hvor risikoen for beskædige af tryklufttilførselsrør er lav, og hvor brugers bevægelse er begrænset. Luft eller bair aldrig udstyret i åndedrætslangen.

PÅ- OG AFTAGNINGSPROCEDURER: Vi anbefaler brug af en assistent, der kan hjælpe med korrekt på- og aftagning. Ved aftagningen skal assistenten bære passende værnemidler. Følg trinene i henhold til illustrationerne (se anvisningerne på engelsk):

A – Installation af lufttilførselssystem til det indvendige luftrum:

A1. Indsæt lufttilførselssystemets lyddæmper i den nederste åbning af luftrummet. **A2.** Træk åbningen helt over den indvendige luftslange. **A3.** Sæt den yderligere luftslange-tilslutning i lufttilførselshylsteret på dragtens indside. **A4.** Træk i den yderligere luftslangetilslutning, og sæt gummibøsningen i lufttilførselshylsterets åbning. **A5.** Sæt den justerbare klemme over bøsningen/hylsteret, og spænd godt til. **A6.** Vinsing af udsnit af færdig samling.

B – Påklædning:

B1. For TF630-modeller: Sæt fødderne ind i dragtens sokker uden sko. For TF640-modeller: Sæt fødderne med sko ind i overtræksstøvler. **B2.** For TF630-modeller: Sæt fødder med dragtens sokker ind i separate kemikaliestøvler. For TF640-modeller: Tag fat i overstøvlernes lemme uden side. Træk hårdt i tappen, der spænder overstøvlernes tæppe. **B3.** Træk dragten op til taljen. **B4.** Spænd bæltet. **B5.** Træk dragten over skuldrene, og sæt hænderne ind i de fastgjorte handsker. **B6.** For de tilkædte hænder ind i de yderligere handsker. **B7.** Brugeren trækker hættens over hovedet, mens assistenten slutter lufttilførslen til dragtens slange (bag på dragten). **B8.** Assistenten lukker lynlåsen og forsejler flapperne. **B9.** Bust dragten op.

C – Aftagning:

C1. Assistenten åbner flappen. **C2.** Assistenten åbner lynlåsen. **C3.** Træk hættens tilbage over hovedet, rui indersiden udad (brugeren må ikke røre indersiden af dragten med hænderne i handskerne). **C4.** Assistenten fjerner lufttilførslen. **C5.** Assistenten fjerner yderhandskerne. **C6.** Assistenten trækker ærmerne af ved at hive i de indvendige handsker. **C7.** Brugeren løsner bæltet (ved hjælp af hænder uden handsker på). **C8.** For TF630-modeller: Brugeren sidder ned, mens assistenten fjerner separate kemikaliestøvler. For TF640-modeller: Assistenten tager fat i spænderne på overstøvlene. Drej spændet opad for at fjerne noget af spændingen på remmen, og træk i spændet. **C9.** Assistenten tager fat og trækker i begge dragtens sokker (model 630) eller i overstøvlen (model 640). **C10.** Brugeren trækker benene fri. **C11.** Brugeren vender sig på bænken til bænken bagside, hvor der ikke er faldet forurening ned, og tager skoene på. **C12.** Dragten er taget af.

Der skal udføres forsigtighed ved fjernelse af kontaminerende beklædningsgenstande, så brugeren eller assistenten ikke kontamineres af farlige stoffer. Hvis beklædningsgenstanden er kontamineret, skal dekontamineringsprocedurerne følges (dvs. dekontamineringsbruser), inden dragten tages af.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Disse hel-dragter skal opbevares ved mellem 15 og 25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført ældningstests og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 5 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i den originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Disse hel-dragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMESESERKLÆRING: Overensstemmelseerklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Varumärke. 2 Överallens tillverkare. 3 Modellidentifiering – Tychem® 6000 AL TF630 00 är modellnamnet för en ventilerad overall med övertjeppade sömmar, elastiska ärmslut och integrerade dissipativa sokkor. Tychem® 6000 AL TF630 WG är modellnamnet för en ventilerad overall med övertjeppade sömmar, icke-dissipativa innerhandskar fästa i ärmsluten och integrerade dissipativa sokkor. Tychem® 6000 AL TF640 00 är modellnamnet för en ventilerad overall med övertjeppade sömmar, elastiska ärmslut och stövelsskydd som består av integrerade dissipativa innerstövlar fästa vid dissipativa ytterstövlar. Tychem® 6000 AL TF640 WG är modellnamnet för en ventilerad overall med övertjeppade sömmar, icke-dissipativa innerhandskar fästa i ärmsluten och stövelsskydd som består av integrerade dissipativa innerstövlar fästa vid dissipativa ytterstövlar. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa overaller. 4 CE-märkning – överallerna uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori II enligt EU-förordning 2016/425. Trypprovings- och kvalitetsjämföringscertifikaten har utställts av SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00800 Helsingfors, Finland. Företaget identifieras som anmält organ nr 0598 i EC. 5 Anger uppfyllelse av europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 Skydd mot luftburna fasta partiklar inklusive radioaktiva föroreningar enligt EN 1073-1:2016+A1:2018. 7 Dessa overaller uppfyller kraven i EN 14594:2018 för andningsskydd. 8 Dessa overaller är invändigt antistatbehandlade och skyddar vid korrekt jording mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2018. Detta omfattar inte de icke-dissipativa innerhandskarna som är fästa i ärmsluten på modellerna TF630 WG och TF640 WG. 9 ”typ” av helkroppsskydd som erhålls med dessa overaller enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 och typ 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Dessa overaller uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B och typ 6-B. 10 Båre bör läsa denna bruksanvisning. 11 Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) motsvarande storlekskod. Kontrollera dina kroppsmått och välj korrekt storlek. 12 Ursprungsland. 13 Tillverkningsdatum. 14 Brandfarligt material. Får inte utsättas för eld. Plagg och/eller material är inte flamhålligt och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller glistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 15 Får ej återanvändas. 16 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkingen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

PRESTANDA HOS DESSA OVERALLER:

TYCHEM® 6000 FVÄNS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nöttningshållfasthet	EN 530, metod 2	> 2000 cykler	6/6**
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 1000 cykler	1/6**
Tragetsformig rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10N	2/6
Yteslivstid vid 25 % relativ luftfuktighet***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	invidtdt < 2,5x10 ¹⁰ ohm	E/T
E/T = e) tillämplig *Enligt EN 14325:2004** Tryckmattare*** Se användningsbegränsning			
TYCHEM® 6000 FVÄNS PENETRATIONSRESISTENS MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*		Frånstöttningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30%)	3/3		3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3		3/3

* Enligt EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 FVÄVENS PENETRATIONSNOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)					
Kemikalie		Penetrationsindex – EN-klass*		Frånstöttningsindex – EN-klass*	
o-Xylen		3/3		/3	
Butan-1-ol		3/3		3/3	
* Enligt EN 14325:2004					
TYCHEM® 6000 F VÄVENS, VISIR OCH DETEJAPDE SÖMMARNAS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm²/min)					
Väv och tejpad söm			Visir och visirets söm		
Kemikalie	Genombrotstid (min)	EN-klass*	Genombrotstid (min)	EN-klass*	
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6	
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6	
Toluen	> 480	6/6	> 120	4/6	
* Enligt EN 14325:2004					
TYCHEM® 6000 FVÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTAMEN					
Test		Testmetod		EN-klass*	
Beständighet mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod		ISO 16603		6/6	
Motstånd mot blodburen smitta, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174		ISO 16604 procedur C		6/6	
Motstånd mot kontaminerade vätskor		EN ISO 22610		6/6	
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler		ISO/DIS 22611		3/3	
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm		ISO 22612		3/3	
* Enligt EN 14126:2003					
TESTPRESTANDA HEL DRÄKT					
Testmetod		Resultat		EN-klass	
Typ 3: Jettest (EN ISO 17491-3)		Godkänt*		E/T	
Typ 4: Spraytest, hög nivå (EN ISO 17491-4, metod B)		Godkänt*		E/T	
Typ 6: Spraytest, lågt nivå (EN ISO 17491-4, metod A)		Godkänt		E/T	
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)		> 125 N		4/6**	
Minimal nominell skyddsfaktor enligt EN 1073-1		50 000		5/5	
Maximalt invändigt läckage enligt EN 14594		0,05%		4A	
E/T = Ej tillämplig *Test utfört med tejpad ärmslut och anklor ** Enligt EN 14325:2004					
Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com					

ALLMÄN INFORMATION: Dessa plagg har utformats för att användas ihop med kompatibla PPSG-luftbälten med CEN-säkerhetskopplingar (pluggar) som är kompatibla med hela sortimentet av kopplingar i 340-serien. Luftbälten säljs separat.

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Dessa overaller är avsedda att skydda personer mot skadliga ämnen och skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. De används i typiska fall som luftvägsskydd för luftvägen enligt EN 14594 och för att skydda kroppen mot kontaminering från fasta partiklar enligt EN 1073-1 och – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot vissa organiska och organiska vätskor och intensiv eller trycksatt spridat vätska, där exponeringstrycket inte överstiger det som används i testmetod typ 3. Ytterligare tejpning krävs för att uppnå angivet skydd. Overallerna skyddar mot intensiv eller trycksatt vätskespray (typ 3), intensiv vätskespray (typ 4) och begränsad vätskestänk eller spray (typ 6). Tychem® 6000 F-väven i overallen är godkänd enligt samtliga tester i EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen). Under exponeringsförhållandena som anges i EN 14126:2003 och i tabellen ovan visar resultaten att materialet skyddar mot smittsamma ämnen.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Användarens luftsystem måste kunna leverera minst 315 liter per minut och max 400 liter per minut vid arbetstryck på mellan 4,5 och 5,7 bar. Användaren ska säkerställa att tryckintervallet och flödes hastigheten för lufttillförseln till apparaturen ligger inom dessa gränser. **VARNING: Lufttillförseln till dessa overaller ska uppfylla kraven i EN 12021 för sammansättning och tillåten övre begränsning för följande kontamineringsgränser. Olja, koldioxid, kolmonoxid och fukt. Anslut inte till kopplingar som är anslutna till rörsystem som levererar andra gaser än andningsbar luft som syre, syrerikad luft, kväve, kolmonoxid osv., och säkerställ att anslutningar markeras noggrant. Användning av andra gaser än andningsbar luft kan leda till dödsfall. Luftfuktigheten för den andningsbara luften bör kontrolleras enligt EN 12021 för att undvika att utrustningen fryser till. Vid mycket höga arbetshastigheter kan negativt tryck uppstå i ansiktskyddet vid maximalt inandningsflöde.** Läs instruktionerna för PPSG Air-Beat (Del nr: 8000513914) noggrant för ytterligare information. Plagget och/eller materialet är inte flamhållbara och ska inte användas nära värmekällor, öppna eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135°C och väskskivet vid 98°C. Overallen är konstruerad med tejp som innehåller latex och kan orsaka allergiska reaktioner hos överkänsliga personer. Tejen som innehåller latex är placerad i sömmen mellan ansiktskyddet och plagget och har täckts över med latexfritt material och tejp, därmed är risken att hud kommer i kontakt med tejp minimal. DuPont kan inte garantera att en bärande aldrig kommer i kontakt med latex. Den som får allergiska besvär av att använda DuPonts produkter ska genast sluta använda dem. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad dessa overaller erbjuder. **VARNING: Utrustningen kanske inte erbjuder tillräckligt skydd i vissa, mycket giftiga atmosfärer.** Skyddsfaktorn kan försämras om utrustningen används i miljöer med höga vindhastigheter. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av dessa exponeringar innan plagget används. Användaren ska även verifiera väven och de kemiska permeationsdata för ämnen/ämnenas som används. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid vissa användningar kan ärmsluten behöva tejpas. Var noga med att tyget eller tejen inte veckas när du tejpas, eftersom veckan kan fungera som kanaler. Modellerna TF630 00 och TF 640 00 kan användas med eller utan tumgölor. Tumgölor på dessa overaller ska enbart användas med dubbla handskar. Bäraren ska då dra tumgölor över innerhandsken. Ytterhandsken ska bäras mellan eller ovanpå inner- och ytterplagget beroende på kraven som användningen ställer. Tejpning krävs. Trots det dubbla ärmslutet och den fastsittande innerhandsken på modellerna TF 630 WG och TF 640 WG krävs tejpning för att uppnå en tät övergång mellan ytterhandsken och ärm. De fasta strumporna på modellerna TF 630 är avsedda att vara dissipativa och endast bäras inuti skyddsskor. De dissipativa innerströvlarna som är fasta vid de dissipativa ytterströvlarna på modellerna TF 640 är endast avsedda att bäras över skyddsskor eller -stövlar. Overallerna uppfyller kraven på åttesittivitet i EN 1149-5:2018 som mäts enligt EN 1149-1:2006, men det antistatiska skiktet finns bara på den inre ytan. Detta ska beaktas om plagget jordas. Antistatbehandling är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25%. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiskt dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiskt dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁹ Ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar är avsedda att användas i zonen 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10 [1] och EN 60079-10 [8]) där explosiva atmosfärs minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syrerikad miljöer eller i zonen 0 (se EN 60079-10 [17]) utan föregående godkännande av skyddingenjören. Egenskaper för elektrostatisk urladdning hos overallen som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och andra tvättning, eventuellt kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent överträcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). Antistat-symbolen isolerar de icke-dissipativa innerhandskarna på modellerna TF 630 WG och TF 640 WG bärarens händer från föremål i kontakt med händerna. Om overallen ska bäras i explosiv atmosfär krävs en extra jordningsmekanism, exempelvis en jordledning, för föremål som är i kontakt med bärarens händer. I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagget, innerplagget, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Använd inte modellerna TF 640 när du går på ojämna ytor. Använd inte denna overall när du går eller står i vätskepool. Kontrollera att inner- och ytterhandskarna sitter ordentligt ovanpå skyddsskorna så att mönster får rätt kontakt med golv. Halskyddsnåten minskar halshakisen men kan inte eliminera den. **VARNING: Ine nödisutrustning ska du dra i det orange snöret vid skyddsskärans vänstra axel och dra nedåt över bröstet för att sedan ta dig ur plagget säkert.** Dessa dräkter är utrustade med en enhet för luftflödesvarningar som omedelbart uppmärksammar användaren eller en assistent om tillverkarens lägsta flödes hastigheter inte uppnås. I sådana fall ska du omedelbart kontakta lufttillförseln. Ta hänsyn till att varningen kanske inte hörs tydligt om hörselkläppar eller annan ljuddämpande kommunikationsutrustning används. **VARNING: Användningen av kemiska skyddskläder kan orsaka värmestress om inte hänsyn tas till omgivande arbetsmiljö. Överväg vilka underkläder som är lämpliga för att minimera risken för värmestress. Även om plaggen kylväts av luften som cirkulerar i plagget finns det fortfarande en risk för värmestress. Byt plagget ifall det skadats. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra riskanalys som utgångspunkt för val av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av vettiga skyddsoveraller och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följdena om overallerna används på fel sätt.**

FÖRBEMERDELSE: Använd inte overallen om du inte förmodan är skadad eller trasig. När luftbälten ansluts till plagget ska du kontrollera varningssignalen. Varningen skall ljuda när lufttrycket faller under 4,5 bar. Vi rekommenderar att kompetent person ger användare träning om skadad användning av plagget och besöksbeskrivningar utöver innan användning. Se instruktioner för på- och avtagning som medföljer dessa plagg. Se till att lufttillförseln är tillräckligt lång för uppgiften som utförs. Enligt EN 14594 är maximal arbetstid för slangar som tillför tryckluft till apparater av klass A 10 m. **VARNING: Varje användare som ansluts till systemet för lufttillförsel ska kontrollera att de tillförs tillräckliga mängder luft enligt informationen som angavs av tillverkaren. Det är arbetsgivaren som är ansvarig för att alla personer som arbetar med och använder andningsutrustning informeras till fullo gällande korrekt användning av utrustningen.** Se tillverkarens manual för detaljerade instruktioner om säker användning av andningsutrustning. Produkten ska endast användas då risken för skada på lufttillförselslangen är låg och användarens rörlighet är begränsad. Utrustningen ska aldrig lyftas eller bäras i luftslangen.

PROCEDURER FÖR PÅ- OCH AVTAGNING: För korrekt på- och avtagning föreslår vi att du tar hjälp av en assistent. Vid avtagning måste assistenten bära lämplig skyddsutrustning. Följ stegen enligt bilderna (se instruktioner på engelska):

A – Anslutning av systemet för lufttillförsel till den interna luftkammaren:

A1. För in änden med ljuddämparen i det nedre hållet i luftkammaren. A2. Dra öppningen hela vägen över den inre luftledningen. A3. För in den yttre luftanslutningen i ärmen för lufttillförsel, som är placerad på dräktens baksida, från insidan av dräkten. A4. Dra in den externa luftledningen och placera gummibussningen i öppningen till ärmen för lufttillförsel. A5. För den justerbara klämman över bussningen/ärmen och dra åt ordentligt. A6. Genomsärningsbild av färdig montering.

B – Påtagning:

B1. För modellerna TF 630: För in dina fötter utan skor i dräktens sockar. För modellerna TF 640: För in dina fötter med skor i dräktens ytterstövlar. B2. För modellerna TF 630: För in dina fötter klädda i dräktens sockar i kemsyddstövlar. För modellerna TF 640: Ta tag i båda ändarna av ytterstövlarnas snören. Snöra ytterstövlarna ordentligt. B3. Dra upp dräkten till midjan. B4. Fäst bältet. B5. För upp dräkten över axlarna och sätt händerna i de fästasta handskarna B6. Med innerhandskarna på, sätt händerna i ytterhandskarna. B7. Användaren för huvan över huvudet medan assistenten ansluter lufttillförseln till luftslangen (placerad bakpå dräkten). B8. Assistenten stänger blixtläset och förseglar dragkedjeslän. B9. Blås upp dräkten.

C – Avtagning:

C1. Assistenten öppnar dragkedjeslän. C2. Assistenten öppnar dragkedjan. C3. Dra tillbaka huvan från huvudet samtidigt som du rullar insidan utåt (användaren ska inte röra vid insidan med handsk på). C4. Assistenten kopplar från luftflödet. C5. Assistenten avlägsnar ytterhandskarna. C6. Assistenten drar av ärmarna genom att greppa innerhandskarna. C7. Användaren knäpper upp bältet (utan handsk på). C8. För modellerna TF 630: Användaren sitter medan assistenten avlägsnar de separata kemsyddstövlarna. För modellerna TF 640: Assistenten tar tag i ytterstövlarnas spännen. Vrid spännet uppåt för att lossa remmen något och dra åt spännet. C9. Assistenten tar tag i dräktens sockar (360-modeller) eller ytterstövlar (640-modeller). C10. Användaren drar ur sina ben. C11. Användaren vänder sig till andra sidan av bänken där ingen kontaminering finns och tar på skor. C12. Avtagningen av dräkten är slutförd.

Var försiktig när kontaminerade plagg tas av så att användaren eller assistenten inte kontamineras med farliga ämnen. Om plagg är kontaminerade ska dekontamineringsprocedurer följas (d.v.s. dekontamineringsdusch) innan plagget tas av.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Dessa overaller ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har genomfört tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att denna väv bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 5 års tid. De statistiska egenskaperna kan försämrats med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller grävas ned på soptipp utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.com/uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MIKINNÄT 1 Tavaramerkki. 2 Suojaajaalariin valmistaja. 3 Mallin tiedot – Tychem® 6000 AL TF630 00 on malliniemi hengittävälle suojaajaalariille, jossa on teipatut saumat, joustavat hihansuut ja integroidut sähköä poistavat sukat. Tychem® 6000 AL TF630 WG on malliniemi hengittävälle suojaajaalariille, jossa on teipatut saumat, kiinnitetyt sähköä poistamattomat aluskäsineet ja integroidut sähköä poistavat sukat. Tychem® 6000 AL TF640 00 on malliniemi hengittävälle suojaajaalariille, jossa on teipatut saumat, joustavat hihansuut sekä jalkine suojausjärjestelmä, jossa integroidut sähköä poistavat sisäkengät on kiinnitetty sähköä poistaviin päällyysaappaisiin. Tychem® 6000 AL TF640 WG on malliniemi hengittävälle suojaajaalariille, jossa on teipatut saumat, kiinnitetyt sähköä poistamattomat aluskäsineet sekä jalkine suojausjärjestelmä, jossa integroidut sähköä poistavat sisäkengät on kiinnitetty sähköä poistaviin päällyysaappaisiin. Tässä käyttöohjeessa on tietoja tästä suojaajaalariista. 4 CE-merkintä – Suojaajaalari vastaa vaatimuksia, jotka on asetettu mukaan III henkilönsuojaimille Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) 2016/425. Tyyppitestaus- ja laadunvarmistussertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, jonka EY:n ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero on 0598. 5 Ilmaisee vaatimustenmukaisuuden koskien kemikaalisuojaajatuksia koskevia eurooppalaisia standardeja. 6 Suojuus ilmassa olevia kiinteitä hiukkasia vastaan, mukaan lukien standardin EN 1073-1:2016+A1:2018 mukainen radioaktiivisen saastuminen. 7 Tämä suojaajaalari täyttää standardin EN 14594-2018 hengityksensuojaimille asettamat vaatimukset. 8 Tämä suojaajaalari on käsitelty sisäpuolelta antistaattisesti, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006 mukaisesti, mukaan lukien standardin EN 1149-5:2018 mukaisesti oikein maadoitettuna. Tämä ei koske malleissa TF630 WG ja TF640 hihansuihin kiinnitettyjä sähköä poistamattomia aluskäsineitä. 9 Kokovartalosuojatyypit, jotka suojaajaalari täyttää kemikaalisuojaajatuksia koskevien eurooppalaisten standardien mukaisesti: EN 14605:2005 + A1:2009 (tyypit 3 ja tyypit 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (tyypit 6). Tämä suojaajaalari vastaa myös standardin EN 14126:2003 tyypin 3-B, tyypin 4-B ja tyypin 6-B vaatimuksia. 10 Käyttäjän on luettava nämä käyttöohjeet. 11 Kokopitogrammi ilmaisee vartolon mittojen (cm) ja kirjaankoodin vastaavuuden. Tarkista vartolasi mitat ja valitse sopiva koko. 12 Alkuperämaa. 13 Valmistuspäivä. 14 Syttyvä materiaali. Pidä kaukana tules- ta. Nämä vaatteet ja/tai tekstiilit eivät ole tulenkästäviä, eikä niitä saa käyttää lämmönlähteen, avotulen tai kipinöiden läheltä tai kuumaan tai syttymisalttiissa ympäristössä. 15 Ei saa käyttää uudelleen. 16 Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (koska erillinen osio asiakirjan lopussa).

NÄIDEN SUOJAJAALAREIDEN SUORITUSKYKY:

TYCHEM® 6000 F –KANKAAN FYSIKAALISET OMINAISUUDET				
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*	
Hankauslujuus	EN 530, menetelmä 2	> 2 000 sykliä	6/6**	
Taivutuslujuuskestävyys	EN ISO 7854, menetelmä B	> 1 000 sykliä	1/6**	
Repimislujuus trapetsimenetelmällä määritettynä	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6	
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	
Puhkausunkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6	
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	sisäpuoli ≤ 2,5x10 ⁶ ohmia	E/S	

E/S = Ei soveltuva *Standardin EN 14325:2004 mukaan **Painekattila ***Katso käytön rajoitukset

TYCHEM® 6000 F –KANKAAN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LAPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylikmisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3
o-ksyleni	3/3	3/3
1-butanol	3/3	3/3

*Standardin EN 14325:2004 mukaan

TYCHEM® 6000 F -SUOJAJAALARIN KANKAAN, VISIIRIN JA TEIPATTUJEN SAUMOJEN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LAPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529 – MENETELMÄ A – LAPÄISYAIKA 1 µg cm ² /min)					
Kemikaali	Kangas ja teipattu sauma		Visiiri ja visiirin sauma		
	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*	
Metanoli	> 480	6/6	> 480	6/6	
Asetonitrili	> 480	6/6	> 480	6/6	
Tolueeni	> 480	6/6	> 120	4/6	

*Standardin EN 14325:2004 mukaan

TYCHEM® 6000 F –KANKAAN KESTÄVYYSEN TARTUNNANAIHEUTTAJAIN LAPÄISYÄ VASTAAN		
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisy sieto syntetisistä varta käytettäessä	ISO 16603	6/6
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisy sieto bakteeriflogia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 –menetelmä C	6/6
Saastuneiden nesteiden läpäisy sieto	EN ISO 22610	6/6
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisy sieto	EN ISO 22611	3/3
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisy sieto	ISO 22612	3/3

*Standardin EN 14126:2003 mukaan

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYTYMINEN		
Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka
Tyyppi 3: Nestesuojakustite (EN ISO 17491-3)	Hyväksytty*	E/S
Tyyppi 4: Korkeatasoinen suojakustite (EN ISO 17491-4, menetelmä B)	Hyväksytty*	E/S

E/S = Ei soveltuva * Testissä hihansuut ja lahkeensuut teipattiin ** Standardin EN 14325:2004 mukaisesti

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYTYMINEN	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka
Typyppi 6: Matalatasoinen suihke testi (EN ISO 17491-4, menetelmä A)		Hyväksytty	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4/6**
Nimellinen vähimmäispujoauskerroin standardin EN 1073-1 mukaisesti		50 000	5/5
Enimmäisvuoto sisäänpäin EN 14594 -standardin mukaisesti		0,05 g	4A

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

YLEISTIEDOT: Nämä vaatteet on suunniteltu käytettäväksi yhteensopivien PPSGB-ilmauiden kanssa, joissa on Central European Norm (CEN)-turvakytin (pistoke), joka on yhteensopiva kaikkien 340-sarjan kytkimien kanssa. Ilmaväyt toimitetaan erillään vaateista.

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Näitä haalarin on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai harkittujen tuotteiden ja prosessien ihmisperäiseltä saattumiselta. Niitä käytetään yleensä suojaamaan hengitystiet standardin EN 14594 mukaisesti ja keho kiinteiden hiukasten aiheuttamalta kontaminaatiolta standardin EN 1073-1 mukaisesti. Kemiallinen myrkyllisyys ja altistussuhteiden mukaan niitä käytetään myös suojaamaan tietyiltä epäorgaanisilta ja orgaanisilta nesteilä sekä voimakkailla tai paineistetuilla nestesuuhkuilla, kun paine ei ylitä tyypin 3 testimenetelmässä käytettyä arvoa. Tätä vaudittu suoja saavutetaan, hihasuiden ympärille tarvitaan lisäpeitteitä. Suojaalaari tarjoaa suojaan voimakkaita tai paineistettuja nestesuuhkuja (tyyppi 3), voimakkaita nestesuuhkuja (tyyppi 4) ja vähäisiä nesteroiskeita tai suuhkeita (tyyppi 6) vastaan. Tässä suojaamislaatuusohjeessa Työsuojatieteiden tutkimuskeskus (TUT) 6000 F -kangas on läpäissyt kaikki standardin EN 14126:2003 mukaiset testit (suojaavattavat infektiota vastaan). Standardissa EN 14126:2003 määritellyillä ja yllä olevassa taulukossa määritellyillä altistussuhteissa suojaavut tulokset osoittavat, että materiaali muodostaa esteen infektiivisille aineille.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Isäntälämpärjestelmän on kyettävä tuottamaan vähintään 315 litraa minuutissa ja enintään 400 litraa minuutissa 4,5–5 °C baarin käyttöpaikassa. Käyttäjien varmistettava, että ilmansyöttö painealue ja virtausnopeudet laitteeseen ovat näiden rajojen sisällä. **VAROITUS:** Tähän suojahaariin syytettävän ilman on oltava standardin EN 12021 mukaista seuraavien epäpuhtauksien koostumuksen ja salitun ylärajan osalta: öljy, hiilidioksidi, hiilimonoksidi ja kosteus. Älä kytke liittimiin, jotka on liitetty putkijärjestelmien, jotka syyttävät myös kaasuja kuin hengitysilmaa, kuten hapetta, hapella rikastuttua ilmaa, tyyppiä, hiilimonoksidia jne., ja varmista, että liittintähdotet on merkitty öljyllä. Muiden kaasujen kuin hengitysilmaisuuden ilman käyttö voi johtaa kuolemaan. Hengittävään ilmaan kokeutuspoistusta on valvottava standardin EN 12021 mukaissa rajoissa, jotka välttävät laitteiden jäähtymisen. Erittäin suuria tehoilla kasvokappaleen paine voi muuttua negatiiviseksi hengityksen huippuvirtauksen aikana. Lue huolellisesti PPSGB-ilmayöryn (osanumero 8000513194) käyttöohjeet, joista saat lisätietoja. Nämä vaatteet ja/tai tekstiilit eivät ole tukeaksettavia, eikä niitä saa käyttää lämmönlähtöä, avoimen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tyyvekä sulaa 135 °C:ssä ja tekstiilipinnat 98 °C:ssa. Suojahaariairaa käytettäessä pinnat sisältävät laetetta, joka on aiheuttanut allergisia reaktioita erityisesti henkilöille. Vaatteesta käytetty laetetta sisältävä teippi sijaitsee viisirin kangasosaan. Se on päällystetty laeteksomaalilla materiaalla ja teipillä, joten riski, että itse teippi koskettaa ihoa suoraan, on erittäin pieni. DuPont ei voi eliminoida sitä riskiä, että käyttäjä saattaa joutua kosketuksiin laetteen kanssa. Jos käyttäjiällä alkaa ilmetä allergisia oireita DuPontin tuotteen käytön aikana, hänen tulee välittömästi lopettaa näiden tuotteen käyttö. Vaateen tiivistysosa poikkeaville biologisille varusteille alustamiseksi voi seurata käyttäjän bioaeroina. Alustaminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille tai voimakkailla nestesuihkille tai -roskeille voi edellyttää suojahaaria, joka on mekaanisesti vahvempi ja esto-ominaisuksiltaan korkeatasoisempi kuin tämä suojahaari. **VAROITUS:** **Laite ei välttämättä tarjota riittävä suojaa tietyistä erittäin myrkyllisistä ympäristöistä.** Suojuskerrointa voidaan pienentää, jos laitteita käytetään ympäristöissä, joissa tulen puhos on suuri. Käyttäjän on varmistettava suojarengas-vaateyhenteenpuheen ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava tekstiilin ja kemiallisen läpäisevyyden tiedot käyttäjän aineen (tai aineiden) osalta. Hihansuut on teipattavat. Tämä vaateeseen saadaan lisäsuojaa ja lisäsuojaa suojatuista saavutetaan tässä käyttötilanteissa. Teipin kiinnitys on yhteydessä on huolehdittava, ette tekstiiliä tai teippiä jää rypyyssä, sillä se voi johtaa toimia läpäisyvaurioita. Mallie TF630 00 ja TF 640 00 voi liittää peukalonleikkimen kanssa tai ilman niitä. Tämän suojahaarin peukalonleikkimeä saa käyttää ainoastaan kaksoksisäikejärjestelmän osana siten, että puvun näkyvä osasta peukalonleikkimen aluskäsineen päälle ja päällyskäsineen sisemmän ja ulomman vaateen hihojen väliin tai päälle käyttötilanteen vaatistuen mukaan. Teippaus on välttämätön. Vaikka käsine ja hiha asettuvat tiiviisti vastakkain mallien TF630 00 ja TF 640 00 hihansuiden kaksoksisäikeen ja liitteen aluskäsineen ansioista, teippaus on välttämätön. Mallien TF 630 liitetty sukat on suunniteltu sähköä poistaviksi ja käytettävissä ainoastaan turvakengien tai -saappaiden sisällä. TF 640 -mallin sähköä poistavien kaksoksisäikeiden liitetty sähkö poistavat sisäkenget on suunniteltu käytettäväksi vain turvakengien tai -saappaiden päällä. Tämä suojahaari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintavuorustusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistaattinen pinnointe ainoastaan sisäpinnalla. Tämä on otettava huomioon, jos vaate on maadoitettu. Tiivistysjärjestelmän käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 prosentin suhteellisuudessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnollinen maadoitus. Seuraava puvun etu siihen puukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokyky on ylläpidettävä jatkuvasti esimerkiksi riittävään jalkine-lattijärjestelmään, maadoituskaapeliin tai jonkin muun sopivan keinon avulla siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastus on alle 10 ohmia. Staattista sähköä poistava suojavaate ei saa aavata tai riisua työssä - tai räjähdyssähköä ympäristöstä tai sytyttää tai räjähtävää ainetta käsittelevässä. Staattista sähköä poistava suojavaate on tarkoitettu käytettäväksi alle 1, 2, 20 ja 22 (katto EN 60799-10 [1] ja EN 60799-10 [2-8]), joissa räjähdyksen ympäristön vähimmäisyhtymysenergia ei ole alle 0,016 mJ. Tämä suojahaari poistaa suojavaateita ei saa käyttää hapella rikastuttua ympäristöissä tai alueella (0 katto EN 60799-10 [1] [7]) ilman vastaavaa turvallisuuslainsäädäntöä etukätesihäytävänä. Staattista sähköä poistava suojahaariin sähköpoistokykyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, maadoitusn saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavaan suojavaateeseen on peitettävä pyrstyksi kaikki vaatimukset täyttämättömät materiaali normaalissa käytössä (mukaan lukien taivutusten ja liikkeiden aikana). Antistaattisista piktoramasta huolimatta, mallien TF 630 00 ja TF 640 00 sähköä poistamattomat liitetyt aluskäsineet eristävät käyttäjän kadet käsiensä kanssa kosketuksiin olevilta esineiltä. Jos tätä suojahaaria ainoastaan käyttää räjähdyssähköä ympäristössä, käyttäjän käsillä kosketettavilta esineiltä taivutusten täydentäminen maadoitusmekanismi, esim. maadoituskaapeli. Tällaisessa, jos taas staattisen sähkön poistosta on kriittinen ominaisuus, loppukäyttäjän täytyy välttää koko asukokonaisuutensa (mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet) suorituskyky. DuPont voi tarjota pyydettäessä lisätietoja maadoitusesta. Älä käytä malleja TF 640, kun kävelet epäpääsillä pinnolla. Älä käytä tätä suojahaaria, kun kävelet tai seurat nestelamikoissa. Huolehdi siitä, että sisäkenget ja päällysaavut on puettu oikein turvakengien/-saappaiden päälle, jotta tarttumispinta ja lattia ovat asianmukaisessa kosketuksessa toisiinsa. Liukastumista ehkäisevä tervoseläminen voi vähentää liukastumisen ja kaatumisen vaaraa – se ei kuitenkaan poista sitä kokonaan. **VAROITUS:** **Häätäläntäessä vedä oranssista hätähihnasta, joka sijaitsee puvin vasemmalla puolella olkapään korkeudella. Repäise se alasäpin rinnan poikittain ja poistu sitten vaatteesta turvallisesti.** Nämä puvut on varustettu ilmavirran varoituslaitteella, joka varoittaa käyttäjää tai avustajaa välittömästi, kun valmistajan vähimmäisvirtausnopeutta ei saavuteta. Jos näin tapahtuu, tarkista ilmavirta välittömästi. Jos käytetään kuulosuojaimia tai ääntä väentäviä viestilaitteita, on huomioitava niiden aiheuttama varoitusäänen kuulemis- ja kuulevaisuusvaikutus. **VAROITUS:** **Kemikaalisuojavaatteiden käyttö voi aiheuttaa lämpököormitusta, jos työympäristössä ei oteta asianmukaisesti huomioon. Jotta lämpököormitus minimoituu, on alusvaatteet valittava asianmukaisesti. Vaikka vaatteet tuovat välittömästi vaateen sisällä olevan kulta, ne voivat aiheuttaa lämpököormitusta.** Vaihda vaate, jos se on vaurioitunut. Varmista, että olet valinnut työohi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän on suoritettava riskianalyysi ja valittava henkilönsuojaimensa perusteella. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovaroitusuojahaariin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalarin voidaan olla pukeutuneena kussakin tehtävässä sen suojaukskyky, pukeutumis- mukavuus tai lämpököormitus huomioiden. DuPont ei otakaan vastuuta näiden haalarien epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTTÖÖN VALMISTAUTUMINEN: Siinä tapotdemnkoisessä tapauksessa, että haalarissa on vika, älä käytä sitä. Tarkista varoitussignaali sen jälkeen, kun olet liittynyt ilmaalteen vaatteeseen. Varoitusta kuuluu, kun ilmanpaine on alle 4,5 baria. On suositeltavaa, että pitelet henkistä antia täydellisen kuultuksen turvallisella käytöllä ja rajoituksella ennen käyttöä. Tutustu näiden vaatteiden mukana toimitettuihin puhe- tuksien- ja riisumiohjeisiin. Varmista, että valittu syytöletyksen pultti on riittävä tehokas. Standardin EN 14594 mukaan luokan A läitteiden painamien syytöletyksen enimmäisvoimakkuus on 10 m. **VAROITUS:** Jokaisen ilmansyötöjärjestelmän kytketyn käyttäjän on tarkistettava, että ilmansyötöjärjestelmän kaapeiteitti on riittävä valmistajan toimittamien tietojen mukaisesti. Työnantaja vastaa siitä, että hengityslaitteiden parissa työskentelevä ja niitä käyttävä henkilö saa täydelliset tiedot laitteiden oikeasta käytöstä. Kaikki yksityiskohtaiset ohjeet hengityslaitteiden turvallisesta käytöstä laitteiden mukana toimitetuissa valmistajan ohjeissa. Tätä tuotetta saa käyttää vain, jos painamien syytöletyksen varoitusturmisriisi on pieni ja käyttäjä ilmoittaa on rajoitetta. Älä koskaan nosta tai tunne laitteita hengityslaitteiden mukana.

PUKEUTUMIS- JA RIISUMISENNETELYT: Jotta varmistetaan asianmukainen pukeminen ja riisuminen, apuna kannattaa käyttää avustajaa. Pukua riisuuttaessa avustajan on käytettävä asianmukaisia henkilönsuojaimia. Noudata ohjeita kuvan mukaisesti (katso englanninkieliset ohjeet):

A – Ilmansyöttöjärjestelmän asentaminen sisäiseen ilma-suodattimeen:

A1. Työnä ilmansuojajärjestelmän äänenvaimenninpiä ilmansuodattimen alaosan aukkoon. **A2.** Vedä aukko kokonaan sisäisen ilmanakanavan päälle. **A3.** Aseta ulkoinen ilmalititin ilmansuottholkkiin puvun takaosassa puvun sisäpuolelta. **A4.** Vedä ulkoista ilmalitintä ja aseta kumiholkki ilmansuottholkin aukkoon. **A5.** Työnä säädettävä puristin holkin päälle ja ja kiristä tiukasti. **A6.** Leikkausnäkymä puuetusta puvusta.

R – Pukeutuminen:

B1. Mallit TF 630: Työnää jalat pukuksiin ilman kenkiä. Mallit TF 640: Työnää jalat kengät jalassa puvun jalkineosuuksiin. **B2.** Mallit TF 630: Puo jalkoihin pukusuikkien päälle eriliset kemikaalisuojasuopaapat. Mallit TF 640: Tartu jalkineosujen hihnojen irallaan olevaan päähän. Veda napakasti kielekkeitä, joka kiinnittää jalkineosujen hihnat. **B3.** Veda puku ylös yötärtä. **B4.** Kiinnitä yö. **B5.** Veda puku olkapäiden yli ja työnää kädet liitettyihin käsiinsin. **B6.** Työnää suojatut kädet ulkoisiin käsiinsin. **B7.** Käyttäjä vetää hupun pään yli, ja avustaja yhdistää ilmansuotön puvun letkuun (puvun takana). **B8.** Avustaja sulkee vetoketjun ja tiivistää lapät. **B9.** Täytä puku.

C – Riisuminen:

C1. Avustaja aava läpän. **C2.** Avustaja aava vetoketjün. **C3.** Vettä huppu taakse pään yli ja rulla sisäpuolta uisopjän (käyttäjä ei saa koskettaa puvun sisäpuolta käsiin kädessä). **C4.** Avustaja katkaisee ilmantulon. **C5.** Avustaja poistaa päälyksyksiin. **C6.** Avustaja vetää hihat pois vetämällä sisäksineistä. **C7.** Käyttäjä aava yön (ilman käsinä). **C8.** Mallit T6 630: Avustaja poistaa eriliset kemikaalisuojasappaat käyttäjän iästusa. Mallit T6 640: Avustaja tarttuu jalkineusujen solkuihin. Vapautu hiheen jännitystä kiertämällä solkeen ylös ja vedä soljestä. **C9.** Avustaja tarttuu pukukukin (mallit 630) tai jalkineusukukin (mallit 640) ja vetää niistä. **C10.** Käyttäjä vapauttaa jalansa. **C11.** Käyttäjä käynnäy pönkilä sen takoaan, joka on vaara kontaminantista, ja puuke kään. **C12.** Puku on riisuttu.

Saastuneiden vaatteiden poistamisessa on noudatettava varovaisuutta, jotta käyttäjä tai avustaja suojellaan vaarallisilta aineilta. Jos vaatteet ovat kontaminoituneet, on noudatettava dekontaminaatiomenetelyjä (esim. dekontaminaatioisulku) ennen vaateen poistamista.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Näitä haalareita voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, etteivät ne altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittamiensa vanhenemistestien perusteella todennut, että tämä kangas säilyttää riittävän fyysikaalisen lujuuden viiden vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähköpoistokyyri riittää käyttötarkoituksen. Tuotetta täytyy kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Nämä haalarit voidaan polttaa tai haudata valvotulla kaatopaikalla ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädelään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta: www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE 1. Znak handlowy. 2. Producent kombinезonu. 3. Identyfikacja modelu — Tychem® 6000 AL TF630 00 to nazwa wentylowanego kombinезonu ze szwami zaklejonymi taśmą, elastycznymi mankietami i zintegrowanymi skarpetkami rozpraszającymi ładunek elektrostatyczny. Tychem® 6000 AL TF630 WG to nazwa wentylowanego kombinезonu ze szwami zaklejonymi taśmą, dołączonymi rękawicami wewnętrznymi, które nie rozpraszają ładunku elektrostatycznego, i zintegrowanymi skarpetkami, które go rozpraszają. Tychem® 6000 AL TF640 00 to nazwa wentylowanego kombinезonu ze szwami zaklejonymi taśmą, elastycznymi mankietami i wysokimi osłonami na obuwie, składającymi się ze zintegrowanych osłon wewnętrznych rozpraszających ładunek elektryczny przymocowanych do osłon zewnętrznych rozpraszających ładunek elektryczny. Tychem® 6000 AL TF640 WG to nazwa wentylowanego kombinезonu ze szwami zaklejonymi taśmą, dołączonymi rękawicami wewnętrznymi, które nie rozpraszają ładunku elektrostatycznego i wysokimi osłonami na obuwie, składającymi się ze zintegrowanych osłon wewnętrznych rozpraszających ładunek elektryczny, przymocowanych do osłon zewnętrznych również rozpraszających ładunek elektryczny. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tych kombinезonów. 4. Oznaczenie CE — kombinезony są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienie jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, jednostkę notyfikowaną WE o numerze identyfikacyjnym 0598. 5. Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dotyczącymi odzieży do ochrony przeciwchemicznej. 6. Ochrona przed cząstkami stałymi znajdującymi się w powietrzu, w tym skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-1:2016 + A1 2018. 7. Kombinезon ten spełnia wymagania normy EN 14594:2018 dla sprzętu ochrony układu oddechowego. 8. Kombinезony mają powłokę antystatyczną na wewnętrznej stronie i zapewniają ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. Nie dotyczy to przymocowanych do mankietów wewnętrznych rękawic, które nie rozpraszają ładunku elektrostatycznego w modelach TF630 WG i TF640 WG. 9. Typy ochrony całego ciała uzyskane przez te kombinезony zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 i 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinезony te spełniają też wymogi normy EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B i Typ 6-B. 10. Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. 11. Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrze odmierzyć rozmiar. 12. Kraj pochodzenia. 13. Data produkcji. 14. Materiał palny. Trzymać z dala od ognia. Ta odzież i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, isker ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 15. Nie używać повторно. 16. Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TYCH KOMBINEZONÓW:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU TYCHEM® 6000 F

Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530, metoda 2	> 2000 cykli	6/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 1000 cykli	1/6**
Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	wewnątrz < 2,5x10 ⁹ omów	Nd.

Nd. = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Metoda ciśnieniowa (pressure pot) *** Patrz ograniczenia zastosowania

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU TYCHEM® 6000 F NA PRZESIKANIE CIECZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodotlenek sodu (10%)	3/3	3/3
o-ksylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU TYCHEM® 6000 F WIZJERA I SZWÓW OSŁONIETYCH TAŚMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A — CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 µg/cm²/min)

Materiał i szwy zaklejone taśmą			Wizjer i szew wizjera	
Substancja chemiczna	Czas przebiecia (min)	Klasa EN*	Czas przebiecia (min)	Klasa EN*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitryl	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6	> 120	4/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU TYCHEM® 6000 F NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW ZAKAZNYCH

Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesikanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	6/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwi, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	6/6
Odporność na przesikanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	6/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	3/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 3: Test strumienia cieczy (EN ISO 17491-3)	Spełnia*	Nd.
Typ 4: Badanie odporności na przesikanie przy wysokim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Spełnia*	Nd.
Typ 6: Badanie odporności na przesikanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia	Nd.
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Minimalny nominalny współczynnik ochrony zgodnie z normą EN 1073-1	50 000	5/5
Maksymalny próbek do wnętrza kombinезonu zgodnie z normą EN 14594	0,05%	4A

Nd. = Nie dotyczy * Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą mankietów rękawów i nogawek ** Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą kombinезonów albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

INFORMACJE OGÓLNE: Odzież ta jest przeznaczona do użytku razem z pasami do przewodów tlenowych firmy PPSGB zgodnymi z normą środkowoeuropejską (CEN) ze złączem bezpieczeństwa (wtyczką) kompatybilnym z pełną gamą złączy serii 340. Pasy do przewodów tlenowych są dostarczane oddzielnie od odzieży.

ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinезony są przeznaczone do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed skażeniem przez człowieka. Kombinезony te są zwykle stosowane do ochrony dróg oddechowych zgodnie z normą EN 14594 oraz do ochrony organizmu przed skażeniem cząstkami stałymi zgodnie z normą EN 1073-1, oraz, w zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania, przed działaniem niektórych ciekłych substancji nieorganicznych i organicznych oraz przed działaniem cieczy pod ciśnieniem nie wyższym niż zastosowane w metodzie badania pod kątem ochrony typu 3. Aby uzyskać deklarowaną ochronę, wymagane jest dodatkowe zaklejenie taśmą wokół mankietów. Kombinезony zapewniają ochronę przed działaniem strumienia cieczy (Typ 3), działaniem rozpylonej cieczy (Typ 4) oraz przed ograniczonym opryskaniem cieczą (Typ 6). Materiał Tychem® 6000 F stosowany w tych kombinезonach przeszedł pomyślnie wszystkie testy wskazane w normie EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi). W warunkach narażenia określonych w normie EN 14126:2003 oraz wymienionych w tabeli powyżej uzyskane wyniki pozwalają wysunąć wniosek, że materiał tworzy barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi.

OGRA NICZENIA ZASTOSOWANIA: Główny system przewodu tlenowego musi być w stanie dostarczać co najmniej 315 litrów na minutę i maksymalnie 400 litrów na minutę przy ciśnieniu

roboczym między 4,5 a 5,7 bara. Użytkownicy powinni upewnić się, że zakres ciśnień i natężenia przepływu powietrza dostarczanego do urządzenia mieszczą się w tych granicach. **OSTRZEŻENIE:** Powietrze dostarczane do tych kombinizonów powinno być zgodne z normą EN 12021 w zakresie składu i dopuszczalnej górnej granicy następujących zanieczyszczeń: ropa naftowa, dwutlenek węgla, tlenek węgla i wilgoć. Nie podłączaj złączy podłączonych do systemów rur, które dostarczają inne gazy niż powietrze do oddychania, takie jak tlen, powietrze reaktywne alergiczne w tlen, azot, tlenek węgla itp. i należy się upewnić, że punkty połączeń są odpowiednio oznaczone. Użyjcie jakiegokolwiek innego gazu oprócz powietrza do oddychania wysokiej jakości może spowodować śmierć. Zawartość wilgoci w powietrzu do oddychania powinna być kontrolowana w zakresach zgodnych z normą EN 12021, aby uniknąć zamrażania sprzętu. Przy bardzo dużej szybkości pracy ciśnienie w części twarzonej może stać się ujemne przy szczytowym przepływie wdechu. Należy przeczytać uważnie instrukcje użytkowania paska pneumatycznego Air-Belt firmy PPSGB (numer części: 8000513914) w celu uzyskania dalszych informacji. Ta odzież i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskiei ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C, a powłoka materiału topi się w temperaturze 98°C. W opisywanym kombinizonie zastosowano taśmę zawierającą lateks, który u wzdłużonych może wywołać reakcje alergiczne. Taśma ta znajduje się w szwie łączącym materiał z osłoną twarzy (jakiś pokryw materiałem oraz taśmą bez lateksu, a ryzyko bezpośredniego kontaktu skóry z samą taśmą jest minimalne. Firma DuPont nie może wyeliminować ryzyka kontaktu użytkownika z lateksem. Każda osoba, w której pojawia się reakcje alergiczne podczas stosowania produktów firmy DuPont, powinna natychmiast zaprzestć korzystania z nich. Narażenie na czynniki biologiczne przekraczające poziom szkodliwych kombinizonu może prowadzić do biologicznego szkoda użytkownika. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinizonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewniają te kombinizony. **OSTRZEŻENIE:** To wyposażenie może nie zapewniać odpowiedniej ochrony w niektórych silnie toksycznych atmosferach. Współużytkownicy ochrony może znaleźć, jeśli wyposażenie jest używane w środowiskach, w których występują duże prędkości wiatru. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinizonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmami naklejek. Podczas zabezpieczania taśm należy zachować ostrożność, aby nie zagać materiału i taśm, ponieważ zagażenia mogłyby działać jak kanalik. Modele TF630 00 i TF 640 00 można stosować z pętelkami na kiukli lub bez. Pętelki na kiukli w tych kombinizonach należy stosować wyłącznie z systemem podwójnych rękawic, tak aby użytkownik zakładał pętelkę na kiukl pomiędzy dwoma rękawicami, przy czym rękawica wierzchnia powinna być założona pomiędzy wewnętrzny i zewnętrzny zarięwkami odzieży lub na nie, w zależności od zapotrzebowania podczas użytkowania. Zaklejenie taśmą jest wymagane. Pomimo tego, że kombinizony TF 630 WG i TF 640 WG mają podwójne mankiety i przymocowywają ręce wewnętrznie, należy zastosować taśmę, aby szczelnie połączyć rękawicę z rękawem. Skarpety połączone z nogawkami kombinizonu w modelach TF 630 zostały zaprojektowane w taki sposób, aby rozpraszają ładunki elektryczne i należy je nosić wyłącznie wewnątrz obuwia ochronnego. Osłony wewnętrzne rozpraszają ładunek elektryczny, które są przymocowane do zewnętrznych osłon na obuwie rozpraszających ładunek elektryczny w modelach TF 630, są przeznaczone do noszenia wyłącznie na butach ochronnych. Kombinizony te spełniają wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna została naniesiona tylko jednostronnie — na wewnętrznej stronie. Należy wziąć pod uwagę w razie uzimiania odzieży. Powłoka antyelektrostatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej na poziomie co najmniej 25%. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe użycie i utrzymanie zarówno siebie, jak i odzieży. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinizonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny, a ziemią wynosiła stałe poniżej 10⁶ omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu użytkownika lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozciągać, ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej lub wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 3, 2, 1, 2 i 22 (zob. normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen ani w strefie 0 (zob. norma EN 60079-10 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego skażenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym podczas schylania się i poruszania) stać i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. Pomimo piktogramu świadczącego o właściwościach antystatycznych, rękawice wewnętrzne, które nie rozpraszają ładunku elektrostatycznego, dołączone w modelach TF 630 WG i TF 640 WG izolują dionie użytkownika od dotykanych obiektów. Jeśli kombinizon ma być używany w strefach zagrożenia wybuchem, wymagane jest dodatkowe uzimienie dotykanych obiektów za pomocą np. przewodu uzimającego. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowe informacje na temat uzimiania udzieli firma DuPont. Z modeli TF 640 nie należy korzystać w przypadku chodzenia po szorstkich powierzchniach. Z tego kombinizonu nie należy korzystać w przypadku chodzenia ani stania w zbiornikach płynów. Należy zadbać o prawidłowe ułożenie butów wewnętrznych i zewnętrznych na wierzchu obuwia ochronnego w celu uzyskania właściwego kontaktu z podłożem. Powierzchnia antypoślizgowa może zmniejszać ryzyko poślizgnięcia się i upadku, ale go nie eliminuje. **OSTRZEŻENIE:** W sytuacji awaryjnej należy połączyć się z pomocą ratowniczą pasów awaryjny znajdujący się po lewej stronie kombinizonu na wysokości ramion i rozzerwać kombinizon, ciągnąc pasek w dół w poprzek klaski piersiowej, a następnie bezpiecznie wyjść z ubrania. Kombinizony te są wyposażone w urządzenie ostrzegające o natężeniu przepływu powietrza, które natychmiast zwraca uwagę użytkownika lub jego pomocnika (asystenta) na fakt, że minimalne projektowane natężenie przepływu podane przez producenta nie jest osiągnięte. W takim przypadku należy natychmiast sprawdzić przepływ powietrza. W przypadku stosowania środków ochrony słuchu lub sprzętu komunikacyjnego tłumiącego dźwięk należy wziąć pod uwagę zmniejszenie słyszalności ostrzeżenia. **OSTRZEŻENIE:** Noszenie odzieży przeciwczerwiennej może powodować stres cieplny, jeśli środowisko pracy nie zostanie odpowiednio uwzględnione. Należy rozważyć noszenie odpowiedniej bielizny, aby zminimalizować stres cieplny. Nawet jeśli odzież zapewnia chłodzenie przez powietrze zewnętrzne odzieży, może wystąpić stres cieplny. W przypadku uszkodzenia kombinizonu należy wymienić. Należy się upewnić, że wybrany kombinizon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinizonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt do ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinizonu na danym stanowisku pracy, uwzględniając właściwości ochronne kombinizonu, wygość użytkownika lub komfort cieplny (przeziarcie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinizonów.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku gdy kombinizon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać. Należy sprawdzić sygnał ostrzegawczy po podłączeniu źródła powietrza do odzieży. Dźwięk ostrzegawczy będzie słyszalny przy ciśnieniu powietrza poniżej 4,5 bara. Zaleca się, aby przed użyciem osoba kompetentna przeprowadziła pełne szkolenie w zakresie bezpiecznego użytkowania i ograniczeń odzieży. Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi zakładania i zdejmowania dostarczonymi wraz z odzieżą. Należy się upewnić, że wybrana długość węża zasilającego jest wystarczająca do wykonywanego zadania. Zgodnie z normą EN 14594 maksymalna długość robocza przewodów doprowadzających sprężone powietrze do urządzeń kłk A wynosi 10 m. **OSTRZEŻENIE:** Każdy użytkownik podłączony do instalacji doprowadzającej powietrze powinien sprawdzić, czy wydajność instalacji doprowadzającej powietrze jest dla niego wystarczająca zgodnie z informacjami dostarczonymi przez producenta. Pracodawca jest odpowiedzialny za zapewnienie, że każda osoba pracująca i korzystająca ze sprzętu do oddychania jest w pełni poinformowana o prawidłowym użytkowaniu sprzętu. Szczegółowe instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania sprzętu oddechowego znajdują się w instrukcjach producenta dołączonych do tego sprzętu. Ten produkt powinien być używany tylko w sytuacji, gdy ryzyko uszkodzenia przewodu doprowadzającego sprężone powietrze jest niskie i ruch użytkownika jest ograniczony. Nie należy nigdy podnosić ani przenosić sprzętu, trzymając za wąż do oddychania.

PROCEDURY ZAKŁADANIA I ZDEJMOWANIA: Do prawidłowego zakładania i zdejmowania zalecana jest pomoc drugiej osoby (asystenta). Podczas zdejmowania asystent musi mieć na sobie odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Należy wykonać kolejne czynności zgodnie z ilustracjami (patrz instrukcje w języku angielskim):

A – Instalowanie systemu doprowadzania powietrza do wewnętrznej komory powietrza:

A1. Włożyć końcówkę tłumika układu zasilania powietrzem w dolny otwór komory powietrza. **A2.** Całkowicie przeciągnąć otwór nad wewnętrznym przewodem powietrza. **A3.** Od wewnątrz kombinizonu włożyć złącze zewnętrznego przewodu powietrza do rękawa doprowadzającego powietrze z tyłu kombinizonu. **A4.** Połączyć złącze zewnętrznego przewodu powietrza i umieścić gumową tuleję w otworze rękawa doprowadzającego powietrze. **A5.** Nasunąć regulowany zacisk na tuleję/rękaw i mocno ścisnąć. **A6.** Wyndek widoku gotowego mocowania.

B – Zakładanie:

B1. W przypadku modeli TF 630: Wsunąć stopy bez butów do skarpet kombinizonu. W przypadku modeli TF 640: Wsunąć stopy z założonymi butami do wysokich osłon na obuwie. **B2.** W przypadku modeli TF 630: Wsunąć stopy w skarpetki kombinizonu do oddzielnych butów przeciwczerwiennej. W przypadku modeli TF 640: Chwycić luźny koniec pasków wysokości osłony na obuwiu. Mocno połączyć za języczkę, zapinając ciasno paski wysokości osłony na obuwiu. **B3.** Podciągnąć kombinizon do wysokości pasa. **B4.** Zapinąć pasek. **B5.** Naciągnąć kombinizon na ramiona i wsunąć ręce w przymocowane rękawice. **B6.** Zakryte dionie wsunąć w rękawice zewnętrzne. **B7.** Użytkownik wkłada kaptur na głowę, podczas gdy asystent podciąga dopływ powietrza do węża kombinizonu (z tyłu kombinizonu). **B8.** Asystent zamyka zamek błyskawiczny i uszczelnia kłk. **B9.** Napompuć kombinizon.

C – Zdejmowanie:

C1. Asystent otwiera kłk. **C2.** Asystent rozpina zamek błyskawiczny. **C3.** Ścisnąć kaptur z głowy, wywijając wewnętrzną stronę na zewnątrz (użytkownik nie powinien dotykać wewnętrznej strony kombinizonu dioniami w rękawicach). **C4.** Asystent odciąga przewód z powietrzem. **C5.** Asystent zdejmuje rękawice zewnętrzne. **C6.** Asystent ściąga rękawy. Zdejmując wewnętrzne rękawice. **C7.** Użytkownik odgina pasek (używając ręk bez rękawic). **C8.** W przypadku modeli TF 630: Użytkownik siedzi, podczas gdy asystent zdejmuje oddzielne buty przeciwczerwiennej. W przypadku modeli TF 640: Asystent chwytając szprawkę na wysokości osłony na obuwiu. Przekręcić szprawkę do góry, aby zmniejszyć napięcie paska i połączyć za szprawkę. **C9.** Asystent chwytając i ciągnąc za każdą skarpetkę kombinizonu (modele 630) lub wysoko osłony na obuwiu (modele 640). **C10.** Użytkownik uwalnia nogi. **C11.** Użytkownik obraca się na lewce w drugą stronę ławki, gdzie nie spadło żadne zanieczyszczenie, i zakłada buty. **C12.** Zdejmowanie kombinizonu zakończone.

Podczas zdejmowania zanieczyszczonej odzieży należy zachować ostrożność, aby nie skażać użytkownika lub asystenta żadnymi niebezpiecznymi substancjami. Jeśli odzież jest zanieczyszczona, przed jej zdjęciem należy przeprowadzić procedurę odkładania (np. przyszyć odkładający).

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: Kombinizony należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadza badania naturalnego starzenia, które wykazały, że materiał zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 5 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

MAGYAR

JELÖLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN 1. Védjegy. 2. A kezelébas gyártója. 3. Termékezonosítás – A Tychem® 6000 AL TF630 00 egy szellőztetett kezelébas modellneve, amely leragasztott varrásokkal, gumizott mandzsettával és egybevarrt töltéslevezető zoknival rendelkezik. A Tychem® 6000 AL TF630 WG egy szellőztetett kezelébas modellneve, amely leragasztott varrásokkal, nem antisztatikus belső kesztyűvel és egybevarrt töltéslevezető zoknival rendelkezik. A Tychem® 6000 AL TF640 00 egy szellőztetett kezelébas modellneve, amely leragasztott varrásokkal, gumizott mandzsettával és egy bakancsvédő egységgel rendelkezik, amelyben egy töltéslevezető belső lábbeli egy töltéslevezető külső lábbelivel csatlakozik. A Tychem® 6000 AL TF640 WG egy szellőztetett kezelébas modellneve, amely leragasztott varrásokkal, nem antisztatikus belső kesztyűvel és egy bakancsvédő egységgel rendelkezik, amelyben egy töltéslevezető belső lábbeli egy töltéslevezető külső lábbelivel csatlakozik. Ez a használati útmutató a fent említett kezelébasokról tartalmaz információkat. 4. CE-jelölés: A kezelébas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védelesezérelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország, kijelölt EU tanúsító szervezet (azonosítószám: 0598) állította ki. 5. A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványok-nak való megfelelést jelöli. 6. Védelem a levegőben lebegő szilárd részecskékkel szemben, beleértve a radioaktív szennyeződések is, az EN 1073-1:2016+A1:2018 szabványnak megfelelően. 7. Ezek a kezelébasok megfelelnek az EN 14594:2018 szabvány légzésvédő eszközökre vonatkozó követelményeinek. 8. A kezelébasok belül antisztatikus bevonattal rendelkeznek, amely az EN 1149-1:2006 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2018 szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. Ez nem vonatkozik a TF630 WG és TF640 WG modellek mandzsettáriszhez csatlakozó, nem antisztatikus belső kesztyűire. 9. A kezelébas védőruhák a következő, vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő, típusosok** felelnek meg: EN 14605:2005 + A1:2009 (3-as és 4-es típus), EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezelébas védőruhák az EN 14126:2003 szabvány 3-B, 4-B és 6-B típusaira vonatkozó követelményeket is kielégítik. 10. A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 11. A ruhamérleket piktogramján a testmérleket (cm-ben) és a betűjeles kódok is szerepelnek. Határozza meg a ruhamérleket, és válassza ki a megfelelő méretet. 12. Származási ország. 13. Gyártás dátuma. 14. Gyűlékony anyag. Tűztől tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lánálgó, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. 15. Tilos újrahaználni. 16. A CE-jelölést és a bejelentett EK-tesztületét független, egyéb tanúsítvány(ok)ra vonatkozó információk (lásd a dokumentum végén található elkülönített szakaszt).

EZEN KEZELÉBASOK JELLEMZŐI:

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 2000 ciklus	6/6**
Hajtohatási berepedezéállóság	EN ISO 7854, 8. módszer	> 1000 ciklus	1/6**
Szakadási ellenállás (trapéz alakú)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Húzószilárdság	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	belső < 2,5x10 ⁹ ohm	N/A

N/A = nem alkalmazható * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Nyomástartó edény *** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat

Vegyi anyag	Áthatolási index – EN-osztály*	Folyadéklepergetési index – EN-osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3
O-xilol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

Vegyi anyag	Áttörési idő (perc)	EN-osztály*	Áttörési idő (perc)	EN-osztály*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluol	> 480	6/6	> 120	4/6

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testmedve átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérrrel végzett vizsgálat)	ISO 16603	6/6
Vér (újtan terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, Celjárás	6/6
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	6/6
Biológiaiag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	3/3
Biológiaiag szennyezett por áthatásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	3/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály
3. típus: Folyadékúszáras vizsgálat (EN ISO 17491-3)	Megfelelt*	N/A
4. típus: Magas szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „B” módszer)	Megfelelt*	N/A
6. típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varrátszilárdság (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
Minimális néveges védelmi tényező az EN 1073-1 szabvány szerint	50.000	5/5
Maximális bejövő szivárgás az EN 14594 szabvány szerint	0,05%	4A

N/A = nem alkalmazható * Vizsgálat leragasztott mandzsettával és bokarészt ** Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz: dpp.dupont.com

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK: Ezeket a ruhadarabokat a 340-es sorozatú csatlakozások teljes választékával kompatibilis közép-európai szabvány (CEN) szerinti biztonsági csatlakozóval (dugóval) rendelkező kompatibilis PPSGB Air-Belt övekkel együtt történő használatra tervezték. Az Air-Belt öveket külön szállítjuk a ruházathoz.

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTESETERÜEN VÉDELMELET NYÚJT: A kezelébasok a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi személyesszel szembeni védelmére készültek. A kezelébasok jellemzően az EN 14594 szabvány szerinti légzőszervi védelemre és az EN 1073-1 szabvány szerinti, szilárd részecskékkel szembeni szennyeződés elleni védelemre szolgálnak, valamint a kémiai toxicitástól és a kitességtől körülményektől függen jellemzően bizonyos szerves és szerves folyadékok és intenzív vagy nagynyomású folyadékpemmetek elleni védelemre alkalmasak, ahol a kitességtől nyomás nem haladja meg a 3-as típus vizsgálati módszerrel használt nyomást. A feltüntetett vizsgálati módszerekkel ellenőrzött, hogy a kezelébasok védelmet nyújtanak intenzív vagy nagynyomású folyadékpemmet ellen (3-as típus), intenzív folyadékpemmet ellen (4-es típus), valamint kisebb mennyiségű kifröccsent folyadék vagy folyadékpemmet ellen (6-os típus). A kezelébasok Tychem® 6000 F anyaga megfelel az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány által előírt összes vizsgálatnak. Az EN 14126:2003 szabványban meghatározott, a fenti táblázatban leírt körülmények között a kapott eredmények alapján a termék anyaga védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatásával szemben.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A befogadó levegőcsőrendszerek legalább 315 liter/perc és legfeljebb 400 liter/perc szállításiára kell képesnek lennie 4,5 és 5,7 bar közötti üzemi nyomásom. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a készülék levegőellátásának nyomástartónya és áramlási sebessége ezeken a határokon belül van. FIGYELMEZTETÉS: Az ezekhez a kezelébasokhoz szállított levegőnek meg kell felelnie az EN 12021 szabványnak az összetétel és a következő szennyező anyagok megengedett felső határértéke tekintetében: olaj, szén-dioxid, szén-monoxid és nedvesség. Ne csatlakoztassa a belegelezhető levegőtől eltérő gázokat – például oxigént, oxigénnel dúsított levegőt, nitrogént, szén-monoxidot stb. – szállító csőrendszerekhez csatlakoztatott csatlakozóhoz, továbbá ügyeljen a csatlakozási pontok megfelelő jelölésére. Bármilyen más gáz használata a minőségileg belegelezhető levegőn kívül halált okozhat. A készülék fagyáskor elkerülése érdekében a belegelezhető levegő nedvességtartalmát az EN 12021 szabványnak megfelelő laboratóriumokban ellenőrizni kell tartani. Nagyon magas munkahelyességgel az arészben lévő nyomás negatívá válhat a belegelezési csúcsáramlásnál. Olvassa el figyelmesen a PPSGB Air-Belt (cikkszám: 8000513914) használati útmutatását a további információkért. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lánálgó, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. A Tyvek® 135 °C-os, a ruhaanyag bevonata 98 °C-os hőmérsékleten olvad. A kezelébasat latexgumit tartalmazó szalaggal alakították ki, amely az arra érzékeny egyéneknek allergiás tüneteket válthat ki. A ruházathoz használt latextartalmú szalag az arcvédőt a ruhaanyaghoz rögzítő varratban található, latexmentes anyaggal és szalaggal borított, annak kockázata pedig minimális, hogy a szalag közvetlenül érintkezzen a bőrral. A DuPont nem tudja kiküszöbölni annak kockázatát, hogy a ruha viselője a latexszel érintkezzen. Ha a ruha viselőjén al-

légri reakció jelei mutatkoznak, haladéktalanul szüntesse be a DuPont védőruha használatát. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyezéddel vezethet. Egyes rendkívül finom szennyező anyagok, az intenzív folypadok vagy károsos anyagok jobban mechanikai szűrőszálakkal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezeléssel kezelhetők, mint a szűrőszálakkal. FIGYELMEZTÉS: Előfordulhat, hogy a felszerelés nem nyújt megfelelő védelmet bizonyos erősen mérgező légkörökben. A védelmi tényező csökkent lehet, ha a felszerelés olyan környezetben használják, amelyet nagy szelvényesség jellemez. Az előforduló reagensnek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelőssége a ruhaanyag adatainak és a felhasználási anyag(ok) egyéb ártóhatásait adatainak ellenőrzése. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében ragasztószalaggal le kell zárni a mandzsettát. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, hogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagban vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulását okozhatja. A TF630 00 és TF 640 00 modellek használhatók hüvelykujjúrukkal vagy anélkül. A kezeléskor hüvelykujjúrukszerű csukló duplakesztyűs rendszer esetén szabad alkalmazni úgy, hogy a felhasználó a hüvelykujjúrukat a belső kesztyű köré hurkolja, a második kiegészítő pedig vagy a belső és a külső ruházat újra köze, azok azonos kivételével, a felhasználás előírásainak megfelelően. Legasztás szükséges. A TF 630 WG és TF 640 WG modellekkel találati kettős mandzsettát és a belső kesztyű ellenére ragasztószalaggal tömítés szükséges a külső kesztyű és a külső ruházat szoros zárásához. A TF 630 modellekre rögzített zokni antistatikuss, és biztonsági cipő, illetve bakancsot kell viselni hozzá. A TF 640 modellek töltésvezető belső lábbelivel és csatlakoztatott töltésvezető belső lábbelivel csak biztonsági cipők vagy lábbelivel felelti viselésre tervezték. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezelésből megkelet a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványnak, de antistatikuss bevonattal csak a belső felület van ellátva. Ezt figyelembe kell venni, ha az öltözet földelt. Az antistatikuss bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítani kell mind a ruházat, mind a védő felületet. Mind a ruházat, mind a viselő töltésvezető képességét folyamatosan biztosítani kell, hogy a töltésvezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁹ ohmmal kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával vagy más alkalmas módon. A töltésvezető védőruházatot nem szabad megemlíteni vagy levetni gyűlköny vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyűlköny és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltésvezető védőruházatot az (EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8] szabvány szerint) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyújtási energiája legalább 0,016 mJ. Öngyulladás környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni a töltésvezető védőöltözetet. A töltésvezető védőöltözet elektrosztatikus töltésvezetési tulajdonságát befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregzés. A töltésvezető védőöltözetet a normál használat során (a végtaghajlítással és egyéb testmozgással) is beéltve a felhasználónak kell fednie minden, nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Az antistatikuss megjelölés ellenére a TF 630 WG és TF 640 WG modellek rögzített, nem antistatikuss belső kesztyűje szigetelőtérteket képez a kezelésben viselő személy és a kezével megérintett tárgy között. Ha a kezeléskor robbanásveszélyes környezetben tervezik használni, kiegészítő földelésről (pl. földelővezeték) kell gondoskodni azoknál a tárgyaknál, amelyeket a védőruhát viselő személy a kezével megérinthet. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználónak a viselt öltözet egészének teljesítményét figyelembe kell venni, beleértve a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földelés kapcsolatos további információért forduljon a DuPonthoz. A TF 640-es modell nem használja olyan helyen, ahol a padló durva felület. A kezeléskor nem használja olyan helyen, ahol folyadékot csobbanás kell állni vagy járni. A tapadórés és a padló megjelölés érintkezése érdekében ügyeljen arra, hogy a belső és külső lábbelivel helyesen legyenek a védőcipő, illetve védőbakancsok. A megcsúszás és elesés kockázatát a csúszásgátló tapadórés csökkentheti, de nem szünteti meg. FIGYELMEZTÉS: Veszélyeztetésben húzza meg a ruha bal oldalán vállmagasságban található narancssárga vérszót, és teje lefelé a mellkasban keresztben, majd biztonságosan lépjen ki a ruhadarabából. Ezek az öltözetek olyan légáramlás-sebességre figyelemzett berendezéssel felszerelt, amely azonnal felhívja a viselőt a segítségért, ha a gyártó által meghatározott minimális tervezett áramlási sebesség nem valósul meg, ilyen esetben azonnal ellenőrizze a légáramlást. Fűlével vagy zajcsökkentő kommunikációs berendezés használata esetén figyelembe kell venni a figyelemzett jelzés hallhatóságának csökkenését. FIGYELMEZTÉS: A vegyvédő ruházat viselése hőterhelést okozhat, ha a munkahelyi környezetet nem kell előrelátással alakítani ki. A hőterhelés minimalizálása érdekében fontolóra kell venni a megfelelő alsónemű viselését. Annak ellenére, hogy ezek az öltözetek hűtést biztosítanak a ruhadarab belső levegő keresztül, felépítésük ellenére. Ha az öltözet megsérül, cserélje le. Győződjön meg arról, hogy munkahelyén a megfelelő öltözetek használatra. Ezek kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak közzé kell tennie a következőket: A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmet biztosító kezelési és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzőkészülék felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasítja a kezeléslások nem rendeltetésszerű használatát miatti mindenfajta felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezeléslábat abban a valószínűségben, ha az hibás. Miután a levegőforrást az öltözetben csatlakoztatja, ellenőrizze a figyelemzett jelzést. A figyelemzett 4,5 bar alatti légnyomást kell hallgatniak lennie. Ajánljuk, hogy a használat előtt egy hozzáértő személyt kell képezni tartson a biztonságos használatról és a használatra vonatkozó korlátozásokról. Hangra el az ezekhez az öltözetekhez mellékelt fel- és levetési utasításokat. Győződjön meg arról, hogy a kiválasztott táptápláló hossza elegendő az elvégzendő feladathoz. Az EN 14594 szabvány szerint az A. osztályú berendezések sürtetlevegő-ellátó csöveinek maximális üteme 100 m. FIGYELMEZTÉS: A levegőellátó rendszerhez csatlakozó minden felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a levegőellátó rendszer kapacitása elegendő-e a gyártó által szolgáltatott információk összhangban. A munkáltató felelős annak biztosításáért, hogy a légzőkészülékkel dolgozó és azt használó személyek teljes körű tájékoztatást kapjanak a készülék helyes használatáról. A légzőkészülék biztonságos használatára vonatkozó részleteket, kerjük, olvassa el a gyártó által a termékekhez mellékelt utasításokat. Ezt a terméket csak akkor szabad használni, ha a sürtetlevegő-ellátó cső csatlakozás kockázata alacsony, és ha a viselő mozgása korlátozott. Soha ne emelje fel vagy hordozza a felszerelést a légzőtömlőnél fogva.

FELVÉTELI ÉS LEVÉTELI ELJÁRÁSOK: A megfelelő felvételhez és levetelhez javasoljuk egy segítő személy igénybe vételét. A levetelhez a segítő személynek megfelelő egyéni védőfelszerelést kell viselnie. Kövesse az ábrákban megjelölt lépéseket (lásd az angol nyelvű utasításokat):

A – A levegőadagoló rendszer behelyezése a belső csillapító légkamrába:

A1. Helyezze be a levegőadagoló rendszer hangtompított végét a csillapító légkamra alsó nyílásába. **A2.** Húzza át teljesen a nyílást a belső levegővezetékben keresztül. **A3.** Helyezze be a külső levegővezeték csatlakozóját a levegőellátó hűvelbe az öltözet hátulján a belseje felől. **A4.** Húzza meg a külső levegőcsatlakozót, és helyezze a gumiperselyt a levegőellátó hűvel nyílásába. **A5.** Csúszassa az állítható bilincset a perselyre/hűvelyre, majd szorosan húzza meg. **A6.** Az összeszerelt felszerelés metszeti nézete

B – Felvétel:

B1. TF 630 modellek esetén: Csúszassa a cipő nélküli lábat az öltözet zoknirészebe. TF 640 modellek esetén: Csúszassa a lábat cipővel az öltözet bakancsvédőjébe. **B2.** TF 630 modellek esetén: Csúszassa az öltözet zoknirészebe lévő lábat különálló vegyvédő lábbelibe. TF 640 modellek esetén: Fogja meg a bakancsvédő pánjtájkán szabadon álló végét. Hátaróztan húzza meg bakancsvédő pánjtájkán szabadon álló végét. **B3.** Húzza fel az öltözetet deréig. **B4.** Húzza meg az övet. **B5.** Húzza fel az öltözetet a vállára, és csúszassa a kezét a csatlakoztatott kesztyűbe. **B6.** Csúszassa az így már befedett kezét a pánjtájkákba. **B7.** A viselő a csuklyát a fejére húzza, míg a segítő személy a levegőellátást az öltözet tömlőjéhez csatlakoztatja (az öltözet hátulján). **B8.** A segítő személy behúzza a cipzárt, és rögzíti a füleket. **B9.** Fújja fel az öltözetet.

C – Levétel:

C1. A segítő személy kinyitja a fület. **C2.** A segítő személy lehúzza a cipzárt. **C3.** Húzza le a fejről a kapucnit, annak belső oldalát kifekelt forgatva (a viselő ne érintse meg a kesztyűs kezével az öltözet belsejét). **C4.** A segítő személy megzsemteti a levegővezeték csatlakozását. **C5.** A segítő személy leveszi a külső kesztyűt. **C6.** A segítő személy lehúzza az ujjakat a belső kesztyűnkől fogva. **C7.** A viselő kioldja az övet (a kesztyű nélküli kezével). **C8.** TF 630 modellek esetén: A viselő ül, míg a segítő személy eltávolítja a különálló vegyvédő lábbelit. TF 640 modellek esetén: A segítő személy megfogja a bakancsvédőn lévő csatokat. Csavarja felfelé a csatot, hogy csökkentse a pánt feszességét, majd húzza meg a csatot. **C9.** A segítő személy külön-külön megfogja és lehúzza az öltözet zoknirészeit (630-as modell) vagy bakancsvédőt (640-es modell). **C10.** A viselő kihúzza a lábat. **C11.** A viselő elfordul a padon hátfelel, ahová nem került szennyezőanyag, és felveszi a lábbeljét. **C12.** Az öltözet levetése befejeződött.

A szennyezett ruhadarabok eltávolításakor ügyelni kell arra, hogy a felhasználó vagy a segítő személy ne szennyeződjen be semmilyen veszélyes anyaggal. Ha a ruhadarabok szennyezettek, akkor a ruhadarab eltávolítása előtt szennyeződés-eltávolítási eljárásokat (azaz szennyeződés-eltávolító zuhanyzást) kell végrehajtani.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezeléslások 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek nem tett helyen tárolandók. A DuPont az elvégzett öregedési vizsgálatokkal megállapította, hogy az anyag legalább 5 évig megtartja a fizikai szilárdságát. Az antistatikuss tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltésvezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A termék az eredeti csomagolásban kell szállítani és tárolni.

LESELTETÉZÉS: A kezeléslások a környezet károsítása nélkül elvégezhetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhetők. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőség nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.com/uk

ČESTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ ETIKETĚ 1. Ohranná zámka. 2. Výrobce kombinézy. 3. Identifikační modelu – Tychem® 6000 AT TF 630 00 je název modelu ventilovaného kombinézy s přepínavými švy, elastickými lemy rukávů a integrovanými disipativními ponožkami. Tychem® 6000 AT TF 630 WG je název modelu ventilovaného kombinézy s přepínavými švy, připevňovacími nedisipativními vnitřními rukavicemi a integrovanými disipativními ponožkami. Tychem® 6000 AT TF 640 00 je název modelu ventilovaného kombinézy s přepínavými švy, elastickými lemy rukávů a sestavou návleku na obuv, která se skládá z integrovaných disipativních vnitřních bot připevňujících k disipativním vnějším návlekům na boty. Tychem® 6000 AT TF 640 WG je název modelu ventilovaného kombinézy s přepínavými švy, připevňovacími nedisipativními vnitřními rukavicemi a sestavou návleku na obuv, která se skládá z integrovaných disipativních vnitřních bot připevňujících k disipativním vnějším návlekům na boty. Tento návod k použití obsahuje informace o těchto kombinátech. 4. Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinézy požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko, a je registrována jako oznámený subjekt číslo 0598. 5. Prokazuje shodu s evropskými normami pro ochrannou ochranu. 6. Ochrana proti potlačivým plynům částicím, včetně radioaktivní kontaminace podle normy EN 1073-1:2016+A1:2018. 7. Tyto kombinézy splňují požadavky normy EN 14594:2018 pro ochranné prostředky dýchacích orgánů. 8. Tyto kombinézy jsou na vnitřní straně antistaticky ošetřeny a poskytu-

ji ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018 při patřičném uzemnění. Ochrana nezahrnuje nedisipativní rukavice připevněné k manžetám u modelu TF 630 WG a TF 640 WG. 9 „Typy“ ochrany celého těla, které tyto kombinézy zajišťují, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 a Typ 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Tyto kombinézy splňují také požadavky normy EN 14126:2003 pro Typ 3-B, Typ 4-B a Typ 6-B. 10 Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. 11 Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. 12 Země původu. 13 Datum výroby. 14 Hořlavý materiál. Udržovat mimo dosah otevřeného ohně. 15 Ochrana, resp. látky nejsou ohnivodné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. 16 Určeno k jednorázovému použití. 16 Informace o dalších certifikacích a nezměny na označení CE a na evropském označeném subjektu (viz samostatný oddíl na konci dokumentu).

PRAKTICKÉ VLASTNOSTI TĚCHTO KOMBINEZ:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY TYCHEM® 6000 F				
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*	
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 2000 cyklů	6/6**	
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 1000 cyklů	1/6**	
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6	
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	
Odolnost proti propichnutí	EN 863	> 10 N	2/6	
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 % ***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	uvnitř ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ω	-	

ODOLNOST LÁTKY TYCHEM® 6000 F PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace podle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace podle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
O-xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

ODOLNOST LÁTKY TYCHEM® 6000 F, HLEDÍ A PŘEPLENÝCH SVŮ PROTI PERMEACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm ² /min)				
Látka a přepletený šev		Hledí a šev hledí		
Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*
Metanol	>480	6/6	>480	6/6
Acetonitril	>480	6/6	>480	6/6
Toluen	>480	6/6	>120	4/6

ODOLNOST LÁTKY TYCHEM® 6000 F PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS		
Zkouška	Zkušební metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	6/6
Odolnost proti penetraci krvi přeneseným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174	Procedura C podle normy EN ISO 16604	6/6
Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	6/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného práchu	ISO 22612	3/3

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU			
Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN	
Typ 3: Test odolnosti proti pronikání proudu kapalinou (EN ISO 17491-3)	Vyhovuje*	-	
Typ 4: Test odolnosti proti pronikání při intenzivním postřiku kapalinou (metoda B podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje*	-	
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, metoda A)	Vyhovuje	-	
Pevnost švu (EN ISO 13935-2)	>125 N	4/6**	
Minimální nominální ochranný faktor podle normy EN 1073-1	50 000	5/5	
Maximální únik dovnitř oděvu podle normy EN 14594	0,05%	4A	

– = Není relevantní * Zkouška provedena s lemy rukávů a nahavic utěsněními páskou ** Podle normy EN 14325:2004
 Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com

OBECNÉ INFORMACE: Tyto oděvy jsou navrženy k použití spolu s kompatibilními vzduchovými opasky Air-Belt společnosti PPSGB s bezpečnostní spojkou (zástrčkou) podle střeoevropské normy (CEN), která je kompatibilní s kompletním sortimentem spojek řady 340. Vzduchové opasky Air-Belt se dodávají samostatně, nejsou součástí oděvu.

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tyto kombinézy jsou navrženy tak, aby dokázaly ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, resp. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky se používají k ochraně dýchacích orgánů podle normy EN 14594 a k ochraně těla před kontaminací částicemi v souladu s normou EN 1073-1. Dále se v závislosti na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu používají k ochraně před určitými anorganickými a organickými kapalinami a intenzivním či tlakovým postřikem kapalinou, kdy tak, jemuž je obklopen, nesmí převýšit hodnotu použitou ve zkušební metodě Typu 3. K dosažení deklarované ochrany je nutné dodatečně utěsnění lemy rukávů páskou. Kombinézy poskytují ochranu před intenzivním či tlakovým postřikem kapalinou (Typ 3), intenzivním postřikem kapalinou (Typ 4) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (Typ 6). Látka Tychem® 6000 F použítá při výrobě této kombinézy prošla šesti testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens). Ze získaných výsledků vyplývá, že tento materiál je účinnou bariérou proti infekčním látkám za podmínek, které jsou definovány normou EN 14126:2003 a uvedeny v tabulce výše.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Systém hadicového zásobování tlakovým vzduchem musí být schopen dodávat minimálně 315 litrů za minutu a maximálně 400 litrů za minutu při pracovním tlaku mezi 4,5 a 5,7 bary. Je nutné, aby se uživatelé ujistili, že se tlakový rozsah i průtok přiváděného vzduchu do přístroje nachází v těchto mezích. **VAROVÁNÍ: Vzduch přiváděný do těchto kombinéz musí vyhovovat normě EN 12021 pro složení a maximální přípustné koncentrace následujících znečišťujících látek: olej, oxid uhličitý, oxid uhelnatý a vlhkost. Nepřipojujte ke spojkám připojeným k potrubním systémům, které dodávají jiné plyny než dýchátelný vzduch, jako je kyslík, vzduch obohacený kyslíkem, dusík, oxid uhelnatý atd., a ujistěte se, že jsou připojovací body řádně označeny. Použití jakéhokoli jiného plynu než vzduchu vhodného k dýchání může mít za následek smrt.** Obsah vlhkosti v dýchátelném vzduchu je nutné kontrolovat ve stavených vězeňských a zdravotních zařízeních. **VAROVÁNÍ: V určitých výsoce toxických atmosférách nemusí zařízením poskytovat dostatečnou ochranu.** Ochranný faktor může být snížen, pokud se zařízení používá v prostředí, kde se vyskytují vysoké rychlosti větru. Před aplikací činná na obkles se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Navíc si uživatel musí ověřit údaje o materiálu a chemické propustnosti pro použité látky. K dosažení nystandardní ochrany a k dosažení deklarované ochrany při některých způsobech použití je nutné utěsnit okraje rukávů páskou. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na páse nezbyl žádný vzduch, který by mohl posloužit jako vstupní kanál škodlivin. Modely TF 630 00 a TF 640 00 lze používat buď s palcovými poutky, nebo bez nich. Palcová poutka těchto kombinéz by měla být používána pouze v kombinaci se systémem dvojných rukavic: palcové poutko si uživatel navlékne přes spodní rukavici, přičemž druhá svrchní rukavice bude v závislosti na požadavcích konkrétního způsobu navlečení mezi vnější a vnější manžetu rukávů nebo přes ně. Vycházíme se utěsnění pásky. Navzdory dvojitě manžetě a připevněné vnitřní rukávové dlahě TF 630 WG a TF 640 WG je k zajištění těsného spojení mezi rukavicí a rukávem zapotřebí pásky. Připevněné poutko modelu TF 630 jsou navrženy jako disipativní a musí se používat výhradně uvnitř nízké či vysoké bezpečnostní obuvy. Tyto kombinézy splňují požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2018, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006, ale disipativní vlastnosti kryje pouze jejich vnitřní povrch. To je třeba zohlednit při uzemňování oděvu. Disipativní vlastnosti je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než 10⁹ Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi či systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostatické disipativní ochranné obleky nesmí být rozezpun ani slevčen v prostředí s hořlavými či výbušnými výparny nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostatické disipativní ochranné obleky je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), ve kterých minimální zápalná energie libovolného vzdušného prostředí není menší než 0,016 mJ. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10-1 [7]).

Elektrostatické disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativní kombinězy mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohýbání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. Připevňené nedisipativní vnitřní rukavice modelu TF 630V GVI a TF 640 VG nazývané piktogramy antistatické ochrany izoluje ruce od předmětů, kterých se uživatel dotýká. Má-li být tato kombiněza používána ve výbušném prostředí, je třeba použít náhradní mechanizmus uzamčení předmětů, jichž se uživatel dotýká rukama, např. uzamčovací klávesy. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace kritická, by ji měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu včetně vesty včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a OOPP. Další informace o uzamčení poskytne společnost DuPont. V modelech TF 640 neochodte po hrubých povrchu. V kombiněze nastudujte v kazuálních kapalin ani jimi neprocházejte. Obejtna na to, aby byly vnitřní a vnější návény na boty řádně nasazený přes nízkou/vysokou bezpečnostní obuv tak, aby byl zajištěn správný kontakt podprázek čiš a podlahou. Protiskluzová podprázka čiš může nízkou uklouznout i pádu zmrtnit, nemůže je však zcela odstranit. **VAROVÁNÍ: V případě nouze vytáhněte oranžový nouzový pásek na levé straně obleku ve výšce ramen a roztrhněte oblek směrem dolů přes hrudník a poté odvě bezpečně opusťte.** Tyto obleky jsou vybaveny výstražným zařízením pro trvalou vřdu, které uživatele nebo asistentu okamžitě upozorní na zranění, z nejni zajištěn minimální konstrukční průtok vzduchu. V takovém případě ihned zkontrolujte proudění vzduchu. V případě potřeby čističů sluchu nebo komunikačních zařízení tlumičů zvuk je nutné zohlednit sníženou slyšitelnost této výstražy. **VAROVÁNÍ: Pokud není návény zohledněno prostředí na pracovišti, používání protiskenného ochranného oděvu může způsobit tepelnou záť. Je nutné zvěřá shodně sporné obělení, aby se minimalizovala tepelná záť. Prostředí odvě zajišťují chlazení vzduchem uvnitř odvě, je nutné, aby uživatele nezáť. Oblek v případě poškození vyměňte. Ujistěte se, že vybavený oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete z přístroj odvě, kontaktujte dodavatele nebo společnost DuPont. Je nutné, aby uživatele provedl analýzu rizik, na jejímž základě zvolí vhodný OOPP. Jedine uživatel sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinězy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombiněza s ohledem na její ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou záť používána při konkrétní pracovní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití těchto kombiněz.**

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistěte-li u kombiněny nadměrnou výrobu vzduchu, nepoužívejte ji. Po připojení zdroje vzduchu k odvětv. kontrolnímu, zda není aktivován výstražný signál. Výstražný zvuk se ozve při tlaku vzduchu nižším než 4,5 barů. Před použitím se doporučuje zjistit platný rozsah školení o bezpečném používání a omezených kvalifikacích osobou. Seznamte se s pokyny pro oblékání a svlečení dodanými s těmito oděvy. Ujistěte se, že zvolená dýchací přístrojová hadice je pro provádění účelu dostatečná. Podle normy EN 14594 smí být u zařízení třídy A maximální pracovní délka přírodních trubek stlačeného vzduchu 10 m. **VAROVÁNÍ:** Každý uživatel připojený k systému přívodu vzduchu musí sám zkontrolovat, zda je kapacita systému přívodu vzduchu dostatečná, a to v souladu s informacemi poskytnutými výrobcem. Záměstnanost odpovídá za to, aby každá osoba, která pracuje a používá dýchací přístroje, byla v plném rozsahu informována o správném používání těchto přístrojů. Podrobné pokyny týkající se bezpečného používání dýchacích přístrojů naleznete v pokynech výrobce, které jsou k nim přiloženy. Tento výrobek se smí používat pouze v případě, že riziko poškození hadice přívodu stlačeného vzduchu je nízké a pohyb uživatele je omezen. Zařízení nikdy nevedzte ani nepřetáhejte za dýchací hadici.

POSTUP OBLÉKÁNÍ A SVLÉKÁNÍ: Pro správné oblékání a svlékání se doporučuje využít asistenta, který vám pomůže. Při svlékání musí asistent používat vhodné OOPP. Postupujte podle kroků na obrázcích (viz anglické pokyny):

A – Instalace systému přívodu vzduchu do vnitřního vzduchového prostoru:

A1. Do spodního otvoru vzduchového prostoru zasuněte konec přívodu vzduchu s tlumičem. **A2.** Přetáhněte otvor zcela přes vnitřní vzduchovou hadici. **A3.** Zasuňte konektor vnější vzduchové hadice do vzduchové objímky na zadní straně obložení zevnitř obložení. **A4.** Vytáhněte konektor vnější vzduchové hadice a uсадte prýžkovou průchodku do otvoru vzduchové objímky. **A5.** Posuňte nastavitelnou svorku na průchodku/objímku a pevně ji utáhněte. **A6.** Vytřízněte dokončenou montáž.

B – Oblékání:

B1. U modelu TF 630: Vsuňte chodidla bez bot do ponožek oděvu. U modelu TF 640: Vsuňte chodidla s botami do návěků na boty obleku. **B2.** U modelu TF 630: Chodidla s nasazenými ponožkami obleku vsuňte do samostatných protichemických bot. U modelu TF 640: Uchopte volný konec pásku návěků na boty. Pevně zatáhněte za úchytky a utáhněte pásky návěků na boty. **B3.** Natažením směrem nahoru nasadíte oblek až do pasu. **B4.** Utáhněte opasek. **B5.** Přetáhněte oblek přes ramena a zasuněte ruce do připevněných rukavic. **B6.** Zakrytí ruce zasuněte do vnějších rukavic. **B7.** Uživatel si nasadí kapuci přes hlavu, zatímco asistent připojí přívod vzduchu k hadici obleku (v zadní části obleku). **B8.** Asistent zaváže ústa a těsní chlopně. **B9.** Nařukovněte.

C – Sylékáni:

C1. Asistent otevře chlopiče. **C2.** Asistent rozezne zip. **C3.** Stáhnete kapuci dozadu přes hlavu a současně rolujete vnitřní část směrem ven (je nutné, aby se uživatel rukama v rukávních nedotýkal vnitřní části obleku). **C4.** Asistent odloží vzduchovku hadic. **C5.** Asistent sejme rukávce z rukavic. **C6.** Asistent stáhne rukávce tahem za vnitřní rukávce. **C7.** Uživatel uvolní opasek (rukávka bez rukavic). **C8.** U modelu TF 630: Uživatel sedí, zatímco asistent sejme samostatné protichlízecí boty. U modelu TF 640: Asistent uchopí přezky na nálevkách na boty. Otčením přezky směrem nahoru částečně uvolní napětí gumičky a stáhne je za spornu. **C9.** Asistent uchopí a tahne za jednotlivé ponožky (modely 630) nebo nálevky na boty (modely 640). **C10.** Uživatel vytáhne nohu. **C11.** Nositel se na lavici otočí směrem do zadní části lavice, která není potřísněna kontaminujícími látkami. Za zueš se boty. **C12.** Svléknutí obleku je dokončeno.

Při snímání kontaminovaných oděvů je nutné dbát na to, aby nedošlo ke kontaminaci uživatele či asistenta nebezpečnými látkami. Pokud jsou oděvy kontaminovány, je nutné před sejmutím oděvu dodržet dekontaminační postupy (tj. dekontaminační sprchu).

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tyto kombinézy mohou být skladovány při teplotách mezi 15 °C a 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebudou vystaveny ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testy stárnutí s výsledkem, že tato látka si zachová adekvátní fyzickou odolnost po dobu 5 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhoršovat. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tyto kombinézy je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by iakkoli ohrozily životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ ❶ Търговска марка. ❷ Производител на защитния гашеризон. ❸ Идентификация на модела – Tuschm® 6000 AL TF630 00 е името на модела за вентилиран защитен гашеризон с обпелени с лентя шевове, с ластиси на маншетите и вградени разсейващи електристичен жард чорали. Tuschm® 6000 AL TF630 WG е името на модела за вентилиран защитен гашеризон с обпелени с лентя шевове, с прикпелени неразсейващи електристичен жард долни ръкавичи и вградени разсейващи електристичен жард чорали. Tuschm® 6000 AL TF640 00 е името на модела за вентилиран защитен гашеризон с обпелени с лентя шевове, ластик на маншета и комплект горни ботуши, състоящи се от вградени разсейващи електристичен жард вътрешни ботуши, прикпелени към разсейващи електристичен жард външни ботуши. Tuschm® 6000 AL TF640 WG е името на модела за вентилиран защитен гашеризон обпелени с лентя шевове, с прикпелени неразсейващи електристичен жард долни ръкавичи и комплект горни ботуши, състоящи се от вградени разсейващи електристичен жард вътрешни ботуши, прикпелени към разсейващи електристичен жард външни ботуши. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за тези защитни гашеризони. ❹ Е маркировка - Защитните гашеризони отговарят на изискванията за лични предпазни средства категория II съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/423. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Finco Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Финландия, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕС с номер 0598. ❺ Показва съответствие с европейските стандарти за защитни облекла срещу химични продукти. ❻ Защита срещу твърди частици във въздуха, включително радиоактивно замърсяване съгласно EN 1373-1:2016+A1:2018. ❼ Тези защитни гашеризони отговарят на изискванията на EN 14594:2014 за устройства за защита на дихателната система. ❽ Тези защитни гашеризони са преминали антистатична обработка от вътре и предлагат защита от електристично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2018, ако са правилно заземени. Това не включва неразсейващи електристичен жард долни ръкавичи, прикпелени към маншетите на модела TF630 WG и TF640 WG. ❾ „Пипове“ защита на цялото тяло, постигнати чрез тези защитни гашеризони, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN 14605:2005 + A1:2009 (тип 3 и тип 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Тези защитни гашеризони отговарят също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 3-Б, тип 4-Б и тип 6-Б. ❿ Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. ⓫ Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквен код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. ⓬ Държана на произход. ⓭ Дата на производство. ⓮ Запален материал. Да не пали от огън. Тези облекла и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. ⓯ Да не се използва повторно. ⓰ Информация за други сертификати, независими от Е маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела на края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТЕЗИ ЗАШИТНИ ГАШЕРИЗОНИ:

Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 2000 цикъла	6/6**
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 1000 цикъла	1/6**
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Устойчивост към пробиране	EN 863	> 10 N	2/6

N/A = Нее приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** Съд под налягане *** Вижте ограничения за употреба

TUSCHEM® 6000 F - ФИЗИЧНИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%***	EN 1149-1:2006, EN 1149-5:2018	отвѣре ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** Съдпод налягане *** Вижте ограниченията за употреба

TUSCHEM® 6000 F – УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)			
Химикал	Индекс на проникване – Клас EN*	Индекс на отблъскване – Клас EN*	
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3	
Натриева основа (10%)	3/3	3/3	
o-кислен	3/3	3/3	
1-бутанол	3/3	3/3	

* Съгласно EN 14325:2004

TUSCHEM® 6000 F – УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ, ВИЗЬОРА И НА ОБЛЕПЕНИТЕ СЛЕНТА ШЕВОВЕ КЪМ ПРОСМУКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД A – ВРЕМЕ ЗА ПРОСМУКВАНЕ ПРИ 1 µg/cm ² /min)			
Химикал	Време на просмукуване (min)	Клас EN*	Визьор и шев на визьора
Метанол	> 480	6/6	6/6
Ацетонитрил	> 480	6/6	6/6
Толуен	> 480	6/6	4/6

* Съгласно EN 14325:2004

TUSCHEM® 6000 F – УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ			
Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*	
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	6/6	
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Ph-X174	ISO 16604 процедура C	6/6	
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	6/6	
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611	3/3	
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани прах	ISO 22612	3/3	

* Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИА КОСТЮМ			
Метод на изпитване	Резултат от изпитване	Клас EN	
Тип 3: Изпитване със струя (EN ISO 17491-3)	Успешно*	N/A	
Тип 4: Изпитване с високоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод B)	Успешно*	N/A	
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A	
Заравна на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**	
Минимален номинален фактор на защита съгласно EN 1073-1	50 000	5/5	
Максимално пропускане навътре съгласно EN 14594	0,05%	4A	

N/A = Не е приложимо * Изпитването е извършено с облепени слента маншети и глезени **B съответствие с EN 14325:2004

За допълнителна информация относно барьерните функции, моля, съветвайте се с местния доставчик или с DuPont: ddp.dupont.com

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ: Тези облекла са предназначени за използване заедно със съвместими въздушни колани PPSGB (предпазен съединител (конектор) по Централноевропейски стандарт (CEN), съвместим с пощата гама съединители от серия 340. Въздушните колани се доставят отделно от облеклата.

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Тези гащеризони са предназначени да предпазват работниците от опасни вещества, или да предпазват чувствителни процеси и процеси от замърсяване, предизвикано от хора. Те обикновено се използват за защита на респираторния тракт съгласно EN 14594 и за защита на тялото от замърсяване с твърди частици съгласно EN 1073-1, и в зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция - за защита срещу определени неорганични и органични течности и пръски от течности с висока интензивност или под налягане, когато налягането при експозиция не е по-високо от това, прилагано при метода на изпитване в тип 3. За постигане на заявената защита е необходима допълнителна лента около маншетите. Гащеризоните осигуряват защита срещу пръски от течности с висока интензивност или под налягане (тип 3), пръски от течности с висока интензивност (тип 4) и ограничено количество разпливи или пръски от течности (тип 6). Тъканта Tuschem® 6000 F, използвана за тези гащеризони, е преминала всички изпитвания по EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти). При използване на експозиция, дефинирани в EN 14126:2003 и посочени в таблицата по-горе, получените резултати водят до заключението, че материалът осигурява бариера срещу инфекциозни агенти.

ОГРАНИЧАВАНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Системата на захранващата въздушна линия трябва да може да доставя минимум 315 литра в минута и максимум 400 литра в минута при работно налягане между 4,5 и 5,7 bar. Потребителите трябва да се уверят, че обхватът на налягането и дебитът на подавания въздух към апарата са в тези граници. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Въздухът, подаван към тези гащеризони, трябва да отговаря на EN 12021 за съставка и допустимата горна граница на следните замърсители: масло, въглероден диоксид, въглероден оксид и влага. Не съвързайте към съединители, свързани към тръбопроводни системи, които подават други газове освен годе за дишане въздух, които например кислород, обогатен с кислород въздух, азот, въглероден оксид и др., и се уверете, че точките на свързване са правилно обозначени. Използването на друг газ, освен годе за дишане качествен въздух, може да доведе до смърт. Съдържанието на влага в годиня за вдъшаване въздух трябва да се контролира в границите, определени в EN 12021, за да се избегне замързяване на оборудването. При много високо натоварване по време на работа налягането в лицевата част може да стане отрицателно при пиковия поток на вдъшаване. Прочетете внимателно инструкциите за употреба на въздушен колан PPSGB (Номер на част: 8000513914) за допълнителна информация. Тези облекла и/или тъкани не са пламкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или потенциално запалима среда. Туеук® се топи при 135°C, покритието на тъканта се топи при 98°C. Този защитен гащеризон има лента, която съдържа латекс, който може да предизвика алергични реакции у някои чувствителни индивиди. Използването в това облекло лента, която съдържа латекс, се намира в шева, свързващ визьора към тъканта, и е покрита с материал и лента без латекс, при което съществува минимален риск от директен контакт на кожата със самата лента. DuPont не може да елиминира напълно риска от контакт на ползвателя с латекс. Всеки, който започне да изпитва симптоми на алергична реакция по време на използване на продукти на DuPont, трябва незабавно да прекрати използването им. Възможно е някои типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологично замърсяване на ползвателя. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разпливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри барьерни свойства от предпазните от тези гащеризони. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Оборудването може да не осигури адекватна защита в определени високо токсични атмосфери. Коэффициенти на защита може да намалее, ако оборудването се използва в среда с висока скорост на вятъра. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Освен това потребителят трябва да провери данните за тъканите и за устойчивостите към химикали за използваното(ите) вещество(а). За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения е необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите. При поставяне на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. Моделите TF6300W и TF 6400W могат да се използват с бели халки за палците. Халките за палците на тези гащеризони трябва да се използват само със система с две ръкавици, която ползвателят поставя халката за палеца над долната ръкавица, а втората ръкавица трябва да се постави между или над вътрешните и външния ръкав в зависимост от изискванията на приложението. Необходимо е облепване. Въпреки двойния маншет и прикремената долна ръкавица на моделите TF 630 WG и TF 640 WG, за да има по-здрава връзка между ръкавицата и ръкава, е необходимо облепване. Чоралите, прикренени към моделите TF 630, са предназначени за разсейване на електростатичен заряд и за носене само в предпазни обувки или ботуши. Разсейващите електростатичен заряд вътрешни ботуши, които са прикренени към разсейващите електростатичен заряд външни ботуши на моделите TF 640, са предназначени да се носят само върху предпазни обувки или ботуши. Тези гащеризони отговарят на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2018 при измерване в съответствие с зона 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е не по-малко от 0,016 mJ. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорника за безопасност на инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитния гащеризон, разсейващ електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотварящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движение). Въпреки програмата за антистатични свойства, прикренените неразсейващи електростатичен заряд долни ръкавици на моделите TF 630 WG и TF 640 WG изолпират ръцете на ползвателя от предметите, които са в контакт с ръцете. Ако този защитен гащеризон е предназначен за използване в експлозивна атмосфера, е необходим допълнителен механизъм на заземяване за предметите, които са в контакт с ръцете на ползвателя, например чрез заземяващ кабел. В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата износваща комбинация, включително външни дрези, белво, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяването може да бъде предоставена от DuPont. Не използвайте моделите TF 640, когато вървите по груби повърхности. Не използвайте този гащеризон, когато вървите или стоите върху течности. Погрижете се вътрешните и външните ботуши да са добре

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При всеки случай извършете оражовата аварийна лента от лявата страна на костюма на височината на раменете и в разкъсайте надолу през гърдите, след което излезте безопасно от обекта. Тези костюми са оборудвани с устройство за предупреждение за дебита на въздушния поток, което незабавно сигнализира на ползвателя или асистента, че минималният проектен дебит на производителя не се постига. В такъв случай незабавно проверете въздушния поток. Когато се използват антифони или шумозаглушаващо комуникационно оборудване, трябва да се вземе предвид, че чувателността на предупреждението намалява. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Носенето на защитни обекта с химични продукти може да причини топлинен стрес, ако не е обвързано достатъчно внимание на работната среда. За да се сведе до минимум топлинният стрес, трябва да бъде осигурено подходящо домино облекло. Въпреки че въздухът, който циркулира вътре в обекта, осигурява охлаждане, топлинен стрес може да възникне. В случай на повреда носенето обекта. Моля, уверете се, че сте избрали обекта, което е подходящо за извършваната работа. За консултация се свържете с доставчика или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избор на лино предпазни средства. Само и единствено потребителят преценява правилната комбинация от газещион за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дишанелните пътища и т.н.), а също така и колкото дълго може да се носи този газещион при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на тези газещион.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малко извънредни случаи на установени дефекти не използвайте газцизона. Проверете за предупреждения сигнал, след като свържете източника на въздух към обекта. Звукът на предупреждения сигнал трябва да се чува при налягане на въздуха под 4,5 bar. Препоръчва се, преди употреба да бъде проведено лично обучение от компетентно лице относно безопасната употреба и ограничения. Напамете справка в инструкциите за обличане и събличане, предоставени с тези обекта. Уверете се, че избраната дължина на захранваща маркука е достатъчна за изпълняваната задача. Съгласно EN 14594 максималната работна дължина на тръбите за подаване на съгстен въздух за устройства от клас А трябва да бъде 10 m. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всеки потребител, свързан към системата за подаване на въздух, трябва да провери дали капачиците на системата за подаване на въздух е достатъчен за него в съответствие с информацията, предоставена от производителя. Работодателят е длъжен да се увери, че всяко лице, което работи и използва респираторно оборудване, е напълно информирано относно правилната употреба на оборудването.** За подобни инструкции относно безопасното използване на респираторното оборудване, моля, вижте инструкциите на производителя, предоставени със съответните продукти. Този продукт трябва да се използва само когато рискът от повреда на тръбата за подаване на съгстен въздух е малък и когато движението на потребителя е ограничено. Никога не подвигайте и не носете оборудването за респираторна маркука.

ПРОЦЕДУРИ ЗА ОБЛИЧАНЕ И СЪБЛИЧАНЕ: За правилно обличане и събличане се препоръчва да бъде осигурен асистент, който да помага. При събличане асистентът трябва да носи подходящи лични предпазни средства. Следвайте стъпките, показани на илюстрациите (вижте инструкциите на английски):

A1. Поставете края на шумозаглушителя на системата за подаване на въздух в долния отвор на въздушната камера. **A2.** Издърпайте отвора докрай над вътрешната въздушна линия. **A3.** Поставете съединителя за външната въздушна линия в ръкава за подаване на въздух на горба на кошмата от вътрешната страна на кошмата. **A4.** Издърпайте съединителя за външната въздушна линия и поставете гуменията втулка в отвора на ръкава за подаване на въздух. **A5.** Поставете регулирлемата скоба върху втулката/ръкава и затегнете даващо. **A6.** Напачно сечение на инсталматрна линия.

В – Обличане:

B1. За моделите TF 630: Пъхнете краката без обувки чорпалите на костюма. За моделите TF 640: Пъхнете краката с обувки вън външните бутони на костюма. **B2.** За моделите TF 630: Пъхнете обувките в чорпалите на костюма крака в отделни устойчиви на химикали бутони. За моделите TF 640: Хванете свободния крак на ремъците на външните бутони. Издържайте здраво езичето, за да затегнете ремъците на външните бутони. **B3.** Издържайте бутоните до кръста. **B4.** Затегнете колана. **B5.** Издържайте костюма върху раменете и пъхнете ръцете си в приплетените ръкави. **B6.** Поставете покритите с ръкавици ръце вън външни ръкавици. **B7.** Ползвателят трябва да постави канюлите на главата, докато същевременно системът свързва маркува за подаване на въздух към костюма (в задната част на костюма). **B8.** Ръководителът затваря шипа и запечатва обхващащите канюлите. **B9.** Надвижете костюма.

С – Свалыне:

C1. Асистентът отваря кантовите. **C2.** Асистентът разпичва чипа. **C3.** Издърпайте качулката назад от главата, като навивате вътрешната част навън (ползвателят не трябва да докосва вътрешността на костюма, докато ръцете му са в ръкавиците). **C4.** Асистентът прекува ръкавици с въздушна линия. **C5.** Асистентът сваля външните ръкавици. **C6.** Асистентът сваля ръкавиците, като ги издърпва за вътрешните ръкавици. **C7.** Ползвателят отпичва колана (с ръце без ръкавици). **C8.** За моделите TF 630: Ползвателят седа, а асистентът сваля отделните устойчиви на химикали ботуши. За моделите TF 640: Асистентът хваща катарамите на горните ботуши. Завъртете катарамата нагоре, за да разпичате каишката, и издърпайте катарамата. **C9.** Асистентът хваща и издърпва всеки от чоралите на костюма (модел 630) или горните ботуши (модел 640). **C10.** Ползвателят изважда краката си. **C11.** Ползвателят се завърта към другата страна на пейката, където няма подалник за замърсител, и обува обувки. **C12.** Сблечаното на костюма е завършено.

Замърсените облекла трябва да се свалят изключително внимателно, за да се избегне замърсяване на ползвателя или асистента с опасни вещества. Ако облеклото е замърсено, трябва да се извърши процедурата за обеззаразяване (т.е. душ за обеззаразяване) преди сваляне на облеклото.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Тези шаржирони могат да бъдат съхранявани при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. В DiPont са проведени изпитвания на стареене, които са довели до заключението, че тъканта запазва адекватна физическа здравина за период от 5 години. С времето антистатичните свойства може да намалят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: тези гащеризони могат да бъдат изгаряни или депонирани в контролирано съоръжение без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на замърсени облекла е регламентирано в националните и местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTIKU

1 Ochranná známka. 2 Výrobca kombinézy. 3 Identifikácia modelu – Tychem® 6000 AL TF630 00 je názov modelu pre odvetrávanú kombinézu s prekrytými švami, elastickou manžetou a integrovanými disipatívnymi ponožkami. Tychem® 6000 AL TF630 Vg je názov modelu pre odvetrávanú kombinézu s prekrytými švami, spodnými rukavicami, ktoré neruptujú elektrickými náboj, a integrovanými disipatívnymi ponožkami. Tychem® 6000 AL TF640 00 je názov modelu pre odvetrávanú kombinézu s prekrytými švami, elastickou manžetou a nálevkom pozostávajúci z integrovaných disipatívnych vnútorných topánok pripevnených k disipatívnym vonkajším topánkam. Tychem® 6000 AL TF640 Vg je názov modelu pre odvetrávanú kombinézu s prekrytými švami, spodnými rukavicami, ktoré neruptujú elektrickými náboj, a nálevkom pozostávajúci z integrovaných disipatívnych vnútorných topánok pripevnených k disipatívnym vonkajším topánkam. Tento návod na používanie poskytuje informácie o týchto kombinézach. 4 Označenie CE – kombinézy spĺňajú požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typeovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko, identifikované certifikátnym orgánom ES C16-0598. 5 Údava súlad s európskymi normami pre ochranné oděvy proti chemikáliám. 6 Ochrana pred prvými časťami prenášanými vzduchom vrátane rádioaktívnej kontaminácie podľa EN 1073-1 ISO EN 1073-2. 7 Tieto kombinézy spĺňajú požiadavku podľa normy EN 14594-2018 pre prostriedky na ochranu dychiech častí. 8 Tieto kombinézy sú zvnútra antistaticky ošetrované a poskytujú elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2018, ak sú riadne uzemnené. To sa nevzťahuje na spodné rukavice, ktoré neruptujú elektrickými náboj, pripojené k manžetám modelu TF630 Vg a TF640 Vg. 9 Celoteloové „typy“ ochrany dosiahnuté protidekontamináciou kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oděvy. EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tieto kombinézy spĺňajú aj požiadavky noriem EN 12826:2003, typ B-B, typ 4-B a typ 6-B. 10 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 11 Pikogram veľkosti úda-va telesné rozmery (cm) a vzhľad s písmenným kodom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberiete si správnu veľkosť. 12 Krajina pôvodu. 13 Dátum výroby. 14 Horľavý materiál. Uchovávať v bezpečnej vzdialenos-ti od ohňa. Toto obliečanie/a alebo materiály nie sú ohnivozdorné a nemusia sa používať v blízkosti zdrojov tepla, ohní, iskier alebo inon potenciálne horľavom prostredí. 15 Nepoužívať opakovaně. 16 Informácie o ďalších certifikátoch nezvislých od označenia CE a európskeho notifikovaného oránu (prešlite si samostatnú kapitolu na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TÝCHTO KOMBINÉZ:

TYCHEM® 6000 F – FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANINY			
Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť proti odieraniu	EN 530, metóda 2	> 2000 cyklov	6/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 1000 cyklov	1/6**
Odolnosť proti lichtežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odolnosť proti prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchová odolnosť ori relatívnej vlhkosti 25 %***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	vnútro ≤ 2.5 × 10 ⁶ ohmov	N/A

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Tlaková nádoba *** Pozri obmedzenia používania

TYCHEM® 6000 F – ODOLNOST TKANINY VOČÍ PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)				
Chemikália	Index preniknutia – Trieda EN*	Index odpudivosti – Trieda EN*		
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3		
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3		
o-xylén	3/3	3/3		
Butan-1-ol	3/3	3/3		
* Podľa normy EN 14325-2004				
TYCHEM® 6000 F – ODOLNOST TKANINY, PRIEZORU A PREKRYTÝCH ŠVOV VOČÍ PERMEÁCII KVAPALÍN (EN ISO 6529) METÓDA A – ČAS PRENIKNIUTIA PRI 1 µg/cm²/min				
	Tkanina a prekrytý šev		Prierez a šev prierezu	
Chemikália	Čas preniknutia (min.)	Trieda EN*	Čas preniknutia (min.)	Trieda EN*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluén	> 480	6/6	> 120	4/6
* Podľa normy EN 14325-2004				

TYCHEM® 6000 F – ODOLNOST TKANINY VOČÍ PRENIKNIUTIU INFЕКČNÝCH LÁTKOK			
Test	Testovacia metóda		Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603		6/6
Odolnosť proti preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C		6/6
Odolnosť proti preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610		6/6
Odolnosť proti preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosolov	ISO/DIS 22611		3/3
Odolnosť proti preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612		3/3
* Podľa normy EN 14126:2003			

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA			
Testovacia metóda	Výsledok testu		Trieda EN
Typ 3: Test dýzami (EN ISO 17491-3)	Úspešný*		N/A
Typ 4: Test striekaním vysokej úrovně (EN ISO 17491-4, metóda B)	Úspešný*		N/A
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovně (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný		N/A
Pevnosť Svo (EN ISO 13935-2)	> 125 N		4/6**
Minimálny menovitý ochranný faktor podľa normy EN 1073-1	50000		5/5
Maximálny vnútorný únik podľa EN 14594	0,05%		4A

N/A = Nepoužíva sa *Test vykonaný s manžetami a členkami **Podľa normy EN 14325-2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE: Tieto odevy sú určené na použitie spolu s kompatibilnými vdychovacími opaskami PPSGB s bezpečnostnou spojkou (zástrčkou) podľa stredoeurópskej normy (CEN), ktorá je kompatibilná s celým radom spojiek radu 340. Vzduchové opasky sa dodávajú samostatne k deťom.

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL PRODUKT NAVRHNUTÝ: Tieto kombinézy sú navrhnuté na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred ochoreniami ľudí. Obývajúce sa používajú ako ochrana dýchacích ciest podľa normy EN 14594 a na ochranu tela pred nečistením pevnými časticami podľa normy EN 1073-1. V závislosti od chemikálie toxicity sa používajú na ochranu pred niektorými anorganickými a organickými kvapalinami a intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom, ak expozíčný tlak nie je vyšší ako tlak použitý pri testovacej metóde typu 3. Na dosiahnutie požadovanej ochrany je potrebné dodatočné prepletenie okolo manžiet. Kombinézy poskytujú ochranu pred intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom (typ 3), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami (typ 4) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Ktátna Tychem® 6000 F použitá pri týchto kombináciách úspešne prešla všetkými testami podľa normy EN 14126-2003 (obliečenie na ochranu pred infekčnými látkami). Pri podmienkach expozície tak, ako ich definuje norma EN 14126-2003, a ako je uvedená v tabuľke vyššie, môžeme na základe získaných výsledkov konštatovať, že tento materiál poskytuje bariérovú ochranu pred infekčnými látkami.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Systém vedenia vzduchu musí byť schopný dodávať minimálne 315 litrov za minútu a maximálne 400 litrov za minútu pri pracovnom tlaku medzi 4,5 – 5,7 baru. Používateľ sa musí uistiť, že rozsah tlaku a prietokov prívodu vzduchu do prístroja sú v rámci týchto limitov. **VAROVANIE:** Vzduch dodávaný do týchto kombinéž musí byť v súlade s normou EN 12021, pokiaľ ide o zloženie a prístupný hmotný limit týchto kontaminantov: Olej, oxid uhličitý, oxid uhľatý a vlhkosť. Nepripájajte spojky pripojené k potrubným systémom, ktoré dodávajú iné plyny ako dýchateľný vzduch, ako je kyslík, vzduch obohatený kyslíkom, dusík, oxid uhľatý atď., a zabezpečte správne označenie miest pripojenia. Použitie akéhokoľvek iného plynu okrem kvalitného vzduchu môže mať za následok smrť. Aby sa predišlo zamrznutiu zariadenia, obsah vlhkosti v dýchateľnom vzduchu by sa mal kontrolovať v rámci limitov v súlade s normou EN 12021. Pri výskysky vlhkosti prachových rýchlachod môže dôjsť pri rýchlom inhačnom prúde k zápornému tlaku v náustku. Pozorne si prečítajte pokyny k vdychovému opasku PPSGB (číslo dielu: 8000513914), kde nájdete ďalšie informácie. Tieto obliečenie a/alebo manžety nie sú ohrievadlom a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C, povrchová úprava tkaniny sa topí pri teplote 98 °C. Táto kombinéža obsahuje pásku s prímесou latexu, ktorú môže u niektorých citlivých osôb vyvolať alergické reakcie. Páska obsahujúca latex, ktorá sa používa v odev, je umiestnená v šve medzi priezorom a textiliou. Je pokrytá materiálom bez latexu a páskou, pričom existuje minimálne riziko priameho kontaktu pokožky so samotnou páskou. Spoločnosť DuPont nemôže vylúčiť riziko, že používateľ môže prísť do kontaktu s latexom. Každý, kto počas používania výrobku znáky DuPont začne vykazovať alergickú reakciu, by mal ihneď prestať používať tento výrobok. Existuje možnosť, že táto expozícia nebezpečným biologickým látkam, ktoré nepodporujú vnútornú tesnosť obliečenia, môže viesť k biologickým kontamináciám používateľa. Pri expozícii niektorým veľmi malým zčasticám, intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami a špliechaním nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéža s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytujú tieto kombinézy. **VAROVANIE: Pomôcka nemusí poskytovať primeranú ochranu v určitých vysoko toxických prostrediach.** Ochranný faktor sa môže znížiť, ak sa pomôcka používa v prostredí s vysokou rýchlou teplotou. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činnosti pre kompatibilitu obliečenia. Okrem toho si musí používateľ overiť údaje pre tkaninu a chemikálie týkajúce sa preniknutia pre danú úroveň tlaku (látky). Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť manžiet páskou. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine ani páске nevytvorili žiadne záhyby, pretože tie by mohli fungovať ako kanáliky. Modely TF630 00 a TF 640 00 sa môžu používať s palčovými okami alebo bez nich. Palčové oká na týchto kombináciách sa majú používať len s dvojitým systémom rukavíc, pričom používateľ v závislosti od požiadaviek použitia navlečie palčové oko na spodnú rukavicu a druhú rukavicu si nasadí tak, aby bola medzi vnútorným a vonkajším rukávom obliečenia alebo ho prekryvala. Vyžaduje sa prepletenie páskou. Napriek dvojitej manžete a pripojenej vnútornej rukavici modelov TF 630 WG a TF 640 WG je potrebné prepletenie páskou, ktoré pomôže dosiahnuť tesné spojenie medzi rukavicou a rukávom. Pripojené ponôžky modelov TF 630 sú vyrobené tak, aby rozptyľovali elektrostatický náboj a sú určené iba na nosenie v bezpečnostnej oblasti. Disipatívne vnútorné topánky, ktoré sú prístupné k disipatívnym vonkajším topánkam modelov TF 640, sú určené len na nosenie cez bezpečnostnú oblasť alebo topánky. Tieto kombinézy spĺňajú požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5-2018, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1-2006, ale majú antistatický úpravu len na vnútornom povrchu. Toto sa musí brať do úvahy pri užívaní obliečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie obliečenia a používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja obliečenia a používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné obliečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁹ Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacej kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyziekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredíach s vysokým obsahom kyslíka ani v zóne 0 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiky rozptýlenia elektrostatického náboja ochranných kombinéž na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné obliečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekontaktovateľné materiály. Pripojené spodné rukavice modelov TF 630 WG a TF 640 WG, ktoré nerozptyľujú elektrostatický náboj, napriek antistatickému piktogramu izolujú naky používateľa od predmetov, ktoré sú v kontakte s rukami. Ak je táto kombinéža určená na použitie vo výbušnom prostredí, je potrebný doplnkový uzemňovací mechanizmus pre predmety v kontakte s rukami používateľa, napr. uzemňovací kábel. V situáciách, keď je úroveň rozptýlenia statickej energie kritickou požiadavkou na vlastnosti, môžu koncový používateľ posúdiť charakteristiku celého zostavu počas nosenia vrátane vonkajšieho obliečenia, vnútorného obliečenia, obuvi a ďalších Odev ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Nepoužívajte modely TF 640 na drsných povrchoch. Nepoužívajte túto kombinéžu, ak je potrebné kráčať alebo stať v kvapalinách. Dávajte pozor, aby boli vnútorné a vonkajšie topánky správne umiestnené na bezpečnostnej oblasti s cieľom zaistiť správny kontakt podpätky s podlahou. Protismyková podrážka môže znížiť, nie však úplne eliminovať riziko posmyknutia a pádu. **VAROVANIE: V prípade núdze potiahnite oranžový núdzový popruh na ľavej strane obleku vo výške ramien a trhajte smerom nadol cez hrudník. Následne si obliečenie vyberte. Tieto obleky sú vybavené výstražným zariadením rýchlou prúdenia vzduchu, ktoré okamžite upozorňuje používateľa alebo asistenta na skutočnosť, že sa nedosahuje minimálna konštrukčná hodnota prúdenia stanovená výrobcom. V tomto prípade okamžite skontrolujte prúdenie vzduchu. Ak sa používajú chrániče sluchu alebo zvukové tlmiace komponenty ochranného zariadenia, musí sa zohľadniť, že výstrahu bude horšie počuť. **VAROVANIE: Ak sa nevynúte náležito pozorne prostrediu na pracovište, nosenie ochranného odevu proti chemikáliám môže spôsobiť tepelnú záťaž. V záujme zníženia tepelného zaťaženia by sa mala nosiť vhodná spodná bielizeň. Ak je potrebné zabezpečiť vnútri chladenie vzduchom, môže dôjsť k tepelnému zaťaženiu. V prípade poškodenia odev vymeňte. Uistite sa, že ste si zvolili obliečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ musí vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je zodpovedný zodpovedne za správnú kombináciu celotelovej ochranné kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéža môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa a tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie týchto kombinéž.****

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte. Po pripojení zdroja vzduchu k odevu skontrolujte varovný signál. Výstražný zvuk sa musí rozoznať pri tlaku vzduchu nižšom ako 4,5 baru. Odporúčajú sa, aby kompetentná osoba pred použitím poskytla úplné školenie o bezpečnom používaní a obmedzeniach. Postupujte podľa pokynov na obliekanie a vyzlekanie dodaných s týmto odevom. Uistite sa, že zvolená dĺžka prírodného hadice je dostatočná pre realizovanú úlohu. Podľa normy EN 14594 musí byť maximálna pracovná dĺžka vedenia stlačeného vzduchu pre zariadenia triedy A 10 m. **VAROVANIE: Každý používateľ pripojený k systému prívodu vzduchu skontroluje, či je kapacita systému prívodu vzduchu dostatočná v súlade s informáciami poskytnutými výrobcom. Zamestnávateľ je povinný zabezpečiť, aby každá osoba, ktorá pracuje a používa dýchacie prístroje, bola plne informovaná o správnom používaní týchto prístrojov.** Podrobné pokyny na bezpečné používanie dýchacích prístrojov nájdete u pokynoch výrobcu dodaných s týmto položkami. Tento výrobok sa smie používať len tam, kde je riziko poškodenia prírodného vedenia stlačeného vzduchu nízke a kde je pohyb používateľa obmedzený. Zariadenie nikdy nedvíhajte ani nenoste za dýchaciu hadicu.

POSTUPY PRI OBLIEKANÍ A VYZLEKANÍ: V záujme správneho obliekania a vyzlekania sa odporúča využiť pomoc asistenta. V prípade vyzlekania musí mať asistent nasadené vhodné OOP. Postupujte podľa pokynov uvedených na obrázkoch (pozri anglické pokyny):

A – Inštalácia systému prívodu vzduchu do vnútorného vzduchového potrubia:

A1. Vložte koniec tlmiča systému prívodu vzduchu do spodného otvoru vzduchového potrubia. **A2.** Otvor pretiahnite celý cez vnútorné vzduchové vedenie. **A3.** Zvnutra obleku zasunite externý konektor vzduchového vedenia do objímky prívodu vzduchu na chrbte obleku. **A4.** Potiahnite externý konektor vzduchového vedenia a zasunite gumové tesnenie do otvoru objímky prívodu vzduchu. **A5.** Posunite nastaviteľnú svorku cez puzdro/objímku a pevne utiahnite. **A6.** Pohľad na hotovú zostavu.

B – Obliekanie:

B1. Modely TF 630: Vsuňte nohy bez topánok do oblekových ponožiek. Modely TF 640: Vsuňte nohy s topánkami do nálevkov obleku. **B2.** Modely TF 630: Zasunite nohu v obleku do samostatnej proticheemickej obuvi. Modely TF 640: Uchopte voľný koniec remeňov nálevkov. Pevne potiahnite hadice zaisťujúci popruhy nálevkov. **B3.** Oblek si vytiahnite až po pás. **B4.** Uťahnite opasok. **B5.** Pretiahnite si oblek ponad ramená. Ruky zasuniete do pripojených rukavíc. **B6.** Prekryté ruky zasuniete do externých rukavíc. **B7.** Nositeľ si pretiahne cez hlavu kapuciu a asistent pripojí prívod vzduchu k hadici obleku (v zadnej časti obleku). **B8.** Asistent zatvorí pás a utiesni chlopne. **B9.** Naľákajte oblek.

C – Odievanie:

C1. Asistent otvorí chlopnu. **C2.** Asistent rozopne zips. **C3.** Kapuciu si stiahnite späť cez hlavu tak, aby ste ju rolovali zvnutra smerom von (používateľ sa nesmie dotknúť vnútra obleku, keď má na rukách rukavice). **C4.** Asistent odpojí vzduchové vedenie. **C5.** Asistent zloží vonkajšie rukavice. **C6.** Asistent stiahne rukávy potiahnutým za vnútorné rukavice. **C7.** Používateľ si uvoľní opasok (rukami bez rukavíc). **C8.** Modely TF 630: Používateľ sedí, zatiaľ čo mu asistent vyne sámozatne proticheemicke topánky. Modely TF 640: Asistent uchozí remene nálevkov. Otočením remeňa nahor uvoľní napnuté remeňa. Následne remeň potiahne. **C9.** Asistent uchozí a vytiahne každú oblekovú ponožku (modely 630) alebo nálevk (modely 640). **C10.** Používateľ vytiahne nohy. **C11.** Používateľ sa na lavici otočí do jej zadnej časti, kde nespádajú žiadne znečisťujúce látky. Vyvzje si topánky. **C12.** Vyzlekanie obleku je dokončené.

Pri odstraňovaní kontaminovaných odevov je potrebné dbať na to, aby nedošlo ku kontaminácii používateľa ani asistenta žiadnymi nebezpečnými látkami. Ak sú odevy kontaminované, pred odstránením sa musia dodržiavať dekontaminačné postupy (t.j. absolvovať dekontaminačná sprcha).

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Tieto kombinézy sa môžu skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonalá testy starnutia a dospela k záveru, že táto tkanina si zachováva primeranú fyzickú pevnosť počas 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Tieto kombinézy sa môžu spáliť v spaľovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného obliečania sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť na webovej stránke: www.safespec.dupont.com

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NOTRANJNI ETIKETI ❶ Blagovna znamka. ❷ Proizvajalec kombinéza. ❸ Identifikácia modelu – Tychem® 6000 AL TF630 00 je ime modela za prežračevan kombinéz z lepljenimi šivi, elastiko na zapestjih in integriranimi disipativnimi nogavicami. Tychem® 6000 AL TF640 00 je ime modela za prežračevan kombinéz z lepljenimi šivi, elastiko na zapestjih in sklopom za zaščito čevljev, ki je sestavljen iz integriranih disipativnih notranjih čevljev, pritrjenih na disipozitivne zunanje čevlje. Tychem® 6000 AL TF640 WG je ime modela za prežračevan kombinéz z lepljenimi šivi, integriranimi nedisipativnimi podnimi rokavicami in sklopom za zaščito čevljev, ki je sestavljen iz integriranih disipativnih notranjih čevljev, pritrjenih na disipozitivne zunanje čevlje. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o teh kombinézah. ❹ Označka CE – kombinézo so po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladni z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, ki je pri pripravi tega dokumenta priporočila. ❺ Označuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ❻ Zaščita pred trdnimi delci v zraku, vključno z radioaktivno kontaminacijo v skladu z EN 1073-1:2016+A1:2018. ❼ Ti kombinézi izpolnjujejo zahteve v skladu z EN 14594:2018 za naprave za zaščito dihal. ❽ Notranjost teh kombinézov je obdelana antistatično ter omogoča elektrostaticko zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2018, če so kombinézi pravilno ozemljeni. To ne vključuje nedisipacijskih spodnjih rokavic, pritrjenih na manšete, pri modelih TF630 WG in TF640 WG. ❾ *Tipi: zaščite za celotno telo, dosežene s kombinézami, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 in tip 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ti kombinézi izpolnjujejo tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B in tip 6-B. ❿ Uporabnik mora prebrati ta navodila za uporabo. 11 Na slikovnem prikazu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črtnove kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 12 Država izvora. 13 Datum proizvodnje. 14 Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. Ta oblačila in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 15 Ni za ponovno uporabo. 16 Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega pripravečnega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEH KOMBINEZONOV:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE TYCHEM® 6000 F				
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*	
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 2000 ciklov	6/6**	
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 1000 ciklov	1/6**	
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6	
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6	
Površinska upornost pri RH 25 %***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	notranjost ≤ 2,5x10 ¹⁰ Ohm	/	

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Tlačna posoda *** Glejte omejitve pri uporabi

ODPORNOST TKANINE TYCHEM® 6000 F PROTI PREPUŠČANJU TEKOCIN (EN ISO 6530)				
Kemikalija	Indeks prepustnosti – Razred EN*	Indeks obojnosti – Razred EN*		
Zveplovega kisline (30 %)	3/3	3/3		
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3		
o-kislen	3/3	3/3		
Butan-1-ol	3/3	3/3		

** V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE TYCHEM® 6000 F, VIZIRJA IN PRELEPLENIH ŠIVOV PROTI PREPUŠČANJU TEKOCIN (EN ISO 6529, METODA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm²/min)				
Kemikalija	Tkanina in lepljen šiv		Vizir in šiv vizirja	
	Čas pronicanja (min)	Razred EN*	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6	> 120	4/6

** V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE TYCHEM® 6000 F PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB				
Preizkus		Metoda preizkušanja	Razred EN*	
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi		ISO 16603	6/6	
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174		ISO 16604, postopek C	6/6	

** V skladu s standardom EN 14126:2003

C – Slačenje:

C1. Pomoćnik odpre zavijeh. C2. Pomoćnik odpre zadrž. C3. Povlecite kapu nazaj čez glavo, notranjost zavijeha navzven (uporabnik se ne sme dotikati notranjosti obleke z rokavicami). C4. Pomoćnik odklopi vod za zrak. C5. Pomoćnik odstrani zunanje rokavice. C6. Pomoćnik potegne rokave s potegom notranjih rokavic. C7. Uporabnik odpre pas (z rokami brez rokavic). C8. Za modele TF 630: Uporabnik sedi, medtem ko pomoćnik odstranjuje ločene kemične škornje. Za modele TF 640: Pomoćnik prime zaponke na čevlji. Zaponko obrne navzgor, da sprosti del napetosti na traku, in povleče zaponko. C9. Pomoćnik prime in potegne vsako obleko-no-gavico (modeli 630 ali škornje) (modeli 640). C10. Uporabnik izvleče noge. C11. Uporabnik se obrne na klopi do zadnjega dela klopi, kjer ni padel noben kontaminant, in obuje čevlje. C12. Slačenje obleke je zaključeno.

Pri odstranjevanju kontaminiranih oblačil bodite previdni, da uporabnika ne kontaminirate s kakršnimi koli nevarnimi snovmi. Če so oblačila kontaminirana, je treba pred odstranitvijo oblačila izvesti postopek dekontaminacije (tj. dekontaminacijsko prho).

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinzione hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse staranja in pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti 5 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinzione lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjava o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta: www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ 1. Marcă comercială. 2. Producătorul salopetei. 3. Identificarea modelului – Tychem® 6000 AL TF630 00 este denumirea modelului pentru o salopeta ventilată, cu cusături acoperite, manșete elastice și șosete disipative integrate. Tychem® 6000 AL TF630 WG este denumirea modelului pentru o salopeta ventilată, cu cusături acoperite, manșuri interioare nedisipative atașate și șosete disipative integrate. Tychem® 6000 AL TF640 00 este denumirea modelului pentru o salopeta ventilată, cu cusături acoperite, manșuri interioare nedisipative atașate la cizme interioare disipative atașate la cizme exterioare disipative. Tychem® 6000 AL TF640 WG este denumirea modelului pentru o salopeta ventilată, cu cusături acoperite, manșuri interioare nedisipative atașate și un ansamblu de cizme constând din cizme interioare disipative atașate la cizme exterioare disipative. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste salopete. 4. Marcajul CE – Salopetele respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, reglementarea (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda, având numărul de organism CE notificat 0598. 5. Marchează conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 6. Protecție împotriva particulelor solide în suspensie în aer, inclusiv a contaminării radioactive, în conformitate cu EN 1073-1:2016+A1:2018. 7. Aceste salopete îndeplinesc cerințele conform EN 14594:2018 pentru dispozitive de protecție respiratorie. 8. Aceste salopete sunt tratate antistatic pe interior și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împănări corecte corespunzătoare. Tratatamentul nu este valabil și pentru manșurile interioare disipative, atașate de manșetele modelelor TF630 WG și TF640 WG. 9. Tipurile de protecție a integrității corp oferite de aceste salopete și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 și Tip 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Aceste salopete îndeplinesc, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de tipul 3-B, tipul 4-B și tipul 6-B. 10. Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 11. Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă. 12. Jara de origine. 13. Data fabricației. 14. Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Aceste articole de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scântelilor sau în medii potențial inflamabile. 15. A nu se reutiliza. 16. Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul european notificat (consultată secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTOR SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI TYCHEM® 6000 F			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasa EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 2000 de cicluri	6/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 1000 de cicluri	1/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistență suprafeței la umiditate relativă de 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	interior < 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Nu este cazul * Conform EN 14325:2004** Cazan sub presiune *** A se vedea limitele de utilizare

REZISTENȚA MATERIALULUI TYCHEM® 6000 F LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529)			
Produs chimic	Indice de penetrare – Clasa EN*	Indice de respingere – Clasa EN*	
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3	3/3
o-Xilen	3/3	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI TYCHEM® 6000 F A VIZORIILOR ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A – TIMP DE PĂTRUNDERE LA 1 µg/(cm ² /min))				
Produs chimic	Testătură și cusătură acoperită	Vizieră și cusătură vizieră		
	Timp de pătrundere (min)	Clasa EN*	Timp de pătrundere (min)	Clasa EN*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6	> 120	4/6

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI TYCHEM® 6000 F LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECTIOȘI			
Test	Metodă de testare	Clasa EN*	
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	6/6	6/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriologic Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	6/6	6/6
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	6/6	6/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	3/3	3/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3	3/3

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL			
Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN	
Tipul 3: Test la jet (EN ISO 17491-3)	Trecut cu succes*	N/A	
Tipul 4: Test de pulverizare la înaltă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda B)	Trecut cu succes*	N/A	
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A	
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**	
Factor de protecție nominală minimă conform EN 1073-1	50.000	5/5	
Scurgere maximă spre interior în conformitate cu EN 14594	0.05%	4A	

N/A = Nu este cazul * Test efectuat cu manșetele și gleznele izolate cu bandă adezivă ** Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

INFORMAȚII GENERALE: Aceste articole de îmbrăcăminte sunt concepute pentru a fi utilizate împreună cu centurile pneumatice PPSGB compatibile cu cuplajul de siguranță (fișa) conform cu norma centrală europeană (CEN), compatibil cu întreaga gamă de cuplaje din seria 340. Căbele pneumatice sunt furnizate separat de îmbrăcăminte.

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Aceste salopete sunt concepute pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produselor și proceselor sensibile împotriva contaminării de către oameni. Se utilizează, în mod normal, pentru protejarea tractului respirator în conformitate cu EN 14594 și pentru protejarea corpului împotriva contaminării cu particule solide în conformitate cu EN 1073-1 și, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva anumitor lichide anorganice și organice și a pulverizării intense sau la înaltă presiune a lichidelor, în situațiile în care presiunea de expunere nu depășește valoarea utilizată în cadrul metodelor de testare pentru tipul 3. Este necesară o bandă suplimentară în jurul manșetelor pentru a obține protecția declarată. Salopetele oferă protecție împotriva pulverizării intensive sau la înaltă presiune a lichidelor (tipul 3), a pulverizării intensive a lichidelor (tipul 4) și a stropirii sau pulverizării limitate a lichidelor (tipul 6). Materialul Tychem® 6000 F utilizat pentru aceste salopete a trecut toate testele prevăzute de standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși). În condițiile de expunere definite de standardul EN 14126:2003 și indicate în tabelul de mai sus, rezultatele obținute indică faptul că materialul reprezintă o barieră împotriva agenților infecțioși.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Sistemul de aerisire gazdă trebuie să fie capabil să debiteze minimum 315 litri pe minut și maximum 400 de litri pe minut la o presiune de lucru cuprinsă între 4,5 și 5,7 bari. Utilizatorul trebuie să se asigure că intervalul de presiune și debitul de alimentare cu aer ale aparatului se încadrează în aceste limite. **AVERTIZARE:** Aerul furnizat în aceste salopete trebuie să fie în conformitate cu EN 12021 în ceea ce privește compoziția și limita superioară admisibilă pentru următorii contaminanți: ulei, dioxid de carbon, monoxid de carbon și umiditate. Nu conectați la racorduri conectate la sisteme de conducte care furnizează alte gaze decât aerul respirabil, cum ar fi oxigen, aer îmbogățit cu oxigen, azot, monoxid de carbon etc. și asigurați-vă că punctele de conectare sunt marcate corespunzător. Utilizarea oricărui alt gaz în afară de aer respirabil de calitate poate duce la deces. Conținutul de umiditate din aerul respirabil trebuie controlat în limitele stabilite în conformitate cu EN 12021, pentru a evita înghețarea echipamentului. La viteze de lucru foarte mari, presiunea din piesa frontală poate deveni negativă la debitul maxim de inhalare. Gătiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a curelei pneumatice PP5GB (cod piesă: 8000513914) pentru informații suplimentare. Aceste articole de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135 °C, stratul de protecție de pe material se topește la 98 °C. Această salopetă este realizată folosind cauciu natural din latex, care poate provoca reacții alergice la anumite persoane sensibile. Banda care conține latex utilizată în îmbrăcăminte este situată în cășuta dintre viteză și țesătură, este acoperită cu material fără latex și există un ris minor de contact direct al pielii cu banda în sine. DuPont nu poate elimina risul de contact dintre utilizator și latex. Persoanele care însoțesc prezintă semnele unei reacții alergice în timp ce folosesc produsele DuPont trebuie să întreprindă imediat utilizarea produselor respective. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare oferit de articolele de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la poluizarea intensă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopetă cu rezistență mecanică mai înaltă și protecții de respingere superioare color oferite de aceste salopete. **AVERTIZARE:** Este posibil ca echipamentul să nu asigure o protecție adecvată în anumite atmosfere foarte toxice. Factorul de protecție poate fi redus în cazul în care echipamentul este utilizat în medii în care se înregistrează viteze mai ale vântului. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre activități și articolele de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Pentru protecție sportivă și pentru asigurarea nivelului specific de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau pe banda adezivă, deoarece aceste cuto pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Modelele TF630 00 și TF640 00 pot fi utilizate cu sau fără benzi elastice pentru degetele mari. Benzile elastice pentru degetele mari ale acestor salopete trebuie utilizate numai cu un sistem de mânășni dublu, în cazul cărui utilizator ar putea deveni elastic pe mânășni interioară, iar mânășni exterioră se poate prinde sau poate mănășni interioară și exterioră ale piesei de îmbrăcăminte, în funcție de cerințele aplicației. Este necesară aplicarea de bandă adezivă. Deși modelele TF630 WG și TF640 WG sunt prevăzute cu manșetă dublă și mânășni interioară atașată pentru a asigura etanșeitatea între mânășni și manșetă, este necesară lipirea cu bandă adezivă. Soseletele atașate ale modelelor TF 630 au proprietăți de disipare a sarcinilor elastice și trebuie purtate doar cu pantofi sau cizme de protecție. Cizmele interioare disipative care sunt atașate la cizmele exterioare disipative ale modelului TF 640 sunt concepute pentru a fi purtate numai peste pantofi sau cizme de protecție. Aceste salopete corespund cerințelor privind rezistența suprafeței protectoare de standardul EN 1149-5:2018, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006, însă au diferențe de protecție aplicată numai pe suprafața interioară. Dacă nivelul de îmbrăcăminte este împănțat, se va lua în considerare acest aspect. Tratatul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănțarea corectă a articolelor de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor elastice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent, astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu protecții de disipare a sarcinilor elastice să fie mai mică de 10⁹ ohmi; de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împănțare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu protecții de disipare a sarcinilor elastice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu protecții de disipare a sarcinilor elastice este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20 și 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcăminte de protecție cu protecții de disipare a sarcinilor elastice nu trebuie utilizată în atmosferele îmbogățite cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor elastice ale acestei salopete cu protecții de disipare a sarcinilor elastice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu protecții de disipare a sarcinilor elastice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). Cu toate că prezintă o pictogramă privind disiparea sarcinilor elastice, mânășni interioare nedisipative atașate de pe modelele TF 630 WG și TF 640 WG izolează mâinile utilizatorului astfel încât mâinile să nu intre în contact cu obiectele. În cazul în care acestea salopetea urmează să fie utilizată în medii explozive, se impune folosirea unui mecanism suplimentar de împănțare a obiectelor care intră în contact cu mâinile utilizatorului, cum ar fi un cablu de împănțare. În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor elastice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioră, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împănțarea. Nu utilizați modelele TF 640 atunci când vă deplasați pe suprafețe rugoase. Nu utilizați această salopetă atunci când vă deplasați sau staționați în acumulări de lichid. Aveți grijă ca cizmele interioare și cele exterioare să fie poziționate corect peste încălțăminte/cizmele de protecție, pentru a asigura contactul corect dintre suprafața antiderapantă și podea. Suprafața antiderapantă poate reduce riscul de alunecare și de cădere, însă nu îl poate elimina complet. **AVERTIZARE:** În caz de urgență, trageți cureaua portabilă de urgență de pe partea stângă a costumului, la înălțimea umărului și rupeți-o în jos pe piept, apoi ieșiți din îmbrăcăminte în siguranță. Aceste costume sunt echipate cu un dispozitiv de avertizare a debitului de aer, care atrage imediat atenția purtătorului sau asistentului asupra faptului că nu se atinge debitul minim de aer proiectat de producător. În acest caz, verificați imediat fluxul de aer. În cazul în care se utilizează aparatori de urechi sau echipamente de comunicare cu atenueare a sunetului, trebuie să se ia în considerare reducerea posibilității de auzire a avertismentului. **AVERTIZARE:** Purtarea articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică poate cauza stres termic dacă nu se acordă atenție corespunzătoare mediului de lucru. Ar trebui să se ia în considerare folosirea de lenjerie de corp adecvată pentru a reduce la minimum stresul termic. Chiar dacă articolele de îmbrăcăminte asigură răciră prin aerul din interiorul lor, poate apărea stres termic. În caz de deteriorare, înlocuiți articolele de îmbrăcăminte. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru safuri, vă rugăm să vă adresați furnizorului dumneavoastră sau companiei DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Utilizatorul are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mâșni, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a stabili durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită situație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicițarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestor salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați. Verificați dacă există un semnal de avertizare după conectarea sursei de aer la îmbrăcăminte. Sunetul de avertizare trebuie să se audă la o presiune a aerului mai mică de 4,5 bari. Se recomandă ca, înainte de utilizare, o persoană competentă să asigure o instruire completă privind utilizarea în condiții de siguranță și limitele acestora. Consultați instrucțiunile de îmbrăcare și debărcare furnizate cu aceste articole de îmbrăcăminte. Asigurați-vă că lungimea furtunului de alimentare selectat este suficientă pentru sarcina care trebuie efectuată. În conformitate cu EN 14594, lungimea maximă de lucru a tuburilor de alimentare cu aer comprimat pentru dispozitivele din clasa A trebuie să fie de 10 m. **AVERTIZARE:** Fiecare utilizator conectat la sistemul de alimentare cu aer trebuie să verifice dacă capacitatea sistemului de alimentare cu aer este suficientă pentru el însuși, în conformitate cu informațiile furnizate de producător. Angajatorul are responsabilitatea de a se asigura că orice persoană care lucrează și utilizează echipament respirator este pe deplin informată cu privire la utilizarea corectă a echipamentului. Pentru instrucțiuni detaliate privind utilizarea în siguranță a echipamentului respirator, vă rugăm să consultați instrucțiunile producătorului, furnizate împreună cu aceste articole. Acest produs trebuie utilizat numai în cazul în care riscul de deteriorare a tubului de alimentare cu aer comprimat este scăzut și în cazul în care mișcarea purtătorului este limitată. Nu ridicați sau transportați niciodată echipamentul de furtunul de respirație.

PROCEDURILE DE ÎMBRĂCARE ȘI DE DEZBRĂCARE: Pentru a vă îmbrăca și a vă dezbrăca în mod corespunzător, se recomandă să aveți un asistent care să vă ajute. Pentru dezbrăcare, asistentul trebuie să poarte echipament individual de protecție adecvat. Urmăți pașii în conformitate cu ilustrațiile (a se vedea instrucțiunile în limba engleză):

A – Instalarea sistemului de alimentare cu aer la camera de aer internă:

A1. Introduceți capătul cu amortizor de zgomot al sistemului de alimentare cu aer în orificiul inferior al camerei de aer. **A2.** Trageți complet deschiderea peste furtunul pentru aer intern. **A3.** Introduceți conectorul extern al furtunului pentru aer în manșonul pentru alimentare cu aer din spatele costumului, din interiorul costumului. **A4.** Trageți conectorul extern al furtunului pentru aer și așezați bușca de caudic în orificiul manșonului de alimentare cu aer. **A5.** Găsiți clemă reglabilă peste bușca/manșon și strângeți ferm. **A6.** Vedere decupaj a ansamblului finit.

B – Îmbrăcarea:

B1. Pentru modelele TF 630: Puneți picioarele fără pantofi în șosetele de pe costum. Pentru modelele TF 640: Puneți picioarele cu pantofi în cizmele de pe costum. **B2.** Pentru modelele TF 630: Introduceți picioarele cu cizmele de pe costum în țesătură pentru protecție chimică separată. Pentru modelele TF 640: Prindeți capătul liber al curelor de la cizmele exterioare. Trageți cu fermitate curelele de prindere a cizmei exterioare. **B3.** Trageți costumul până la talie. **B4.** Strângeți curea. **B5.** Trageți costumul peste umeri și introduceți mâinile în mânășni atase. **B6.** Introduceți mâinile acoperite în mânășni exterioare. **B7.** Purtătorul își pune capula pe cap în timp ce asistentul conectează alimentarea cu aer la furtunul costumului (în partea din spate a costumului). **B8.** Asistentul închide fermoarul și sigilează drapele. **B9.** Umflați costumul.

C – Dezbrăcarea:

C1. Asistentul deschide capeta. **C2.** Asistentul desface fermoarul. **C3.** Trageți capula de pe cap, rulând partea interioară spre exterior (purtătorul nu trebuie să atingă interiorul costumului cu mâinile nemișcate). **C4.** Asistentul deconectează furtunul pentru aer. **C5.** Asistentul îndepărtează mânășni exterioare. **C6.** Asistentul scoate mânășni trăgând de mânășni interne. **C7.** Purtătorul își desface centura (cu mâinile fără mânășni). **C8.** Pentru modelele TF 630: Purtătorul să așeze în timp ce asistentul îndepărtează cizmele pentru protecție chimică separată. Pentru modelele TF 640: Asistentul apucă cataramele de la cizme. Răsuciți catarama în sens pentru a elibera o parte din tensiunea de pe curea și trageți de cataramă. **C9.** Asistentul apucă și trage fiecare șosetă de costum (modelele 630) sau cizmă (modelele 640). **C10.** Purtătorul își eliberează picioarele. **C11.** Purtătorul se rotește pe bancă până în partea din spate a acestuia, necontaminată și își pune pantofii. **C12.** Îndepărțarea costumului este completă.

Trbuie să se acorde atenție la îndepărțarea articolelor de îmbrăcăminte contaminate, pentru a nu contamina utilizatorul sau asistentul cu substanțe periculoase. În cazul în care articolele de îmbrăcăminte sunt contaminate, trebuie urmate procedurile de decontaminare (de exemplu după de decontaminare) înainte de dezbrăcare.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Aceste salopete pot fi depozitate la temperaturi de 15–25 °C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferite de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste de uzură, în urma cărora a conștientizat că acest material își menține rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 5 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor elastice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA: Aceste salopete pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de deșeur controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKETŲ ŽENKLAI 1. Prekių ženklas. 2. Kombinezo gamintojas. 3. Modelio identifikavimas – „Tychem“ 6000 AL TF630 00“ yra vėdinamo kombinezo su apverstomis siūlėmis, elastingais rankogaliais ir integruotomis išskaidančiomis kojineis modelio pavadinimas. „Tychem“ 6000 AL TF640 00“ yra vėdinamo kombinezo su apverstomis siūlėmis, elastingais rankogaliais ir antbačiais, kurį sudaro integruoti išskaidantys vidiniai batai, pritvirtinti prie išskaidančių išorinių antbačių, modelio pavadinimas. „Tychem“ 6000 AL TF640 WG“ yra vėdinamo kombinezo su apverstomis siūlėmis, su prisūtomis neišskaidančiomis apatinėmis rankovėmis bei antbačių rinkiniu, kurį sudaro integruoti išskaidantys vidiniai batai, prisūti prie išskaidančių antbačių, modelio pavadinimas. Šios naudojimo instrukcijos pateikiama informacija apie šiuos kombinezus. 4. CE ženklinaimas – kombinezonai atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmeninės apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tuo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė „SGS Fimko Oy“, Takomitie 8, FI-00380 Helsinkis, Suomija, identifikuojama pagal EB Notifikuotuosius įstaigos numerį 0598. 5. Nurodo atitiktį cheminiams apsauginiams drabužiams taikomiems Europos standartams. 6. Apsauga nuo ore esančių kietųjų dalelių, įskaitant radioaktyviąją taršą, pagal EN 1073-1:2016+A1 2018. 7. Šie kombinezonai atitinka kvėpavimo takų apsaugos priemonėms taikomus reikalavimus pagal EN 14594:2018. 8. Šie kombinezonai iš vidaus apdorojami antistatinėmis medžiagomis, į jį yra tinkamai įžeminti, siekiant elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2018. Tai netaikytina neišskaidančioms apatinėms rankovėms, prisūtomis prie modelių TF630 WG ir TF640 WG rankogalių. 9. Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina kombinezonai, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose nuo cheminių medžiagų apsaugančiai aprangai: EN 14605:2005 + A1:2009 (3 tipo ir 4 tipo), EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipo). Šie 3-B tipo, 4-B tipo ir 6-B tipo kombinezonai taip pat atitinka EN 14126:2003 reikalavimus. 10. Devintysis turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 11. Dydių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir jų sąjasa su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 12. Kilmės šalis. 13. Pagaminimo data. 14. Degioji medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie drabužiai ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai degioje aplinkoje. 15. Nenaudoti pakartotinai. 16. Kita sertifikavimo informacija, nepriklausanti nuo CE ženklinaimo ir Europos notifikuotuosius įstaigos (žr. atskirame skyriuje duomenys gale).

ŠIŲ KOMBINEZONŲ EKSPLOATAČINIS SAVYBES:

„TYCHEM“ 6000 F* AUDINIO FIZINIS SAVYBES			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	>2 000 ciklų	6/6**
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	>1 000 ciklų	1/6**
Atsparumas plešimui	EN ISO 9073-4	>20 N	2/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6
Atsparumas padiriumui	EN 863	>10 N	2/6
Paviršinė varža esant 25 % SD***	EN 1149-1:2006- EN 1149-5:2018	Viduje ≤ 2,5 x 10 ⁹ omų	Netaikytina

* Vadovaujantis EN 14325:2004 ** Sleginis indas *** Žr. naudojimo ribojimus

„TYCHEM“ 6000 F* AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529-4 METODAS)		
Cheminė medžiaga	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3
o-kislenas	3/3	3/3
Butan-1-olis	3/3	3/3

* Pagal EN 14325:2004

„TYCHEM“ 6000 F* AUDINIO, SKYDELIO IR SIŪLIŲ SU JUOSTELĖMS ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529-4 METODAS – PRASISKVERBIMO LAIKAS T μg/cm ² /min)			
Audinis ir siūlė su juostelėmis		Skydelis ir skydelio siūlė	
Cheminė medžiaga	Prasiskverbimo laikas (min) EN klasė*	Prasiskverbimo laikas (min)	EN klasė*
Metanolis	>480 6/6	>480	6/6
Acetonitrilas	>480 6/6	>480	6/6
Toluenas	>480 6/6	>120	4/6

* Pagal EN 14325:2004

„TYCHEM“ 6000 F* AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIJŲ SUKELIJŲ PRASISKVERBIMUI		
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbiui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	6/6
Atsparumas per kraują plintančių sukelėjų prasiskverbiui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	6/6
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbiui	EN ISO 22610	6/6
Atsparumas biologiskai užterštų aerozolių prasiskverbiui	ISO/DIS 22621	3/3
Atsparumas biologiskai užterštų dulkių prasiskverbiui	ISO 22612	3/3

* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO EKSPLOATAČINIS SAVYBES		
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
3 tipas: Bandymas skysčio čiurkšle (EN ISO 17491-3)	Atitinka*	Netaikytina
4 tipas: Didelio intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, B metodas)	Atitinka*	Netaikytina
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka	Netaikytina
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	>125 N	4/6**
Minimalus nominalusis apsaugos veiksnys pagal EN 1073-1	50 000	5/5
Didžiausias vidinis nuotėkis pagal EN 14594	0,05 %	4A

* Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius ir kulniškį srity. ** Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnės informacijos apie barjero eksploatacines savybes, susisiekiame su savo tiekėju arba su „DuPont“ : dpp.dupont.com

BENDROJI INFORMACIJA. Šie drabužiai skirti naudoti kartu su suderinamais PPSGB saugos diržais ir su Centrinės Europos standarto (CEN) saugos mova (kištuku), suderinama su visomis 340 serijos movomis. Saugos diržai drabužiams tiekami atskirai.

PAVOJAI, NUO KURIŲ GAMINYS SKIRTAS APSAUGOTI. Šie kombinezonai skirti apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo taršos, kurią lemia žmonių dalyvavimas. Jie įprastai naudojami kvėpavimo takų apsaugai pagal EN 14594 bei kūno apsaugai nuo taršos kietosiomis dalelėmis pagal EN 1073-1 ir, atsižvelgiant į cheminių toksiškumą bei poveikio sąlygas, apsaugai nuo tam tikrų neorganinių ir organinių skysčių bei intensyvių ir slėgiu veikiamų skysčių purškalių, kai poveikio slėgis yra ne didesnis, nei naudojamas 3 tipo bandymo metode. Norint pasiekti reikalaujamą apsaugą, reikia papildomų juostelių aplink rankogalius. Kombinezonai apsaugo nuo intensyvių ir slėgiu veikiamų purškalių (3 tipo), intensyvių skysčių purškalių (4 tipo) bei ribotų skysčių tiršalių ar purškalių (6 tipo). Šiuose kombinezonuose naudojamas „Tychem“ 6000 F* audinis atitinka visus bandymus pagal EN 14126:2003 (apsauginiai drabužiai nuo infekcijų sukelėjų). EN 14126:2003 apibrėžti ir ankstesnėje lentelėje nurodytos poveikio sąlygos gauti rezultatai patvirtina, kad medžiaga sudaro barjerą infekcijų sukelėjams.

NAUDOJIMO RIBOJIMAI. Priimanti oro tiekimo sistema turi būti pajėgi tiekti mažiausiai 315 litrų per minutę ir daugiausia 400 litrų per minutę, 4,5–5,7 barų darbinio slėgio. Naudojatori turėtų užtikrinti, kad į aparatą tiekiamo oro slėgio intervalas ir srautas atitiktų šias ribas. ĮSPĖJIMAS. Į šiuos kombinezonus tiekiamas oras turi atitikti standartą EN 12021, apibrėžiantį šiuose teršalų sudėtį ir leistinas viršutines ribas: aliejus, anglies dioksidas, anglies monoksidas ir drėgmė. Neįjunkite prie movų, prijungtų prie vamzdžių sistemoje, kuriomis tiekiamas ne kvėpuoti skirtas oras, o kitos dujos, pvz., deguonis, deguonimi prisotintas oras, azotas, anglies monoksidas ir t. t., ir įsitikinkite, kad prijungimo taškai tinkamai pažymėti. Naudojant bet kokias kitas dujas, išskyrus kvėpavimo kokybę atitinkantį, gali įsistikinti mirksi. Kad įranga neužsiltų, kvėpuojama oro drėgmės kiekis turėtų būti kontroliuojamas EN 12021 nustatytoje ribose. Kai darbinis greitis yra labai didelis, didžiausio kvėpavimo srauto slėgis veido dalyje gali tapti neigiamas. Atidžiai perskaitykite PPSGB saugos diržo (dailes numeris: 8000513914) naudojimo instrukcijas, kuriose pateikiama daugiau informacijos. Šie drabužiai ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai degioje aplinkoje. „Tychem“ lydi 135 °C temperatūroje, audinio dangos lydi 98 °C temperatūroje. Šie kombinezonas pasitaiso naudojant juosteles su lateksu, kuris kai kuriems jautriems asmenims gali sukelti alergiją. Drabužius naudojama lateksu juostelė eina nuo lydimos iki audinio siūlės, į ją padengta lateksu neturintia medžiaga ir juostelės; tiesioginio odos sąlyčio su juostele rizika yra minimali. „DuPont“ negali atvesti vilkinčio asmens ir lateksu sąlyčio rizikos. Visi asmenys, kuriems, naudojant „DuPont“ gaminius, pasireiškia alerginė reakcija turi nedelsiant nutraukti šių gaminių naudojimą. Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tyks, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudojto biologinę taršą. Pasireiškus tam tikram poveikiui labai smulkios dalelėmis, intensyviais pavojingų medžiagų pūrsalais ir tiršalais, gali prireikti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šių kombinezonų charakteristikas. ĮSPĖJIMAS. Įranga gali neužtikrinti tinkamos apsaugos tam tikroje labai toksiškoje aplinkoje. Apsaugos koeficientas gali sumažėti, jei įranga naudojama aplinkoje, kurioje vėjo greitis yra didelis. Prieš naudojimas, naudojotas turi įsitikinti, kad reagentas yra suderinamas su drabužiu. Be to, naudojotas turi patikrinti audinio ir cheminių medžiagų prasiskverbiimo duomenis naudojant (-oms) medžiagai (-oms). Kad būtų sustiprinta apsauga ir tam tikru būdu naudo-

IEU 37

ŠĪ AIZSARGAPĢERBA VEIKTSPĒJA:

TYCHEM® 6000 F AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS				
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts		EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2 metode	> 2000 cikli		6/6**
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 1000 cikli		1/6**
Trapezeveida izturība pret plīsumiem	EN ISO 9073-4	> 20 N		2/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 100 N		3/6
Izturība pret caurduršanu	EN 863	> 10 N		2/6
Virsmas pretestība pie relatīvā mitruma (RH) 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	iekļūst ≤ 2,5x10 ⁶ omi		N/A

N/A = nav attiecināms *Atbilstoši standartam EN 14325:2004 **Spiediena katts ***Skatīt lietošanas ierobežojumus

TYCHEM® 6000 F AUDUMU NOTURĪBA PRET SKĪDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)				
Kimiskā viela		Iespējamais indekss — EN klase*	Atgrūšanas indekss — EN klase*	
Sērskābe (30%)		3/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)		3/3	3/3	
o-kisloks		3/3	3/3	
Butān-1-ols		3/3	3/3	

*Atbilstoši standartam EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F AUDUMU, VIZERIS UN HERMETIZĒTO ŠUVU NOTURĪBA PRET SKĪDRUMU IESPĒJANOS (EN ISO 6529, A METODE — FUNKCIJU ZAUDEŠANAS LAIKS 1 µg/cm ² /min)				
Audums un hermetizētā šuve			Vizieris un aizsargstikla šuve	
Kimiskā viela	Funkciju zaudēšanas laiks (min)	EN klase*	Funkciju zaudēšanas laiks (min)	EN klase*
Metanols	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitrils	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluols	> 480	6/6	> 120	4/6

*Atbilstoši standartam EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F AUDUMU NOTURĪBA PRET INFĒKCIJAS IZRAISOŠU MIKROORGANISMU IEKĻŪŠANU				
Tests	Testēšanas metode	EN klase*		
Noturība pret asins un ķermeņa šķidrumu iekļūšanu, testēšana izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	6/6		
Noturība pret tādu patogēnu iekļūšanu, ko pārnesa ar asinīm, testēšana izmantojot bakteriofāgu Phi-X174	ISO 16604, C procedūra	6/6		
Noturība pret inficētu šķidrumu iekļūšanu	EN ISO 22610	6/6		
Noturība pret bioloģiski piesārtu aerosolu iekļūšanu	ISO/DIS 22611	3/3		
Noturība pret bioloģiski piesārtu putekļu iekļūšanu	ISO 22612	3/3		

*Atbilstoši standartam EN 14126:2003

KOMBINĒJUMA VISPĀRĒJAS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI				
Testēšanas rezultāts		Testēšanas rezultāts	EN klase	
3. tips: strūkļas tests (EN ISO 17491-3)		Izturēt*	N/A	
4. tips: augsta līmeņa izsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, B metode)		Izturēt*	N/A	
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)		Izturēt*	N/A	
Šuvu izturība (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4/6**	
Minimālās nominālās aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-1		50000	5/5	
Maksimālā uz iekšu vērsta noplūde saskaņā ar EN 14594		0,05%	4A	

N/A = nav attiecināms *Testēšana tiek veikta ar hermetizētiem piederku un bīkšu galu savikumiem. **Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, sazinieties ar apģērba vietējo izplatītāju vai ražotāju DuPont: dpp.dupont.com

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA. Šis apģērbs ir paredzēti lietošanai kopā ar saderīgām PPSGB gaisa padeves jostām ar Eiropas Standartizācijas komitejas (CEN) noteikumiem atbilstīgu drošības savienojumu (aizdari), kas ir saderīgs ar visu sērijas 340 savienojumu klāstu. Gaisa padeves jostas nav iekļautas apģērba komplektācijā.

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA IZSTRĀDĀJUMA NODROŠINĀTA AIZSARDZĪBA. Šis darba apģērbs ir paredzēti darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstinātā riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radītu piesārņojumu. Tie parasti tiek izmantoti ēlpeļu aizsardzībai saskaņā ar standartu EN 14594 un ķermeņa aizsardzībai pret cieto daļiņu piesārņojumu saskaņā ar standartu EN 1073-1, un atkarībā no ķīmijai toksiskuma un iedarības apstākļiem — aizsardzībai pret noteiktiem neorganiskiem un organiskiem šķīdumiem un intensīvu vai augstspiediena apsmidzināšanu ar šķidrumu, ja iedarības spiediens nav augstāks par to, kas izmantots 3. tipa testēšanas metodē. Papildu hermetizējums ap piederku un bīkšu galu savikumiem ir nepieciešams, lai nodrošinātu paredzēto aizsardzību. Aizsargapģērs nodrošina aizsardzību pret intensīvu vai augstspiediena apsmidzināšanu ar šķidrumu (3. tips), intensīvu apsmidzināšanu ar šķidrumu (4. tips) un ierobežotu apmēra apļakstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips). Tychem® 6000 F aizsargapģērbs izmanto asins audums ir uzrādījis pozitīvu rezultātu visos testos atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapģērbs pret infekcijas izraisīšiem mikroorganismiem). Standartā EN 14126:2003 un iepriekš esošajā tabulā norādītajos iedarības apstākļos iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina barjeru pret infekcijas izraisīšiem mikroorganismiem.

LĪETOŠANAS IEREBEŽOJUMI. Iekļaujot gaisa padeves sistēmai jāspēj nodrošināt vismaz 315 litrus minūtē un maksimāli 400 litrus minūtē pie darba spiediena no 4,5 līdz 5,7 bāriem. Lietotājiem jāpārliecinās, ka aparatūrai piedāvātā gaisa spiediena diapazons un plūsmas ātrums atbilst norādītajiem ierobežojumiem. **BRĪDINĀJUMS.** Šiem aizsargapģērbim piedāvātā gaisa plūsma jāatbilst standartam EN 12021 attiecībā uz šādu piesārņotāju sastāvu un pieļaujamo augšējo robežu — **elļa, oglekļa dioksīds, oglekļa monoksīds un mitrums.** Nepieļaujot savienojumiem, kas pievienoti cauruļu sistēmām, kuras pievada gāzi, nevajag pieļaut gaisu, piemēram, skābekli, ar skābekli bagātinātu gaisu, slāpekli, oglekļa monoksīdu utt., un pārliecinieties, ka savienojuma vietas ir pareizi marķētas. Jebkuras citas gāzes piedāvāšana, izņemot elpojamās kvalitātes gaisu, var izraisīt nāvi. Elpojama gaisa mitruma saturs jākontrolē saskaņā ar standartu EN 12021, lai novērstu aprikojuma sasaldēšanu. **Ļoti liela darba ātruma spiediens sejas daļā var kļūt negatīvs pie maksimālās ielēpas plūsmas.** Uzmaniņi izlasiet PPSGB gaisa padeves jostas (daļas numurs: 8000513914) lietošanas instrukciju, lai uzzinātu vairāk. Šis apģērbs un/vai audumi nav ugunsizturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstumā, atkāļas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli ugunsdrošā vidē. Tyvek® kūt pie 135 °C temperatūras, savukārt auduma pārkļāpums kūt pie 98 °C temperatūras. Šis aizsargapģērbs ir aplūkots ar lateksu saturošu hermetizējošu lenti, kas var izraisīt alerģiskas reakcijas personām ar pastiprinātu jutību. Apģērba izmantotā lateksu saturošo lente atrodas uz aizsargstiklu un audumu savienojošās šuves, tā ir pārkļāta ar lateksu nesaturošu materiālu un lenti, un pastāv minimāls risks, ka āda nonāks tieši saskarē ar pašu lateksu saturošo lenti. Ražotājs DuPont nevar novērst risku, ka lietotājs, iespējams, nonāks saskarē ar lateksu. Ikvienai personai, kam DuPont izstrādājumu lietošanas laikā šādas parādības alerģiskas reakcijas, nekavējoties jāpārtrauc šo izstrādājumu lietošana. Pastāv iespējama, ka bioloģiskais apdraudējums ar tāda tipa iedarību, kas neatbilst apsemeņai, var izraisīt lietošana infēciskas ar bioloģiskajiem aģentiem. Vidē, kurā ir saskare ar konkrētiem ļoti smalkajiem daļiņām, intensīvu apsmidzināšanu vai aplakstīšanu ar bīstamām vielām, var būt nepieciešams aizsargapģērbs ar augstākiem mehāniskās stiprības un aizsardzības rādītājiem nekā šiem aizsargapģērbim piemēroti. **BRĪDINĀJUMS.** **Ļoti toksiskā vidē šis aprikojums var nenodrošināt pietiekamu aizsardzību.** Aizsardzības rādītāji var samazināties, izmantojot aprikojumu vidē ar lielu vēja ātrumu. Lietotājam jānodrošina jādrosināsim piemērots reaģents apģērba saderības noteikšanai pirms lietošanas. Lietotājam arī jāpārbauda, vai dati par audumu un ķīmisko vielu cūrsūkšanas attiecās uz izmantot- (tājm) vielu (ām). Lai noteiktos izmantošanas gadījumos uzlabotu drošību un sasniegtu konkrēta lietojuma prasībām atbilstoši aizsardzības līmeņi, piederku un bīkšu galu savikumi jānostiprina ar hermetizējošām lentēm. Piestiprinot lenti, jāpievērš uzmanība, lai nerastos locīšanas audumā vai lentēs, jo tāis var kļūt par pīvedas kanāliem. Modeļus TF 630 00 un TF 640 00 var izmantot arī vai bez iekšju cilpas. Šo aizsargapģērba iekšju cilpas ir pieņemamas tikai kopā ar dubultcimdņu sistēmu, un šāda gadījumā iekšju uzvelk cilpas uz apakšējo kāliem, bet otrs cimdis ir valkājams starp vai virs iekšējām ar ārējām apģērba pīdērkņiem atkarībā no lietojuma prasībām. Nepieciešama nostiprināšana ar hermetizējošu lenti. Neskatoties uz TF 630 WG un TF 640 WG modeļu dubulto pīdērkņus gaisa savikumiem un piestiprināto iekšējo cimdī, ir nepieciešama nostiprināšana ar hermetizējošu lenti, lai nodrošinātu ciešu savienojumu starp cimdī un pīdērkni. TF 630 modeļu komplektācija iekļaujot zeķu dīvēs ir izklīdējot, un šīs jāvelk tikai aizsargapavos vai aizsargzābakos. Izklīdējot iekšējie zābakus, kas ir piestiprināti pie modeļu TF 640 izklīdējotajiem virszābakiem, ir paredzēti valkāšanai tikai vis aizsargapaviem vai aizsargzābakiem. Šis aizsargapģērbs atbilst standartā EN 1149-5:2018 norādītajam virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, bet antistatiskais pārkļāpums ir lietots tikai ar iekšējo virsmu. Tas jāņem vērā apģērba zemesgāsmā gadījumā. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25%, un lietotājam jānodrošina pareizs apģērbs un tā lietotāja zemeļms. Pastāvīgo jānodrošina gan kombinēšana, gan tā lietotāja elektrostatisko lādņu izklīdēšanas funkcijas, lai pretēstība starp personu, kura valkā elektrostatiskos lādņus izklīdējošos aizsargapģērbus, un zemeļms būtu mazāka par 10⁷ omiēm, piemēram, valkājot atbilstošus apavus / izmantojot atbilstošu grīdas seguma sistēmu, izmantojot zemeļms kabeli vai citus piemērotos līdzekļus. Elektrostatiskos lādņus izklīdējošos aizsargapģērbus nedrīkst atvērt vai novilkt ugunsdrošības vai sprādzienbīstamā vidē vai kamēr tiek strādāts ar ugunsdrošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādņus izklīdējošos aizsargapģērbus ir paredzēti valkāšanai 1, 2, 20, 21 un 22. zonā (skatīt standartus EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurās jebkuras sprādzienbīstamās vietas aizdedzināšanas enerģija ir vismaz 0,016 mJ. Elektrostatiskos lādņus izklīdējošos aizsargapģērbus nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa pīdēstinājumu un 0. zonā, ja iepriekš nav saņemta atbīdīgā drošības īnženāzera atļauja (skatīt standartu EN 60079-10-1 [7]). Elektrostatiskos lādņus izklīdējošos aizsargapģērba elektrostatiskās disipācijas īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējamais piesārņojums uz apģērba un tā novocošanās. Normālos lietošanas apstākļos (tostarp locīšanās un kustību laikā) elektrostatiskos lādņus izklīdējošajiem aizsargapģērbiem jānodrošina sprādzienbīstamā vidē nepieciešamā aizsardzība pret vietējo neatbīstosajiem materiāliem. Ņemot vērā antistatiskās iedarības pīktogrammu, TF 630 WG un TF 640 WG modeļiem pīvienotie neizklīdējošie iekšējie cimdī izoļ apģērba lietotāja rokas no pīrkšmetiem, kas var nonākt saskarē ar rokām. Ja šis aizsargapģērbs ir paredzēti lietošanai sprādzienbīstamā vidē, nepieciešams papildu zemeļms mehānisms, piemēram, zemeļms kabelis, tiem pīrkšmetiem, ar kuriem saskaras apģērba lietotāja rokas. Ja statiskās elektrostatiskās lādņu izklīdēšanas īmēns ir kritiski svarīgā īpašība, galalietotājiem jāvērtē visas aizsargapģērba īpašības atbīstotai tam, ka tiek izmantots apģērbs komplektā, īskaitot virsējo apģērba, iekšējo apģērba, apavus un citus individuālos aizsardzības līdzekļus. Plašāku informāciju par zemeļms un var snīgt ražotājs DuPont. Neizmantojot TF 640 modeļu, kad pārvietojat šo aizsargapģērbu, ejot vai stāvēt šķīduma bāzēs. Gadājiē, lai iekšējo un virsējo zābakus atbīstot pārkļā aizsargapav/

B – Riitust:
B1. Mudelid TF 630. Libistage ilma kingadeta jalad ülikonna sokkidesse. Mudelid TF 640. Libistage kingadega jalad ülikonna välissaabastesse. **B2.** Mudelid TF 630. Libistage ülikonna sokkidega jalad eraldi keemilistesse saabastesse. Mudelid TF 640. Haarake välissaabaste rihmade lahtisest otsast. Tõmmake tugevalt toorikute rihmade vahele. **B3.** Tõmmake ülikond vöökohani. **B4.** Kinnitage rihm. **B5.** Tõmmake ülikond üle õlgade ja li-bistage kæld kinnitatud kinnastesse. **B6.** Libistage kaetud kæld välisest kinnastesse. **B7.** Kandja libistab kapuüsti üle pea, samal ajal kui abiline ühendab õhuvärustuse ülikonna voolikuga (ülikonna taga). **B8.** Abiline sulgeb tõmbulku ja sulgeb klapi. **B9.** Täitke ülikond.

C – Kaitsevaruste eemaldamine:
C1. Abiline avab klapi. **C2.** Abiline avab tõmbulku. **C3.** Tõmmake kapuüsti üle pea tagasi, keerates seestpoolt väljapoole (kandja ei tohi kinnastatud kättega ülikonna sisemust puudutada). **C4.** Abiline katkestab õhulini. **C5.** Abiline eemaldab välismised kindad. **C6.** Abiline tõmbab varrukad ära, tõmmates sisemistest kinnastest. **C7.** Kandja avab rihma (kinnastamata kättega). **C8.** Mudelid TF 630. Kandja istub, samal ajal kui abiline eemal-dab eraldi keemilised saapad. Mudelid TF 640. Abiline haarab välissaabaste pannaaldest. Keerake pandlaüles ülespoole, et leevendada rihma pinget ja tõmmake pandlast. **C9.** Abiline haarab ja tõmbab iga ülikonna sokki (mudelid 630) või välissaabast (mudelid 640). **C10.** Kandja tõmbab jalad vabaks. **C11.** Kandja pöördub pingil tahapoole, kuhu ei ole saasteaineid langenud, ning paneb kingad jalga. **C12.** Kaitseülikond on eemaldatud.

Saastunud rõivaste eemaldamisel tuleb olla ettevaatlik, et vältida kasutaja või abilisest saastumist ohtlike ainetega. Kui rõivad on saastunud, tuleb enne rõiva eemaldamist järgida saastest puhastamise protseduure (nt saastest puhastamise düsi).

LAOSTAMINE JA TRANSPORTIMINE. Kombinesoone võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont on teinud vananemiskatseid ja jõudnud järeldusele, et see kan-gas säilitab piisava füüsilise tugevuse 5 aasta jooksul. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilise laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toode-t tuleb transportida ja ladustada originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesoonid võib põletada või matta seaduslikule prügmäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riieuste kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega. **VASTAVUSDEKLARATSIOON.** Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt: www.safespec.dupont.com

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanıtmı - Tychem® 6000 AL TF630 00; üstten bantlanmıs dikişli, manşet bölgesinde elastiklięe sahip ve ente-gre yük yayıcı çoraplı havalandırılmalı bir tulum modelinin adıdır. Tychem® 6000 AL TF630 WG; üstten bantlanmıs dikişli, yük yayıcı olmayan ekli tulum içi eldivenli ve entegre yük yayıcı çoraplı havalandırılmalı bir tulum modelinin adıdır. Tychem® 6000 AL TF640 00; üstten bantlanmıs dikişli, manşet bölgesinde elastiklięine sahip ve yük yayıcı dikş botlara eklenmiş entegre yük yayıcı iç botlardan oluşan bir bot üstü galoş grubu olan havalandırılmalı bir tulum modelinin adıdır. Tychem® 6000 AL TF640 WG; üstten bantlanmıs dikişli, yük yayıcı olmayan ekli tulum içi eldivenli ve yük yayıcı dikş botlara eklenmiş entegre yük yayıcı iç botlardan oluşan bir bot üstü galoş grubu olan havalandırılmalı bir tulum modelinin adıdır. Kullanım talimatlarında, bu tulumlara ilişkin bilgi verilmektedir. 4 CE işareti - Tulumlar, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvence sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 nu-maralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, tarafından verilmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. 6 EN 1073-1:2016+A1 2018 uy-ğunsuz radyoaktif kontaminasyonun dahil havayla taşınan katı partiküllere karşı koruma. 7 Bu tulumlar, EN 14594:2018 uyarınca koruyucu solumun cihazlarına yönelik gereklilikleri karşılar. 8 Bu tulumlar, iç kısmında antistatik işleme tabi tutulmuştur. EN 1149-1:2006 ve uygun bir şekilde topraklanmıs durumunda EN 1149-5:2018 uyarınca elektrostatik koruma sağlar. Buna, TF630 WG ve TF640 WG model-lerindeki manşetlerin eklenmiş, yük yayıcı olmayan tulum içi eldivenleri dahil değildir. 9 Tulumlarla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış kişüt koru-ma "tipleri". EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 ve Tip 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulumlar ayrıca EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. 10 Kullanacak kişi, bu kul-lanım talimatlarını okumalıdır. 11 Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve hafif kudu karışlığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 12 Menşie ülke. 13 Üretim tarihi. 14 Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulumlar ve/veya kumaşlar, alevle dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. 15 Tekrar kullanmayın. 16 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMLARIN PERFORMANSI:

TYCHEM® 6000 F KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ				
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*	
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 2.000 devir	6/6**	
Esnek (çatlama) direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 1.000 devir	1/6**	
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6	
Çekme direnci	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6	
%25 RH'de yüzey direnci***	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2018	ic ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	Uygulanamaz	

* EN 14325:2004'e göre ** Basıncı kap *** Kullanım sınırlamalarına bakın

TYCHEM® 6000 F SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)			
Kimyasal	Penetrasyon endeksi — EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi — EN Sınıfı*	
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3	
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3	
o-Ksilen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

* EN 14325:2004'e göre

TYCHEM® 6000 F SIVI GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ, VİZÖR VE BANTLANMIŞ DİKİŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A — KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm ² /dk)				
Kimyasal	Kumaş ve bantlanmıs dikiş		Vizör ve vizör dikşi	
	Kaçak süresi (dk)	EN Sınıfı*	Kaçak süresi (dk)	EN Sınıfı*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Asetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluol	> 480	6/6	> 120	4/6

* EN 14325:2004'e göre

TYCHEM® 6000 F HASTALIK BULAŞTIRICI MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ		
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Senteetik kan kullamlarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnc	ISO 16603	6/6
Phi-X174 bakteriyofaj kullamlarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnc	ISO 16604 Prosedür C	6/6
Kontaminne sıvıların penetrasyonuna karşı direnc	EN ISO 22610	6/6
Biyojlojik olarak kirlitilen aerosol penetrasyonuna karşı direnc	ISO/DIS 22611	3/3
Biyojlojik olarak kirlitilen toz penetrasyonuna karşı direnc	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI		
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 3: Jet testi (EN ISO 17491-3)	Geçti*	Uygulanamaz
Tip 4: Yüksek düzeyli spray testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B)	Geçti*	Uygulanamaz
Tip 6: Düşük düzeyli spray testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Uygulanamaz
Dikş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
EN 1073-1'e göre minimum nominal koruma faktörü	50.000	5/5
EN 14594'e göre maksimum içe doğru sızıntı	%0,05	4A

* Testler bantlanmıs manşetler ve ayak bilekleri ile gerçekleştirilmiştir ** EN 14325:2004'e göre

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikciniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

GENEL BİLGİLER: Bu tulumlar, 340 serisi tüm kaplımlarla uyumlu Orta Avrupa Standartları (CEN) kapsamında emmiyet kaplı (tapa) içeren uyumlu PPSGB Hava Kayışları ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Hava Kayışları tulumlara ayrı olarak tedarik edilir.

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulumlar çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlan-mıştır. Bunlar genellikle, EN 14594'e göre solumun yolu koruması olarak ve EN 1073-1'e göre vücudu katı partiküllerle kontamine olma-ya karşı korumak amacıyla, ayrıca kimyasal toksiste ve ekspozit koşullarına bağlı olarak

ekspozür bacasının Tip 3 test yönteminde kullanıldan daha fazla olmadı durumlarda, belirli inorganik ve organik sıvılar ve toğun ya da basınçlandırılmış sıvı spreylere karşı koruma sağlamak üzere kullanılır. Söz konusu korumanın elde edilmesi amacıyla manşetler etrafında ek bantlama gereklidir. Tulumlar toğun veya basınçlandırılmış sıvı spreylere (Tip 3), toğun sıvı spreylere (Tip 4) ve hafif sıvı sırcımlanma veya spreylere (Tip 6) karşı koruma sağlar. Bu tulumlar için tulumların Tychem® 6000 F kumaş, EN 14126:2003 (hastalık bulgustıcı maddelere karşı koruyucu giysi) testlerinin tümünü geçmişir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tabloda bahsedilen ekspozür koşulları altında elde edilen sonuçlar, malzemenin enfeksiyona neden olan maddelere karşı bariyer işlevi gösterdiğini ortaya koymuştur.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Ana hava yolu sistemi, 4,5-7 bar çalışma basıncında dakikada en az 315 litre ve dakikada en fazla 400 litre dağıtabilmelidir. Kullanıcılar, aparata yönelik hava beslemesinin başlangıç aralığı ve akış hızlarının bu sınırları içinde olduğunu emin olmalıdır. **UYARI: Bu tulumlara tedarik edilen hava, aşağıdaki kriterlerinin beşlisi mi izin verilen üst sınırı için EN 12021'e uygun olmalıdır: Yağ, Karbon Dioksit, Karbon Monoksit ve nem. Oksijen, Oksijenle zenginleştirilmiş hava, Azot, Karbon Monoksit vb. solunabilir hava dışındaki gazları besleyen boru sistemlerine bağlı kaplılere bağlı kumaynı ve bağlantı noktalarını düğün şekilde işaretlendiğini emin olun. Solunabilecek kalitede havanın dışında başka bir gazın kullanılması ölüme sonuçlanabilir. Ekipmanın donması ölmek için solunabilir havanın nem içeriği EN 12021'e uygun sınırlar içinde kontrol edilmelidir. Çok yüksek çalışma hızlarında, yüz parçasındaki basınç ve yüksek inhalasyon akışında negatif olabilir. Daha fazla bilgi amaçlı kullanın için PPSGB Hava Kaşısı (Parça numarası: 8000513914) talimatlarını dikkatlice okuyun. Bu tulumlar ve yüz kumaşlar, alev dayanıklı değildir. Isı, çpalek alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yaralı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. Tiyek® 135°C'de, kumaş kaplama 98°C'dir. En tulum, baş duyarlı bilyelere alevler reaksiyonları neden olanları etkiler içeren bariyer ile üretilmiştir. Tulumla kullanırlan etkiler (çeren bant, kumaş dikişleri yönelik vizörde yer alır, lateks içermeyen malzeme ve bantla kaplanmıştır ve bantın kendisiyle doğrudan cilt teması riski minimumdur. DuPont, kullandıkları lateks ile temas edebilecek riskleri ortadan kaldırmaz. DuPont ürünlerini kullanırken alerjik reaksiyonları gösteren tüm kişiler, bu ürünleri kullanmayı derhal bırakmalıdır. Bilyojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun deşilise kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Çok küçük belirli partiküller, toğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sırcımlanma ekspozür, bu tulumların sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasını gerektirebilir. **UYARI: Ekipman, baş yüksek deredede toksik atmosferde yeterli koruma sağlamayabilir.** Ekipman, yüksek rüzgar hızlarını meydana geldiğinde kullanılırsa koruma faktörü düşebilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerini ve bariyer reaksiyonlarını bariyer basıncı altında bulundurmaları. Ayrıca, kullanımdan önce tulumun bariyeri için kumaşın geçirgenliği ve kimyasal geçirgenliği testlerini doğrulamaları. Daha iyi koruma ve bazı uygulamalarda vad edilen koruma elde etmek için manşetlerin kullanılması gerekir. Bant uygulandığı sırada, kumaşa veya bantla kaplı işi gösterebilen kırışıklıklar bulunmasında özen gösterilmelidir. TF630 00 ve TF 640 00 modelleri baskarmak ikkileri ile veya bunlar olmadan kullanılabilir. Bu tulumların baskarmak ikkileri yalnızca çift eldivenli sistem ile kullanılabilir. Bu sistemde kullanıcı, baskarmak ikkileri eldivenini altına yerleştirir ve ikinci eldiven, uygulama gerekliliklerine bağlı olarak iş ve deş tulum kolluğunun arasında veya üzerine giyilir. Bantlama gereklidir. Çift manşet ve TF 630 WG ve TF 640 WG modellerinin ekti tulum iş eldivenine rağmen eldiven ile kol arasında sıkı bir bağlantı elde etmek için bantlama gereklidir. TF 640 modellerine eklenmiş çoraplar, yük taşıyıcı olmak üzere tasarlanmıştır ve yalnızca günlük ayakta durma veya botların içine giyilir. TF 640 modellerinin yük taşıyıcı botlarına eklenmiş yük taşıyıcı çoraplar, yalnızca günlük ayakta durma veya botların üzerine giymek üzere tasarlanmıştır. Bu tulumlar, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018'in yüzey direnç gerekliliklerine uygundur ancak sadece yüzeyi uygulanan antistatik kaplamaya sahiptir. Bu durum, tulum kaplamasının elektstatik akımlıdır. Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bağlı nemde edilebilir ve kullanıcının tüm hem de kendisi için duşun tulumdan yapıldığını emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektstatik yük veya performansının, elektstatik yük taşıyıcı özellikli koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç, 10¹⁰ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin; uygun ayakbaşı/yüz kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vastasıyla). Elektstatik yük taşıyıcı özellikli koruyucu giysi, yalnızca veya patlayıcı ortamlardayken ya da yalnızca veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektstatik yük taşıyıcı özellikli koruyucu giysi, patlayıcı atmosfer minimum tutuşma enerjisinin 0,016 mJ'den düşük olmasıdır. Bölge 1, 2, 20, 21 ve 22'de (bkz. EN 60079-10-1) [7] giymek üzere tasarlanmıştır. Elektstatik yük taşıyıcı özellikli koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinden önce onay olmadan yüksek oksijenli ortamlarda veya Bölge 0'da (bkz. EN 60079-10-1 [7]) kullanılmamalıdır. Elektstatik yük taşıyıcı tulumun elektstatik yük taşıyıcı performansı bağlı nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektstatik yük taşıyıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanımı sırasında (eğilime ve hareket halinde olma) dahi uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Antistatik pigmentine rağmen TF 630 WG ve TF 640 WG modellerinin yük taşıyıcı olmayan, ekti tulum iş eldivenleri kullanıcının ellerini, ellerle temasta olan nesnelerden izole eder. Bu tulumun patlayıcı ortamlarda kullanılması istenirse, kullanıcının elleriyle temas halinde olan nesneleri için, örneğin topraklama kablosu gibi ek bir topraklama mekanizması gereklidir. Statik yük taşıyıcı seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda sorun kullanıcılar; deş tulumlar; iş tulumlar, ayakbaşı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. TF 640 modellerinin pürüzlü yüzeylerde yürürken kullanılır. Bu tutumu su biriktirtilerinde yürürken veya dururken kullanılır. Zemin tutuşunun doğru teması sağlanabilir iş ve deş botların günlük ayakbaşı/botlarını/botlarını üstüne işi bir biçimde yerleştirilmesine özen gösterin. Kayma yavaşlatıcı tozu, kayma ve düşme riskini azaltabilir, fakat ortadan kaldırmaz. **UYARI: Aclil bir durumda, tulumun sol tarafındaki turuncu acil durum çıkışı omuz hizasında çekin ve göğüs boyunca aşağı doğru yırtın, ardından tulumdan güvenli bir şekilde çıkın.** Bu tulumlar, kullanıcının veya asistanın dikkatini üreticinin minimum tasarım akış hızına ulaşımına kadar çekin bir hava akışı hızı uygun cihazı ile donatılmıştır. Bu durumda, hemen hava akışını kontrol edin. Kulak koruyucuların sesi azaltıcı iletişim ekipmanının kullanıldığı yerlerde uyarının işitilebilirliğinde azalma riski vardır. **UYARI: Kimyasallara karşı koruyucu giysi giymesi, iş yerli ortamına gereken önemin verilmesi halinde ısı stresine neden olabilir. İşı stresini en aza indirmek için uygun iklimler göz önünde bulundurulmalıdır. Tulumlar, içindeki hava yoluyla soğutma sağlasa da ısı stresini azaltabilir.** Hava durumunda, tulumu değiştirin. Lütfen iş için uygun tulum seçtiğinden emin olun. Taysiye için lütfen tulumun hava DuPont'la iltisime geçin. KKD seçerken temel alabileceği bir uygunluk testi gerçekleştirilmelidir. Kullanıcı, tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğunu ve bu tulumun koruma performansını, giyim rahatlığı veya ısı stresini aşından belirli bir iş için ne kadar süreyle giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumların uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.**

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir anda hava durumunda, tulumu giymeyin. Hava kaynağını tulumla bağladığınız sonra uyarı sinyali olup olmadığını kontrol edin. Uyan sesi 4,5 bar'ın altında hava basıncında duyulacaktır. Kullanıldan önce, yetkili bir kişi tarafından güvenli kullanım ve sınırların konusunda tam eğitim verilmesi önerilir. Bu tulumlarla birlikte verilen giyme ve çıkarma talimatlarına bakın. Seçilen besleme hortumu uzunluğunun üstleniminde olan görev için yeterli olduğunu emin olun. EN 14594'e göre, A Sınıfı cihazlar iş başıncılı hava besleme borularının maksimum çalışma uzunluğu 10 m olmalıdır. **UYARI: Hava besleme sisteminde bağlı her kullanıcı, üretici tarafından sağlanan bilgilere uygun olarak hava besleme sistemi kapasitesinin kendisi için yeterli olduğunu emin olmalıdır. İşveren, çalışan ve solunum cihazı kullanan herkesin ekipmanın doğru kullanımı konusunda tam olarak bilgilendirilmesini sağlamaktan sorumludur.** Solunum ekipmanının güvenli kullanımına ilişkin ayrıntılı talimatlar için lütfen bu öğelerle birlikte verilen üretici talimatlarına bakın. Bu ürün, yalnızca başıncılı hava besleme borularına yönelik basınç riskinin düşük olduğu ve kullanıcının hareketinin sınırlı olduğu yerlerde kullanılmamalıdır. Ekipmanı hiçbir zaman solunum hortumundan tutarak kaldırmayın veya taşımayın.

GIYME VE ÇIKARMA İŞLEMLERİ: Düzgün giyme ve çıkarma işi yardımcı olacak bir asistanın olması önerilir. Çıkarma işi asistan uygun KKD giymelidir. Resimlere uygun şekilde adımları uygulayın (İngilizce talimatlarına bakın):

A – Hava besleme sisteminin dahili hava plenumuna takılması:

A1. Hava besleme sisteminin susturucu ucunu hava plenumunun alt açıklığına takın. **A2.** Açıklığı tamamen işi çavı yolunun üzerine çekin. **A3.** Daha fazla yolu konnektörünü tulumun arkasındaki hava besleme kolluğuna tulumun içinden takın. **A4.** Dış daha fazla yolu konnektörünü çekin ve kaçuk burcu hava besleme kolluğuna açıklığına oturtun. **A5.** Ajanları bir kelepçeji burcun/kolluğun üzerine kaydırın ve iyice sıkın. **A6.** Bitmiş montajın kesit görünümü.

B - Giyme:

B1. TF 630 modelleri için: Ayanak ayakbaşıyla orakak tulumun çoraplarına geçirin. TF 640 modelleri için: Ayanak ayakbaşılarla tulumun bot üstü galoşlarına geçirin. **B2.** TF 630 modelleri için: Tulumun çoraplarına geçirilmiş ayanak ayni kumaşla botlara geçirin. TF 640 modelleri için: Bot üstü galoş kaysıların gerekş ucunu kayarın. Bot üstü galoş kaysıların tulum bnağına sıkıca çekin. **B3.** Tulumu bele kadar çekin. **B4.** Kemeri bağlayın. **B5.** Tulumu omuzların üzerine çekin ve elleri ekti eldivenlere geçirin. **B6.** Örtülmüş elleri iş eldivenlere geçirin. **B7.** Asistan hava beslemeyi tulumun hortumuna (tulum arkasında) bağlarken kullanıcı başlığı kafasına geçirin. **B8.** Asistan fermuan ve fermuar kapaklarını kapatır. **B9.** Giysiyi şğışırın.

C - Çıkarma:

C1. Asistan fermuar kapakını açar. **C2.** Asistan fermuarı açar. **C3.** İç kısmı dışı doğru döndürerek başlığı kafanın üzerinden geri çekin (kullanıcı eldivenli ellerle tulumun içine dokunmamalıdır). **C4.** Asistan hava yolu bağlantısını keser. **C5.** Asistan iş eldivenleri çıkar. **C6.** Asistan iş eldivenleri çıkararak kolunları çıkarır. **C7.** Kullanıcı kemeri açar (eldivensiz ellerle). **C8.** TF 630 modelleri için: Asistan ayrı kimyasal botları çıkararak kullananı tutar. TF 640 modelleri için: Asistan bot üstü galoşları üzerindeki tokaları kayar. Kaysı üzerindeki gerçiniğin bir kısmını azaltmak için tokayı yukan doğru çevirin ve çekin. **C9.** Asistan her bir tulum çorabını (630 modelleri) veya bot üstü galoşu (640 modelleri) kavrar ve çeker. **C10.** Kullanıcı bacaklarını çekerek serbest bırakır. **C11.** Kullanıcı hiçbir kirliliğinin düşmediği bankın arka tarafına bank üzerinde döner, ayakbaşılarını giyer. **C12.** Yüz (kumaş) tulumlandır.

Giyimciye Asistan herhangi bir tehlikeli madde ile kontamine etmek için kontamine olan tulumlar çıkarılabilir dikkat edilmelidir. Tulumlar kontamine olursa tulumun çıkarılmasından önce dekontaminasyon işlemleri uygulanmalıdır (diğer deşilise, dekontaminasyon duşu).

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulumlar, UV işi ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont eskime testleri gerçekleştirilmiş ve bu kumaşın 5 yıllık bir süre boyunca yeterli fiziksel gücü muhafaza ettiği sonucuna ulaşmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük taşıyıcı performansının uygulama için yeterli olduğunu emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulumlar, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarda düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safesep.dupont.co.uk

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ

1. Εμπορικό σήμα. 2. Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. 3. Στοιχεία μοντέλου - Το Tychem® 6000 AL TF630 00 είναι το όνομα μοντέλου αεριζόμενης φόρμας εργασίας, το οποίο διαθέτει ραφές καλυμμένες με ταινία, ελαστικοποίηση στις μανσέτες και ενσωματωμένες απορροφητικές κάλτσες. Το Tychem® 6000 AL TF630 WG είναι το όνομα μοντέλου αεριζόμενης φόρμας εργασίας, το οποίο διαθέτει ραφές καλυμμένες με ταινία, ενσωματωμένα, μη απορροφητικά εσωτερικά γάντια και ενσωματωμένες απορροφητικές κάλτσες. Το Tychem® 6000 AL TF640 00 είναι το όνομα μοντέλου αεριζόμενης φόρμας εργασίας, το οποίο διαθέτει ραφές καλυμμένες με ταινία, ελαστικοποίηση στις μανσέτες και ένα σύνολο καλύπτρας μπότας που αποτελείται από ενσωματωμένες απορροφητικές εξωτερικές μπότες προσαρτημένες σε απορροφητικές εξωτερικές μπότες. Το Tychem® 6000 AL TF640 WG είναι το όνομα μοντέλου αεριζόμενης φόρμας εργασίας, το οποίο διαθέτει ραφές καλυμμένες με ταινία, προσαρτημένα μη απορροφητικά εσωτερικά γάντια και μη απορροφητική καλύπτρα μπότας που αποτελείται από ενσωματωμένες απορροφητικές εξωτερικές μπότες προσαρτημένες σε απορροφητικές εξωτερικές μπότες. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τις συγκεκριμένες φόρμες εργασίας. 4. Σήμανση CE - Οι φόρμες εργασίας πληρούν τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, που αναγνωρίζονται από τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Φινλανδία, με αριθμό οργανισμού κοινοποίησης ΕΕ 0598. 5. Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για τον ρυθμιστικό προστασίας από χημικές ουσίες. 6. Προστασία από στερεά αερομεταφερόμενα αεροσπασίδια, συμπεριλαμβανομένης της ραδιενεργού μόλυνσης, σύμφωνα με το πρότυπο EN 1073-1:2016+A1 2018. 7. Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας πληρούν τις απαιτήσεις σύμφωνα με το πρότυπο EN 14594:2018 για τις συσκευές αναπνευστικής προστασίας. 8. Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν υποστεί εξωτερικά αντιστατική επεξεργασία και παρέχουν προστασία από τον στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2018 με την κατάλληλη γείωση. Αυτό δεν περιλαμβάνει τα μη απορροφητικά εσωτερικά γάντια που είναι προσαρτημένα στις μανσέτες στα μοντέλα TF630 WG και TF640 WG. 9. «Τύπος» προστασίας ολοκληρωρό του σώματος που παρέχονται με τις συγκεκριμένες φόρμες εργασίας, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για τον ρυθμιστικό προστασίας από χημικές ουσίες EN 14605:2005 + A1:2009 (Τύπος 3 και Τύπος 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Οι συγκεκριμένες φόρμες πληρούν επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 3-B, Τύπος 4-B και Τύπος 6-B. 10. Το άτομο που φοράει τα αξεσουάρ θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 11. Το οικονομικό προσαρτημένο προδιόρισμένο μεγέθος υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντίστοιχη με τον κωδικό με χαρακτηριστικά. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 12. Χώρα προέλευσης. 13. Έτος κατασκευής. 14. Ευέλικτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Τα συγκεκριμένα ενδύματα ή και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε ενδύματα εύφλεκτο περιβάλλον. 15. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 16. Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλέπε την ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγχειρίδιου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΦΟΡΜΩΝ:

FIZIKALNE LASTNOSTI KLINICKE TYCHEM® 6000 F				
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*	
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 2.000 κύκλοι	6/6**	
Αντίσταση στη δημιουργία ρυτίδων κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος B	> 1.000 κύκλοι	1/6**	
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6	
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6	
Αντοχή σε διάτμηση	EN 863	> 10N	2/6	
Εμφανιστική αντίσταση σε RH 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	εσωτερικά ≤ 2,5 x 10 ⁴ Δ/Ε	Δ/Ε	

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Δοκιμή πίεσης *** Ανταρτές στους περιορισμούς χρήσης

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ TYCHEM® 6000 F ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)				
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας – Κατηγορία EN*	Δείκτης αποθηκικότητας – Κατηγορία EN*		
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3		
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3		
Ορθοφωσφορικό	3/3	3/3		
Butan-1-ol	3/3	3/3		

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ, ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ TYCHEM® 6000 F ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α, ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 μg/cm ² /min)				
Χημική ουσία	Υφάσμα και καλυμμένη ραφή		Μάσκα και ραφή μάσκας	
	Χρόνος διαφυγής (min)	Κατηγορία EN*	Χρόνος διαφυγής (min)	Κατηγορία EN*
Μεθανόλη	> 480	6/6	> 480	6/6
Αιθανόλη	> 480	6/6	> 480	6/6
Τολουόλιο	> 480	6/6	> 120	4/6

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ TYCHEM® 6000 F ΣΤΗ ΔΙΕΣΦΑΓΜΕΝΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ				
Δοκιμή		Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*	
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματινικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος		ISO 16603	6/6	
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάνου Phi-X174		ISO 16604 Διοδικασία C	6/6	
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών		EN ISO 22610	6/6	
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων		ISO/DIS 22611	3/3	
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων σκόνης		ISO 22612	3/3	

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΚΟΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ				
Μέθοδος δοκιμής		Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN	
Τύπος 3: Δοκιμή εκτόξευσης (EN ISO 17491-3)		Εγκρίθηκε*	Δ/Ε	
Τύπος 4: Δοκιμή φεκασιού υψηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος A)		Εγκρίθηκε*	Δ/Ε	
Τύπος 6: Δοκιμή φεκασιού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος B)		Εγκρίθηκε*	Δ/Ε	
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4/6**	
Συντελεστής ελαστικής ονομαστικής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-1		50.000	5/5	
Μέγιστη διαφορά προς τα εσωτερικά σύμφωνα με το πρότυπο EN 14594		0,05%	4A	

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίδειξη κολλητικής ταινίας σε μανσέτες και αστραγάλους ** Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dpp.dupont.com

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Οι συγκεκριμένες ρουχαφές έχει σχεδιαστεί για χρήση μαζί με συμβατές ζώνες αέρα PPS6B με σύνδεσμο ασφαλείας (βλ.σχήμα) σύμφωνα με την Κεντρική Ευρωπαϊκή Νόρμα (CEI), συμβατό με τις πλήρες φάσμα των συνδέσεων της σειράς 340. Οι ζώνες αέρα παρέχονται χωριστά από τον ρουχαφά.

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΥΠΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύουν ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Χρησιμοποιούνται συνήθως προστασία της αναπνευστικής οδού σύμφωνα με το Πρότυπο EN 14594 και για την προστασία του σώματος από στερεά σωματίδια σύμφωνα με το Πρότυπο EN 1073-1, και ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και της συνθήκης έκθεσης, για την προστασία από συγκεκριμένα αερόγονα και οργανικά υγρά, καθώς και από έντονους ή υπό πίεση φεκασιού υγρών, όπου η πίεση έκθεσης δεν είναι υψηλότερη από εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στη μέθοδο δοκιμής Τύπου 3. Για να επιτευχθεί η απαιτούμενη προστασία απαιτείται πρόσθετη επίδεση γύρω από τις μανσέτες. Οι φόρμες εργασίας παρέχουν προστασία από έντονους ή υπό πίεση φεκασιού υγρών (Τύπος 3), έντονους φεκασιού υγρών (Τύπος 4) και περιορισμένη διαφυγή ή φεκασιού υγρών (Τύπος 6). Το υφάσμα Tychem® 6000 F που χρησιμοποιείται στις συγκεκριμένες φόρμες έχει περάσει όλες τις δοκιμές του προτύπου EN 14126:2003 (προστατευτικές ρουχαφές κατά μολυσματικών παραγόντων). Υπό τις συνθήκες έκθεσης που προσδιορίζονται στο πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδήγησαν στο συμπέρασμα ότι το υλικό διαθέτει μοναδικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το σύστημα κεντρικής αερορρομής πρέπει να είναι κανόν να παρέχει τουλάχιστον 315 λίτρα ανά λεπτό και το πολύ 400 λίτρα ανά λεπτό σε πίεση λειτουργίας μεταξύ 4,5 - 5,7 bar. Οι χρήστες θα πρέπει να βεβαιώνονται ότι ο εύρος πίεσης και οι ρυθμίσεις του αέρα που τροφοδοτεί τη συσκευή βρίσκονται εντός αυτών των ορίων. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο αέρας που παρέχεται στις συγκεκριμένες φόρμες πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 12021 όσον αφορά τη σύνθεση και το επιτρεπόμενο ανώτατο όριο των ακόλουθων ρύπων: Πετρέλαιο, διοξείδιο του άνθρακα, μονοξείδιο του άνθρακα και υγρασία. Μην συνδέετε σε συνδέσμους που συνδέονται με συστήματα ωληνωμένων που παρέχουν άλλα αέρια εκτός του αναπνευστικού αέρα, όπως οξυγόνο, εμπλουτισμένο με οξυγόνο αέρα, άζωτο, μονοξείδιο του άνθρακα κ.λπ. και βεβαιωθείτε ότι τα σημεία σύνδεσης είναι ορθώς επισημασμένα. Η χρήση οποιοδήποτε άλλου αερίου εκτός από το πιστοποιημένο αναπνευστικό αέρα μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο. Η περιεκτικότητα του αναπνευστικού αέρα σε υγρασία πρέπει να ελέγχεται εντός των ορίων σύμφωνα με το πρότυπο EN 12021, ώστε να αποφευχθεί το πάγωμα του εξοπλισμού. Σε πολύ υψηλούς ρυθμούς εφελκυσμού, η πίεση στην προσωπική μπορεί να γίνει αρνητική κατά τη μέγιστη ροή εισπνοής. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης της ζώνης αέρα PPS6B (αριθμός εξαρτήματος: 8000513914) για περισσότερες πληροφορίες. Τα συγκεκριμένα ενδύματα ή και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε ενδύματα εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tyne®* τήκεται στους 135°C, η επένδυση του υφάσματος τήκεται στους 98°C. Η συγκεκριμένη φόρμα κατασκευάζεται με ταινία που περιέχει latex που ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα που έχουν ευαισθησία σε αυτό. Η ταινία που περιέχει latex και χρησιμοποιείται στον ρουχαφά βρίσκεται στη ραφή της μασκας με το φάσμα, καλύπτεται με υλικό και ταινία χωρίς latex και υπάρχει ελάχιστος κίνδυνος επαφής του δέρματος με την ίδια την ταινία. Η DuPont δεν μπορεί να εξασφαλίσει τον κίνδυνο οξείας ή χρόνιας έκθεσης του latex με το άτομο που φοράει τη φόρμα. Αν κάποιος χρήστης προϊόντων

DuPont αρχίζει να εμφανίζει κάποια αλλεργική αντίδραση, θα πρέπει να σταματήσει να χρησιμοποιεί τα συγκεκριμένα προϊόντα αμέσως. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγνωτικής, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικινδύνους ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες μηχανικής μηχανικής ανάγκης και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχουν οι συγκεκριμένες φόρμες. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο εξοπλισμός ενδέχεται να μην παρέχει επαρκή προστασία σε ορισμένες πολύ τοξικές ατμόσφαιρες.** Ο συντελεστής προστασίας μπορεί να μειωθεί εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα με υψηλές ταχύτητες ανέμου. Ο χρήστης θα πρέπει να εξοπλίζεται κατάλληλη συμβατότητα αντιστρωστήριο και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύσει τα στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα χημικής διαπερατότητας με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγραφόμενη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μοναίτες με ταινία. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επικεντρωθεί η προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν λάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διάλυμα. Τα μοντέλα TF630 00 και TF 640 00 μπορούν να χρησιμοποιηθούν με ή χωρίς θήκη αντήραση. Οι θήκες αντήραση των συγκεκριμένων φορμών δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με διπλά γάντια, όπου το άτομο που φορεί τη φόρμα τοποθετεί τον αντήραση πάνω από το εσωτερικό γάντι και φορά το δεύτερο γάντι ανάμεσα στα εσωτερικά και εξωτερικά μανίκια του ενδύματος ή πάνω από αυτά, ανάλογα με τις απαιτήσεις της εφαρμογής. Απαιτείται στέρηση με ταινία. Παρά την ύπαρξη διπλής μοναίτης και προσταρημένων εσωτερικών γαντιών στα μοντέλα TF 630 WG και TF 640 WG, απαιτείται στέρηση με ταινία για να επιτευχθεί ωφέλιμη συναρμολογία μεταξύ του γαντιού και του μανικιού. Οι ενσωματωμένες κάλτσες των μοντέλων TF 630 είναι σχεδιασμένες ώστε να είναι απορροφητικές και να φοριούνται μόνο μέσα από υποδημάτα ή μπότες ασφαλείας. Οι απορροφητικές μοναίτες προστασίας σε απορροφητικές εξωτερικές μπότες των μοντέλων TF 640 έχουν σχεδιαστεί για να φοριούνται μόνο πάνω από υποδημάτα ή μπότες ασφαλείας. Οι συγκεκριμένες φόρμες πλήρους της απαιτήσεως περιστατικής αντίστασης του πρότυπου EN 1149-5:2018 όταν αυτή υπολογίζεται κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά μόνο η εσωτερική επιφάνεια διαθέτει αντιστατική επάλκυνση. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν σε περίπτωση γείωσης του ενδύματος. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξοπλίζεται με τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁹ Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/πατεδών, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύκολο ή εκκριτικό περιβάλλον ή κατά τον χειρισμό ευφλεκτών ή εκκριτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού απαιτείται για χρήση στις ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-10-2 [8]), όπου οι ελάχιστες ενέργειες ανάφλεξης εκκριτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πύσινος σε οξυγόνο ή στη ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10-1 [7] χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης της φόρμας διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, την φυσική/χημική φθορά, την πιθανή μόνωση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλείται μόνον όλα τα υλικά που είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανομένων το σκόνη και οι κινήσεις). Παρά το εικονογράμμα αντιστατικών ιδιοτήτων, τα ενσωματωμένα, μη απορροφητικά εσωτερικά γάντια των μοντέλων TF 630 WG και TF 640 WG απομακρύνονται τα χέρια του ατόμου που φοράει τη φόρμα από αντικείμενα που φορούν σε επαφή με τα χέρια. Αν η συγκεκριμένη φόρμα προορίζεται για χρήση σε εκκριτικό περιβάλλον, απαιτείται συμπληρωματικός μηχανισμός γείωσης για να αντικαταστήσει τον έλεγχο σε επαφή με τα χέρια του ατόμου που φοράει τη φόρμα, π.χ. καλώδιο γείωσης. Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολοκληρωτικού του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Μη χρησιμοποιείτε τα μοντέλα TF 640 όταν περπατάτε σε ανώμαλες επιφάνειες. Μη χρησιμοποιείτε τη συγκεκριμένη φόρμα όταν περπατάτε ή στέκεστε σε δεξαμενές υγρών. Βεβαιωθείτε ότι οι εξωτερικές και εξωτερικές μπότες είναι σωστά τοποθετημένες πάνω από τα υποδημάτα / τις μπότες ασφαλείας, προκειμένου να διασφαλιστεί η σωστή επαφή της πρόσφυσης με το έδαφος. Η αντιολισθητική πρόσφυση ενδέχεται να περιοριστεί αλλά όχι να εξουδεθερώσει τον κίνδυνο ολίσθησης και πτώσης. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, τροφοίτε τον ποτακτικό μόνον έκτακτης ανάγκης στην αριστερή πλευρά της στολής από το στήθος των ποτακτικών και τροφοίτε τον προς τα κάτω κάτω μέρος του στήθους και, στη συνέχεια, βγείτε από το ένδυμα με ασφαλεία.** Αυτές οι στολές είναι εξοπλισμένες με μια συσκευή προειδοποίησης του ρυθμού ροής του αέρα που ερωτά αμέσως την προσοχή του χρήστη ή του θορύβου στο γεγονός ότι δεν επιτυγχάνεται ο ελάχιστος σχεδιασμένος ρυθμός ροής του κατασκευαστή. Σε αυτή την περίπτωση, ελέγξτε αμέσως τη ροή του αέρα. Όταν χρησιμοποιούνται προστατευτικά ακού ή εξοπλισμός επικοινωνίας με εξουθένιση ήχου, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η μείωση της ακουστότητας της προειδοποίησης. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση προστατευτικού προστασίας από χημικές ουσίες μπορεί να προκαλέσει θερμική καταπόνηση εάν δεν ληφθεί κατάλληλη μέριμνα για το περιβάλλον του χώρου εργασίας, θα πρέπει να εξεταστεί η δυνατότητα το ενδεχόμενο χρήσης κατάλληλων εξουρύνων για την ελαχιστοποίηση της θερμικής καταπόνησης. Παρόλο που ο ρουχισμός παρείχει ψύξη μέσω του αέρα στο εσωτερικό του, μπορεί να προκαλεί θερμική καταπόνηση.** Σε περίπτωση φθοράς, αντικαταστήστε το ένδυμα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας, για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διεγερθεί ανάλυση κινδύνων βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολοκληρωμένων προστατευτικών φόρμας και προστατευτικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός ανανεωτικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και τον χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απόλυτος ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των συγκεκριμένων φορμών.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην τη φορέσετε. Ελέγξτε για προειδοποιητικό σήμα μετά τη σύνδεση της πηγής αέρα με το ένδυμα. Ο προειδοποιητικός ήχος πρέπει να ακούγεται σε πίεση αέρα κάτω από 4,5 bar. Συνιστάται πριν από τη χρήση να παρέχεται πλήρης εκπαίδευση σχετικά με την ασφαλή χρήση και τους περιορισμούς από αρμόδιο άτομο. Ανατρέξτε στις οδηγίες ένδυσης και απομύνησης που παρέχονται με τα συγκεκριμένα ένδυμα. Βεβαιωθείτε ότι το μήκος του σωλήνα προειδοποίησης που επλέγεται είναι επαρκές για την εργασία που εκτελείται. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 14594, το μέγιστο μήκος εργασίας των σωλήνων παροχής πεπιεσμένου αέρα για συσκευές Κατηγορίας Α είναι 10 μέτρα. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κάθε χρήστης που είναι συνδεδεμένος στο σύστημα παροχής αέρα πρέπει να ελέγξει ότι η χωρητικότητα του συστήματος παροχής αέρα είναι επαρκής για τον ίδιο, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή. Ο εργοδότης είναι υπεύθυνος να διασφαλίσει ότι κάθε άτομο που εργάζεται και χρησιμοποιεί ανανεωτικό εξοπλισμό είναι πλήρως ενημερωμένο σχετικά με τη σωστή χρήση του εξοπλισμού.** Για λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τη σωστή χρήση του ανανεωτικού εξοπλισμού ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή που παρέχονται με τα συγκεκριμένα είδη. Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε περιπτώσεις όπου ο κίνδυνος πρόκλησης ζημίας στον σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα είναι χαμηλός και όπου η κίνηση του χρήστη είναι περιορισμένη. Ποτέ μην αναφώνετε ή μεταφέρετε τον εξοπλισμό κρατώντας τον από τον ανανεωτικό σωλήνα.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΝΔΥΣΗΣ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ: Για τη σωστή ένδυση και αφαίρεση συνιστάται να έχετε έναν βοηθό. Για την αφαίρεση ο χρήστης πρέπει να φέρει τα κατάλληλα ΜΑΠ. Ακολουθήστε τα βήματα σύμφωνα με τις εικόνες (βλ. αγγλικές οδηγίες):

A-Εγκατάσταση του συστήματος τροφοδοσίας αέρα στον εσωτερικό θάλαμο αέρα:

A1. Εισάγετε το άκρο του συστήματος του συστήματος τροφοδοσίας αέρα στο κάτω άνοιγμα του θαλάμου αέρα. **A2.** Τραβήξτε το άνοιγμα ενείλξης πάνω από την εσωτερική αερορρομή. **A3.** Εισάγετε τον σύνδεσμο της εξωτερικής αερορρομής στο μαυικό παροχή αέρα στο πίσω μέρος της στολής από το εσωτερικό της στολής. **A4.** Τραβήξτε τον σύνδεσμο εξωτερικής αερορρομής και τοποθετήστε τον ελαστικό δακτύλιο στο άνοιγμα του μαυικού παροχής αέρα. **A5.** Περάστε τον ρυθμιζόμενο σφιγκτήρα πάνω από τον δακτύλιο / το μαυικό και σφίξτε καλά. **A6.** Αποφύγετε εσωτερικού του τελικού συνόλου.

B- Ένδυση:

B1. Για τα μοντέλα TF 630: Βάλτε τα πόδια χωρίς υποδημάτα στις κάλτσες της στολής. Για τα μοντέλα TF 640: Βάλτε τα πόδια με τα υποδημάτα στις κάλτσες της στολής. **B2.** Για τα μοντέλα TF 630: Βάλτε τα πόδια με τις κάλτσες της στολής σε εξωχρηστές μπότες χημικής προστασίας. Για τα μοντέλα TF 640: Πιάστε το ελεύθερο άκρο των μαντιών της κάλτσας μπότες. Τραβήξτε γρά τη γλωττίδα σύσφιξης των μαντιών της κάλτσας μπότες. **B3.** Ανεβάστε τη στολή μέχρι τη μέση. **B4.** Δέστε τη ζώνη. **B5.** Τραβήξτε τη στολή πάνω από τους ώμους και βάλτε τα χέρια σας στα προσταρημένα γάντια. **B6.** Βεβαιωθείτε ότι έχετε βάλει τα χέρια σας στα εξωτερικά γάντια. **B7.** Ο χρήστης βάζει την κουκούλα στο κεφάλι, ενώ ο βοηθός συνδέει την παροχή αέρα στον εικαστικό σωλήνα της στολής (στο πίσω μέρος της στολής). **B8.** Ο βοηθός κλείνει το φερμουάρ και σφραγίζει τα καλύμματα φερμουάρ. **B9.** Φοσκωθείτε το κοστούμι.

C- Αφαίρεση:

C1. Ο βοηθός ανοίγει το κάλυμμα φερμουάρ. **C2.** Ο βοηθός ξεκουμπώνει το φερμουάρ. **C3.** Τραβήξτε την κουκούλα προς τα πίσω πάνω από το κεφάλι, κυλώντας το εσωτερικό ποτακτικό να έξω (ο χρήστης δεν πρέπει να αγγίξει το εσωτερικό της στολής με γάντια). **C4.** Ο βοηθός απουθενάει την αερορρομή. **C5.** Ο βοηθός αφαιρεί τα εξωτερικά γάντια. **C6.** Ο βοηθός βγάζει τα μαυικά τρωφάντα τα εσωτερικά γάντια. **C7.** Ο χρήστης ξεκουμπώνει τη ζώνη (με χέρια χωρίς γάντια). **C8.** Για τα μοντέλα TF 630: Ο χρήστης καίεται ενώ ο βοηθός αφαιρεί τις εξωχρηστές μπότες χημικής προστασίας. Για τα μοντέλα TF 640: Ο βοηθός πιάνει τις ακρόαρες της κάλτσας μπότες. Στρίψτε την ακρόαρη προς τα πάνω για να μειώσετε την ένταση του μαντιού και τραβήξτε την ακρόαρη. **C9.** Ο βοηθός πιάνει και τραβάει κάθε κάλτσα στολής (μοντέλα 630) ή κάλτσα μπότες (μοντέλα 640). **C10.** Ο χρήστης ελευθερώνει τα πόδια του. **C11.** Ο χρήστης περπατάει στον πάγκο προς τα πίσω, όπου δεν έχει πέσει μολυσματικό υλικό, και βάζει τα υποδημάτα του. **C12.** Η αφαίρεση της στολής ολοκληρώθηκε.

Κατά την αφαίρεση των μολυσμένων ενδυμάτων θα πρέπει να υπάρχει πρόσφορη ύσση να μην μολυνεται ο χρήστης ή ο βοηθός με επικινδύνους ουσίες. Εάν τα ενδύματα είναι μολυσμένα, τότε θα πρέπει να ακολουθούνται διαδικασίες απορρύσεως (βλ.αλβή ντους απομύνησης) πριν από την αφαίρεση του ενδύματος.

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΘΟΡΑ: Οι συγκεκριμένες φόρμες μπορούν να φυλαχθούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκευτικό μέρος (χαρτοφύλακα) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει διεξαγάγει δοκιμές γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το συγκεκριμένο ύφασμα διατηρεί τη φυσική του ανάγκη για διάστημα 5 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με τον χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφερθεί με και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας μπορούν να αποπερρωθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.com.uk

OZNAKE NA UNUTARNJOJ NAJLEPJEĆI 1. Zaštitni znak. 2. Proizvođač kombinézona. 3. Identifikacija modela – Tychem® 6000 AL TF630 00 naziv je modela za ventilirani kombinézoni s zalijepljenim šavovima, elastičnom trakom na manžetama i integriranim disipativnim čarapama. Tychem® 6000 AL TF640 WG naziv je modela za ventilirani kombinézoni s zalijepljenim šavovima, pričvršćenim nedisipativnim pod-rukavicama i integriranim disipativnim čarapama. Tychem® 6000 AL TF640 00 naziv je modela za ventilirani kombinézoni s zalijepljenim šavovima, elastičnom trakom na manžetama i sklopom navlaka za čizme koji se sastoji od integriranih disipativnih unutarnjih čizama pričvršćenih na disipativne vanjske čizme. Tychem® 6000 AL TF640 WG naziv je modela za ventilirani kombinézoni s zalijepljenim šavovima, pričvršćenim disipativnim pod-rukavicama i sklopom navlaka za čizme koji se sastoji od integriranih disipativnih unutarnjih čizama pričvršćenih na disipativne vanjske čizme. U ovim uputama na uporabu navedene su informacije o tim kombinézonima. 4. Oznaka CE – kombinézoni su u skladu s uvjetima kategorije III osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomietie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, koju je identificiralo prijavljeno tijelo EZ-a broj 0598. 5. Oznaka usklađenosti s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću. 6. Zaštita od krutih čestica u zraku, uključujući radioaktivnu kontaminaciju prema normi EN 1073-1:2016+1 A1 2018. 7. Ti kombinézoni ispunjavaju zahtjeve prema normi EN 14594:2018 za respiratorne zaštitne uređaje. 8. Ti su kombinézoni iznutra antistatički obrađeni i imaju elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2018 prilikom ispravnog uzemljenja. To ne uključuje nedisipativne pod-rukavice pričvršćene na manžete modela TF630 WG i TF640 WG. 9. Vrste zaštite cijelog tijela koje omogućuju kombinézoni u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 14605:2005 + A1:2009 (vrsta 3 i vrsta 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). Ti kombinézoni ispunjavaju uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 3-B, vrsta 4-B i vrsta 6-B. 10. Osoba koja nosi kombinézoni treba pročitati upute za uporabu. 11. Na pictogramu s veličinama navede se tjelesne mjerne (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. 12. Zemlja podrijetla. 13. Datum proizvodnje. 14. Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ti odjevni predmeti i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskrni ili u potencijalno zapaljivom okruženju. 15. Nije namijenjeno za ponovnu uporabu. 16. Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o oznakama CE i europskom prijavljenom tijelu (pogledajte zaseban odjeljak na kraju dokumenta).

IZVEDBA KOMBINEZONA:

RZČKA SVOJSTVA KANIN TYCHEM® 6000 F			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 2000 ciklusa	6/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 1000 ciklusa	1/6**
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6
Otpornost površine pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	unutar < 2,5x10 ³ oma	N/P

N/P = nije primjenjivo * U skladu s normom EN 14325:2004 ** Tlačni potencijal *** Vidjeti ograničenja uporabe

OTPORNOST KANIN TYCHEM® 6000 F NA PRODOTEKUĆINA (EN ISO 6530)			
Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks odbijanja – EN razred*	
Šumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3	
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3	
O-kislen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	

*U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST KANIN TYCHEM® 6000 F NA PROPUSTANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 NAČIN A – VRIJEME PRODIRANJA PRI 1 µg/cm ² /min)				
Kemijska	Tkanina i zalijepljeni šav	Vrijeme prodiranja (min)	Vizir i šav vizira	EN razred*
Metanol	Tkanina i zalijepljeni šav	> 480	Vizir i šav vizira	6/6
Acetonitril		> 480		6/6
Toluen		> 480		6/6
		> 480		4/6

*U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST KANIN TYCHEM® 6000 F NA PRODIRANJE INFEKTIVNIH SREDSTAVA				
Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*		
Otpornost na prodiranje krvi i tjelesnih tekućina pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	6/6		
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postupak C	6/6		
Otpornost na prodiranje kontaminiranih tekućina	EN ISO 22610	6/6		
Otpornost na prodiranje biološki kontaminiranih aerosola	ISO/DIS 22611	3/3		
Otpornost na prodiranje biološki kontaminirane prašine	ISO 22612	3/3		

* U skladu s normom EN 14126:2003

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODJELA			
Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred	
Vrsta 3: Ispitivanje mlazom (EN ISO 17491-3)	Prolazna ocjena*	N/P	
Vrsta 4: Ispitivanje prskanjem visoke razine (EN ISO 17491-4, način B)	Prolazna ocjena*	N/P	
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A)	Prolazna ocjena	N/P	
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**	
Minimalni faktor nominalne zaštite u skladu s normom EN 1073-1	50.000	5/5	
Maksimalno unutarnje propuštanje u skladu s normom EN 14594	0,05 %	4A	

N/P = Nije primjenjivo *Ispitivanje izvršeno sa zalijepljenim manžetama i gležnjevima ** Sukladno normi EN 14325:2004

Za dodatne informacije o zaštitnim svojstvima obratite se svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont: dpp.dupont.com

OPĆE INFORMACIJE: Ta odjeća predviđena je za uporabu zajedno s kompatibilnim zračnim pojasevima PPSGB sa sigurnosnom spojnicom srednjeeuropske norme (CEN) kompatibilnom s cijelim rasponom spojnica serije 340. Zračni pojasevi isporučuju se zasebno za odjeću.

RIZICI OD KOJIH PROIZVOD ŠTITI: Ti kombinézoni dizajnirani su za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od kontaminacije izazvane ljudskim faktorom. Obično se upotrebljavaju kao zaštita dišnog puta u skladu s normom EN 14594 i za zaštitu tijela od onečišćenja krutim česticama u skladu s normom EN 1073-1, a ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, za zaštitu od određenih anorganskih i organskih tekućina te intenzivnog i istlačenog prskanja tekućina gdje tlak izloženosti nije viši od onog koji se upotrebljava u načinu ispitivanja vrste 3. Za postizanje navedene zaštite potrebna je dodatna traka oko manžeta. Kombinézoni pružaju zaštitu od intenzivnog i istlačenog prskanja tekućina (vrsta 3), intenzivnog prskanja tekućina (vrsta 4) i ograničenog prskanja tekućina (vrsta 6). Tkanina Tychem® 6000 F u ovim kombinézonima zadovoljava je sva ispitivanja prema normi EN 14126:2003 (zaštitna odjeća koja štiti od infektivnih sredstava). U uvjetima izloženosti, kako je definirano normom EN 14126:2003 i navedeno u gornjoj tablici, dobiveni rezultati pokazuju da tkanina pruža zaštitu slijod infektivnih sredstava.

OGRAĐENJA UPOTREBE: Sustav za dovod zraka mora biti sposoban isporučiti najmanje 315 litara u minuti i najviše 400 litara u minuti pri radnom tlaku između 4,5 i 5,7 bara. Korisnici se trebaju pobrinuti da su raspon tlaka i brzina protoka dovoda zraka u uređaj unutar tih granica. **UPOZORENJE:** zrak koji se dovodi u te kombinézone mora biti u skladu s normom EN 12924 za sastav i dopuštenu gornju granicu slijedećih kontaminanata: ulje, ugljični dioksid, ugljični monoksid i vlaga. Ne spajajte se na spojnice povezane s gljivicama za dovod drugih plinova koji nisu zrak koji se može disati, kao što su kisik, zrak obogaćen kisikom, dušik, ugljični monoksid itd., i pazite da spojna mjesta budu pravilno označena. Upotreba bilo kojeg drugog plina osim zraka sastava sigurnog za udisanje može rezultirati smrću. Sadržaj vlage u zraku koji se može udisati treba održavati u granicama u skladu s normom EN 12924 kako bi se izbjeglo zamrzavanje opreme. Pri vrlo visokim radnim brzinama, tlak u dišlju za lice može postati negativan pri najvećem protoku ulaganja. Pažljivo pročitajte upute za uporabu zračnog pojasa PPSGB (broj dijela: 8000513914) radi dodatnih informacija. Ti odjevni predmeti i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskrni ili u potencijalno zapaljivom okruženju. Tyvek® se topi pri 135 °C, premaz za tkaninu topi pri 98 °C. Taj je kombinézoni izrađen s trakom koji sadrži lateks koji može prouzročiti alergijske reakcije kod osjetljivih osoba. Traka koja sadrži lateks koja se upotrebljava u odjeći nalazi se u šavu između vizira i tkanine, prekrivena je materijalom i trakom bez lateksa i postoji minimalni rizik od izravnog kontakta kože sa samom trakom. Tvrtka DuPont ne može jamčiti da korisnik neće doći u doticaj s lateksom. Korisnici kojima se tijekom upotrebe proizvoda tvrtke DuPont pojavi alergijska reakcija te postojeći odmah moraju prestati upotrebljavati. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjegovih predmeta može dovesti do biološke kontaminacije. Izlaganje određenim vrlo sitnim česticama, intenzivnom prskanju tekućina i opasnih tvari može zahtijevati nošenje kombinézona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nude ovi kombinézoni. **UPOZORENJE:** oprema ne pruža odgovarajuću zaštitu u određenim vrlo toksičnim okruženjima. Faktor zaštite može se smanjiti ako se oprema upotrebljava u okruženjima u kojima se pojavljuju velike brzine vjetrova. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagensi i odjevni predmeti kompatibilni. Osim toga, korisnik treba potvrditi podatke o tkanini i kemijskom prodiranju za tvar koja se upotrebljava. Radi veće zaštite i ostvarenja potrebne zaštite u određenim primjenama, potrebno je trakom omotati manžete. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Modeli TF6300 i TF 640 00 mogu se upotrebljavati s petljama za palac ili bez njih. Petlje za palac na tim kombinézonima smiju se upotrebljavati samo za sustav dvostrukih rukavica, pri čemu osoba koja nosi kombinézoni petlju za palac treba postaviti preko unutarnje rukavice, dok se druga rukavica treba navući između ili preko unutarnje ili vanjskog rukava, ovisno o predviđenoj za nošenje. Traka je obavezna. Unatoč dvostrukim manžetama i pričvršćenju unutarnjih rukavica modela TF 630 WG i TF 640 WG za pričvršćivanje rukavica s rukavom potrebno je lijepljenje. Pričvršćene čarape modela TF 630 dizajnirane su s disipativnim svojstvom i smiju se nositi samo un-

utar sigurnosnih cipela ili čizama. Disipativne unutarnje čizme koje su pričvršćene na disipativne vanjske čizme modela TF 640 predviđene su samo za nošenje preko sigurnosnih cipela ili čizama. Ti kombinizoni ispunjavaju zahtjeve površinske otpornosti u skladu s normom EN 1149-5:2018 kada se mjeri prema normi EN 1149-1:2006, no imaju antistatička svojstva samo na unutarnjoj površini. To treba uzeti u obzir pri uzemljenju odjegovnog predmeta. Antistatička obloga djelotvorna je samo u relativnoj vlažnosti od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjegovnog predmeta i osobe koja ga nosi. Elektrostatika disipativna izvedba odjela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpornost između osobe koja nosi zaštitnu odjeću s elektrostatičkim disipativnim svojstvima i mase bude manja od 10⁹ oma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta ne smije se otvarati ni skidati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih okruženja ili tijekom rukovanja zapaljivih ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća sa svojstvima elektrostatičkog raspršivanja namijenjena je nošenju u Zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi: EN 60079-10-1 [7]) i EN 60079-10-2 [8]) u kojima minimalna energija paljenja eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Zaštitna odjeća sa svojstvima elektrostatičkog raspršivanja ne smije se upotrebljavati u atmosferama bogatim kisikom ili Zoni 0 (vidi: EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera sigurnosti. Na svojstvo raspršivanja statičkog elektriciteta kombinizona sa raspršivom dužinom disipativnih svojstava treba uzeti u obzir. Zaštitna odjeća sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta treba tijekom uobičajene upotrebe uvijek pokrivati materijale koji ne ispunjavaju te uvjete (uključujući pri savijanju i kretanju). Uočati antistatičkom piktogramu, pričvršćene podrukavice modela TF 630 WG i TF 640 WG koje nisu disipativne izoliraju te korisnika od dotičaja s drugim predmetima. Ako se taj kombinizon nosi u eksplozivnim okruženjima, potreban je dodatni mehanizam za uzemljenje za predmete u kontaktu s rukama osobe koja nosi kombinizon, npr. kabel za uzemljenje. Ako je stupanj raspršivanja statičkog elektriciteta kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnik trebaju ocijeniti izvedbu cijelog kompleta zaštitne odjeće, uključujući vanjski spoj odjeće, unutarnji spoj odjeće, obući i drugu zaštitnu opremu. Tvrtka DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Modela TF 640 ne upotrebljavajte pri hodu po grubim površinama. Taj kombinizon ne upotrebljavajte pri hodu po lokvama ili stajanjima na njima. Provjerite je li zaštitna za unutarnje i vanjske čizme dobitno smještena na vrućim sigurnosnim cipela/čizmi, kako bi zaštitni sloj ispravno dodirivao pod. Protuklizični sloj može smanjiti, no ne i potpuno opasnost od klizanja i pada. **UPOZORENJE: u hitnim slučajevima primite narančastu rešetku za hitne službe na lijevoj strani odjela na visini ramena i povucite ga prema dole preko prsnog koša, a zatim sigurno izadite iz odjeće.** Ta odjeća opremljena je uređajem za upozoravanje na brzinu protoka zraka koji odmah skreće pozornost korisnika ili pomoćnika ako nije postignuta minimalna konstrukcijska brzina protoka koju je proizvođač odredio. U tom slučaju odmah provjerite protok zraka. Ako se upotrebljavaju štitnici za uši ili oprema za prihvatanje zvuka, treba se uzeti u obzir da će se slabije čuti upozorenje. **UPOZORENJE: nošenje kemijske zaštitne odjeće može uzrokovati toplinsko naprezanje ako se ne vodi računa o radnom okruženju. Potrebno je nositi odgovarajuće donje rublje kako bi se smanjilo toplinsko naprezanje. Iako odjeća osigurava hlađenje kroz zrak unutar odjeće, može doći do toplinskog naprezanja.** U slučaju oštećenja zamijenite odjevni predmet. Provjerite jeste li odabrali odgovarajući odjevni predmet za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir osobe zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinizona i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratora zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinizon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornošću na toplinu. Tvrtka DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu tih kombinizona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja (koje je malo vjerojatno), ne odijevajte kombinizon. Provjerite javlja li se signal upozorenja nakon spajanja izvora zraka na odjevni predmet. Zvuk upozorenja mora se čuti pri tlaku zraka ispod 4,5 bara. Preporučuje se da prije uporabe stručna osoba provede potpunu obuku o sigurnoj uporabi i ograničenjima. Pogledajte upute za oblačenje i isvlačenje isporučene s tom odjećom. Pazite da duljina odabranog dovodnog cijeva bude dovoljna za zadatak koji se izvodi. U skladu s normom EN 14594 maksimalna radna duljina cijevi za dovod komprimiranog zraka za uređaje klase A iznosi 10 m. **UPOZORENJE: svaki korisnik spojen na sustav za dovod zraka treba provjeriti je li kapacitet sustava za dovod zraka dovoljan za njega u skladu s podacima koje je dostavio proizvođač. Poslodavac je dužan osigurati da svaka osoba koja radi i upotrebljava opremu za disanje bude u potpunosti informirana o pravilnoj uporabi opreme.** Detaljne upute o sigurnoj uporabi opreme za disanje potražite u uputama proizvođača koje su priložene s tim predmetima. Taj se proizvod smije upotrebljavati samo ako je rizik od oštećenja cijevi za dovod komprimiranog zraka nizak i ako je kretanje korisnika ograničeno. Nemojte podizati ili nositi opremu držeći je za crijevo za disanje.

POSTUPCI OBLAČENJA I ISVLAČENJA: Za pravilno oblačenje i isvlačenje preporučuje se pomoć drugo osobe. Za isvlačenje pomoćnik mora nositi odgovarajuću OZO. Slijedite korake prema ilustracijama (pogledajte upute na engleskom jeziku):

A – Ugradnja sustava za dovod zraka na unutarnju zračnu komoru:

A1. Uklonite kraj prigušivača sustava za dovod zraka u donji otvor zračne komore. **A2.** Navucite otvor dok kraja preko unutarnjeg voda za zrak. **A3.** Umetnite vanjski priključak za zrak u čahuru za dovod zraka na stražnjoj strani odjeće u unutarnjosti odjela. **A4.** Povucite vanjski priključak za dovod zraka i postavite gumenu čahuru u otvor čahure za dovod zraka. **A5.** Navucite podvisicu objumicu preko čahure/navlake i čvrsto zategnite. **A6.** Pogled na presjek završene montaže.

B – Oblačenje:

B1. Za modele TF 630: uvucite stopala bez cipela u čarape kombinizona. Za modele TF 640: uvucite stopala s cipelama u vanjske čizme kombinizona. **B2.** Za modele TF 630: uvucite stopala s čarapama kombinizona u zašabene čizme kombinizona. Za modele TF 640: uhvatite slobodan kraj remena vanjske čizme. Čvrsto povucite jezičak koji steže remen vanjskih čizama. **B3.** Povucite odjeću od struka. **B4.** Pričvrstite remen. **B5.** Navucite odjeću preko ramena i uvucite ruke u pričvršćene rukavice. **B6.** Uvucite prekrivene ruke u vanjske rukavice. **B7.** Korisnik spušta kapuljaču na glavu dok pomoćnik spaja dovod zraka na crijevo odjela (na stražnjem dijelu odjela). **B8.** Pomoćnik zatvara patentni zatvarač i zatvara poklopce. **B9.** Napunite odjeću.

C – Isvlačenje:

C1. Pomoćnik otvara poklopac. **C2.** Pomoćnik otpkopač patentni zatvarač. **C3.** Pomoćnik svlači kapuljaču s glave, okrećući unutrašnjost prema van (osoba koja nosi odijelo ne smije dodirivati unutrašnjost odjela rukavicama). **C4.** Pomoćnik prekida vezu za dovod zraka. **C5.** Pomoćnik uklanja vanjske rukavice. **C6.** Pomoćnik svlači rukave povlačenjem unutarnjih rukavica. **C7.** Osoba koja nosi odjeću otpkopač remen (gornji rukom). **C8.** Za modele TF 630: osoba koja nosi odjeću sjedi dok pomoćnik uklanja odvojene kemijske čizme. Za modele TF 640: pomoćnik hvata kopče na vanjskim čizmama. Zakrenite kopče prema gore kako biste oslobodili dio napetosti na remenu i povucite kopče. **C9.** Pomoćnik hvata i povlači svaku čarapu s odjela (modeli 630) ili vanjsku čizmu (modeli 640). **C10.** Osoba koja nosi odjeću izvlači noge iz odjela. **C11.** Korisnik se okreće na klupi prema stražnjoj strani klupe gdje nema kontaminiranih stvari te oblači cipele. **C12.** Isvlačenje odjela je završeno.

Pri uklanjanju kontaminirane odjeće treba paziti da se korisnik ili pomoćnik ne kontaminiraju opasnim tvarima. Ako je odjeća kontaminirana, treba slijediti postupke dekontaminacije (tj. dekontaminacijsko tuširanje) prije uklanjanja odjeće.

ČUVANJE I PRIJEVOZ: Ti se kombinizoni trebaju čuvati na temperaturi od 15 do 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) gdje nisu izloženi UV svjetlu. Tvrtka DuPont provela je ispitivanja starenja. Zaključeno je da tkanina zamrzava odgovarajući fizičkomalim čvrstoću tijekom razdoblja od 5 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba provjeriti jesu li postojeća disipativna svojstva dostatna za posao koji se obavlja. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvorno ambalži.

ODLAGANJE: Kombinizoni se mogu spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih predmeta zaštitne opreme regulira se državnim zakonima i li propisima ustanove u kojoj su se predmeti upotrebljavali.

IZJAVA O SUKLADNOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.com.uk

SRPSKI

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

OZNAKE UNUTAR ETIKETE ❶ Robna marka. ❷ Proizvođač kombinizona. ❸ Identifikacija modela – Tychem® 6000 AL TF630 00 je naziv modela za ventilisani kombinizon sa ojačanim šavovima, elastičnim manžetnama i integriranim disipativnim čarapama. Tychem® 6000 AL TF630 WG je naziv modela za ventilisani kombinizon sa ojačanim šavovima, pričvršćenim nedisipativnim podrukavicama i integriranim disipativnim čarapama. Tychem® 6000 AL TF640 00 je naziv modela za ventilisani kombinizon sa ojačanim šavovima, elastičnim manžetnama i sistemom spoljnih čizama koji se sastoji od integriranih disipativnih unutrašnjih čizama pričvršćenih za disipativne spoljne čizme. Tychem® 6000 AL TF640 WG je naziv modela za ventilisani kombinizon sa ojačanim šavovima, pričvršćenim nedisipativnim podrukavicama i sistemom spoljnih čizama koji se sastoji od integriranih disipativnih unutrašnjih čizama pričvršćenih za disipativne spoljne čizme. Ovo uputstvo za upotrebu pruža informacije o ovim kombinizonima. ❹ Č oznaka – Kombinizoni ispunjavaju zahteve za ličnu zaštitnu opremu kategorije III u skladu sa evropskim zakonodavstvom, Uredba (EU) 2016/425. Sertifikate o ispitivanju tipa i osiguranju kvaliteta izdala je kompanija SGS Firmo Oy, Takomote 8, FI-00380 Helsinki, Finska i verificirano je od strane imenovanog tela EZ broj 0598. ❺ Oznaka uskladenost sa evropskim standardima za zaštitnu odeću za hemikalije. ❻ Zaštita od čvrstih čestica u vazduhu, uključujući radioaktivnu kontaminaciju prema EN 1073-1:2016+A1:2018. ❼ Ovi kombinizoni ispunjavaju zahteve prema EN 14594:2018 za respiratorne zaštitne uređaje. ❽ Unutrašnjost ovih kombinizona ima antistatičku završnicu i ako je pravilno uzemljen, kombinizon ima elektrostatičku zaštitu prema standardu EN 1149-1:2006 uključujući i standard EN 1149-5:2018. Ovo se ne odnosi na nedisipativne podrukavice pričvršćene za manžete modela TF630 WG i TF640 WG. ❾ Tipovi zaštite za celo telo postignuti ovim kombinizonima definisanim evropskim standardima za odeću za zaštitu hemikalija: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 i tip 4), EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ovi kombinizoni takođe ispunjavaju zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B i tip 6-B. ❿ Korisnik treba da pročita ova uputstva za upotrebu. 11 Piktogram za određivanje veličine označava mere tela (cm) i vezu sa slovnim oznakom. Provjerite mere tela i izaberite odgovarajuću veličinu. 12 Zemlja porekla. 13 Datum proizvodnje. 14 Zapaljivi materijal. 15 Džute dalje od izvora plamena. Ova odeća i/ili tkanine nisu otporni na plamen i ne smeju se koristiti ako izvora tople, otvorenog plamena, izvora varenja ili u potencijalno zapaljivim sredinama. 16 Za jednokratnu upotrebu. 17 Informacije o drugoj sertifikaciji(ama) nezavisno od oznake CE i imenovanog tela EZ (pročitajte poseban odjeljak na kraju dokumenta).

PERFORMANSE OVIH KOMBINEZONA:

FIZIČKA SVOJOSTATKANINETYCHEM® 6000 F				
Test	Metoda testiranja	Rezultat	EN klasa*	
Otpornost na abraziju	EN 530 Metod 2	> 2000 ciklusa	6/6**	
Otpornost na pucanje prilikom savijanja	EN ISO 7854 Metod B	> 1000 ciklusa	1/6**	
Otpornost na trapezoidno kidanje	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6	
Jacina zatezanja	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	
Otpornost na proboj	EN 863	> 10 N	2/6	
Površinska otpornost na RH 25% ***	EN 1149-1:2006- EN 1149-5:2018	unutar ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A	

N/A = Nije primenljivo * Prema EN 14325:2004 ** Lonac pod pritiskom ** Pročitajte odeljak „Ograničenja u upotrebi“

OTPORNOST TKANINETYCHEM® 6000 F NA PROBOJ TEČNOSTI (EN ISO 6530)				
Hemikalija	Indeks proboja – EN klasa*	Indeks odojnosti – EN klasa*		
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3		
Natrijum hidroksid (10%)	3/3	3/3		
o-Ksilen	3/3	3/3		
Butan 1-ol	3/3	3/3		

* Prema EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINETYCHEM® 6000 F, VIZIRA I TRAKOM OJACANIH ŠAVOVA KOMBINEZONA NA PROPUŠTLJIVOST TEČNOSTI (EN ISO 6529 METOD A - VREME PROBOJA PRI 1 µg/cm ² /min)				
Tkanina i trakom ojačani šav		Viziri i šav vizira		
Hemikalija	Vreme proboga (min)	EN klasa*	Vreme proboga (min)	EN klasa*
Metanol	> 480	6/6	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6	> 120	4/6

* Prema EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINETYCHEM® 6000 F NA PROBOJ INFektivnih AGENSA		
Test	Metoda testiranja	EN klasa*
Otpornost na proboj krvi i telesnih tečnosti pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	6/6
Otpornost na proboj patogena koji se prenose krvlju pomoću bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604 postupak C	6/6
Otpornost na proboj kontaminiranih tečnosti	EN ISO 22610	6/6
Otpornost na proboj biološki kontaminiranih aerosola	ISO/DIS 22611	3/3
Otpornost na proboj biološki kontaminirane prašine	ISO 22612	3/3

* Prema EN 14126:2003

TESTIRANJE PERFORMANSI CELOG ODELA			
Metoda testiranja		Rezultat testiranja	EN klasa
Tip 3: Testiranje mlazom (EN ISO 17491-3)		Prošao*	N/A
Tip 4: Testiranje sprejom visokog intenziteta (EN ISO 17491-4, metod B)		Prošao*	N/A
Tip 6: Testiranje sprejom niskog intenziteta (EN ISO 17491-4, metod A)		Prošao	N/A
Jacina šava (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4/6**
Minimalni nominalni zaštitni faktor prema EN 1073-1		50,000	5/5
Maksimalno unutrašnje curenje prema EN 14594		0,05%	4A

N/A = Nije primenljivo *Test izvršen sa manžetnima i džancima ojačanim trakom **Prema EN 14325:2004

Za više informacija o performansij barijere, obratite se svom dobavljaču ili kompaniji DuPont: dpd.dupont.com

OPŠTE INFORMACIJE: Ova odeća je konstruisana za upotrebu zajedno sa kompatibilnim dovodima za vazduh mark PP5GB sa sigurnosnim priključkom usklađenim sa Centralnoevropskom normom (CEH) i kompatibilnim sa celim asortimanom priključke serije 340. Dovodi za vazduh se isporučuju odvojeno od odeće.

RIZICI PROTIV KOJIH JE OVAJ PROIZVOD DIZAJNIRAN DA PRUŽA ZAŠTITU: Ovi kombinézoni su izrađeni na priključku radnika od opasnih materija ili za zaštitu osetljivih proizvoda i procesa od kontaminacije od strane ljudi. Oni se obično koriste kao zaštita respiratornog trakta prema EN 14594 i za zaštitu tela od kontaminacije čvrstim česticama u skladu sa EN 1073-1, u zavisnosti od hemijske toksičnosti i uslova izlaganja, za zaštitu od određenih neorganskih i organskih tečnosti i intenzivnih tečnih sprejeva ili tečnih sprejeva pod pritiskom, gde pritisak izlaganja nije veći od onog koji se koristi u metodi ispitivanja tipa 3. Da bi se postigao neophodni nivo zaštite, potrebno je dodatno privrćivanje oko manžetni. Kombinézoni pružaju zaštitu od intenzivnih tečnih sprejeva ili tečnih sprejeva pod pritiskom (tip 3), intenzivnih tečnih sprejeva (tip 4) i ograničenih prskanja tečnostima ili sprejevima (tip 6). Tkanina Tychem® 6000 F korišćena u izradi ovih kombinézona je prošla sve testove pod standardu EN 14126:2003 (zaštitna odeća protiv infektivnih agenasa). Pod uslovima izloženosti definisanim u standardu EN 14126:2003 i naznačenim u tabeli iznad, po dobijenim rezultatima može se zaključiti da materijal nudi barijeru protiv infektivnih agenasa.

OGRAIČENJA U UPOTREBI: Sistem za dovod vazduha na terenu mora biti sposoban da isporučuje najmanje 315 litara u minuti i najviše 400 litara u minuti pri radnom pritisku između 4,5 – 5,7 bara. Korisnici treba da proveru da li ih opses prilikom i brzine protoka dovoda vazduha od aparata u ovim granicama. UPOZORENJE: Vazduh koji se isporučuje do ovih kombinézona mora biti u skladu sa EN 12021 po pitanju sastava i gornje dozvoljene granice sledećih kontaminanata: ugljen-dioksida, ugljen-monoksida i ugljen. Nemojte se povezivati na priključke spojene sa cevima sistema koji dovode druge gasove, a ne vazduh koji može da se udiše, gasove kao što su Kiseonik, Vazduh obogaćen kiseonikom, Azot, Ugljen-monoksid itd.; takođe se uverite da su tačke za povezivanje pravilno obeležene. Upotreba bilo kog drugog gasa osim kvalitativnog vazduha pogodnog za udisanje može dovesti do smrti. Sadržajvage u vazduhu za udisanje treba upravljati u skladu sa granicama iz standarda EN 12021, kako bi se izbeglo zamrzavanje opreme. Pri veoma visokim radnim brzinama, pritisak u disalnoj maski može postati negativan pri vršnom protoku udisanja. Pažljivo pročitajte uputstva za dovod za vazduh marke PP5GB (broj dela: 8000513914) kako biste se dodatno informisali. Ova odeća i/ili tkanine nisu otporni na plamen i ne smeju se koristiti oko izvora toplote, otvorenog plamena, izvora varnica ili u potencijalno zapaljivim sredinama. Tyvek® se topi na 135 °C, premaz tkanine se topi na 98 °C. Ovak kombinézoni je izgrađen sa trakom koja sadrži lateks koji može izazvati alergijske reakcije kod nekih osetljivih pojedinaca. Traka koja sadrži lateks koja se koristi u odeći nalazi se u šavu između vizira i tkanine, prekrivena je materijalom i trakom bez lateksa i postoji minimalni rizik od direktnog dodira kože sa samom trakom. DuPont ne može eliminisati rizik da korisnik dođe u kontakt sa lateksom. Svako ko ima alergijske reakcije tokom upotrebe DuPont proizvoda, treba odmah da prestane da koristi date proizvode. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja ne odgovara nivou nepropusnosti ove odeće može dovesti do biološke kontaminacije korisnika. Izlaganje određenim vrlo sitnim česticama, intenzivnom prskanju tečnosti i prskanju opasnih materija može zahtevati upotrebu kombinézona sa većom mehanikom čvrstoćom i višim nivoom zaštitnih svojstava od onih koje nude ovi kombinézoni. UPOZORENJE: Oprema možda ne pruža adekvatnu zaštitu u određenim visoko toksičnim atmosferama. Faktor zaštite može biti redukovao kada se oprema koristi u okruženjima sa vetrovima velike brzine. Pre upotrebe korisnik mora da se postara da je odeća kompatibilna sa reagensima sa kojima može doći u dodir. Pored toga, korisnik mora da proverii informacije o tkanini i hemijskoj permeaciji za korišćenu supstancu(e). Za poboljšanu zaštitu i postizanje zahtevane zaštite u određenim primenama, biće potrebno privrćivanje manžetni. Prilikom stavljanja trake treba voditi računa da se ne na tkanini ili traci ne pojave nabori jer bi oni mogli da deluju kao kanali. Modeli TF630 i TF 640 mogu se koristiti sa ili bez petlji za palac. Petlje za palac ovih kombinézona treba koristiti samo sa sistemom za duple rukavice, kod koga korisnik stavlja petlju za palac preko podrukavice, a drugu rukavicu treba nositi između ili preko unutrašnjih i spoljašnjih rukava odeće u zavisnosti od zahteva date primene. Pri korišćenju modela treba obezbeiti. Uprosk dvostruko manžetni i fiksiranu podrukavicu kod modela TF 630 WG i TF 640 WG kako bi se dobila čvrsta veza između rukavice i rukava, potrebno je privrćivanje trakom. Pridružene čarape kod modela TF 630 su projektovane da se nose samo u zaštitnim cipelama ili čizmama. Disipativne unutrašnje čizme koje su privrćene sa izdama spoljne čizme modela TF 640 projektovane su da se nose samo preko zaštitnih cipela ili čizama. Ovi kombinézoni ispunjavaju zahteve za površinsku otpornost po standardu EN 1149-5:2018 pri merenjima obavljanim u skladu sa standardom EN 1149-1:2006, ali imaju antistatički premaz koji se nanosi samo na unutrašnju površinu. Ova odeća uzemlje, ovo treba uzeti u obzir. Antistatički premaz je efikasan samo pri relativnoj vlažnosti od 25% ili većoj i korisnik mora osigurati pravilno uzemljenje odeće i osebe u njoj. Performanse disipacije statičkog elektriciteta odeće i osebe u njemu treba neprekidno da se ostvaruju tako da otpor između osebe koja nosi zaštitnu odeću sa svojstvima disipacije statičkog elektriciteta i zemlje bude manji od 10⁶ Ohm, npr. nošenjem adekvatne obuće ili korišćenjem adekvatnih podova, korišćenjem kabela za uzemljenje ili bilo kojih drugih odgovarajućih sredstava. Zaštitna odeća sa svojstvima disipacije statičkog elektriciteta se ne sme otvarati ili uklanjati u prisustvu zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili prilikom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim materijama. Zaštitna odeća sa svojstvima disipacije statičkog elektriciteta namenjena je za nošenje u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (videti EN 60079-10-1 [7]) i EN 60079-10-2 [8]) u kojima minimalna energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Zaštitna odeća sa svojstvima disipacije statičkog elektriciteta ne sme se koristiti u atmosferama obogaćenim kiseonikom ili u zoni 0 (videti EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera bezbednosti. Na učinak disipacije statičkog elektriciteta kombinézona sa svojstvima disipacije statičkog elektriciteta mogu uticati relativna vlažnost, habanje i trošenje, gasova kontaminacija i starenje. Zaštitna odeća sa svojstvima disipacije statičkog elektriciteta mora trajno pokriti sve neusađene materijale tokom normalne upotrebe (uključujući savijanje i pokrete). Uprkos piktogramu za antistatička svojstva, priložene disipativne podrukavice modela TF 630 WG i TF 640 WG izoluju ruke korisnika od predmeta koji dolaze u dodir sa rukama. Ako je ovaj kombinézoni namenjen za upotrebu u eksplozivnim atmosferama, potreban je dodatni mehanizam uzemljenja za predmete koji su u dodiru sa rukama korisnika, npr. kabl za uzemljenje. U situacijama kada je nivo disipacije statičkog elektriciteta kritično svojstvo, korisnik treba da proceni učinak čitavog svojstva odeće uključujući spoljnu odeću, unutrašnju odeću, obuću i drugu LZO. Dodatne informacije o uzemljenju može pružiti DuPont. Nemojte koristiti modele TF 640 kada hodate po grubim površinama. Nemojte koristiti ovaj kombinézoni kod hodate ili stojte u bazenima izlaze iz odeće. Ova upotreba se odpremljena uređajem za upozoravanje na brzinu protoka vazduha koji odmah signalizira korisniku ili pomoćniku da nije postignuta minimalna projektovana brzina protoka koji je proizvođač zadefinisao.

тому случају, одмах проверите проток ваздуха. Када се користи комуникациона опрема са шtitницима за ушi и системом за пригушавање звука, треба узети у обзир смањење гласноће упозорења. **УПОЗОРЕЊЕ: Ношење заштитне одеће за хемикалије може изазвати топлотни стрес ако се не води рачуна о окружењу на радном месту. Треба размислити коришћење одговарајућег доњег рубља како би се смањило топлотни стрес. Иако одећа обезбеђује хлађење путем ваздуха унутар одеће, може доћи до топлотног стреса.** У случају оштећења, замените одећу. Уверите се да сте изабрали одећу која одговара ваљем конкретном послу. За савет се обратите доваљачу или компанији DuPont. Корисник треба да обави процену ризика на којој заснива свој избор ЛЗО. Корисник је једини одговоран за исправну комбинацију комбиназона за заштиту целог тела и помоћне опреме (рукавице, цизме, заштитна опрема за дисање итд.). Корисник је такође једини одговоран за утврђивање одговарајућег периода ношења овог комбиназона на датом радном задатку у погледу његових заштитних својстава, удобности при ношењу или излагања тела топлоти (топлотном стресу) коју ствара одећа. Компанија DuPont не прихвата било какву одговорност за неправилну употребу ових комбиназона.

ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ: У мало вероватном случају да има недостатака на комбиназону, немојте га користити. Проверите да ли је присутан сигнал упозорења након повећавања извора ваздуха са одећом. Звучни сигнал упозорења се чује када је притисак ваздуха мањи од 4,5 бара. Препоручује се да се пре употребе стручно лице спроведе потпуну обуку о безбедној употреби и ограничењима опреме. Погледajte упутства за облагање и скидање које се испоручују уз ова одећа. Уверите се да је дужина затезајућег довода доволна за обављање задатог задатка. Према EN 14594 максимална радна дужина крева за довод компримованог ваздуха за уређаје класе А износи 10 м. **УПОЗОРЕЊЕ:** Сваки корисник прикључен на систем за довод ваздуха треба да провери да ли је капацитет система за довод ваздуха доволан за њега у складу са информацијама које је доставио произвођач. Послдовач је одговоран да обезбеди да свако лице које ради и користи респираторну опрему буде у потпуности информисан о правилној употреби опреме. За детаљна упутства о безбедној употреби респираторне опреме прочитајте произвођачева упутства коју су испоручена са датим артикулма. Овај производ треба користити само тамо где је ризик од оштећења цеви за довод компримованог ваздуха низак и где је кретање је корисника ограничено. Никада немојте подизати или носити опрему о крево за дисање.

ПОСТУПАК ОБЛАЧЕЊА И СКИДАЊА: Ради правилног обављања поступка облагања и скидања, препоручујемо да је имате помоћника. Приликом скидања опреме, помоћник мора носити одговарајући ЛЗО. Пратите кораке у складу са илустрацијама (погледајте упутства на енглеском језику):

A – Инсталација система за довод ваздуха на улаз за унутрашњи ваздух (plenum):

A1. Уметните крај пригушава система за довод ваздуха у доњи отвор улаза за унутрашњи ваздух (plenum). **A2.** Повуците отвор у потпуности преко унутрашњег вода за ваздух. **A3.** У унутрашњости одећа уметните спољни прикључак вода за ваздух у рукавац за довод ваздуха на леђима одеће. **A4.** Повуците спољни прикључак вода за ваздух и поставите гумену кошуљку у отвор рукаваца за довод ваздуха. **A5.** Навуците подесиву стезалку преко кошуљке/рукаваца и чврсто је притегните. **A6.** Приказ пресека комплетног склопа након завршене инсталације.

B – Облагање:

B1. За моделе TF 630: увуците стопала без ципела у чарапе одећа. За моделе TF 640: увуците стопала са ципелама у спољашње цизме одећа. **B2.** За моделе TF 630: увуците стопала са чарапама одећа у засебне цизме за хемикалије. За моделе TF 640: ухватите лавар крај каишева спољашње цизме. Чврсто повуците језицак и приврстите каишеве спољашње цизме. **B3.** Повуците одело до струка. **B4.** Приврстите каи. **B5.** Навуците одело преко рамена и увуците руке у фиксирани рукавице. **B6.** Увуците прекривне руке у спољне рукавице. **B7.** Корисник навија капучу преко главе док помоћник повезује довод ваздуха на крево одећа (на задњем делу одећа). **B8.** Помоћник затвара рајсфершлус и заптива засторе. **B9.** Напумпалте одело.

C – Скидање:

C1. Помоћник отвара засторак. **C2.** Помоћник отвара рајсфершлус. **C3.** Повуците капучу иза главе, okrećući унутрашњост одећа према споља (корисник не сме да додирuje унутрашњост одећа рукавицама). **C4.** Помоћник искорачува довод ваздуха. **C5.** Помоћник скида спољне рукавице. **C6.** Помоћник повлачи рукаве повлачењем унутрашњих рукавица. **C7.** Корисник откопчава каи (какама које нису у рукавицама). **C8.** За моделе TF 630: корисник свлачи док помоћник скида засебне цизме за хемикалије. За моделе TF 640: помоћник држи копча на спољашњим цизмама. Okреће копча нагоре како би делимично отпустио затегнутост каиша и повлачи копча. **C9.** Помоћник држи и повлачи појединачну чарапу одећа (модел 630) или спољашњу цизму (модел 640). **C10.** Корисник извлачи стопала из обуће. **C11.** Корисник се okreће на клупи ка задњој страни клупе са које није пao ниједан контаминант и обуца ципеле. **C12.** Скидање одеће је завршено.

Треба водити рачуна приликом уклањања контаминираних одећа како не би дошло до контаминирања корисника или помоћника опасним материјама. Ако је одећа контаминирана, пре скидања одеће треба се придржавати поступка деконтаминације (тј. туширања за деконтаминацију).

СКЛАДИШТЕЊЕ И ТРАНСПОРТ: У комбиназони се могу чувати на температури између 15 °C и 25 °C у мрак (картоне кутија) без излагања UV светлу. Компанија DuPont је извршила испитивања старења уз резултат да ова тканина задржава адекватну физичку чврстоћу током периода од 5 година. Антистатичка својства могу временом бити ослабљена. Корисник мора да обезбеди да утицај дисипације буде доволан за конкретну примену. Производ треба да се транспортује и складишти у оригиналној амбалажи.

ОДЛАЖАЊЕ: У комбиназони се могу спалити или закопати на контролисаној депонији без негативних последица по животну средину. Одлагање контаминираних одеће је регулисано националним или локалним законима.

ИЗЈАВА О УСАГЛАШЕНОСТИ: Изјаву о усаглашености можете преузети на адреси: www.safespec.dupont.co.uk

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ❶ Товарный знак. ❷ Изготовитель комбиназона ❸ Обозначение модели: Tsuchem® 6000 AL TF630 00 — это название модели вентилируемого защитного комбиназона с проклеенными швами, эластичными манжетами на рукавах и встроеными носками, рассеивающими электрический заряд. Tsuchem® 6000 AL TF630 WG — это название модели вентилируемого защитного комбиназона с проклеенными швами, эластичными манжетами на рукавах и вшитыми внутренними перчатками, которые не рассеивают электрический заряд. Tsuchem® 6000 AL TF640 00 — это название модели вентилируемого комбиназона с проклеенными швами, эластичными манжетами на рукавах и комбинированными бахилами, состоящими из встроеных рассеивающих электрический заряд внутренних ботинок, присоединенных к рассеивающим электрический заряд наружным ботинкам. Tsuchem® 6000 AL TF640 WG — это название модели вентилируемого защитного комбиназона с проклеенными швами, вшитыми внутренними перчатками, которые не рассеивают электрический заряд, и комбинированными бахилами, состоящими из встроеных рассеивающих электрический заряд внутренних ботинок, присоединенных к рассеивающим электрический заряд наружным ботинкам. В данной инструкции по применению представлена информация об этих комбиназонах. ❹ Маркировка CE: комбиназоны соответствуют требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI 00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномочен орган Европейской комиссии присвоен номер 0598. ❺ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении одежды химической защиты. ❻ Защита от взвешенных в воздухе твердых частиц, в том числе вызывающих радиоактивное загрязнение, в соответствии со стандартом EN 1073-1:2016+A1:2018. ❼ Эти комбиназоны соответствуют требованиям стандарта EN 14594:2018 для средств защиты органов дыхания. ❽ Эти защитные комбиназоны имеют антистатическое покрытие с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивают защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2018. Это не относится к внутренним перчаткам, которые не рассеивают электрический заряд, пришитым к манжетам моделей TF630 WG и TF640 WG. ❾ Данные комбиназоны обеспечивают полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты EN 14605:2005 + A1:2009 (тип 3 и тип 4) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Эти защитные комбиназоны соответствуют также требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 3-B, 4-B и 6. ❿ Перед применением пользователь должен ознакомиться с этой инструкцией. ⓫ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие им буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⓬ Страна происхождения. ⓭ Дата изготовления. ⓮ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и/или материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искры или в потенциально опасных средах. ⓯ Не использовать повторно. ⓰ Другая информация о сертификации, помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС (см. отдельный раздел в конце документа).

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНОВ:

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА ТУШЕМ® 6000 F			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 2000 циклов	6/6**
Стойкость к образованию трещин при многократных изгибах	EN ISO 7854 (метод B)	> 1000 циклов	1/6**
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	> 20 Н	2/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 100 Н	3/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 Н	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	внутри ≤ 2,5x10 ⁹ Ом	Н/П
Н/П — Не применимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Нагнетательный бак *** См. ограничения по применению			
УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА ТУШЕМ® 6000 F К ПОСРАЩЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)			
Химическое соединение	Индекс проницаемости — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*	
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3	
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3	

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА ТУСНЕМ® 6000 F К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химическое соединение	Индекс проницаемости — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
0-скипол	3/3	3/3
1-бутанол	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА ТУСНЕМ® 6000 F, ВИЗОРА И ПРОКЛЕЕННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А) — ВРЕМЯ ПРОРЫВА ПРИ 1 мкг/см²/мин				
Материал и проклеенный шов			Визор и шов визора	
Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Метанол	> 480	6/6	> 480	6/6
Ацетонитрил	> 480	6/6	> 480	6/6
Тюпюл	> 480	6/6	> 120	4/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА ТУСНЕМ® 6000 F К ПРОНИКНОВЕНИЮ ИНФЕКЦИОННЫХ АГЕНТОВ		
Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	6/6
Устойчивость к просачиванию патогенных микроорганизмов, переносимых кровью, с использованием бактериофага Phi-X174	ISO 16604 (процедура C)	6/6
Устойчивость к просачиванию загрязненных жидкостей	EN ISO 22610	6/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных рассыпаемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ КОСТЮМА			
Метод испытания	Результат испытания	Класс по EN	
Тип 3: испытание струей жидкости (EN ISO 17491-3)	Соответствует*	Н/П	
Тип 4: испытание распылением под сильным напором (EN ISO 17491-4, метод B)	Соответствует*	Н/П	
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A)	Соответствует	Н/П	
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 125 Н	4/6**	
Минимальный номинальный коэффициент защиты в соответствии со стандартом EN 1073-1	50000	5/5	
Максимальная внутренняя протечка в соответствии со стандартом EN 14594	0,05 %	4А	

Н/П = Не применимо * Испытание проведено с герметизированными клейкой лентой манжетами на рукавах и штанинах на поддыхах ** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont. dpp.dupont.com

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Эти защитные комбинезоны предназначены для использования вместе с совместимыми поисками PPSGB для подсоседнения линии подачи воздуха, оснащенные предохранительной муфтой (заглушкой) стандарта CEN (Central European Norm), которая совместима со всеми муфтами серии 340. Поиска для подсоседнения линии подачи воздуха поставляются отдельно от комбинезонов.

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Эти комбинезоны предназначены для защиты пользователя от опасных веществ, а также продуктов и процессов от загрязнения при контакте с людьми. Они обычно используются как средство защиты дыхательных путей в соответствии со стандартом EN 14594 и защиты тела от загрязнения твердыми частицами в соответствии со стандартом EN 1073-1. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия эти комбинезоны обычно применяются для защиты от воздействия определенных неорганических и органических жидкостей, а также рассыпаемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (давление не выше применяемого при методе испытаний по типу 3). Для достижения заявленной степени защиты требуется дополнительно герметизировать манжеты рукавов при помощи клейкой ленты. Комбинезоны применяются для защиты от рассыпаемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (тип 3), насыщенных жидкостей (тип 4), разбрызгиваемых или рассыпаемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Материал Tusnem® 6000 F, используемый для изготовления этих комбинезонов, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных агентов). Испытание было проведено в условиях воздействия, определенных в стандарте EN 14126:2003 и приведенных в таблице выше. Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает надежную барьерную защиту от инфекционных агентов.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Местная система подачи воздуха должна обеспечивать подачу не менее 315 и не более 400 литров воздуха в минуту при рабочем давлении от 4,5 до 5,7 бар. Пользователи должны убедиться в том, что значения давления и объема воздуха, подаваемого в дыхательное оборудование, соответствуют указанным диапазонам. **ВНИМАНИЕ!** Воздух, подаваемый в эти комбинезоны, должен соответствовать требованиям стандарта EN 12021 по составу и предельно допустимому содержанию следующих загрязняющих веществ: масло, двуокись углерода, окись углерода и влага. Не подсоединяйте к муфтам, установленным на системах трубопроводов, по которым подаются другие газы, кроме пригодного для дыхания воздуха, такие как кислород, обогащенный кислородом воздух, азот, окись углерода и т. д., и обеспечьте надлежащую маркировку точек подсоединения. Использование любого другого газа, кроме пригодного для дыхания воздуха, может стать причиной смерти. Во избежание замерзания оборудования содержание влаги в пригодном для дыхания воздухе следует поддерживать в пределах установленного диапазона в соответствии со стандартом EN 12021. В периоды напряженной работы давление воздуха в зоне лица пользователя может снижаться вследствие повышенной частоты дыхания. Внимательно прочитайте инструкции по применению поиска PPSGB для подсоединения линии подачи воздуха (артикул 8000513914), чтобы ознакомиться с дополнительной информацией. Одежда данного типа и/или материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в потенциально огнеопасных средах. Турик® плавится при температуре 135 °C, а покрытие материала — при 98 °C. Этот комбинезон изготовлен с использованием латекса, содержащего латекс, который может вызывать аллергические реакции у лиц с повышенной чувствительностью к данному материалу. Содержащая латекс лента, используемая при изготовлении комбинезона, находится в районе шва, соединяющего визор с материалом, и покрыта не содержащими латекса материалами и клейкой лентой, поэтому риск прямого контакта кожи с самой латексной лентой минимален. Компания DuPont не исключает риск контакта с латексом. В таком случае следует немедленно прекратить использование этого изделия от компании DuPont. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у предлагаемых моделей.

ВНИМАНИЕ! В условиях некоторых высокотоксичных сред данный комбинезон может не обеспечить надлежащей защиты. В случае использования комбинезона при сильном ветре коэффициент защиты может снижаться. Перед применением пользователь должен удостовериться, что данная одежда может быть использована для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом и уровнем защиты от химического проникновения. Для повышения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применений) необходимо герметизировать манжеты рукавов при помощи клейкой ленты. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Модели TF630 00 и TF640 00 могут использоваться с перчатками для больших пальцев или без них. Перчатки для больших пальцев на эти комбинезоны могут быть использованы только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток надевать поверх рукавов комбинезона или между внутренними и внешними рукавами (в зависимости от типа работ). Герметизация клейкой лентой обязательна. Несмотря на двойные манжеты и шитую внутреннюю перчатку на моделях TF630 WG и TF640 WG, для обеспечения полного соединения перчатки с рукавом следует использовать клейкую ленту. Вышеуказанные носки модели TF630 рассеивают электрический заряд и предназначены для ношения только внутри защитной обуви или ботинок. Рассеивающий электрический заряд внутренние ботинки, присоединенные к рассеивающим электрический заряд наружным ботинкам модели TF640, предназначены для ношения только поверх защитной обуви или ботинок. Эти комбинезоны соответствуют требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеют антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при заземлении одежды. Обработка антистатиком эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁹ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, заземляющий кабель и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую защитную одежду при нахождении в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работ с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической защитной одежды в обогащенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN 60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатических комбинезонов рассеивать электростатические заряды могут влиять уровень относительной влажности, осадки, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая защитная одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Несмотря на графическое изображение, обозначающее антистатические свойства, шитые внутренние перчатки моделей TF630 WG и TF640 WG, не рассеивающие электрический заряд, защищают руки при контакте с объектами. Если этот комбинезон используется во взрывоопасной среде, то может потребоваться дополнительный механизм заземления (например, заземляющий кабель) для защиты пользователя при контакте с предметами. Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, то пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, носимую под верхней, обувь и другие ЦС. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Не ходите в комбинезоне моделей TF640 по неровной поверхности. Не ходите в этом комбинезоне по разлитой на полу жидкости и не стойте в ней. Убедитесь, что внутренние и наружные ботинки правильно надеты на защитную обувь или ботинки. Это обеспечивает надежное сцепление с поверхностью. Противоскользящая подошва снижает риск падения, но не исключает его полностью. **ВНИМАНИЕ! В экстренном случае потяните за оранжевый**

аварийный ремень, находящийся на костюме слева, на высоте плеча, и резко дерните за него вниз поперек груди, после чего аккуратно снимите одежду. Эти костюмы оснащены устройством, предупреждающим о снижении объема подаваемого воздуха, которое немедленно привлекает внимание пользователя или его помощника, сигнализируя о невозможности обеспечить минимальную подачу воздуха, предусмотренную производителем. Если это произойдет, немедленно возьмите объем подачи воздуха. В случае использования защитных наушников или средств коммуникации, понижающих уровень воспринимаемых звуков, следует учитывать снижение степени слышимости предупреждающих сигналов. **ВНИМАНИЕ! Если не учесть надлежащим образом обстановку на рабочем месте, то при ношении комбинезонов для химической защиты возможен тепловой удар. Для минимизации риска теплового удара следует надевать подходящие нижнее белье. Тепловой удар может произойти даже несмотря на то, что внутри защитного комбинезона подается охлаждающий воздух.** В случае повреждения комбинезона замените его. Убедитесь, что характеристики выбранного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степень риска при выборе СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тепло комбинезона и вспомогательных средств защиты (печаток, ботинков, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы (суммой) его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправомерное применение защитных комбинезонов.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации осмотрите защитный комбез на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте его. Подосеждая комбезинон к источнику подачи воздуха, проверьте предупредительный сигнал. Предупредительный звуковой сигнал должен включаться при давлении воздуха ниже 4,5 бар. Перед началом эксплуатации комбезинона рекомендуется пройти обучение по его безопасному использованию и ограничениям его применения под руководством компетентного специалиста. Изучите инструкции по надеванию и снятию этих защитных комбезинонов. Убедитесь в том, что длина выбранного шланга подачи воздуха достаточна для выполнения предстоящей задачи. В соответствии со стандартом EN 14594, максимальная рабочая длина труб подачи скатого воздуха для оборудования класса А составляет 10 м. **ВНИМАНИЕ! Каждый пользователь, подсоединенный к системе подачи воздуха, должен убедиться в том, что ее мощность достаточна для обеспечения его потребностей, учитывая информацию, указанную производителем. Работодатель обязан позаботиться о том, чтобы полностью проинформировать всех работников, использующих средства защиты органов дыхания, о надлежащих способах их использования.** Для ознакомления с подробной информацией о безопасном использовании средств защиты органов дыхания см. прилагаемые к ним инструкции производителя. Данное издние следует использовать только если риск повреждения труб подачи скатого воздуха является низким, а возможности перемещения пользователя ограничены. Никогда не поднимайте и не переносите средства защиты, держа их за шланг подачи воздуха для дыхания.

ПРОЦЕДУРЫ НАДЕВАНИЯ И СНЯТИЯ. Чтобы правильно надеть и снять комбинезон, предлагается воспользоваться посторонней помощью. При надевании помощник сам должен использовать надевающие СИЗ. Выполните необходимые действия, руководствуясь иллюстрациями (см. раздел с инструкциями на английском языке).

А — Подсоединение системы подачи воздуха к внутреннему воздушнонапорному каналу

A1. Вставьте демпферный конец системы подачи воздуха в нижнее отверстие воздухоподпорного канала. **A2.** Полностью натяните отверстие на внутреннюю линию подачи воздуха. **A3.** Вставьте разъем внешней линии подачи воздуха в муфту подачи воздуха (находящуюся на спине костюма) через ее конец внутри костюма. **A4.** Вытяните разъем внешней линии подачи воздуха и вставьте резиную втулку в отверстие муфты подачи воздуха. **A5.** Наденьте регулирующий хомут на втулку/муфту и плотно его затяните. **A6.** Вы готового узла в разрезе.

В — Надевание

Б1. Для моделей ТГ630: вставьте ступни без обуви в носки костюма. Для моделей ТГ640: вставьте ступни в обувь в бахилы костюма. **Б2.** Для моделей ТГ630: вставьте ступни с надетыми на них носками костюма в отдельные химические стойкие ботинки. Для модели ТГ640: возьмите свободные концы ремней бахил. Сильно потяните за петли, чтобы затянуть ремни бахил. **Б3.** Натяните костюм до талии. **Б4.** Застегните ремни. **Б5.** Натяните костюм до плеч и просуньте руки в пришитые перчатки. **Б6.** Просуньте защищенные руки в наружные перчатки. **Б7.** Пока пользователь надавливает на голову капюшона, помощник подсоединяет источник подачи воздуха к шлангу костюма (находящемуся на спине). **Б8.** Помощник застегивает застежку-молнию и герметизирует планки. **Б9.** Подайте воздух в голову костюма.

С — Снятие

С1. Помощник открывает планки. С2. Помощник расстегивает застежку-молнию. С3. Откройте капюшон с головы назад, вывернув его наизнанку (пользователь не должен касаться внутренних поверхностей костюма руками в перчатках). С4. Помощник отстегивает лямки подолы застежки. С5. Помощник снимает наружные перчатки. С6. Помощник снимает рукава, стягивая их за внутренние перчатки. С7. Пользователь расстегивает ремень (костюм бегает без перчаток). С8. Для модели ТГ630: пользователь садится, а помощник снимает с его ног отдельные химически стойкие ботинки. Для модели ТГ640: помощник берется за застежки на бахилах. Он поворачивает застежки вверх, чтобы слегка ослабить натяжение ремней, и тянет за застежки. С9. Помощник берется за каждый носок (модель 630) или каждую бахилу (модель 640) и стягивает их. С10. Пользователь снимает костюм с ног. С11. Пользователь поворачивается, чтобы оказаться на противоположной стороне скамейки, где на пол не падали загрязнители, и снимает обувь. С12. На этом процедура снятия костюма завершается.

Снимать загрязненную защитную одежду следует осторожно, так чтобы исключить попадание опасных веществ на пользователя или его помощника. В случае загрязнения защитной одежды, прежде чем ее снимать, следует пройти процедуру очистки от загрязнений (например, принять дезинфекционный душ).

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Эти защитные комбинезоны могут храниться при температуре 15–25 °С в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания этого материала на старение показали, что он может сохранять свои физические свойства на протяжении 5 лет. Антистатические свойства со временем могут ослабевать. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитные комбинезоны могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

简体中文

使用说明书

内置标识 ① 商标。② 连体防护服生产商。③ 型号识别 — Tychem® 6000 ALTF630 00 是通风防护服的型号名称, 该防护服采用接缝贴条、袖口弹性收口和静电散静电条。Tychem® 6000 ALTF630 00 是通风防护服的型号名称, 该防护服采用接缝贴条、附带非静电散静电内层手套和静电散静电条。Tychem® 6000 ALTF640 00 是通风防护服的型号名称, 该防护服采用接缝贴条、袖口弹性收口和由内外两层静电散静电条组成的靴套组件。Tychem® 6000 ALTF640 00 是通风防护服的型号名称, 该防护服采用接缝贴条、附带非静电散静电内层手套和由内外两层静电散静电条组成的靴套组件。本使用说明书提供以上连体防护服的相关信息。④ CE 标志 - 根据欧洲法规 (EU) 2016/425 的规定, 连体防护服符合有关 III 类个人防护装备的要求。型式检验和质量保证证书由芬兰赫尔辛基 SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 签发, 其欧盟公告机构识别号 0590。⑤ 表示符合欧洲化防护服标准。⑥ 根据 EN 1073-1:2016 + A1:2018, 可防护空气中的固体颗粒, 包括放射性污染。⑦ 这些连体防护服符合 EN 14594:2018 关于呼吸防护装备的要求。⑧ 该连体防护服已经经过了抗静电处理, 如果正确佩戴可以按照 EN 1149-1:2006, 包括 EN 1149-5:2018 的规定提供静电防护。但不包括连接在 T630 W 型和 T640 W 型袖口上的非静电散静电手套。⑨ 按照欧洲化学防护服标准的规定, 该连体防护服实现的全身防护“类型”: EN 14605:2005 + A1:2009 (3 类和 4 类), EN 13034:2005 + A1:2009 (6 类)。该连体防护服还符合 EN 14126:2003-8 类、4-8 类、6-8 类的要求。⑩ 使用者应阅读此使用说明书。⑪ 尺码表说明了身体测量数据 (cm) 以及字母代码的关联。查看您的身体测量数据, 选择正确的尺寸。⑫ 原产国。⑬ 生产日期。⑭ 易燃材料。远离火源。该防护服和/或面料没有阻燃作用, 应远离热源、明火、火花或可能易燃的环境。⑮ 请勿重复使用。⑯ 其他与 CE 标志和欧洲公告机构无关的认证信息 (参见文件末尾的单独章节)

该连体防护服的性能:

TYCHEM® 6000F 面料的物理特性			
测试	测试方法	结果	欧洲标准级别*
耐磨性	EN 530 方法 2	> 2000 圈	6/6**
耐屈挠性	EN ISO 7854 方法 B	> 1000 圈	1/6**
耐梯形撕裂强度	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
拉伸强度	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
耐穿刺强度	EN 863	> 10 N	2/6
表面电阻 (在 RH25%** 时) ***	EN 1149-1:2006、EN 1149-5:2018	内阻 ≤ 2.5x10 ¹⁰ Ohm	N/A

N/A=不适用 * 根据 EN 14325:2004 ** 压力罐法 *** 参见使用的限制条件

TYCHEM® 6000F 面料的抗液体渗透性 (EN ISO 6530)		
化学品	穿透指数 - 欧洲标准级别*	拒液指数 - 欧洲标准级别*
硫酸 (30%)	3/3	3/3
氢氧化钠 (10%)	3/3	3/3
邻二甲苯	3/3	3/3
正丁醇	3/3	3/3

* 根据 EN 14325:2004

TYCHEM® 6000F 面料、防护面罩及贴条接缝的抗液体渗透性 (EN ISO 6529 方法 A - 标准突破时间 1 µg/cm²/min)				
面料及贴条接缝			面屏和面屏接缝	
化学品	穿透时间 (min)	欧洲标准级别*	穿透时间 (min)	欧洲标准级别*
甲醇	> 480	6/6	> 480	6/6
乙腈	> 480	6/6	> 480	6/6
甲苯	> 480	6/6	> 120	4/6

* 根据 EN 14325:2004.

TYCHEM® 6000F 面料的抗传染源渗透性		
测试	测试方法	欧洲标准级别*
使用人工合成血液抗血液和体液穿透性	ISO 16603	6/6
使用噬菌体 Phi-X174 抗血源病原体穿透性	EN 16604 步骤 C	6/6
抗污染液体穿透性	EN ISO 22610	6/6
抗生物污染气溶胶穿透性	ISO/DIS 22611	3/3
抗生物污染粉尘穿透性	ISO 22612	3/3

* 根据 EN 14126:2003

整套防护服测试性能		
测试方法	测试结果	欧洲标准级别
3类：喷射测试 (EN ISO 17491-3)	通过*	N/A
4类：大量飞溅测试 (EN ISO 17491-4, 方法 B)	通过*	N/A
6类：有限飞溅测试 (EN ISO 17491-4, 方法 A)	通过	N/A
接缝强度 (根据 EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6**
最低标称保护因数 (根据 EN 1073-1)	50,000	5/5
最大向内泄漏率 (根据 EN 14594)	0.05%	4A

N/A = 不适用* 测试时手腕和脚踝均进行了贴条** 根据 EN 14325:2004

欲了解更多有关防护性能的信息，请联系您的供应商或杜邦：dpp.dupont.com

通用信息：这些防护服专门设计与兼容的PP5GB气源连接腰带一起使用，气源连接腰带具有与340全系列接头匹配的符合欧盟标准 (EN) 的安全接头（插头）。气源连接腰带与防护服分开提供。

该产品旨在防范的风险：该连体防护服旨在保护工作人员免受有害物质的伤害，以及防止敏感产品和生产工艺受到人体污染。根据EN 14594，本连体防护服通常用于保护呼吸道，并根据EN 1073-1保护身体免受固体颗粒的污染，同时视化学毒性和暴露条件，本连体防护服可用于防护某些特定的无机和有机液体及大量或加压液体的飞溅，但暴露压力不高于3类测试方法中使用的压力。为了实现所述的保护效果，需要在袖口处进行贴条。该连体防护服可防止大量或加压液体飞溅（3类）、大量液体飞溅（4类）和有限的液体飞溅或飞溅（6类）。本连体防护服使用 Tychem® 6000F 面料已通过 EN 14126:2003（抗传染源防护服）的所有测试。在 EN 14126:2003 规定的以及上表所述的暴露条件下，所得结果的结论是这种材料可以提供抗传染源屏障。

使用的限制条件：空气输送系统必须能够在4.5—5.7 bar的工作压力下，输送最低315升每分钟，最高400升每分钟的空气。使用者应确保设备供气的能力范围和流量在这些限制范围内。警告：供应给这些连体防护服的空气应符合EN 12021中对污染物成分和允许上限的规定：油品、二氧化碳、一氧化碳和水汽。请勿连接与供应除可呼吸空气以外其他气体（例如氧气、富氧空气、氮气、一氧化碳等）的管道系统相连的接头，并确保正确标记连接点。除呼吸优质空气外，使用任何其他气体都可能导致死亡。可呼吸空气的含水量应控制在EN 12021规定的限值内，以避免设备结冰。在极高的工作速率下，面罩内压力可能会在吸入流量达到峰值时变为负值。请仔细阅读PP5GB气源连接腰带（部件号：8000513914）的使用说明以获取更多信息。该防护服和/或面料没有阻燃作用，应远离热源、明火、火花或可能易燃的环境。Tyvek® 会在135℃时熔化，面料涂层在98℃时融化。该连体防护服中含有天然乳胶的贴条，敏感体质的人群可能会引起过敏反应。防护服中使用的含乳胶贴条位于面屏与面料的接缝处，上面覆盖有不含乳胶的材料和贴条，皮肤与贴条本身直接接触的风险较小。杜邦无法消除使用者可能接触乳胶的可能性。任何人在使用杜邦产品的过程中一旦出现过敏反应，应立即停止使用该类产品。暴露于同本防护服密闭性水平不相符合的生物危害中可能会导致使用者遭受生物污染。暴露于某些非常细小的颗粒、大量液体飞溅或有害物质飞溅的环境中时，可能需要比该连体防护服机械强度更高，防护性能更好的防护服。警告：在某些剧毒环境中，设备可能无法提供足够的保护。如果在风速过高的环境中使用该设备，则保护系数可能会降低。使用者使用前须确保测试与防护服的兼容性。此外，使用者应确认面料和所用物质的化学渗透数据。为了加强防护并在某些应用可实现所述的保护，有必要对袖口进行贴条。粘贴胶带时应注意防止面料或胶带出现褶皱，因为褶皱会起到通道的作用。TF63000和TF64000型号使用时可以带或不带拇指环。该连体防护服的拇指环还应搭配双层手套系统使用，根据穿戴要求，穿戴者将拇指环套在内层手套上，外层手套应戴在内外袖之间或上方。需要贴上胶带。尽管TF63000和TF64000型号采用双袖口和附带的内层手套来实现手套和袖套之间的紧密连接，但仍需要佩戴胶带。TF630型号所附的袜套专门设计为鞋套型，只能穿着于安全鞋或靴子里面。TF640型号具有内外双层鞋套靴套，专门设计为仍穿安全鞋或靴子外面。当根据EN 1149-1:2006进行测量时，本连体防护服符合EN 1149-5:2018的表面电阻要求，但仅在内表面涂有抗静电涂层。如果防护服接地，则应考虑这一点。只有相对湿度不低于25%时防静电处理才有效，使用者应确保防护服和使用者都正确接地。由于穿着静电耗散防护服的人与地面之间的电阻应小于10⁹ Ohm，因此需要持续实现防护服和使用者的静电耗散性能，例如可以穿过的鞋子，安装合适的接地系统，使用接地电缆或借助任何其他合适的方法。切勿在易燃易爆环境中或处理易燃易爆物质时打开或脱下静电耗散防护服。静电耗散防护服适用于1、2、20、21和22区（参见EN 60079-10-1[7]和EN 60079-10-2[8]），其中任何爆炸性环境的最小点火能量不小于0.016 mJ。未经负责的安全工程师事先批准，不得在富氧环境或O区（参见EN 60079-10-1[7]）使用静电耗散防护服。静电耗散防护服的静电耗散性能可能受到相对湿度、磨损、可能的污染和老化的影响。正常使用情况下（包括弯曲和走动），静电耗散防护服的防护性能可以持久防护需要防护的对象。尽管有防静电象形图，但TF630WG和TF640WG型号附带的非静电耗散手套将穿戴者的手与接触手的物体隔离开来。如果该防护服用于爆炸性环境，则需要为与穿戴者手部接触的物体提供辅助接地装置，例如接地电缆。若静电耗散是至关重要的性能，终端使用者应对全身的穿戴的进程性能评估，包括外部防护服、内衣、鞋子及其他个人防护装备。杜邦可以提供有关接地的更多信息。请勿使用型号TF640在粗糙的路面上行走。请勿使用此防护服行走或站立在液体积聚处。请注意，内靴套和外靴套应正确放置在安全鞋/靴子的顶部，以使鞋底与地面得到正确的接触。防滑鞋底可以降低但不能消除滑倒和跌落的风险。警告：在紧急情况下，将连体防护服左侧肩高处的橙色色带，然后沿着胸部向下撕开，即可安全地退出防护服。本连体防护服的配有空气流速报警装置，当未达到制造商规定的最低设计流速时，可立即提请穿戴者或助手注意。出现这种情况，请立即检查气流流速。如果使用该护耳器或消音通信设备，则应考虑到报警声可听度降低的情况。警告：如果未适当考虑工作场所环境，穿着化学防护服可能会导致热应激。应考虑穿着合适的内衣以减少热应激。即使防护服通过其内部的空气流动提供一定的降温，仍可能会出现热应激。如果出现损坏，请更换防护服。请确保您选择了适合自己工作的防护服。如需咨询，请联系您的供应商或杜邦。使用者应进行风险分析，并在此基础上选择个人防护装备。使用者应自行判断如何正确搭配全身防护服和辅助装备（手套、靴子、呼吸防护装备等），以及就防护性能、穿着舒适性或热应力而言防护服在特定工作时的穿戴时间。杜邦不会为该连体防护服的不当使用承担任何责任。

使用准备：若发现防护服有问题，请勿使用。将气源连接到防护服上后，请检查报警信号。在气压低于4.5bar时，应能听到警告声。建议在使用前，由合格人员对安全使用 and 限制进行全面培训。请参阅本连体防护服的附赠说明。确保所选供气软管长度足以完成正在进

的任务。根据EN 14594，A类设备的压缩空气供气系统的最大工作长度应为10m。警告：每个连接到供气系统的使用者都应根据制造商提供的信息，检查供气系统的容量是否足以满足自己的需求。雇主有责任确保任何工作和使用呼吸设备的人员都充分了解设备的正确使用情况。有关呼吸设备安全使用的详细说明，请参见这些物品随附的制造商说明。本产品只能在压缩空气供应管损坏的风险较低且穿戴者活动受限的情况下使用。切勿用呼吸软管提起或携带设备。

穿脱步骤：为了正确穿上和脱下防护服，建议找一个助手来帮忙。在脱下防护服时，助手必须穿上合适的个人防护装备。按照图示中的步骤进行操作（参见英文说明）：

A – 将供气系统安装到内部空气室：

A1. 将供气系统的消音器端插入空气室的底部开口。A2. 将开口拉伸并覆盖空气输送管。A3. 从防护服内部将外部空气输送管接头插入防护服后部的供气套筒中。A4. 拉出外部空气输送管接头，将橡胶衬套固定在供气套筒开口中。A5. 可将调节卡箍套在衬套/套筒上，然后拧紧。A6. 成品组件的视图。

B – 穿戴防护服：

B1. 对于型号TF630：将未穿着鞋子的双脚放入防护袜套中。对于型号TF 640：将穿着鞋子的双脚放入防护服靴中。B2. 对于型号TF630：将穿着防护袜套的双脚穿上独立的化学防护服。对于型号TF640：抓住靴套绑带的一端。用力拉动，扣紧绑带。B3. 将防护服拉到腰部。B4. 系好腰带。B5. 把防护服套在肩上然后把手穿进附带的手套里。B6. 再将双手戴上外层手套。B7. 穿戴者将面罩戴在头上，助手则将供气系统连接到防护服的软管上（在防护服背后）。B8. 助手拉上拉链并密封门襟。B9. 给防护服充气。

C – 脱卸防护服：

C1. 助手打开门襟。C2. 助手拉开拉链。C3. 将面罩向后拉过头顶，然后将里面向外翻动（穿戴者不应戴手套触摸防护服内侧）。C4. 助手断开空气输送管的连接。C5. 助手摘下外层手套。C6. 助手通过拉拽内层手套来脱掉衣袖。C7. 穿戴者解开腰带（使用不戴手套的手）。C8. 对于型号TF630：穿戴者坐下，助手则脱下独立的化学防护服。对于型号TF640：助手抓住靴子上的搭扣。向上扭转搭扣以减轻皮带上的张力，然后拉动搭扣。C9. 助手抓住并拉动防护袜套（型号TF630）或靴套（型号TF640）。C10. 穿戴者拔出双腿。C11. 穿戴者在长凳上转到没有污染物掉落的长凳后方，穿鞋。C12. 脱卸防护服完成。

脱下受污染的防护服时应小心，以免任何有害物质污染穿戴者或助手。如果防护服受到污染，则应在脱下防护服之前遵循洗消程序（即洗消喷淋）。

存储和运输：连体防护服可以存储在15-25°C的黑暗环境（纸箱）中，避免紫外线照射。杜邦已对这种面料做过老化试验，得出的结论是该连体防护服可以在5年内保持足够的物理强度。防静电性能可能会随时间逐渐下降。使用者须确保静电耗散性能足以满足应用需求。产品运输和储存过程中应使用外包装。

废弃处置：本连体防护服可以焚烧或填埋于受控的垃圾填埋场，从而不会损害环境。受污染防护服的处理受国家或当地法律的监管。

符合性声明：可在以下网站下载《符合性声明书》：www.safespec.dupont.co.uk

繁體中文

使用說明書

內側標籤標記 ❶ 商標。 ❷ 連身防護衣製造商。 ❸ 款式編號 – 款式名稱 Tychem® 6000 AL TF630 00 屬通風式連身防護衣，接縫處有貼條防護，配備彈性袖口和一體式靜電消散襪子。款式名稱 Tychem® 6000 AL TF630 WG 屬通風式連身防護衣，接縫處有貼條防護，配備連接的非靜電消散底層手套和一體式靜電消散襪子。款式名稱 Tychem® 6000 AL TF640 00 屬通風式連身防護衣，接縫處有貼條防護，配備彈性袖口和靴套組（由一體式靜電消散內靴連接靜電消散靴套所組成）。款式名稱 Tychem® 6000 AL TF640 WG 屬通風式連身防護衣，接縫處有貼條防護，配備非靜電消散底層手套和靴套組（由一體式靜電消散內靴連接靜電消散靴套所組成）。本使用說明內容為前述款式連身防護衣的相關資訊。CE 標誌 – 連身防護衣符合歐盟立法架構規章 (Regulation (EU) 2016/425) 有關第 III 類個人防護裝備規定。型式檢驗與品質保證書已由 SGS Fimko Oy, Takomietie 8, FI-00380 Helsinki, Finland 核發，由 EC 驗證機構編號 0598 完成認證。❹ 代表達歐盟就化學性防護布料的標準。❺ 符合 EN 1073-1:2016+A1 2018 準則，可以阻隔含有放射性污染的空氣中懸浮粒子。❻ 這幾款連身防護衣符合 EN 14594:2018 所規定的呼吸防護裝置要求。❼ 這幾款連身防護衣內側採探靜電處理，在適當接地情況下，可發揮 EN 1149-1:2006 準則 (包含 EN 1149-5:2018) 的靜電防護功能。與款式 TF630 WG 和 TF640 WG 連身防護衣的袖口相連接的非靜電消散底層手套並不包括在內。❽ 這幾款連身防護衣符合歐盟化學性防護衣物制定標準的全身防護「型式」，符合準則包括：EN 14605:2005 + A1:2009 (型式 3 及型式 4)、EN 13034:2005 + A1:2009 (型式 6)。這幾款連身防護衣也符合 EN 14126:2003 型式 3-B、型式 4-B 與型式 6-B 的規定。❾ 使用者應閱讀使用說明書。❿ 尺寸插圖指出身體測量數值 (cm) 及對應字母代碼。請確認您的身體測量數值，並選取正確的尺寸。⓫ 生產國家。⓬ 製造日期。⓭ 易燃物質。遠離火源。這些防護衣物及 / 或布料不具阻燃性，因此請勿用於存在熱源、明火、火花場所附近或者可能著火的環境中。⓮ 請勿重複使用。⓯ ⓰ 獨立於 CE 標誌及歐盟驗證機構的其他驗證資訊 (請參閱本文件尾端單獨的章節)。

這幾款連身防護衣的性能：

TYCHEM® 6000F 布料物理性質			
測試	測試方法	結果	EN 等級 *
耐磨損性	EN 530 方法 2	>2000 個圈	6/6**
耐扭曲破裂性	EN ISO 7854 方法 B	>1000 個圈	1/6**
梯形抗撕裂性	EN ISO 9073-4	>20 N	2/6
拉張強度	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6
耐穿孔性	EN 863	>10 N	2/6
表面電阻 (相對溼度 25%)***	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2018	內側 ≤ 2.5x10 ¹⁰ Ohm	N/A

N/A = 不適用 * 依據 EN 14325:2004 準則 ** 壓力罐 *** 請參閱使用限制

TYCHEM® 6000F 布料對液態化學物品之防滲透性 (EN ISO 6530)			
化學	針入度指數 – EN 等級 *	防滲透指數 – EN 等級 *	
硫酸 (30%)	3/3	3/3	
氫氧化鈉 (10%)	3/3	3/3	
鄰二甲苯	3/3	3/3	
正丁醇	3/3	3/3	

* 依據 EN 14325:2004 準則

TYCHEM® 6000F 布料、活動式面罩及貼條接縫對液態化學物品之防滲透性 (EN ISO 6529 方法 A: 滲透速率達 1 µg/cm ² /min 時的破出時間)			
化學	布料和貼條接縫		活動式面罩和活動式面罩接縫
	破出時間 (min)	EN 等級 *	破出時間 EN 等級 *
甲醇	> 480	6/6	> 480 6/6
乙醇	> 480	6/6	> 480 6/6
甲苯	> 480	6/6	> 120 4/6

* 依據 EN 14325:2004 準則

TYCHEM® 6000F 布料對感性物質之防滲透性		
測試	測試方法	EN 等級 *
在合成血液接觸下對血液及體液之防滲透性	ISO 16603	6/6
在噬菌體 Phi-X174 接觸下對血液媒介病原體之防滲透性	ISO 16604 Procedure C	6/6
對受污染液態化學物品之防滲透性	EN ISO 22610	6/6
對受生物性污染噴霧劑之防滲透性	ISO/DIS 22611	3/3
對受生物性污染灰塵之防滲透性	ISO 22612	3/3

* 依據 EN 14126:2003 準則

整套連身防護衣測試性能		
測試方法	測試結果	EN 等級
型式 3：噴射測試 (EN ISO 17491-3)	通過 *	N/A
型式 4：高壓噴霧測試 (EN ISO 17491-4, Method B)	通過 *	N/A
第五類 (Type 6)：低壓噴霧測試 (EN ISO 17491-4, Method A)	通過	N/A
接縫強度 (EN ISO 13935-2)	> 125N	4/6**
最小標稱防護係數依據 EN 1073-1 準則	50,000	5/5
最大向內滲漏依據 EN 14594 準則	0.05%	4A

N/A = 不適用 * 已就袖口和踝部完成測試 ** 依據 EN 14325:2004 準則

如有有關防護性能的詳細資訊，請與您的供應商或 DuPont 進行聯絡：dpp.dupont.com

一般資訊：這幾款防護衣需搭配相容的 PPSG8 輸氣管式扣帶使用，該腰帶附有符合歐洲標準委員會 (CEN) 規格的安全接頭 (插頭)，與 340 全系列接頭相容。輸氣管式扣帶為單獨販售的防護衣物配件。

本產品設計專為防範下列風險：這幾款連身防護衣旨在保護工作人員免受有害物質侵害，或保護敏感性產品及流程免受人為污染。這幾款產品通常用於提供呼吸保護 (依據 EN 14594 準則)，以及保護身體不受固體顆粒的污染 (依據 EN 1073-1 準則)，且根據不同的化學毒性及暴露情況，在暴露壓力不超過型式 3 測試方法所使用壓力的環境下，可防特定無機和有機液體、密集或加壓液體噴霧。袖口周圍必須額外加縫貼條才能達到聲明的防護性能。這幾款連身衣具備密集或加壓液體噴霧 (型式 3)、密集液體噴霧 (型式 4) 與限定液體噴灑或噴霧 (型式 6) 的防護性能。這幾款連身防護衣的 Tychem® 6000F 製造布料已通過 EN 14126:2003 的所有測試 (感性物質之防護性衣物)。在 EN 14126:2003 定義的暴露條件及上表所述的暴露條件下，最後結果歸納得出前述布料具備防護感性物質的性能。

使用限制：主要輸氣管系統必須能符合在 4.5 至 5.7 bar 的工作壓力下，達到每分鐘最少 315 公升，最多 400 公升的輸氣流量。使用者需自行確保使用範圍及呼吸器的供氣流量有在這些限制範圍之內。警告：這幾款連身防護衣的供氣需符合 EN 12021 準則針對以下污染物所規定的成分和許可上限值標準：油、二氧化碳、一氧化碳和水分。請勿將接頭連接到供應可吸入氣體 (如氧氣、富氧空氣、氮氣和二氧化碳等) 以外之其他氣體的管線系統，並確保正確標示連接點。使用呼吸品空氣以外的任何其他氣體可能會導致死亡。透氧空氣的含水量應在 EN 12021 的規定範圍內進行控制，以避免裝備凍結。在工作溫度極高的情況下，面罩在尖峰吸氣流量時可能會變為負壓。請詳閱 PPSG8 輸氣管式扣帶 (零件編號：8000S13914) 使用說明，以了解更多詳情。這些防護衣物及 / 或布料不具阻燃性，因此請勿用於存在熱源、明火、火花場所附近或者可能著火的環境中。Tychem® 的熔點溫度為 135°C，布料塗層的熔點溫度為 98°C。本款連身防護衣使用的貼條含有乳膠成分，可能會導致某些體質敏感的使用者出現過敏反應。衣物中使用的含乳膠貼條位於活動式面罩與布料間的縫接中，縫接表面有使用無乳膠的材料和貼條覆蓋住，因此皮膚直接接觸到貼條的風險很低。杜邦無法完全消除穿用者接觸到乳膠的風險。任何人士若於使用杜邦產品過程中出現過敏反應，應立即停止使用相關產品。與防護衣物密度無關的生物性危險類型暴露，可能會造成使用者遭受生物性污染。若暴露在特定極細顆粒、密集液體噴霧及噴灑的危險物場所，可能須改穿機械強度更好、防護性能更高的連身防護衣款式。警告：在某些劇毒環境中，裝備的保護力可能不足。在高風速的環境中使用裝備時，其保護係數可能會降低。使用者必須確保採用與防護衣物相容的適當測試，才能開始使用。除此以外，使用者應確認布料與所用物質的化學性浸透資料。如需在特定應用情況下獲得加強防護及達到聲明的防護性能，必須用貼條纏繞於袖口處。貼上貼條時務必謹慎，不可使布料或貼條上出現可能形成通道的縮褶，而使外物進入。穿著 TF6300 和 TF6400 款式的連身防護衣時，未必一定要使用掛環。這幾款連身防護衣的拇指環只能搭配雙層手套使用，使用時，穿用者要將拇指環穿過底層手套，而第二層手套穿戴時應該蓋在內層或外層衣物袖套的外面 (視應用情況的需求而定)。一定要使用貼條。儘管款式 TF630 WG 與 TF640 WG 連身防護衣有雙袖口及連接的底層手套，確保手套與袖套之間緊密接觸，但還是必須使用貼條。與款式 TF630 連身防護衣相連接的襪子具備靜電消散功能，僅限穿在安全鞋或安全靴內。與款式 TF640 連身防護衣的靜電消散靴套相連接的靜電消散靴內靴僅限穿在安全鞋或安全靴外。依據 EN 1149-1:2006 準則方法測出，這幾款連身防護衣達到 EN 1149-5:2018 規定的表面電阻要求，但只有內側表層具有抗靜電塗層。因此，當防護衣物使用需要接地時，必須考慮這點。抗靜電處理只在相對溼度 25% 或更高的環境下發揮作用，且使用者應確保衣物與穿用者均正確接地。連身防護衣套裝與穿用者兩者都必須使靜電消散性能持續維持，如此一來，穿用靜電消散防護衣物的人員與地面之間的電阻可能低於 10¹⁰ ohm，例如，穿戴適當的抗靜電靴、抗靜電地墊、使用接地線，或者實施任何其他適用方法。不可在易燃或易爆環境中，或者正在處理易燃或易爆物質的情況下，解開或取下靜電消散防護衣物。靜電消散防護衣物應在 1、20、21 和 22 區域中使用 (請參閱 EN 60079-10:17) 和 EN 60079-10:2018)；在該區域中，爆炸性環境的最小點火能量不能小於 0.016mJ。未事先經過專任安全工程師核准，不得在富氧環境下或區域 O (請參閱 EN 60079-10:17) 中使用靜電消散防護衣物。靜電消散連身防護衣的靜電消散性能可能會受到相對溼度、破損、磨損、可能的污染與老化等因素影響。在正常使用下，靜電消散防護衣物應該能永久覆蓋所有不符合標準的材質 (包括形變與污損)。儘管有抗靜電圖示，款式 TF630 WG 和 TF640 WG 連身防護衣的連接非靜電消散底層手套會將使用者的雙手與其接觸到的物體隔開。如果本連身防護衣適用於易爆環境中，穿用者雙手接觸到的物體亦需做好接地，例如使用接地線。在嚴格要求靜電消散等級的應用情況下，最終使用者應評估整體套裝的穿用性能，包括外層衣物、內層衣物、鞋子及其他個人防護裝備。杜邦備有關於接地的更多詳細資訊，敬請索取。在粗糙的表面上行走時，請勿使用 TF640 款式的連身防護衣。行走或站立於液體池中時，請勿使用此連身防護衣。請注意內靴和靴套有妥善穿套在安全鞋 / 安全靴的外部，使得抓地鞋底能正確接觸到地面。防滑抓地鞋底可能有助於降低，但無法完全消除滑倒和摔倒的風險。警告：在緊急情況下，將連身防護衣左側的橘色緊急拉帶拉到與肩同高的位置，然後橫越過胸部向下撕開，即可安全滑下防護衣。這些連身防護衣有配備空氣流量警告裝置，該裝置可讓穿用者或助手立即注意到空氣流量未達到製造商的最小設計流量。此時請立即檢查空氣流量。如果有使用防護耳罩或聲音衰減通訊裝置，應考慮到可能會聽不清楚緊急警響的連通。警告：如果沒有適當考慮工作場所環境，穿著化學性防護衣物可能會導致熱壓力。應考慮穿著合適的內衣以減低熱壓力。即使衣物透過其內部空氣提供降溫效果，但還是可能會產生熱壓力。請務必更換損壞的防護衣物。請確定您已針對個人工作選擇適當的防護衣。如需任何建議，請與您的供應商或杜邦進行聯絡。使用者應先進行防護選擇，再依此選擇個人防護裝備。使用者應自行判斷全身防護連身防護衣與附屬配件 (手套、靴子、呼吸防護裝備等) 的正確組合，以及穿著這套連身防護衣從事特定工作時，在防護性能、穿用舒適度或熱壓力方面能夠穿用多久。因不當使用這幾款連身防護衣而造成的任何損害，杜邦一律不予負責。

使用前的準備：萬一出現瑕疵，絕對不可穿用本連身防護衣。將供氣來源連接到防護衣使用後，請檢查是否有出現警告訊號。大氣壓力降到 4.5bar 以下時，警告聲應該會響起。使用防護衣前，建議先讓合格人員接受完整的安全使用和限制訓練。請參閱這幾款衣物隨附的穿脫說明。確保持擇的供氣管線長度足以符合出勤任務的需求。依據 EN 14594 準則的規定，等級 A 裝置的壓縮空氣供氣管線長度最長為 10m。警告：每一位有連通接供氣系統的使用者應根據製造商提供的資訊，檢查供氣系統的容量是否足夠自己使用。雇主有責任確保所有使用呼吸裝備的工作人員都能完全了解裝備的正確用法。有關安全使用呼吸裝備的詳細說明，請參閱個別裝備隨附的製造商說明。唯有在壓縮空氣供氣管的損壞風險很低且穿用者走動範圍有限的情況下，才能使用本產品。切勿使用呼吸管線拉或攜帶呼吸裝備。

連身防護衣穿脫程序：為確保正確穿脫，建議找助手從旁協助。協助穿上連身防護衣時，助手必須穿著適當的個人防護裝備。請依照說明中指示的穿脫步驟 (請參閱英文說明)：

A- 將進氣系統安裝到內部的空氣室：

A1. 將進氣系統的消音管端插入空氣室底部的開口處。**A2.** 將開口拉伸至整個蓋住內部輸氣管。**A3.** 將外部輸氣管接頭從連身衣內部插入位於背部的供氣室筒中。**A4.** 拉動外部輸氣管接頭，將橡膠襯套固定在連氣室筒的開口處。**A5.** 將可調式夾具套入襯套 / 套筒上並牢夾緊。**A6.** 此

為組裝完成的剖視圖。

B- 穿上連身防護衣：

B1. TF630 款式的連身防護衣：將沒穿鞋的腳套入連身防護衣的襪子中。TF640 款式的連身防護衣：將穿好鞋子的腳套入連身防護衣的靴套中。
B2. TF630 款式的連身防護衣：將已穿上連身防護衣襪子的雙腳分別套入化學防護靴中。TF640 款式的連身防護衣：抓住靴套帶未拉緊的一端。用力拉凸片將靴套帶繫緊。
B3. 將連身防護衣往上拉到腰部處。
B4. 繫緊腰帶。
B5. 將連身防護衣拉高到肩膀上，雙手套入連接的手套中。
B6. 將包覆住的雙手套入外部手套中。
B7. 穿用者將連帽蓋到頭上，助手將供氣來源連接到連身防護衣的管線（位於連身防護衣的背部）。
B8. 助手拉上拉鍊並封好拉鍊蓋。
B9. 給連身防護衣充氣。

C- 脫掉連身防護衣：

C1. 助手翻開拉鍊蓋。
C2. 助手拉開拉鍊。
C3. 把連帽往後拉下，將內側往外翻捲（穿用者不應該用戴手套的雙手觸碰連身防護衣的內側）。
C4. 助手把輸氣管拆開。
C5. 助手協助脫除外層手套。
C6. 助手拉著內層手套，協助將袖子脫下。
C7. 穿用者解開腰帶（用沒戴手套的手）。
C8. TF630 款式的連身防護衣：穿用者坐下，由助手協助脫掉兩隻化學防護靴。TF640 款式的連身防護衣：助手抓住靴套上的扣具。將扣具往上扭鬆帶子變鬆，然後拉開扣具。
C9. 助手抓住並拉動連身防護衣的襪子（款式 630）或靴套（款式 640），一次拉一邊。
C10. 穿用者將腿抽出褲管。
C11. 穿用者坐在板凳上，將身體轉到無污染物掉落的板凳側邊，穿上鞋子。
C12. 如此即完成脫下連身防護衣。

脫掉遭污染的防護衣物時應特別小心，以免使用者或助手受到有害物質污染。如果防護衣物遭到污染，脫掉防護衣物前請先遵循除污染程序（即淋洗除污）。

儲存與運送：這幾款連身防護衣應儲存於 15°C 至 25°C（無紫外線照射的陰暗處（紙箱）。杜邦已做過老化的測試，結論是這種布料的適當物理強度應可維持超過 5 年。抗靜電性將隨時間遞減。使用者必須確保產品應用期間可充分發揮靜電消散性能。產品應以原本包裝進行運送及儲存。廢棄物處理：這幾款連身防護衣可經燃燒或於經管制的掩埋場進行掩埋，完全不會造成環境傷害。遭污染衣物的報廢處理應遵守國家法或當地法律實施。

合格聲明：請至下面網址下載合格聲明：www.safespec.dupont.com/uk

日本語

取扱説明書

本説明書の表示について ① 商標名 ② 製造業者 ③ モデル名 -Tychem® 6000 AL TF630 00 は、袖口の伸縮性、一体型放散性靴下を備え、オーバートープシームで保護され、通気性を備えた化学防護服のモデル名です。Tychem® 6000 AL TF630 WG は、袖口の伸縮性、付属の非放散性アンダーグローブ、一体型放散性靴下を備え、オーバートープシームで保護され、通気性を備えた化学防護服のモデル名です。Tychem® 6000 AL TF640 00 は、袖口の伸縮性、付属の放散性アウターブーツに付属する一体型放散性インナーブーツから成るオーバートープアセンブリを備え、オーバートープシームで保護され、通気性を備えた化学防護服のモデル名です。Tychem® 6000 AL TF640 WG は、付属の非放散性アンダーグローブ、放散性アウターブーツに取り付けられた一体型放散性インナーブーツから成るオーバートープアセンブリを備え、オーバートープシームで保護され、通気性を備えた化学防護服のモデル名です。本取扱説明書はこれらの化学防護服に関する情報を記載しています。④ CE マーク - 欧州連合の法令 (Regulation (EU) 2016/425) に基づいたカテゴリ III 防護具の要件を満たしている化学防護服です。SGS Firmko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland によって型式審査と品質保証証明書が交付されており、EC 通知機関番号は 0598 です。⑤ 化学防護服として欧州連合の規格に準拠していることを示します。⑥ EN 1073-1:2016+A1:2018 に基づく、放射性汚染を含む空気中の固体粒子に対する保護。⑦ これらの化学防護服は、EN 14594:2018 に基づくマスクの要件に適合しています。⑧ これらの化学防護服には内側に帯電防止処理されており、適切な接着によって、EN 1149-5:2018 を含む EN 1149-1:2006 の定める静電防護を実現しています。これには、モデル TF630 WG および TF640 WG の袖口に付属する非放散性アンダーグローブは含まれません。⑨ 化学防護服に関する欧州規格によって定義された、これらの化学防護服が実現する全身防護「タイプ」は次のとおりです。EN 14605:2005 + A1:2009 (タイプ 3 および タイプ 4) および EN 13034:2005 + A1:2009 (タイプ 6)。これらの化学防護服は EN 14126:2003 タイプ 3-B、タイプ 4-B、タイプ 6-B の要件も満たしています。⑩ ご使用の際には、必ず取扱説明書をお読みください。⑪ サイズ表の胸囲・身長をご確認の上、適切なサイズの化学防護服をお選びください。⑫ 原産国 ⑬ 製造日 ⑭ 可燃性のため、火気及び高温にはご注意ください。着用時に、周囲に引火または爆発の危険があると判断した場合は、直ちにその場から離れてください。⑮ 使い切り。⑯ ⑭ CE マークおよび欧州通知機関と独立した他の証明情報（文末の別項を参照）。

これらの化学防護服の性能：

TYCHEM® 6000F の生地 の物理特性				
試験	試験方法	結果	EN クラス *	
摩耗強度	EN 530 方法 2	> 2000 回	6/6**	
屈曲亀裂強度	EN ISO 7854 方法 B	> 1000 回	1/6**	
成形引き裂き強度	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6	
引張強度	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6	
突刺強度	EN 863	> 10N	2/6	
RH 25% での表面強度 ***	EN 1149-1:2006、EN 1149-5:2018	内側 < 2.5 × 10 ¹⁰ ohm	N/A	

N/A = 該当なし EN 14325:2004 に基づく** 圧力ボット*** 使用制限を参照

TYCHEM® 6000F の生地 の液体反応性 (EN ISO 6530)			
化学物質	浸透指数 - EN クラス *	撥水指数 - EN クラス *	
硫酸 (30%)	3/3	3/3	
水酸化ナトリウム (10%)	3/3	3/3	
o- キシレン	3/3	3/3	
ブタン -1-dl	3/3	3/3	

*EN 14325:2004 に基づく

TYCHEM® 6000F 生地、ハイザー、テープシームの液体反応性 (EN ISO 6529 方法 A - 1 µg/cm ² /min の破過時間)				
化学物質	生地とテープシーム		ハイザーとテープシーム	
	破過時間 (min)	EN クラス *	破過時間 (min)	EN クラス *
メタノール	> 480	6/6	> 480	6/6
アセトニトリル	> 480	6/6	> 480	6/6
トルエン	> 480	6/6	> 120	4/6

*EN 14325:2004 に基づく

TYCHEM® 6000F 生地 の病原体反応性			
試験	試験方法	EN クラス *	
合成血液を使用した血液および体液反応性	ISO 16603	6/6	
バクテリオファージ Phi-X174 を使用した血液媒介病原体反応性	ISO 16604 手順 C	6/6	
汚染液体反応性	EN ISO 22610	6/6	
生物学的汚染物質エアロゾル反応性	ISO/DIS 22611	3/3	
乾燥病原菌反応性	ISO 22612	3/3	

*EN 14126:2003 に基づく

スーツ全体の試験性能	試験方法	試験結果	EN クラス
タイプ3:噴流試験(ENISO17491-3)		合格*	N/A
タイプ4:高レベル噴霧試験(ENISO17491-4、方法6)		合格*	N/A
タイプ6:ローレベルスプレースト(ENISO17491-4, Method A)		合格	N/A
縫合強度(ENISO13935-2)		>125 N	4/6**
EN1073-1に基づく最小公称防護係数		50,000	5/5
EN14594に基づく最大内側漏れ		0.05%	4A

N/A= 該当なし*テレーピングされた袖口、足首で試験** EN14325:2004に基づく

バリア性能に関する詳細は、お住まいの地域の販売代理店、または次のサイトからデュポンにお問い合わせください。:dpp.dupont.com

一般情報:これらの衣類は、中央ヨーロッパ規格(CEN)安全カプリング(プラグ)と互換性のあるPP5GB Air-Beltと共に使用するために設計されており、すべての340シリーズカプリングと互換性があります。Air-Beltは衣類とは別に提供されます。

本製品が保護の対象とするリスク:これらの化学防護服は、作業者を危険物から保護したり、化学物質・化学薬品など有害物質を処理する際の汚染から保護することを目的としています。通常、EN14594に基づく呼吸器の保護、EN1073-1に基づく固体粒子による汚染からの身体の保護、化学物質の毒性や曝露の状況に応じて、特定の無機および有機液体および高密度液体スプレーや飛沫からの保護に使用されます(タイプ3試験方法で使用される曝露圧力以上の曝露圧力に対応)。本来の防護性能を得るには、袖口の周囲にテピングを施す必要があります。これらの化学防護服は、液体タイプ(タイプ3)、スプレータイプ(タイプ4)、ミストタイプ(タイプ6)から保護します。これらの化学防護服に使用されているTychem®6000F生地はEN14126:2003(病原体に対する防護服)のすべての試験に合格しています。EN14126:2003で定められた曝露条件および上記表に記載の曝露条件において、本素材は病原体に対するバリア性能を有するという結論を得ています。

使用制限:ホストエアラインシステムは、4.5〜5.7barの作動圧力で、最低毎分315リットル、最高毎分400リットルの給気が可能である必要があります。ユーザーは、本装置への給気圧力範囲と流量が上記の制限内であることを確認してください。警告:これらの化学防護服に供給される空気は、以下の汚染物質の組成および許容上限値についてEN12021に準拠している必要があります:油分、二酸化炭素、一酸化炭素、水分、酸素、酸素富化空気、窒素、一酸化炭素など、呼吸可能な空気以外のガスを供給する配管システムに接続されたカプリングを使用せず、接続点が適切にマーキングされているようにしてください。呼吸に適した品質の空気以外のガスを使用すると、死亡する恐れがあります。機器の凍結を避けるため、EN12021に基づく範囲内で呼吸に適した空気の含水率を管理する必要があります。作業速度が非常に速い場合、吸入流量のピーク時に顔部の圧力が負圧になることがあります。詳細については、PP5GB Air-Belt(部品番号:8000513914)の説明書をお読みください。これらの衣類や生地は防炎性を有していません。火気や高温の近く、または爆発の恐れのある環境下では使用しないでください。タイベック®は135°C、生地のコーティングは98°Cで溶解します。この化学防護服で使用されているテープには一部の敏感な人がアレルギー反応を引き起こすリスクが含まれています。当衣類に使用されているラテックス含有テープはバイザーと生地の縫い目に存在し、ラテックス不使用の素材とテープで覆われることでテープ本体と皮膚が直接接触するリスクは最小限に抑えられています。デュポンは着用者がラテックスと接触するリスクを完全に排除するものではありません。デュポン製品の使用中にアレルギー反応が見られる場合は直ちに使用を中止してください。当衣類の気密性が対応しない生物学的危害に曝露されることにより、人体に影響を与える恐れがあります。繊維粒子、有害化学物質の高密度液体スプレー、飛沫の場合は、これらの化学防護服よりも強く強度、バリア性の高い化学防護服が必要となる可能性があります。警告:本装置は、特定の毒性の強い環境下では適切な保護が得られない場合があります。強風が発生する環境で使用する場合、保護機能が低下することがあります。ユーザーは使用前に適切な試薬によって衣類の適合性を確認する必要があります。また、ユーザーは生地、および使用される化学物質の浸透性のデータを確認する必要があります。保護を強化する場合や特定の用途で要求される保護を実現する場合は、袖口にテピングを施す必要があります。

テープを使用するときは生地やテープに皺がでないように注意してください。皺が流路となる可能性があります。モデルTF6300およびTF6400は、サマルプールの無にかかわらず使用できます。これらの化学防護服のサマルプールは二重手袋システムでのみ使用できます。着用者は下側の手袋の上にサマルプーを装着し、用途に応じて内袖と外袖の間または上は上2つ目の手袋を着用する必要があります。テレーピングは必要です。モデルTF630 WGおよびTF640 WGは二重袖口と付属のアンダーグローブを備えていますが、手袋と袖をしっかり結合させるためには、テレーピングが必要です。モデルTF630に付属の靴下は放散性設計となっており、安全靴またはブーツを使用する場合にのみ着用します。モデルTF640の放散性アウターブーツに付属する放散性インナーブーツは、安全靴またはブーツを使用する場合にのみ着用するように設計されています。これらの化学防護服はEN1149-1:2006に基づいて測定されたEN1149-5:2018の表面強度要件に適合します。ただし、帯電防止コーティングは内側だけに施されています。衣類が接地される場合はこのことを考慮する必要があります。帯電防止処理は相対湿度が25%以上の場合のみ有効です。ユーザーは衣類と着用者の両方に適切な接地を確実に行う必要があります。スーツおよび着用者両方の静電気放散性能は、靴下の装着/フーリングシステム、接地ケーブルの使用などの適切な手段を使用し、静電気放散防護服の着用者と地面の抵抗が10⁶ohm未満の状態を、常に保たれている必要があります。可燃性雰囲気や爆発性雰囲気の存在するときや可燃物や爆発物を取り扱っているときに静電気放散防護服を開けたら取り除いたりしてはいけません。静電気放散防護服は、爆発性雰囲気の最小発火エネルギーが0.016mJ以上である領域1、2、20、21、22(EN60079-10:17)およびEN60079-10-2(8)を参照)での着用を意図していません。静電気放散防護服は信頼できる安全技術による事前承認な酸素富化雰囲気、または領域1(EN60079-10:17)を参照)で使用してはいけません。静電気放散性化学防護服の静電気放散性能は、相対湿度、摩擦、汚染、老朽化の影響を受けることがあります。静電気放散防護服は、屈曲や運動を含む通常の使用中、すべての非弾拠素材を常に確実に覆っている必要があります。モデルTF630 WGとTF640 WGに付属する非放散性アンダーグローブは、帯電防止のピクトグラムが表示されていても、着用者の手を接触する物体から絶縁します。この化学防護服を爆発性雰囲気中使用する場合は、着用者の手と接触する物体に対する補助的な接地機構(接地ケーブルなど)が必要です。静電気放散レベルが重大な高性能性となる状況では、エンドユーザーは、外衣、インナーウェア、靴下、およびその他のPPE(個人用保護具)などの装着物全体の性能を評価しなければなりません。接地に關して詳しくはデュポンにご相談ください。歩行に適切な路面の状況下では、TF640を使用しないでください。液体の中で歩いた立った時は適合は、この化学防護服を使用しないでください。グリップが床面にしっかりと接触するように、安全靴/ブーツの上にインナーブーツとアウターブーツが正しく装着されていることを確認してください。スリッパ防止グリップは、スリッパや靴底の溝を軽減することはできませんが、完全に排除することはできません。警告:緊急時には、スーツの左肩にあるオレンジ色の緊急用ストラップを引っ張り、胸部を下方に引き裂いて、衣類を安全に脱いでください。これらのスーツには、メーカーが定めた最小設計流量に達していないことを着用者や補助者に即座に知らせる風量警告装置が装備されています。警告が発動した場合は、直ちに流量を確認してください。耳の保護や耳音が聞こえにくくなる通信機器を使用する場合は、警告音が聞き取りにくくなることを考慮する必要があります。警告:職場環境に適切な配慮がなされない場合、化学防護服の着用により、ヒートストレスを引き起こす可能性があります。ヒートストレスを最小限に抑えるため、適切な下着を検討する必要があります。衣類内の空気の流れが冷却効果をもたらすとはいえず、ヒートストラスが発生する可能性があります。損傷した場合は、衣類を交換してください。必ず、作業に適合した衣類を選択してください。詳しくは、お住まいの地域の販売代理店またはデュポンにお問い合わせください。PPE選択の決定に際してのリスク分析はユーザーが行うものとしま。全身保護用化学防護服および補助保護具(手袋、ブーツ、マスクなど)の正しい組み合わせについて、および、この化学防護服の保護性能、着心地、熱効力の観点から特定の作業で継続して装着できる時間については、ユーザーの責任で判断されるものとします。デュポンはこれらの化学防護服の不適切な使用に関して一切の責任を負わないものとします。

使用準備:万一、製品に不具合のある場合は着用しないでください。本衣類に呼吸器を装着した後に、警告信号を確認してください。空気圧が4.5bar以上の場合に警告音が鳴ります。使用前に、安全な使用方法と制限について、専門家による十分なトレーニングを受けることを推奨します。これらの衣類に付属の着脱説明書を参照してください。作業内容に応じて、供給ホースの長さが十分であることを確認してください。EN14594に基づくクラスA機器の圧縮空気供給チューブの最大使用長さは10mです。警告:給気システムに接続するすべてのユーザーは、メーカーが提供する情報に従って、給気システムの容量がユーザー自身にとって十分であることを確認する必要があります。雇用主には、マスクを使用する作業者に、正しい使用方法を十分に説明する責任があります。マスクの安全な使用に関する詳細は、付属のメーカーの説明書を参照してください。本製品は、圧縮空気供給チューブが損傷するリスクが低く、着用者の動きが制限されている場所でのみ使用してください。給気ホースを持って装置を持ち上げたり、運んだりしないでください。

着脱手順：着脱を適切に行うために、補助者をつけることを推奨します。脱衣の際、補助者は適切なPPEを着用する必要があります。イラストの手順に従ってください(英語の説明書を参照)。

A – 内部エアプレナムへの給気システムの取り付け：

- A1. 給気システムのサイレンサー端をエアプレナムの底部開口部に挿入します。A2. 開口部を内部エアライン上に完全に引き出します。A3. 外部エアラインコネクタをスーツ背面の給気スリーブにスーツの内側から差し込みます。A4. 外部エアラインコネクタを引き出し、ゴムプッシュを給気スリーブの開口部にはめ込みます。A5. 調整可能なクランプをプッシュ/スリーブにはめ込み、しっかりと締めます。A6. 組立完成時の切断面図。

B – 着衣：

- B1. モデルTF630: 靴を履かずに、スーツの靴下に足を通します。モデルTF640: 靴を履いた状態で、スーツのオーバーブーツに足を通します。B2. モデルTF630: スーツの靴下を履いた状態で、別の耐薬品ブーツに足を通します。モデルTF640: オーバーブーツのストラップの端をつかみます。オーバーブーツのストラップを締めるタブをしっかりと引っ張ります。B3. スーツを腰まで引き上げます。B4. ベルトを締めます。B5. スーツを肩の上まで引き上げ、付属の手袋に手を通します。B6. 手袋をはめた状態で、別の手袋に手を通します。B7. 着用者がフードを頭にかぶっている間に、補助者がスーツのホース(スーツ背面)に給気源を接続します。B8. 補助者がジッパーを開け、フラップを閉じます。B9. スーツに空気を入れて膨らませます。

C – 脱衣：

- C1. 補助員がフラップを開けます。C2. 補助者がジッパーを開けます。C3. フードを後ろにくるくると巻きながら脱ぎます(着用者は手袋をはめた手でスーツの内側に触れないようにしてください)。C4. 補助者がエアラインを切り離します。C5. 補助者が外側の手袋を外します。C6. 補助者が手袋を引っ張って袖を脱がせます。C7. ベルトを外します(手袋をしていない手を使用)。C8. モデルTF630: 着用者は座り、補助者が耐薬品ブーツを脱がせます。モデルTF640: 補助者がオーバーブーツのバックルをつかみます。バックルを上方にひねり、ストラップの張りを緩め、バックルを引っ張ります。C9. 補助者はスーツの靴下(モデル630)またはオーバーブーツ(モデル640)をつかんで引っ張ります。C10. 着用者が足を引き出します。C11. ベンチを回転し、汚染物質が付着していないベンチ後方で靴を履きます。C12. スーツ脱衣完了。

汚染された衣類を脱ぐ際には、ユーザーや補助者が有害物質に曝露しないように注意する必要があります。衣類が汚染されている場合は、衣類を脱ぐ前に除染手順(除染シャワーなど)に従ってください。

保管と輸送：これらの化学防護服は、15℃～25℃で紫外線に曝露されない状態で暗所(段ボール箱)に保存することができます。デュポンは経年変化試験を実施し、この生地は5年間にわたり十分な物理的強度を維持するという結論を得ました。帯電防止特性は時間とともに劣化する可能性があります。ユーザーは用途に対して十分な放散性能があることを確認する必要があります。製品は当初の梱包で輸送や格納をされるものとします。

廃棄：これらの化学防護服は環境を害することなく焼却または管理型処分場に廃棄することができます。汚染された衣類の処分には国または地域の法律による規制があります。

適合宣言：適合宣言は次のサイトからダウンロードできます：www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer: DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg T. +352 3666 5111	Importer of record: Du Pont (U.K.) Limited Kings Court, London Road Stevenage, Hertfordshire United Kingdom, SG1 2NG	Approved Body address: SGS United Kingdom Limited Rossmoor Business Park Ellesmere Port, South Wirral Cheshire, CH65 3EN
--	--	--

UK
CA 0120

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA

DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
T. +352 3666 5111

UNITED STATES

Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia
ppe.dupont.com.au
www.dupont.com.au
www.safespec.dupont.asia

Hong Kong
ppe.dupont.hk
www.dupont.hk
www.safespec.dupont.cn

Indonesia
www.safespec.dupont.asia

Korea
ppe.dupont.co.kr
www.dupont.co.kr
www.safespec.dupont.co.kr

New Zealand
ppe.dupont.com.au
www.dupont.co.nz
www.safespec.dupont.asia

Singapore
ppe.dupont.com.sg
www.dupont.com.sg
www.safespec.dupont.asia

Thailand
www.safespec.dupont.asia

China
ppe.dupont.cn
www.dupont.cn
www.safespec.dupont.cn

India
ppe.dupont.co.in
www.dupont.co.in
www.safespec.dupont.co.in

Japan
ppe.dupont.co.jp
www.dupont.co.jp
www.tyvek.co.jp/pap

Malaysia
www.dupont.com.my
www.safespec.dupont.asia

Philippines
www.dupont.ph
www.safespec.dupont.asia

Taiwan
www.dupont.com.tw
www.safespec.dupont.asia

Vietnam
www.safespec.dupont.asia

LATIN AMERICA

Argentina
Servicio al cliente:
www.dupont.com.ar
www.safespec.dupont.com.ar

Brasil
Atendimento ao cliente:
www.dupont.com.br
www.safespec.dupont.com.br

Colombia
Servicio al cliente:
www.dupont.com.co
www.safespec.dupont.co

México
Servicio al cliente:
www.dupont.mx
www.safespec.dupont.mx